

# 申辩

# The Justifications

原著：盖恩夫人(Madame Jeanne Guyon, 1648-1717)(法)

英译：Peter-John Parisi(Bryan Edwin Dean) & Christopher P. Coty(美)

中译：白受恩(中)

## 译者序

本书每一章前半部分是盖恩夫人对她两本著作（《简易祈祷法》和《雅歌释义》）一些章节的引用和说明。其中《简易祈祷法》引用章节是依据1704年的初版而重新翻译的；后半部分是“引述权威”，盖恩夫人援引历代奥秘派作者及长期公认的圣徒们的著作，请审查她的人来查验自己所写的经历和用语表述是否与那些圣徒的著作相吻合。译者能力精力有限，只选译“引述权威”中部分段落，以及盖恩夫人对权威著作所作的一些长篇幅的注解。

本书中，【】和（）内均为盖恩夫人本人对文章段落所作的注解。译注均以脚注形式出现。另外，译者对原文意思理解没有把握之处，均在括号内附上英文原文，以助于读者斟酌理解。下面标有虚线的词语原文中没有，是译者为了更充分表达出原文意思而加上的，但又不能完全确定原文有这个意思，特加上虚线。

我的丈夫Simon Xiong, 本书的英译者Bryan Edwin Dean、还有Luke Chen弟兄及拾珍的弟兄们在盖恩夫人译著成书过程中，提供了诸多帮助，愿主纪念他们在主里的劳苦！

## 第一卷

### 第一章

### 弃绝、顺从

### 关于《简易祈祷法》

将“心”和“自由”都放在神的手里，好让神照祂所喜悦的来处置。（第三章第二节，《简易祈祷法》1704年和1720年版本，以下同）

你们在祷告的时候要忍耐；不做别的，只存谦卑、弃绝、顺从和满足的灵，耐心等候良人的回来，这是绝佳的祷告！（第五章第一节）

每时每刻发生的事都是神的旨意和命令，而且正合我们成长所需。出于这样的深信，我们才开始弃绝自己，把自己全人都交给神。…我恳求你（就是那想把自己给神的人），你一旦把自己给了祂，就不可再收回。（第六章第一节）

“丢弃自己”（交出自己）是我们灵程中最重大最要紧的事。这是开进内殿的钥匙。若有一人真正知道如何弃绝自己，就要很快成为完全了。

所以我们应当坚定地继续弃绝下去，不要听天然理由的呼声，也不要看自己，因为伟大的信心，是会产生伟大的弃绝的：必须信赖神。（第六章第二节）

弃绝自己，就是抛开一切挂虑，好把自己完全交给神的作为，任由祂处置。

圣经多处劝勉所有基督徒都要把自己交托给神。

应当将一切内外的事，完全交托在神的手里，并要很忽略自己，专一地思想神。【这并非说，人弃绝（交托）自己，忽略自己，是为了让自己心神不宁；而是为了心被神占据，只想着神。】这样做，人的心就总是自由、满足、无累了。（第六章第三节）

在实践中，人要坚持不断地“失去自己的意志”在神的旨意里面，一有了自己的任何倾向时，就立刻摒除【这样做就免于受欲望欺骗】，无论多好都不理，好让自己处于漠不关心的状态，只想要神永远的旨意：无论是关于身、魂，暂时或永久之类的事，一切都当漠不关心；并要将以往的事忘记，将未来的事交托神的安排，并将现在的事献给神。【人不断地把现在交给神，就是把一切都给神，因为满足于对神的实际交托。过去不属于我们；我们对过去的记忆只会引起自怜自爱，导致我们脱离神。藉着专注于神，不转离祂，人里面就会产生所有必要的倾向，例如为自己的罪忧伤、爱、与神保持一致等等倾向；而这些倾向产生的方式当然比其它方式更完全。比如说，在神里面观察罪，罪与神的圣洁反差是那么大，罪显为极其可憎，比人用自己的眼光去看时要可憎得多。专注于未来是一种妄想，因未来与神和祂的荣耀无关；我只在想到我神的时候才会想到未来。】满足于当下的时刻，此时此刻给我们带来了神对我们的永恒命令，此时此刻绝对无误地宣告了神对我们的旨意，对每个人来说都是如此；不把发生在我们身上的任何事归因于受造物；而是在神里面看一切事，除了罪以外，要认定我们所遭遇的一切，都是出于神。

要绝对地顺服神；无论你的里面和外面的一切情形，都要听凭神的美旨来处置。（第六章第四节）

不要像那些人，一时把自己奉献给神，一时又收回；（第七章第一节）

除了对十字架的热爱，和完全弃绝自己之外，没有一样东西能叫你得安慰。

弃绝和十字架是手牵手的。（第七章第二节）

当你觉得有什么事物令你反感时，就该马上为这件事把自己丢弃给神：这样，这件事就不再沉重了，因为你就要愿意接受了。（第七章第三节）

神乐意把我们放在什么境遇里，我们都当没有差别地接受，不凭自己做任何拣选，只保持亲近祂，好赢得祂的喜爱，在祂面前湮灭（摧毁）自己；我们当没有分别地从祂那里接受一切的待遇，无论黑暗或光明……（第八章第二节）

难道你是因为惧怕，不肯将你自己快快投入到祂爱的膀臂里去么？这膀臂在十字架上大大的伸张着，正是为着要接纳你！信赖神，完全把自己交给祂，能有什么危险呢？唉！祂永不会欺骗你。（第十二章第六节）

神为了催促我们毫无保留地把自己丢弃给祂，藉着以赛亚告诉我们应当没有惧怕地把自己交给祂，因祂无微不至地顾念我们。【妇人焉能忘记她吃奶的婴孩，不怜恤她所生的儿子；既或有忘记的，我却不忘记你。（赛49：15）】（第二十一章第十一节）

应当将我们自己交给圣灵，让自己被圣灵的运行所引导。（第二十二章第九节）

## 关于《雅歌释义》

环绕高台修筑的壁垒代表信徒把自己全然弃绝给神。信任、信心和盼望都在弃绝自己中使

高台得以坚固；【弃绝伴随着明显的美德。】（第四章第四节）

新郎只是想要试验你的忠贞，看看你是否真愿意遵行祂所有的旨意。（第五章第三节）

【被动的同意：为了解释这个概念，在此有必要留意一下我先前所说的，即，神通常并不征求人主动的同意。我曾在《简易祈祷法》第二十七章七节提到，有必要在别处证实这点。但当神征求某些人主动的同意时，这些人就感受到自己极其的抵触和彻底的反感，虽然他们内心深处可能是顺从的。当人满有忠诚的力量时，神若向人提议叫他失去名誉（蒙受羞耻），并且把他一时交给魔鬼的愤怒，这时人的同意算不得什么。然而，神在剥夺了人的勇力（这由两部分组成：一是人天然的勇气和自身的力量；二是神施恩加给人的力量，这是一种来自神的可感知的合作。这两股力量合起来构成了人的勇气和力量）之后，神向人提议时，人就只会感到这提议非常可怕，令人痛苦。这时候，人就效法了耶稣基督在客西马尼园的痛苦经历：天性在战栗；而意志是降服的。

这时，神的手（即祂的全能）推动着人；但因着神并不侵犯我们的自由，所以当人发出完全和绝对的抵挡时，人就无法越过这个生命阶段，常常就跌倒了。可是如果神仍能从人里面找到一些残留的弃绝，或者更恰当地说，当人的反感只存在于感官中，魂的深处仍是弃绝自己和顺从神的，这时，神就强制性地（尽管同时也是给人自由的）激发人的意志，让人去做人凭自己根本没有勇气去做的事。于是人就说：“倘若可行，就求你叫这杯离开我，然而不要照我的意思，只要照你的意思。”这段话在别处有解释。（参作者《马太福音释义》马太福音26：42“第二次又去祷告说，我父阿，这杯若不能离开我，必要我喝，就愿你的旨意成全。”）】良人从那仍给祂留着的门缝里伸进手来，也就是说，尽管新妇心里厌恶把自己如此绝对地弃绝给神，却仍保留一部分弃绝自己的心，给新郎作工的机会。到了这个地步的信徒深深顺服神的每个旨意，对神毫不拒绝；但是当神详尽透露祂的计划，行使祂对她的正当权利，并呼召她来献上那最后的祭物时，所有同情心都被收去了，她当然觉得痛苦，虽然她本以为不再有痛苦的。【神向这人所要的祭物就是：她不自觉地把许许多多隐秘的事都归功给自己，窃取了神的荣耀。但按照我在本书中提出的顺序，这个问题有必要等到了“奉献”和“炼净”这两章再进行阐述。】（第五章第四节）

我曾制造了拦阻魂生命完全丧失的障碍。因我知道只有完全死己，才能嫁给基督。所以，藉着最勇敢的弃绝和最纯洁的奉献，我除去了这个障碍。【宁可下地狱也不愿犯罪。这里所说的最勇敢的奉献就是放弃永生的盼望。她似乎已经被神弃绝，已经落入撒但狂怒的手中，甚至可能连她自己都以为她是失丧了。显然她已经放弃了得救赎的盼望。

她做了这样的奉献之后，经历了片刻的安息，让她还以为自己又重新得了神的眷顾。可是正相反，神把她摔入灵性的地狱。这将在“炼净”这一章第40和70节做具体解释。】这奉献是纯洁的，因为这个奉献的动机是爱，甚至是太多的爱。这样的奉献伴随着弃绝己的一切利益。这个信徒宁可下地狱也不肯犯罪！因此她没有犯罪，可矛盾的是，她却觉得自己正在犯罪，而深深受苦。这深切的痛苦恰恰印证了她并没有得罪神。多少次她为此而向神热切呼喊道：“主啊，把我摧毁，只要别让我犯罪！”她宁可被送入地狱也不愿因故意犯罪而得罪她的神。其实她觉得自己在犯罪的原因，是因为邪灵把许多亵渎神的意念注射到她心思中，她就误认为这是她自己的邪恶意念。她的挣扎反令恶念增加，其实只有藉着顺从和忍耐，这些恶念才会逐渐消失。我希望在“炼净和试炼”这章中印证这点。我本没打算写这么多的，但我被引导着写的，请诸位谅解。

这与某些从未有过内在经历的人是大相径庭的。人若查验他们，会发现他们既没有光也没有热。我的神啊，他们怎会有呢？因为他们远离了你这爱和光的源头。他们许久以来都是撒但的工具，专门混淆真理和谎言。这些人远非脱离己，消失在神里面。他们藉着犯罪而脱离了神，忘记神，只想着自己，并把自己交给了邪恶。需要留意的是，整本《雅歌释义》都反复强调死己的重要性，以及这位信徒在天上或地上都找不到欢愉，她绝无可能去寻求不正当的乐趣，因她甚至逃避最纯洁的乐事。她这位新妇持续不断地在寻求神，恨恶自己，逃离一切受造物。相反，上述那些人却逃避神，从不思念神，他们只想着满足自己一切的欲望。我们知道，只有藉着完全的死己（而非一半的死己），和消灭所有欲好，人才能达到神圣婚姻的地步。这些人还会愈发地放纵私欲，没有神，没有爱，没有真理。人可以去查验他们里面

有没有丝毫对欲望的限制谨守。这些人泯灭良知，像巨兽一样吞吃不义之众河。他们只会越变越邪恶。与此相反，新妇不能忍受自己最轻微的缺陷，并为此心如火烧，经过这些试炼之后就变为完全圣洁。她在神之外尝不到任何美味；只有神能令她完全满足。而那些人并不品尝神，他们只寻求神之外的一切事物。因此他们没有真理，没有爱，也没有主里的平安。他们昏昧轻率的良心并不能阻止千万个痛苦和忧虑。而新妇却得享平安，因她完全顺从神的旨意，这顺从把她与她的神联结在一起，她的神用一种不可言喻的方式变化她。那些人以罪为食，而新妇却是清洁无辜。

...

神时时刻刻都住在那些弃绝自己给祂的人里面，祂贴近这些充满激情、奔腾不息的急流，这些急流不为地上任何事物而停留。途中竖立的堤防或其它障碍不过叫它们更坚决地倾泻入海。（第五章第十二节）

可怜的人哪！你们终其一生激烈战斗，多受创伤，却只取得零星胜利！若是你们愿意真诚地把自己交托给神，弃绝给神，你们就会比一支列队摆阵的大军还要威武可畏！（第六章第三节）

这种属天的判断力只望着一个方向：不观察别的，只观察神的旨意、神的动作。它所有的远见卓识都在于不时地从神接受讯息。（第七章第四节）

我没有留下一样不献给你的，包括我的魂及其所有的机关<sup>1</sup>和运作；我的身体及其所有感官，和能做的每件事。（第七章第十三节）

各种痛苦、矛盾、灾难、贫穷和不幸曾如同众水涌来，倘若这些尚且不能熄灭新妇对新郎的爱情，何况那“献己给神”的大水呢？正是这种无论什么境遇都弃绝自己给神的态度，使爱情得以存留。让我们设想，一个人曾经为了拥有这纯洁的爱情，而勇敢地弃绝了自己，并丢弃了他家中所有的财产，因为要想得着这爱情，别无他法，只能藉着失去所有。他把这爱情看得比万有都珍贵，事实上这珍宝也的确比全宇宙都价值更高，那么谁会相信，他出了这么大的代价才得着这珍宝，日后却轻看了它，又转回头去找那些他曾经丢弃的东西呢？这是绝不可能的。（第八章第七节）

## 引述权威

一个人能真心感谢赞美神的每个旨意，这实际上是一个极为圣洁的事业。然而，还有一种远远更为有福的境地：我们完全让神照祂所喜悦的，在我们里面，通过我们发起意愿并做事；虽然我们能清晰地感觉到正在发生的事，却毫不挂虑担心，同时，我们心中所充满的，所关注的，只有神的温柔和良善，我们带着感恩的心仰慕着祂，却不关注神大能运行的果效，或事情结果如何。

一位医术高超的医生，他的女儿持续高烧，卧病在床。她知道父亲极其爱她。她对自己的一个年青朋友说：“我病得很痛苦，但是【人应当把自己交于痛苦和悲伤，并忘记自己，甚至想也不想。】脑子里从没想过任何一种疗法的事儿，因为我根本不懂它们的疗效。可能我想的是这种疗法管用，实际上我需要的是另一种疗法。所以，我干嘛不把治疗的事完全交给我父亲管呢？他知道什么是好的，他有能力，也确实会为我选择合适的治疗方案。【要知道，这种忽略自己并非源于愚昧，而是为了只想着神，因着太爱神，所以停止爱自己了。】我若是自己操心，就错了，因为他会为我操心；我要是自己出主意，就会坏事，因为他会确保我得到最好的治疗。我要等候，让他来决定最好的方案，我唯一需要做的就是依靠他，来证明我对父亲的爱，而且表明我对他的爱有信心。”

她父亲问她是否愿意通过作手术来康复，她回答说，“爸爸，我是你的孩子，我不知道该选择什么疗法，才能康复。你得照你看为好的，为我拿主意，并采取行动。至于我，我继续全心爱你，尊敬你，这就足够了。”

看哪，现在她的胳膊包扎了绷带，她父亲用手术刀划开了血管。可是当他切开，血流出来

---

<sup>1</sup>译注：powers，译为魂的各个机关，或官能，包括了：悟性（或称理性、理智）、记忆和意志。

时，他女儿目不转睛地看着父亲的脸，并不去看她自己淌血的胳膊。她用爱的眼神定睛在父亲脸上，什么也不说，只偶尔咕哝，我爸爸爱我，我完全属他。当一切结束时，她也没有感谢他，【还有比这更完全的弃绝吗？这种弃绝无需感谢，因为感谢里包含着个人利益。因为纯爱不自顾自念，与自己无关。她不感谢，并非因为缺少感恩之心，而是因为太多的爱。】只是重复了同样的话，表示她对父亲的眷恋和信赖。——圣方济各沙雷氏 《论爱主真谛》第四卷第十五章

## 第二章 动作（作为） 关于《简易祈祷法》

行这条路的人认罪（后面有专门的一章讲“认罪”）的时候，他们常稀奇自己感到一种温柔安静的爱抓住了他们的心；却并没有像平常那样感觉忧伤痛悔。若是他们没有受过这种教导的话，他们就自然地想要抗拒这种温柔安静的爱，来造成悔恨的感觉。因为他们听说忧伤痛悔的灵是必要的，这是对的。但是他们并不知道，藉着自己的努力想生发忧伤的心，会使他们失去真实的悔改——这种能渗透全人的爱，这爱所能成就的，远超过凭自己努力所能得的。当神在他们里面，并与他们一起，做那完美的悔改工作时，他们就不必费力再去做别的什么了。（第十五章第三节）

有些人听说“静默的祷告”以后，就会错以为魂是呆死，不动的。岂知魂的动作要比达到此灵程以前更高尚、更广阔，因为神自己是司动者，魂是靠神的灵而动的。当保罗劝我们要被圣灵引导时【因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。（罗8:14）】，并非劝我们要停止动作，乃是说我们要藉着神的恩典而动作。（第二十一章第一节）

魂的这种动作是一种满有安息的动作。如果凭自己来做动作，动作就费力，正因如此，人凭自己动时能更好地分辨出自己的动作。如果靠着施恩的圣灵来动作，这动作是非常自由、舒服、自然的，好像魂自己没有什么动作一样。

当人藉着默想转向自己里面，心思专注于全人的最中心时，从此刻起，人就处于一种很强烈的动作中，即魂奔向中心的过程。中心吸引着魂，使魂以无可比拟的速度奔向中心。因此这是一种动作，但这种动作是极高尚、平静、安宁的，好像没有动作一样的，因为这动作像是自然而然的。

当轮慢慢地转动时，我们当然能分辨出它的动作，而转动得太快时就不能分辨了。同样，当魂安息在神里面时，也有一种动作是极其高尚和升华的，同时也是完全平静的。魂愈安静，就越能快速转向中心，因为魂把自己交给了圣灵，是圣灵在推动她，使她运动。（第二十一章第二节）

这吸引的灵就是神自己，祂吸引我们是要使我们奔向祂。（第二十一章第三节）

因此这不是叫人闲懒，而是鼓励人完全依靠神的灵行事（神的灵必会推动我们），好让神能无限地作工，并且让我们能随着神的灵推动而动，这样的话，我们的动作就远胜过从前靠自己而有的动作。（第二十一章第四节）

所以我们的动作，应该致力于得着一种情形：即持续承受神的动作，并顺服地让“神的道”作工，让祂在我们里面刻画祂的形像。如果画板是摇动着的，就会拦阻画家在上面作画。所有出于我们人的灵的动作，都会阻碍这位可称颂的画家的工作，产生出错误和虚假的相貌。所以当保持安静，只有当祂推动我们的时候，我们才随之而动。（第二十一章第五节）

因着跟随圣灵而产生的这种动作，是比一切其他的动作更超越，这是无可置疑的。一事物是否有价值，要视其源头而定。若源头是尊贵，伟大和高尚的，这事物就也是如此。

凡从神圣源头来的动作都是神圣的动作【参十架约翰《魂的中心》第一卷第四章第三节和第五节】。人的动作无论看起来有多好，也不过是属人的，顶多可称之为有美德的（这还是

在有神恩典同在的情况下)。

所以不是说没有动作，而是说，只依靠圣灵而动，好让神的动作，代替我们的动作。但人必须同意合作，才能有这样的取代。合作的办法就是：减少自己的动作，逐渐让位给神的动作，其结果就是，神的动作渐渐地就能完全取代了人的动作。(第二十一章第六节)

在福音书里，主曾举述一例，就是马大所行的，她所行的原是不错的，但她是藉着自己的灵来做，所以主才责备她。因为人的灵是好动急躁，混乱不安的，所以人好像很忙碌，作了很多事，其实所成就的非常之少。【路10：41-43】马利亚所选择的是什么呢？就是平安、平静和安息。她停止了外面的一切活动，好让自己被耶稣基督的灵推动着。(第二十一章第七节)

人的动作分为两种：外面的和里面的。外面的动作显在外面，作用于五感可感知的对象。这些外面的动作发自里面的源头，也只具有源头所带的良善或恶意。

我想说的不是外面的动作，而是里面的动作，即魂的动作：魂在里面使自己转向某些对象，或转离另一些对象。(第二十二章第一节)

当我对向神的时候，如果我想改变我动作的性质，我就会或多或少地转离神，转向受造之物。这“离”和“向”的程度取决于我动作的强弱程度。当我已经向物，而要转向神时，我就必须有一种动作，来使我转离受造物，转向神。这种动作愈完全，回转就越完全。

若要实现完全的回转，需要几次动作才能使我转向神。有人一下子就完成了，有人是逐渐完成的。无论如何，我必须动用我魂全部的力量，使我归向神。

但是由于人的灵是软弱的，魂习惯了倾向外物，容易游散，转离神。当人一发现自己已经转向外面的事物，就要马上通过一个简单的动作，即归向神的动作，使自己又回到祂里面。回转持续多久，这动作就持续多久，每次都是用一个简单而真诚的回转的动作，使自己又转向神。(第二十二章第二节)

当一件事重复地作，就会成为一种习惯。属灵的操练也是一样。渐渐地，人就会养成转向神的习惯，而转向神的这种动作也因此几乎成了习惯性的。

当人已经有了这种习惯后，就不需要煞费苦心再去寻求做这个动作，因为这个转向神的动作本身就存续着呢，人若试着还要这么做，就难免有极大的困难和勉强了。甚至，人会因为非要这么做，反而使自己离开了现有的生命光景，这是绝对不可的。这种习惯性的转向神和不断的爱证明人已经得着了，人却仍在那里寻求，——用多个其它动作，寻求一个动作——而不专用一个单纯的动作来继续着亲近神。

有时我们能轻松明显地做若干个转向神的动作，但这无非就是证明：我们的心思已经散漫了；也表明我们偏离后又重新回到心里。但是我们一旦回到心里，就该安息地停留在那儿。

这样看来，以为人无需做动作的想法是错误的，因为人总是在做动作的。但人的动作须和属灵的进程相称，到了什么地步，就当照什么地步而行。(第二十二章第三节)

有必要说明一下上述观点，因为这点对多数属灵人来说是个难点，因为不理解这件事。我们必须知道动作的分类：有短瞬间的明确的动作，还有持续性的动作；有直接的动作，也有反射性的动作。不是每个人都能做第一类的动作<sup>2</sup>，也不是每个人都达到了能做其余动作的地步。

第一类动作须由那些心思已经游散转离神的人来做。他们必须藉着清晰可辨的动作转向神，这动作或强或弱，取决于散漫的程度。心思散漫的程度轻时，一个最单纯的动作就足够了。(第二十二章第四节)

持续性动作的意思就是：人用直接的动作，完全转向神，若没有什么间断，就无须更新了，这动作是存续的。人若这样地完全向内，就住在纯爱里了，并停留在那儿。

于是人的这个动作习惯成了自然，歇息在这个动作中。但这种休息并非闲懒：因为这明显是在神里面的休息，在此，神总是越来越强地吸引人；而人跟随这极为强大的吸引力，停留在祂的爱和仁慈中，总是更多把自己信托给这爱。与只用来转向神的动作相比，人此时的

<sup>2</sup> 译注：从上下文看，第一类动作是指短瞬间的明确的动作，以及反射性的动作，这些是为着初学者。第二类动作，或者说其余动作，是指持续性的动作和直接的动作，是为着更长进的人。

动作要远为强烈，活泼有力，和迅速。【这是由灌输在意志中的爱而生，或者说是藉着一种对目标执着的倾向】（第二十二章第五节）

人在进行这样深沉有力的动作时，他正被完全地转向神，就会注意不到他自己的动作了。因为这时的动作，是直接的，不是反射的。这就让他无法很好地解释自己，他能说自己什么动作也没做吗？不，他应当说，自己分辨不出任何动作。他不是凭自己做的动作，这点我同意，但他是被吸引走，并且跟随那吸引他的。爱是这里的重量，将他沉在神里，好似人掉在深海里，不断往下沉，若海无限深，他就会无休止地沉下去，虽没有留意到这下沉的动作，他却会以不可思议的速度下沉到极深之处。

所以，若说一个人没有做任何动作，那是不恰当的。每个人都在做动作，只是每个人动的方式不尽相同。错误就是在这儿产生了：那些知道要动作的，就想要有分得明、看得清的动作，岂知这是不能的！分明的动作是为着初学者。更高的动作，是为着更进步的人。停在第一类动作（这些动作是软弱的），止步不前，就会失去学习更高动作的机会。同样，好高骛远，没有学好开头的功课，就想跳到后面的功课也是不可取的。（第二十二章第六节）

## 关于《雅歌释义》

新妇迅速而真诚地从她无意而为之的轻微过犯中回转。（第六章第十三节）

这个可爱的新妇（像棕树一样）有两个特性：第一，绝不在从神领受的任何恩典上居功，归给自己；第二，她不能独自做哪怕最无足轻重的事，她只在新郎的荫下做一切事，每件事都是新郎按着自己的时候，让她做的，她才做。（第七章第七节）

她邀请新郎往各处去，因她现在满有外面的运作。神永远都是外面运作的同时，里面有恒久不变的安息。新妇现在也是如此，她里面总是有完全的安息，同时外面又非常活跃。（第七章第十二节）

## 第三章 湮灭（灭绝） 关于《简易祈祷法》

魂必须让自己被爱的力量湮灭。人如何才能进入神里面呢？只能藉着脱离自己，才能消失在神里面。除非藉着湮灭己，否则绝无可能进入神里面。（第二十章第三节）

人被引导进入“神是万有，人是有”的真理。只有藉着我们的湮灭，我们才是尊荣了这位“是一切”的神啊。神是不容忍有空虚空间存在着而不去充满它的，什么时候我们的己被灭绝了，什么时候神就要用祂自己来充满我们。（第二十章第四节）

## 关于《雅歌释义》

她必须先知道自己是无有，才能有助于认识神是万有。可她从哪里能蒙光照，晓得自己是深深的无有呢？这亮光只存在于这位“是万有”的神里面。（第一章第七节）

若你愿意让我把你连根拔起，好叫我在你里面生根，你就必须被灭绝净尽。（第二章第七节）

这些勇士就是环绕王床榻的神圣属性，也就是神本性的特征，他们拦阻尚未完全死己的人靠近床榻。（第三章第七节）

新郎用新妇这个称谓呼唤她，请求她赶快许可她自己被摧毁和湮灭。（第四章第八节）

没有人能想象一个完全死己后的人，被神用来帮助人时，会结出怎样佳美的果子。（第四章第十三节）

神说，这人藉着彻底的损失和完全的湮灭，得以和神完婚。（第六章第八节）

这是为了要看她死己所结的果实。（第六章第十节）

难道说她因而藐视或拒绝新郎的眷临和安慰了吗？绝对不是。她极其尊重并顺服神的任何旨意，只是这样的恩典【这是指感觉上、明显可感知的恩典】不再符合她现在的情形，因她已完全向己死，与神联合而在里面有恒久的享受，她所有自己的意愿都已消失在神的意志里，她已无法再发起任何意愿。（第八章第十四节）

她像个物件一样一直留在丈夫手中，并不会脱离。这就是最深的死所产生的果效。（第八章第十四节）

## 第四章

### 中心、魂的深处

### 关于《简易祈祷法》

从此就用活的信心，相信神是住在我们内心最深处，因此我们就会很热切地猛烈地往里面迈进，同时也会集中所有官能都向内，遏制官能向外游荡，这样能使我们不致分心，能远离外面的纷扰，能叫我们亲近神，因为只有在我们自己的最深处，在我们的中心，能够找着祂【我指的是神自己，而不是神的恩赐，恩赐是魂的机关所接收到的】，这是至圣所，是神居住的所在。（第二章第二节）

用这种方法转向自己里面非常容易，使魂毫不费力，完全自然地进步，因为神是我们的中心。凡是中心总有一种很强烈的吸引力。中心越杰出和属灵，其吸引力就越猛烈和具有冲击力，无法阻止。

除了中心的吸引力之外，所有受造物都被赋予了一种与自己的中心重新联合的强烈渴望，因此越属灵和越完全的人，这种渴望就越强烈。

一个事物一旦转向其中心的方向，除非被某种无法征服的障碍所阻挠，否则它会以极快的速度冲向中心。空中的一块石头，一旦挪去支撑物，落向地面，它马上就藉着自身的重量下落，仿佛是向着自己的中心—地心。水和火也是同样，若没有拦阻，就会不断地冲向自己的中心。

所以人集中心力倾向里面时，不必用力，只需要爱的重量，就会使人逐渐坠入中心。愈安静，愈不用己力【越少用己力推动自己，就越多让自己被神推动，也越讨神喜悦】，沉向中心的速度就愈快，因为他让位给这中心的吸力，让这吸力来强有力地拉动他。（第十一章第二节至第三节）

当人的魂开始转向里面，心思专注于内住的神时，从这一时刻起，人就开始了一种极为强烈的动作，即魂奔往中心的过程，中心吸引着魂，中心的速度远超过所有动作的速度，中心的速度是无可比拟的！（第二十一章第二节）

当魂照着前面提过的方式回到自己里面，就来到了中心的范围，这时魂就有了一种想要与神联合的强烈倾向；这倾向就是联合的开始。接下来，当与神更近时，就与神更亲了，亲的程度愈过愈强，到了末了就联合为一，这就是“与主成为一灵”了。此时，这个源自神的灵，终于回到他的本源了。【消失在神里面，也就是我们的本源和终点。】（第二十一章第八节）

这里的天，代表魂的深处和中心，当至高神在这里显现时，一切都必须肃静。（第二十四章第一节）

## 关于《雅歌释义》

当人与神联合时，对神的享受是永恒持久的，因为神在我们里面，神是我们的最终目标，人可以不间断地流入祂里面，好像水奔向自己的目标 and 中心一样，然后在那里与祂联合，

并被改变形状…

神创造我们时，使我们有份于祂的所是，适合与祂自己重新联合；同时，神赋予我们一种要与祂重新联合的倾向。祂给无罪时的人体赋予了一个类似的特性，从人自身出来的要回到本源去，祂赋予了人要结合的倾向。然而，属物质的联合只能是属物质的，非常受局限。（第一章第一节）

这个年轻的爱侣祈求新郎从她魂的中心吸引她。她似乎不满足于倾倒在魂的各个部分里的膏油，因为随着新郎不断加恩加力地吸引她，她已经晓得，还有一种比她现有的更高尚、更亲密的对新郎的享受。于是，她请求说，愿你吸引我，使我进到我深处最亲密之处，好叫我的官能和魂所有的机关都沿着这条更深、更不靠感觉的路径，来快跑跟随你。吸引我，神圣的爱侣！我们就集中心力感受你对我们的神圣吸力，来快跑跟随你。你是用膏油所散发的馨香之气来吸引我们，并在我们奔向你时指引我们。…我们甚至要越过这香气，直奔向你那里，你就是我们喜乐的中心。（第一章第三节）

这位神圣的新郎一直住在对祂忠诚的魂的中心，只是祂常以一种隐藏的方式住在那里，所以她常不知道自己多么有福。当祂乐意向她显现时，她才感受到了祂深深的、亲密的同在。这就是祂对待最忠诚的跟随者的方式。

因着她把自己完全交给祂，她可以真正称祂为“王”。祂在她里面完全掌权并引导她。这位永恒的君王在她的魂的深处和中心安歇【**魂的中心就是良人的安歇之榻**】。

香气—她的忠诚—发出甘甜芬芳的香气，使王不得不向她显现。这时，她才意识到，祂一直在她里面，在祂的卧榻上休息。虽然祂一直在那里，以前她却不懂得，没注意到祂在那里。（第一章第十一节）

新郎拥抱她的爱侣，同时也住在她里面。祂在外面环绕她，在里面渗透她；她在这神秘的睡眠中感觉到了，新郎正在更深地进到她里面，与她联合，不仅是在她魂的各机关（用山来表征），而且在更高程度上，也就是在她魂的中心与她联合。祂在她魂的中心用直接的联合实在地摸着了她，她立刻就感受到了，虽然这只是短暂的接触，并非永恒持久的联合，然而这种联合产生的影响与魂中各机关的联合大不相同，而且这种联合能产生极大的果效。

（第二章第八节）

人必须藉着失去一切，而超越万事之上，才能与我进入我父的怀中并在那里得着真安息：只有越过一切受造之物，才能实现与神直接和中心的联合。（第四章第八节）

## 第五章 这是最短路径 关于《简易祈祷法》

故此我们一切所想的，是一直进前，直到终点；并该走最短最易的路。（第二十四章第九节）

### 引述权威

大德兰

1. 虽然我们才刚起步，光景仍很可怜，但让我们努力不断地思想这事，激起爱神的心；因为我们的主若把这恩典给了我们，让这爱刻在我们心田，万事对我们来说就都容易了，我们会不用费力，很短时间里就能成就很多。神的确把这恩典赐给我们，因祂知道这对我们有多重要，祂是因爱我们，藉着荣耀的人子，把这恩典赐给我们。这爱藉着人子所付的重价，向我们显为何等的强烈啊！（《生命史》第二十二章）

John of St. Samson

2. 惟让这独一的爱生发出一切美德，这是灵命起步和进深的最短途径，同时也是最安全的途径。灵命起步和进深都是在灵里，在纯洁独特的深处，也就是神为祂自己和为你而居住的所在。（书信50）

Father Nicholas of Jesus Maria

3. St. Bonaventure:
4. 我写这段话是希望在（内在道路的）智慧上缺乏经验的人能知道这智慧能在很短时间内寻得，并在这道路上走得好。…（Mystic Theology 第三章）
5. 大德兰：我们若像一些先圣那样，在很短时间里就进展到让自己全心渴慕的是神，尽力超脱所有属地事物，只思念并谈论天上的事，我相信神毫无疑问会在很短时间里就把这美恩赐给我们。（《生命史》第十一章）
6. 吩咐我写这本书的人当中，有一人在四个月期间蒙主恩灵命飞速进步，比我在十七年间取得的进展还要大得多。…（《生命史》第十一章）
7. 短短的时间里，他就得到了对一些属灵事物的美好经历；神是照着祂的时候和方式来分赐恩赐：我并非说这不大有用，而是说我们的主时常把瞻仰的恩典赐给操练才一年的人，却还没给那些操练了二十年的人；至高者晓得其中的缘由。（《生命史》第三十四章谈论到她的认罪神甫）
8. 人或许会想，为了达到这般境界，定须在前面的若干灵程停留很长时间。尽管通常的确如此，但这并非一定之规。正如你常听到的，我们的神是照祂喜悦的时候，照祂的方式，想把这些恩典赐给谁就赐给谁，这些美物本是属于祂的，祂这样做并没妨害任何人。（IV Dem. 第一章）
9. 我见过一些人，我记得其中一个在三天内蒙神赐给许许多多美好的恩典。要不是我确知，之前的几年神赐他操练的经历，并且他一直在长进，我会觉得他三日蒙大恩的事不可能。另一个人是在三个月内领受了这些美恩；这两人都很年轻。我见其他人是过了很长时间才蒙神赐这恩。我所说的关于方才那两个年轻人的事，其中有个道理我想提请别人注意，因为我曾写道，很少有人不经历练就能得到这些恩惠的。但事实是的确有这样的幸运儿。谁也不能限制这位伟大的神，祂很乐于施恩。（Conception of the Soul of Dem. 第六章）
10. St. Gregory：瞻仰的恩典赐给人，并不是谁伟大给谁，谁微小就不给谁。反而，那些最伟大常常是最微小的。更常见的是，那些远离的人，有时那些联合的人得到了这恩典。（《Homily 17 on Ezekiel》）
11. Suarez：瞻仰不太适合完全人，正如瞻仰很大一部分是不能被不完全的人，甚或初学者尝到的。【若是初学者照他们里面所有的而行】，有时瞻仰的某些成分也通过一种特殊恩典赐给初学者。（《论祈祷》卷二，第十一章）
12. Albarado：人若以为瞻仰只适合那些很完全，很属灵的人，不适合初学者，那是极大的错误。（Art of Living Well，卷一，第十五章）
13. Nicholas of Jesus Maria 总结道：这些事一致表明，有些人的做法犯了大错，阻碍了信徒灵命成长：他们不经过足够的考察和审慎的思考就不赞成那些学祈祷时间不长的人，以及那些灵程上和实践美德上有缺陷的人操练瞻仰。他们这样做，仿佛瞻仰的恩典只适合完全人，和那些操练默想有相当一段时间的人。我要说，这些人这么判断会大大阻碍信徒得益处，因为根据前面提到的先圣们和奥秘主义大师们的话，有长时间操练基础以及灵性完全这两个要求并非必要条件。相反，根据奥秘主义大师十架约翰和本章开头提到的先圣们的话，瞻仰的恩典常常在很短时间内就临到。

## 第六章

# 在自己里面寻求神 神在我们里面掌权

## 关于《简易祈祷法》

这些人（指不识字者）需要知道一个基要的真理就是：“神的国就在你们心里。（路17：21）”神的国就在他们里面，人到自己里面寻求，就必会找到。（第三章第一节）

然后他们可以呼叫『父啊』，略略领会这句话的含义，并相信那住在他们里面的神确实愿意作他们的父。（第三章第二节）

人能藉着凝神内敛完全转回里面，亲近这位内住的神。如果人把所有的精神力量都倾向里面，就会使他与他的官能分开了。当人集中精力往里去的时候，就会使官能毫无活力了。越亲近神，就越与自己分开了。（第十章第二节）

人开始略尝“不再是我活着，乃是基督在我里面活着”，感受到基督在我里面的存在是那样真实。唯一寻找主的办法，就是“向内”。什么时候肉眼关闭，什么时候就被包在祈祷里了。（第十三章第一节）

耶稣基督曾确实地对我们说：“神的国就在你们心里”（路17：21）。这有方面的含义：一方面，当神做我们的主到一个地步，以至于不再有任何东西能抵挡祂的管理时，我们的里面就真成了祂的国。另一方面，当我们拥有神，因祂是满有无上的美好，我们也就有了祂的国。因此是满有无上福乐的，并且也实现了我们“被造”的目的了。因此有话说：“服侍神就是掌权。”（第二十章第五节）

## 关于《雅歌释义》

“自己的葡萄园却没有看守”。自己的葡萄园就是指我的深处，我神居住的所在。（第一章第五节）

这时，我才意识到，祂一直在我里面，在祂的卧榻上休息。虽然祂一直在那里，以前我却不懂得。（第一章第十一节）

基督在每个人里面都为自己建造了一个宝座，并把宝座装饰得极其华美，好成为祂的居所、安歇之处和永乐之所在；祂以自己的血为重价买来这宝座之后，就用恩典圣别它，好让祂能在宝座上掌权做王。正如神在耶稣基督里掌权，同样，基督也在纯洁的心灵里掌权。这些纯洁的心灵里没有抗拒祂或冒犯祂的事物。基督寻找这样的心灵，并将祂的国度赐给这些人，（路22:29）使他们得以分享祂的王权；正如祂的父神把国赐给祂，与祂分享自己的荣耀一样。

这位万王之王的宝座是用黎巴嫩木建造的。这个属灵建筑的根基就是被救赎之人类的人性，由这里所说的黎巴嫩树的高度和价值所预表。人本是神照着自己的形像和样式造的。（第三章第九节）

## 第七章 跌倒、跌倒的原因 关于《雅歌释义》

本质的联合【这不是指神圣的亲吻，神圣的亲吻放在“神圣的婚娶”这一章里】有个特点，它会使人坚固到一个地步，不再会出现初学者会有的失败。初学者承受的恩典尚少，时有起伏，仍会跌倒。然而，到了本质联合【权且用这个名称，具体请参阅“联合”这一章】的这个地步，人将在爱里得以坚固，因为她住在神里面；神就是爱，住在爱里面的，就住在

神里面。（约一4:16）（第二章第六节）

新妇尚未在神里面得足够的坚立，因此她还做不到完全不看自己。看自己是一种不忠，不过她仅仅是出于软弱，才极偶然这样做。新郎许可新妇有这种轻微的过犯【要知道新郎既然无法忍受新妇里面最微小的瑕疵，到了这个灵程的新妇又怎么可能犯该死的罪呢？】，好让我们知道，在一些最深的属灵阶段，信徒的“看自己”会造成多大的伤害。她用世上最似是而非的漂亮借口，一时又回到己里，要看她死己所结的果实，要看葡萄开花没有，自己是否在长进，自己的善工是否结果子。这样做看起来岂不是很正当合理吗？（第六章第十节）

假若她犯了不忠的罪，收回了对新郎的完全奉献（当然这不大可能），她会立刻被赶逐离开祂的面，仿佛被出离愤怒的新郎投入阴间。【人到了这地步仍有可能跌倒，当然这很难，因为她已经习惯于与神联合，被变化成基督的形像，而基督乃是一切纯洁无罪的源头。】（第八章第六节）

## 第八章 交流，交谈

有两种交流：一种是神对人的交流，当然这个话题在别的著作中有更多叙述。另一种是一些纯洁单纯的灵之间的交流，这个话题我在别的书中也多有描述。

### 关于《简易祈祷法》

人开始略尝“不再是我活着，乃是基督在我里面活着”，感受到基督在我里面的存在是那样真实。——她里面有了与神的对话，是外面的事情所不能扰乱。（第十三章第一节）

### 关于《雅歌释义》

本质的联合，就是“祂用口与我亲嘴”，是神圣的婚姻。在这里，有本质和本质之间的联合，并有本质的交流【本质的联合必然伴随着本质的交流】：神娶了人作祂的配偶，并与人结合，既不是肉体的联合，也不是藉着某种行动或方法，而是直接使人和祂成为一体，使人成为祂不可分割的一部分。这就是“祂用口与我亲嘴”，真正和完全的拥有。这种享受绝不是荒凉或不结果子的，因为这联合带来的正是“神之道”与你之间生机的交通。（第一章第一节）

神赐她结果累累：使她拥有使徒的生命情形。从那时开始，她的嘴唇就不断滴蜜，好像蜂房滴蜜，为要使人得益处。这里仅仅是说她的嘴唇，而非她的话语，因为新郎是藉着新妇【这里用新妇的名称，其实包括了所有达到这灵程的男女】说话，她的嘴唇成为新郎说出神圣话语的管道。（第四章第十一节）

回来，回来，书拉密女！平安之殿，回来做我们的榜样，用训词教导我们，好让我们知道达到你那样蒙福境地所必经的路；回来做我们的导师，我们的扶持和我们的安慰；回来，或许你能带我们和你同去。（第六章第十二节）

她拥有了一个军队的力量和威武，因她与神圣三一联合，同享神圣属性，这些神圣属性全副武装，要为她争战，毁灭神的一切仇敌。（第七章第一节）

如果这样智慧丰富的一位愿意屈尊作我的母亲，我就愿意作她的女儿，好叫我也经历在她里面新郎那恩膏涂抹的功效。【别人经历到这样的功效是因为神住在她里面。正如一块铁接触了一块磁石之后，就会对其它铁块产生引力。因此，一个成为神的殿的属灵信徒，会藉着一种隐藏的美德吸引其他人。他们只是简单进入她的同在，就常会被带进一种祈祷和静念神的情形中，并且感觉到自己更倾向于保持安静，而非说些什么。于是，神使用这种方式把祂自己分赐给他们，这正说明了这些联合和感情的纯洁性。】她话语的果子对我来说就像极其甘甜的一串葡萄，她纯洁的训词发出香气，铭记我心。（第七章第八节）

新妇何等有福！竟有份于神圣三一之间的交流，因为她不住领受的同时，不断地把所领受的献上。（第八章第二节）

她洋溢着喜乐，就像一个器皿从泉源取水，被灌满直到水从瓶口四溢，好给她周围的人喝。（第八章第五节）

新郎邀请她和别的信徒谈谈内里生命的事，并教导他们如何行才能更讨神喜悦。新妇的一个主要职责，就是把内里生命的事传授给那些新郎所爱的，尚未像书拉密女那般亲近祂的童女们。（第八章第十四节）

## 第九章 认罪、省察良心

### 关于《简易祈祷法》

自省应该常在认罪以先。自审的性质和方式，应当按灵程而定！那些已经达到这里所说灵程的人应当将全人敞开地放在神面前，神必定光照他，使他看见他过犯的性质。

这种审查应当很平和静寂的，依靠神，而不是靠自己，来发现知道我们的诸罪。

如果我们努力地自省，我们就容易弄错，以至于“称恶为善，称善为恶”（赛5：20），被我们的自爱愚弄了。但当我们让自己一直暴露在公义太阳底下，祂神圣的光芒要将最细小隐微的原子都照明给我们看。因此在自省和认罪的事情上，也必须弃绝自己，将我们自己放在神的手里。

当人过这样一种祈祷生活时，没有一个罪能逃避神谴责的。每次有罪时，就要立刻被一种里面的火烧所责备。这就是神所作的审查，祂绝不放过一件事。人只有一条路，就是转向神，接受祂所给的惩罚和纠正。

神的审查是持续不断的，现在人不再能自省了；如果他忠实地一直弃绝自己，经历会使他知道，在神的光中被审，要远胜于最准确有力的自审。

关于认罪，需要指出一件事：行这条路的人认罪的时候，他们常稀奇自己感到一种温柔安静的爱抓住了他们的心，却并没有像平常那样感觉忧伤痛悔。

若是他们没有受过这种教导的话，他们就自然地想要抗拒这种温柔安静的爱【本书第二章“动作”中提到过这点】，来造成悔恨的感觉。因为他们听说忧伤痛悔的灵是必要的，这是对的。但是他们并不知道，藉着自己的努力欲生发忧伤的心，会使他们失去真实的悔改——这种能渗透全人的爱，这爱所能成就的，远超过凭自己努力所能得的。

当神在他们里面，并与他们一起，做那完美的悔改工作时，他们就不必费力再去做别的什么了。用这样的法子恨罪，就像神的恨罪一样。【本书第二章“动作”提到过，从神圣源头来的动作都是神圣的动作；当这些神圣的动作在我们里面刻下恨罪的印记时，这种恨罪就如同神的恨罪，其内涵是一样的。】这是神在人里面所运行的纯洁的爱。因此人不必着急要做什么，应该停留在祂所安排的情形中，正如智慧的所罗门在传道书旁经11:22所教导的：

“耶和華的祝福是給敬虔人的賞賜，祂要使祝福忽然臨到。”你當信靠神，安息在祂所安排的环境中。

渐渐地，人会稀奇地发现，自己忘记了自己的瑕疵，而且很难记起！但人不必为这事难过，【这观点是基于以下事实：到了这灵程的人所犯的错误的极其轻微的，参阅第七章“跌倒”】因为：第一：忘记过犯，是证明过犯已经被洁净了，但最好的就是连一切关乎自己的事都忘掉了，而单单思念神！第二：当人有罪要认时，神绝不会不揭露人最大的那些过犯，因为是神亲自在审查。所以当将审查的事交给神，我们就会发现主揭露我们心中的光景，远胜过我们自己所能作的。

这教训不适用于那些魂生命仍然很活跃的基督徒，对他们而言，凡事都利用自己的勤勉是应该的，个人努力成分的多少，取决于灵程。

这些教导是给那些已经进入更深经历，达到这里所说灵程的基督徒，他们【神在他们里

面运行的方式正如本书第二章“动作”中所描述的】只需照这里所说的而行，无需对自己简单的职责做任何变更。

认罪的事是如此，领圣餐等事物也是如此：保持安静，让神做。要知道，神自己做的，神最悦纳。（第十五章）

## 第十章 稳固性、稳固的情形

### 关于《雅歌释义》

人与神联合时，对神的享受是永恒持久的，因为神在我们里面，神是我们的最终目标，人可以不间断地流入祂里面。（第一章第一节）

本质的联合有个特点，它会使人坚固到一个地步，不再会出现初学者会有的失败。初学者承受的恩典尚少，时有起伏，仍会跌倒。然而，到了本质联合【权且用这个名称】的这个地步，人将在爱里得以坚固，因为她住在神里面；神就是爱，住在爱里面的，就住在神里面。（约一4:16）（第二章第六节）

对于一个已经抵达神的信徒而言，不再有冬天；藉着冬天的消亡，她拥有了春、夏、秋三合一的季节，这个季节将永远持续下去。（第二章第十三节）

她刚从自己里面出来，并离开了一切受造之物，就遇见她心所爱的，祂向她展现新的魅力，这使她以为神圣婚姻完成的有福时刻近在咫尺了，她以为自己就要永远与祂联合了。（第三章第四节）

其上悬挂一千盾牌，是为了帮助高台防御数不清的敌人，包括看得见的和看不见的敌人。她在神里得了如此雄厚的武装，只要她继续住在神里面，她就不惧怕任何攻击。【注意“只要她继续住在神里面”这个前提，这表明我在此所说的“稳固”从严格意义上讲并不排除跌倒的可能性】灵程走到这一步时，信徒的光景尚未得永远的坚立，尚未完全稳固。（第四章第四节）

哦，天使也要羡慕！你终于找到了你至爱的良人。你却比以往更稳固地拥有了祂。事实上，你再也不会失去祂！（第六章第二节）

新郎因看见祂的新妇已经完全属祂，完全被爱融化，预备好了完婚，可以进入与祂自己永久的联合，【每次我提到永恒的状态，我并非指人绝对无能力犯罪，而是相对于人从前的起伏不定状态说的。我的意思是说，现在人很难跌倒，因为人已经养成了转向神，住在神里面的习惯，于是不再靠自己或者受造物来看守自己（罪的来源）。神把她保守在自己里面，留心紧紧地握住她，或者准确地说，神把她和耶稣基督一起藏在神自己里面。“因为你们已经死了，你们的生命与基督一同藏在神里面。”（西3:3）】就欣赏爱慕她的美丽。（第六章第三节）

除去了所有利己和居功之心后，她的里面就成为完全。

值得注意的是，此前无论新郎怎样夸赞新妇，祂从没有称她是完全的、独一的，直到她已完全进入与祂神圣的联合，因为这些素质只在神里面才能找到，当她在祂里面得以完全，且恒久稳固时，她也就有份于这些素质。（第六章第八节）

新妇虽然已经与神联合，却仍是在这神圣生命中逐步提高，【要注意这里所说的“逐步提高”：我并非说，稳固性是恩典阶段（这阶段不包含进步和美德）会有的。但是这样一位新妇几乎不可能被祂排斥，既做祂的朋友又做敌人。假如这位极其美善的神保守那些诚心不愿得罪祂的人，祂又怎会不愿保守这位完全属祂的新妇呢？新妇已经为爱祂的缘故脱离了一切受造物，也脱离了自己。为了只思念祂，她就忽略了自己。为了逐渐变成祂的样子，她就遗忘了自己。她的爱是真实而纯洁的。能让新妇跌倒的就是“看自己”和“自我满足感”。

难怪她的新郎使她脱离一切对于自己的反思，祂不允许她有一点点“看自己”的动作。稳固性是相对于过去起伏不定的状态，以及短暂的魂之机关的联合而言的。】日臻完美的，直到她到达永恒的居所。她在神里面不知不觉地高升，如旭日东升，直至正午一天国的荣耀。而这永恒的一天在今生就有了起头。（第六章第九节）

众女子说，王女啊！神的孩子！你的脚踪里外都是何其美好。里面的脚踪佳美，是因为她可以持续不断地在神里面长进，同时又从不停止她的安息。这是种真正的安息，丝毫不妨碍她的进步；这也是一种真实的进步，丝毫不打扰她的安息。恰恰相反，越是安息，就进步越大；进步越快，就越平静安息。她外面的脚踪佳美，是因为她的道路是按照神的旨意，受祂的引领。她的脚在鞋中何其美好！每一步都是照着神的旨意，从不偏离一步。大腿的关节指的是她行动的美好次序：魂的较低部分完全听从较高部分<sup>3</sup>，魂的较高部分又完全听从神。神是巧匠，曾把她放在爱的火炉中熔化锻造过。（第七章第二节）

爱的神啊！你再也不会驱逐或拒绝这样的一个人！可以说，她已经【这段话并没有展开叙述，没有对其中的观点做任何解释，因此相关论题必须参阅其它相关段落的内容】永远地在爱里得了坚立，因为她被基督的爱成全，被模成基督的形像。现在，良人在祂新妇的里面，看不到任何东西不是绝对的属祂，并为着祂。因此，良人无法不恋慕她，或转眼不看她，因祂绝不会停止看祂自己，或爱祂自己。（第七章第十节）

她邀请新郎往各处去，因她现在满有外面的运作。神永远都是外面运作的同时，里面有恒久不变的安息。新妇现在也是如此，她里面总是有完全的安息，同时外面又非常活跃。她从前的运作有缺陷【这就是说，当她该保持被动的时候，她却动了，这是错的，因为阻碍了神的运作：一直以来她都是凭自己而动，而神希望她完全被动，好让她向自己的行动死。如今，藉着成为被动，她已经变成像软化的蜡一样，在神的手中成为十分可塑造的器皿，对神没有任何抵挡，神可以随意待她。因此她如今是被动地动，因她一切的行动都不再出于己的源头，乃是出于在她深处内住圣灵的影响，圣灵的力量在她里面是何等的柔细而慈爱。所有真实的被动必须到这个地步才算完全】而今却变得完全了。她思忖的不再是她自己或她的果子，而是在神里面看一切。她看到在教会这片田地，为着新郎的荣耀，有千万件事需要做。于是，她按着神所赐的时机【她并不寻求时机，她只是安静安息，由神亲自来提供机会，让她做神想让她做的一切，一点没有她的掺杂】，照着神对她的呼召，尽心竭力地劳苦作工。（第七章第十二节）

藉着脱离己，新妇已进入神里面，第三种睡眠就是在神里面的休息，这是永恒的睡眠；一种销魂的安息，但又是温柔恒久的狂喜，不引起感官中的任何变化。这种安息不会受到打扰。

第一种睡眠是一个应许的休息，有新郎的许诺和凭质作保证；第二种睡眠是神所赐的休息，第三种睡眠是一个恒久稳固的安息，不再受到打扰。这并不是说第三种安息不会被打破【这段话已足够详尽，可以用来证明其它相关段落的合理性】，因为新妇仍有自由意志。若是新妇不再有自由意志，新郎就不会说“等她自己情愿”。然而，当人与神有了这样的联合之后，除非出现极端的忘恩负义或不忠，否则新妇绝不会离开这种在神里面的安息。

新郎称赞了祂的新妇并允许别人和祂一起称赞她，同时祂也希望继续不断地教导她。为了让她明白，只有无益的自满和藐视他人会导致新妇离开祂，因此新郎在下一节圣经中给她看见她原初卑贱的地位和她本性的卑劣，好让她永不忘记自己的卑微。【要知道，一个人越爱神、越认识神（对神的认识是源于爱，而非爱源于知识），就越认识自己、恨自己、逃离自己、最终遗忘自己。遗忘自己才最能证明恨自己，这才是靠得住的真谦卑。】（第八章第四节）

各种痛苦、矛盾、灾难、贫穷和不幸曾如同众水涌来，倘若这些尚且不能熄灭新妇对新郎的爱情，何况那“献己给神”的大水呢？正是这种无论什么境遇都弃绝自己给神的态度，使爱情得以存留。让我们设想，一个人曾经为了拥有这纯洁的爱情，而勇敢地弃绝了自己，

---

<sup>3</sup>译注：自奥古斯丁起，人们习惯于把人的魂分为两部分，“Superior part of soul魂的较高部分”，主要是指魂中不根据知觉、感觉、推理，而根据灵里的直觉做决定的部分；“Inferior part of soul魂的较低部分”，主要是指魂中根据知觉、感觉、推理做决定的部分。

并丢弃了他家中所有的财产，因为要想得着这爱情，别无他法，只能藉着失去所有。他把这爱情看得比万有都珍贵，事实上这珍宝也的确比全宇宙都价值更高，那么谁会相信，他出了这么大的代价才得着这珍宝，日后却轻看了它，又转回头去找那些他曾经丢弃的东西呢？这是绝不可能的。神藉此给我们知道，一个已经达到像新妇这样地步的人，所处的境地何等稳固和坚定，人极难被动摇离开这有福的境地。（第八章第七节）

我的神啊，你似乎乐于预先平息所有可能出现的怀疑和反对。人们或许会想，新妇现在既然不归自己所有，也不凭自己作任何工了，因此就不再对神的国有功绩或价值了。然而神啊，你是平安的神，你有一葡萄园，交托给你的新妇管理，新妇自己就是那个葡萄园。她被安置在一个叫做子民（巴力哈们）的地方，因你已赐给新妇无数属灵的儿女。你任命天使作看守者，使葡萄园硕果累累，丰厚收益归给你，也归给新妇自己。你赐她特权【正如之前所提，我在这里的意思并不是说，人到了稳固的阶段就不再会犯严重的罪，或不再为神国作出贡献了。稳固性是相对于过去的起伏不定而言的，现在的稳固是因为有了稳固的不再改变的根基。这种稳固是新妇正当的情形，却是她自己感觉不到的；这是一种超越感觉的安息，不同于以前尝过的平安。准确的说，它是一种没有烦恼的状态，尽管神经常让这种安息带着极大的喜乐扩散到五感中。十架约翰称之为三重的平安】，可以使用并分享果实；她现在几乎已不存在失去你或得罪你的风险，同时，也几乎不可能停止结果子，或停止为神的国建功立业。（第八章第十一节）

## 第十一章 转向神

虽然本章内容包含在第二章『动作』里面，但为了不遗漏任何内容，我还是愿意重述一遍。

### 关于《简易祈祷法》

转向神，就是让自己转离受造物，好归向神。转离罪恶、归向恩典虽是好的，对于个人得救恩也是必要的，但这并不完全。完全的转向，须由外面转向里面。人转到神面前之后，就会很容易继续保持归向神的状态。并且越向着神，就越亲近神，同时也越脱离自己；越亲近神，就必然越远离那些与神相对立的受造物。转向神的动作日渐巩固，就习惯成自然了。

切不要以为这是能靠人自己的勤奋努力可做成的。人靠着恩典，能做也必须做的努力就是集中心力转向里面。此后不必再做什么，只要继续坚持向着神就够了【向着神并非意味着人就闲懒无用了，而是毫不懈怠地持续跟随神】。

神有一种吸引的能力，永远迫人更强烈地归向祂。边吸引，边炼净他。正如太阳吸引雾霾靠近逐渐上升，雾霾本身没做任何努力，只是让自己被拉升。太阳在吸引雾霾靠近自己的过程中，就提纯净化它。（第十一章第一节至第二节）

### 关于《雅歌释义》

新妇迅速而真诚地从她无意而为之的轻微过犯中回转。【无论信徒达到了如何属灵的地步，如果转离神了，都需要再转向神】（第六章第十二节）

## 第十二章 受造、目的（终点）、源头

## 关于《简易祈祷法》

他们既将神创造人的目的告诉人，却不将达到这目的的方法详细告诉人。（第三章第一节）

这种对神的灵柔顺的倚靠是绝对必要的，能使人在短时间内达到受造之初的单纯和合一。人受造之初就是合一单纯的，如神一样。因此，为了达到我们受造的目的，必须丢弃我们自己各式各样的动作，进入神的单一性和纯一性<sup>4</sup>里。（第二十一章第四节）

神是照着祂自己的形像和样式造我们。祂藉着我们受造时吹入的生命之气，在我们里面产生“道”的灵，使我们有份于这“道”的生命，“道”就是父神的形像。这生命是【纯一、纯洁、单一、多产：所有这些运作都是出于“道”】纯一、纯洁、单纯、亲密，而且总是多多结果子的。（第二十一章第五节）

人惟有藉着意志的安静才能达到与神联合的地步。若非有初造的纯洁，并里面的安静，就无与神合一的可能。（第二十四章第三节）

故此我们一切所想的，是望标竿直跑，行完路程，并该走最短最易的路；不当停在第一站，当学保罗的榜样（罗8：14），让恩典的灵来引导，祂必定能引领人达到受造的目的，就是享受神。（第二十四章第九节）

不要忘记人受造的唯一目的，任何人如果在今生没有达到与神联合，回到初造纯洁的地步，就必会经历很长时间像火烧一样的炼净过程，才能得到这纯洁。神要引领我们今生达到这目的，我们却无法忍受神的手，好像这必能成全我们，使我们得荣耀的手，会在这终有一死的今生给我们带来不幸和瑕疵似的，这岂不稀奇吗？（第二十四章第十节）

神是无上的“好”，这是谁都不能否认的。我们的最高福乐就是与神联合。圣徒得荣耀程度的多寡，是按着与神联合的深浅而定的。人也不能藉着自己的力量、动作得着联合，因为直到人被动的容量足够巨大、高尚和广阔，神才把自己交通给人。（第二十四章第十一节）

## 关于《雅歌释义》

在本质的联合里，神无间断地拥有了人。我们可以找出本质的联合和所有其它联合之间的差别。当人和受造物联合时，只能间间断断地享受其中，因为受造物是在我们外面；而人与神联合时，对神的享受是永恒持久的，因为神在我们里面，神是我们的最终目标，或者说归宿，人可以不间断地流入祂里面，好像水奔向自己的目标和中心一样，然后在那里与祂联合，并被改变形状，再也不从那里出来。【也就是说，除非人自甘堕落，而被神弃绝。】好似一条河流，其水乃来自大海，却与海迥然不同。当这条河发觉自己离开了其本源后，就想尽办法努力要回到大海。既已成功，就使自己消失在海中，与海浑然一体，正如它先前未离开大海之前的样子，现在它与海再也不能分辨出你我来。

让我们进一步来看。神创造我们时，使我们有份于祂的所是，适合与祂自己重新联合；同时，神赋予我们一种要与祂重新联合的倾向。（第一章第一节）

她又说到，“我们的床榻”——这是主在她里面居住的地方——已经铺上了表征无数美德的鲜花。她称之为“我们的床榻”，是因为新娘期盼新郎在那里与她完全联合，给她婚典之吻。这个吻是她的起初的请求，也是她的目标。（第一章第十五节）

新郎说话的时候，她神不守舍。她正变得柔软，失去那些阻碍她完婚的刚硬、不顺服的特质，因此她现在已完全预备好甜蜜地流入她生命的源头。（第五章第六节）

<sup>4</sup>译注：Wayne Grudem 所著《系统神学》中对“纯一性”（unity）的定义如下：神的纯一性是指，神不分为数个部分；然而在不同的时候我们会看到神不同的属性被突显出来。神的这个属性又被称为“单一性”（simplicity），“单一”在此的意思是指“不复杂”或“不由各部分所组成”。

你如此全然地属于良人，无何能以阻碍你消失在祂里面，因为你已完全被祂爱的热度所融化，你已预备好川流不息地涌入祂这终点里面。（第六章第二节）

一旦人开始流入祂的神里面，恰似河流归向本源时，她必要完全沉入并消失在祂里面。（第六章第四节）

她是独一的，因为她在神里面死而复活，与她生命的源头完全联合为一。她是完全人，拥有了神的完全。由于她脱离了己的邪恶，摆脱了自己刚硬、狭隘和有限的天性，所以从她彻底脱离自己的那时刻起，她进入了神的纯洁。（第八节）

良人说，我从苹果树下抬举了你。我把你从奥秘的死中唤醒，带领你脱离了己，脱离你本性的堕落败坏，你是在罪孽里生的，在你母胎的时候，就有了罪（诗51:5）。神在人里面的所有运行都有两个目标：第一，救人脱离堕落性情中的邪恶和苦毒；第二，使人归向神，恢复到夏娃被引诱堕落之前那样美丽纯洁的光景。

夏娃纯洁无罪的时候，完全属神，并不居功利己；但她许可自己被欺骗，离开神，去与魔鬼行淫，于是我们众人都尝到了这种淫行带来的恶果。我们好像私生子出生在这世上，完全不知道自己真正的父亲是谁，直到受洗才正式归于神，作神合法的儿女。可即使受洗后，我们还是有那可鄙之罪性的痕迹，心中仍然与神为敌，直到神用了很长时间藉着祂大能和反复的运作，才把这种敌意【Property: 己里邪恶的部分】除去。然后，神吸引人脱离自己，使人脱去所有罪性的影响，就重新赐给人恢复清洁无罪情形的恩典，并使人消失在祂里面。所以说，祂正是从人性起初堕落之地——苹果树下——抬举了人。（第八章第五节）

## 第十三章

### 缺点（瑕疵、缺陷）

### 关于《简易祈祷法》

一旦我们陷入某种缺点，或迷失了，就必须转向里面，因为已经离开神的，就得马上转向祂，忍受神亲自加给你的忏悔。

最要紧的是不要因这些缺点而烦恼忧虑，因为烦恼忧虑是从“隐藏的骄傲”和“爱自己的优点”中发出来的。换句话说，我们只不过是因看见了自己真实的光景而感到受伤和不安。

如果我们灰心气馁了，我们就更软弱了！当我们反思自己犯的错【这里指的是软弱和缺点】而产生懊恼愤慨时，这比犯错本身还要糟糕。一个真实谦卑的人，对于自己的软弱【这里指的是软弱和缺点】是不惊奇的。愈看见自己的败坏可怜，也愈会将自己弃绝给神，也愈努力让自己一直贴近神，因为知道自己需要神的帮助。我们必须坚持这么做，因为神亲口告诉我们：“我要教导你，指示你当行的路；我要定睛在你身上劝戒你”（诗32:8）（第十八章）

### 关于《雅歌释义》

神最大的恩典总是使我们【详见“真实的谦卑”这一章】深刻地认识自己，所以如果一种恩典不让人清楚看见，自己离了神会是多么不堪的光景，那么这恩典就不是来自神。这位女子也是如此，当她一出了王的内室，就发现自己是黑的。是什么使她黑呢？原来是因为在神的光中，她忽然发现了自己的许许多多瑕疵，而此前她从未知道。现在她看见了，就说，我是黑的，因为我还未脱离己、蒙洁净。

然而她又说，我却是秀美，如同基达的帐棚。这是因为藉着经历看见了自己的真相，这让新郎的心甚为喜悦，使祂不禁要把我当作一个安歇之处来眷临我。我现在已经不会故意【注意这里是说：不会故意】去犯罪，我的新郎就用祂自己的美丽装饰我，使我显得秀美。我在自己眼中越黑，在祂的眼中就越秀美。

我黑，也因为试炼和逼迫从外向着我袭来，然而我像所罗门的幔子一样秀美，因为十字架和黑使我变得像祂。

我黑，因为外面的软弱使我显得黑；我没有恶意，不会故意去犯罪，这使我秀美。（第一章第四节）

她求同伴们（这些同伴们灵命尚处于起步阶段，不像她在灵程上已经远远走在了前面）不要因她外面显得黑就论断她。她外面的缺陷，【为了理解这点，我们应知道，初尝恩膏涂抹滋味时，这柔和亲切的恩典托住了人，几乎擦去了人的缺点，但实际上，人的缺点只不过是暂时平息不露头了，根本没有死，还真实地在魂里面存在，不过是被恩典的甜美给遮蔽住了。当神想要炼净人深处的时候，就许可这些缺点在恩膏枯干的时候显露出来。于是，人就发现自己又变得天然起来，完全没有负担了。而从前他还以为自己已经完全属灵，脚不沾地了呢。】无论看起来多么真实和明显，却并非因为她缺少爱和勇气，只有灵命尚幼嫩的人才因缺少爱和勇气而有了外面的缺陷。人们看见她的瑕疵，因为神圣的太阳用祂恒久炽热的光照着她，于是改变了她的肤色。祂收去了她天然的肤色，为要让她只拥有祂想让她有的这种肤色，祂正在用祂炽热的力量把这肤色给她。哦，这爱的力量烘干晒黑了皮肤，爱并没有离开她。这个黑表明了进步，而非缺点。但我们灵命幼嫩【切勿模仿这个黑，也不要拔苗助长，不要把每个人都人为地放到更高灵程里，这是我们众人都受过的警戒】时不要试着模仿这个黑，否则留给我们的就剩缺陷而已。只有公义的太阳——神自己——能产生这个颜色。为着祂的荣耀，为着她最大的益处，祂烧尽毁坏她光彩夺目的外表。虽然外表的美会备受众人仰慕，但是外面的美会使她受蒙蔽，看不见自己真实的情形，而且会大大侵害新郎的荣耀。

“同母的弟兄”看到我变黑了，就催促我恢复“积极的”生活方式。他们叫我注重外面的东西，而不是致力于除去我里面肉体的情欲。“同母的弟兄”花了一阵功夫争取我，我终于抵挡不住，就遂了他们的心愿。结果，我只留意这些外在的事物，“自己的葡萄园却没有看守”。自己的葡萄园就是指我的里面，神居住的所在。然而，我自己的葡萄园是我惟一所当看守照护的。渐渐地，我变得不那么留意听神的声音，也更无心看顾别人了。这就是雅歌这位女子所经历的：当人们看见她只顾追求里面的生活，导致她疏忽了某些外面的事物，人们就用这种方式“折磨”她，于是她就完全关停了里面的生活，却发现自己再也不能像从前那样克服自己的某些小缺点，因从前是靠良人来纠正的。（第一章第五节）

这忠实的女子祈求她的良人擒拿小狐狸——开始显露的无数个小瑕疵【如今她在做从前所作的外面善工时，经历了自己的软弱和缺陷。这是必要的步骤，是为了炼净她对自己工作的迷恋，让她知道依靠恩典是必须的。若没有这样的对付，她就永远陷在自己里面，居功自利，参阅“己”和“炼净”这两章】；因为这些小狐狸糟蹋了她里面正在开花的葡萄树。而她正为葡萄开花感到十分欣喜，尤其是指望着马上就能收获熟透的果实呢。

可怜的女子啊，你的主许可小狐狸毁坏葡萄园，如若不然，你怎能弃绝自己对这甜美交通之葡萄园的自私自利的留恋呢？哦，主亲自许可小狐狸糟蹋葡萄花，大肆破坏葡萄园！否则，你还是会继续迷恋自己，既不自知，而且也绝不会出来。（第二章第十五节）

【这一章与之前的“认罪和自省”那章有关，也和后面的“己”这章有关，因此本章相对简短。】

## 引述权威

人在心灵的黑夜中行走不但是安全的，而且还大有裨益…【神赐美德是通过让人经历美德的反面。例如，人经历了一些会抵挡、考验信心的试探之后，信心就变得更纯洁了，因为

在这些试探中所受的折磨，反而使他在最抵挡的德行上得了坚固。在外面兴起的风浪之中（他的意志和情感正被彻底转离外面的事），他紧紧地联于神。而且，他所感受到的与美德相对立的事物越折磨他，他就与神更亲，更依靠神，并由此坚固了德行。】…（十架约翰《心灵的黑夜》第二卷第十六章）

## 第十四章

### 渴慕、神渴慕把祂自己赐给我们

#### 关于《简易祈祷法》

得着神自己，以神为喜乐，是最容易的！因为我们的生活、动作、存留，都在乎祂；并且祂愿意将祂自己赐给我们，比我们要得着祂的心更大。没有什么比拥有神、尝到神更容易！祂在我们里面的存在是那样真实，比我们自己的存在还要更真实。祂渴慕把自己分赐给我们，更甚于我们对拥有祂的渴慕。（第一章第五节）

神唯一想要的就是把自己交通给受造物。为此，祂赐人丰富的恩典，使人预尝到祂同在的滋味，这就让祈祷变得很容易。（第二章第四节）

这道在自己有生命。因祂本性就是愿意交通的，祂渴慕把自己交通给人。（第二十一章第六节）

神唯一所渴慕的就是照着祂分给各人的度量，把自己分赐给人，而人却惧怕把自己放手交给神！（第二十四章第十二节）

## 第十五章

### 无所欲求：没有能力渴求什么。选择、意愿。这些都涵盖在“欲求”名下

【参阅“淡漠”这一章】

#### 关于《雅歌释义》

我们一定不要想，到了新妇这个地步的信徒总是渴望无时无刻感受到新郎的同在，并对祂有甘甜持续的享受。事实绝非如此。原先，她曾热切期待拥有新郎同在的幸福感，这种渴望在那时是必要的，有助于吸引她在与神联合的道路上迈进。然而，到了现在这个阶段【为了接受这超越所有感觉之上的神的交通，她必须让自己被夺去感觉上的同在。（参阅“弃绝”第二十五节）在某个阶段对的做法，放在另一个阶段就成错的了】，这种渴望就成了一种拦阻，是必须丢弃的。因为事实上，她的良人已经占有了她，与她有了本质上和魂之机关上完全的联合，而且这种联合是非常真实而永不动摇的，超越一切时间、地点和方法之上。她不再需要叹息等候着神明显的同在和能意识到的享受。此外，她处于这样一种绝对弃绝万事的情形中，因此不知道如何对任何事物有欲望，甚至包括对天堂的享受。而且，这种情形正印证了她已与神联合，住在神里面。这就是为什么她对新郎说，她很乐意祂去祂自己喜悦去的地方…难道说她因而藐视或拒绝新郎的眷临和安慰了吗？绝对不是。她极其尊重并顺服神的任何旨意，只是这样的恩典不再符合她现在的情形，因她已完全向己死，与神联合而在里面有恒久的享受，她所有自己的意愿都已消失在神的意志里，她已无法再发起任何意愿…

新妇毫无自己的倾向，她既不能倾向于安逸享受，也无法倾向于损失剥夺。对她来说，生死都可，一样合意。尽管如今她的爱远比从前坚强得多，她却无法渴望天堂，因为她不变地留在新郎的手中，就像不存在的事物一样。这就是最深的死所产生的果效...她无法有帮助别人的愿望，在没有神特别授意的情况下，她甚至不能这样做。（第八章第十四节）

## 解释说明

在援引权威著作之前，我认为应该先插入一段解释说明。一年前莫城主教不辞劳苦远道来见我时，我曾冒昧地给他做过这段解释说明。现在我原样奉出，并另加了一些解释。莫城主教曾就这段解释做了深入探讨，我相信当他看了后面所有引述权威著作的话之后，就不会再就此题做探讨了。

有两种意愿：一种是易变的、显而易见的意愿。另一种是不变的、对人来说至关重要的意愿，那就是归回他生命的本源和终点。

有一种兴奋火热的爱，这爱是明显的，伴随着显而易见的意愿。在对神的爱里还掺杂着己和己的需要。

还有一种爱，藉着个人意愿的死去而躺卧在他的终点——神怀里，在对神的爱里不再有爱自己或寻求好处的动机。

然而，这并不妨碍神把一些不同的动机放在有第二种爱的人里面，使人反映出似乎不同的倾向来。一时祂让人感觉到肉身的重负，于是说：“我情愿脱离肉体的捆绑，与基督同在！”（腓1：23）；一时又让人只感觉到爱弟兄的倾向，一点也不回到自己里面，或者为自己有任何考虑，于是人（罗9：3）宁愿为弟兄的缘故，让自己被咒诅，与基督分离。这些倾向看似互相矛盾，在一种不变的身份里却是完全和谐一致的。原因如下：神里面为着神自己而有的永福，构成了这人的全部幸福。尽管在这永福中，这人所有意识得到的意愿几乎都已流出并止息，然而神还是能随祂所喜悦的，在人里面兴起上述意愿。这些意愿不再是很久以前的那些意愿，那些是在特定的意志里，如今的意愿是神亲自感动并兴起的，不是这人自己想出来的。因为神让他保持直接面对着神的状态，是神兴起他的意愿，他自己根本想也没想。这个动作正如这人其它动作一样，神是司动者。因此，他自己无法看见这些意愿，除非神让他看见，或者除非神让他帮助别人时，神自己的话让他得开启，略知这些意愿的存在。有一件事是确定的，己里面产生的意愿，与己有关，是一个未被炼净的意志所产生的。神所要作的，是把人的意志作到无有的地步，好让人的意志与祂的旨意成为一。因此神所唯一关心的就是吞灭和拆毁出于人的意愿，并且使人所有感受得到的意愿，都被爱慕神的意愿所吞没。

神把可感知意愿放入或挪出达到这生命阶段的信徒的心里，还有一个原因。**【当神想把某样东西赐给人时，就使人想要这个东西，这样神就有了给他这样东西的理由，然后神就满足这人的愿望】**毋庸置疑的是，（诗10：17）是神满足这人的愿望并预备他的心。祂到底如何做的呢？圣灵在人里面发出意愿，想要某个东西，这时人的意愿其实就是来自圣灵的祈祷和代求（罗8：26）。而且耶稣基督在这人里面说：“我知道你常听我。”（约11：42）这样的信徒心里若有一个治死己的强烈愿望，结果就必定会有死发生。信徒爱神的愿望一般都远过于爱蒙羞降卑的愿望。然而有时候，神乐意降卑信徒（或许是藉着使信徒受诽谤的方式）。为此，主将一个极大的渴求放在基督徒里面，渴求自己能蒙羞降卑。我有意用“渴求”这个词，以区别于“意愿”。也有时候，主会使信徒里面有一个倾向，要为某些特别的事祷告。这时，信徒很清楚这个祷告和意愿不是出于自己的意志，而是出于神。因为他甚至没有随自己心意祷告或选择何时祷告的自由！但当他祷告出这些意愿时，总是蒙垂听。这是更美的祷告，祷告明确得着答应时，信徒不会高抬自己或感到骄傲，也不会沾沾自喜。他很清楚是主先有了这么一个意愿，是主在他里面祷告，最后也是里面的主答应了祂自己的祷告。对于这些事，我里面很清楚，却难于用清晰的语言来表达。

能意识得到的渴望，甚至包括明显的渴望，也都是如此。两池水一高一低，高处池子的水向低处池子的水倾泻时，流速快，响声大。然而，两池水变成持平的时候，两池水联合的

渴望就不再明显了。不是没有，而是察觉不到了，所以从某种意义上讲，是不再有渴望了。只要人还没有完全与神联合（这种联合我称之为永久联合，以区别于短瞬的联合），人就总会觉得渴望神、向往神。由于这种渴望尚不完全，缺乏经历的人就以为这是种过失。其实，这种渴望只是表明了人跟神还有距离。然而，当神把人接纳到自己里面，与人联合时，他是把人和耶稣基督一同藏在自己里面（西3:3）。这时，人就找到了安息，不再有任何能意识得到的渴望，只有亲身经历才能让人明白这点。这爱满了安息，这人却察觉不到，既因为他的安静，也因为他的己意已经死去。

爱必然包含着渴望，但是渴望是和爱一致的。当人离神尚远时，爱和渴望都是冲动的。有种激励在推动渴望迈向它的目标；越接近目标，其冲动就越削减。

然而，当爱侣和她爱的对象联合的时候，爱和渴望都满了安息，仿佛死了，消失在这位万有的神里面。（其实这是一种完全安静却更坚强的爱）

有一种归向神的途径是藉着升华到己之上，过程伴随着兴高采烈和愉悦感；还有一种途径是藉着湮灭和赤裸，从而脱离己，这条路全是死，信徒是通过死脱离了自己，进入神里面，享受永久的醉人福乐。人是有可能在今生就进入神，消失在神里面的。方法就是藉着完全消灭那些符合人意，却不同于神旨意的意愿。【有经历的人不会怀疑这点】

这种与神联合就是约翰所说的“住在爱里面”。（约壹4:16）住在爱里面的，就住在神里面。我们应当看看使徒们的书信是怎么说的：耶稣基督（约17:22-17:23）称之为“合而为一”，以及“完完全全的合而为一”；保罗（林后3:18）称之为“变成主的形状”；十架约翰称之为“神化”（参阅“神教导人”第七节）；John of St. Samson弟兄也是这样说的。（参阅“神教导人”第十三节，“变成主的形状”第四十五节，“联合”第七十六节）；Samson弟兄的著作中措辞比我用词还要强烈。

当人藉着完全失去自己而流入到神里面时，他已失去了所有己的邪恶部分（property），就像极为纯洁的精金，但这并不意味着从此就没有跌倒的可能，因为今生不存在完美无瑕。只是神绝不肯容许他跌倒，除非他像露西弗那样有极大的不忠和恶意。这人纯洁，是因为他的意志已经消失在神的旨意里，他无法犯罪，除非他让自己的意志脱离神的旨意，这么做当然很难。【参阅约翰一书3: 6, 9和5: 18; 还有St. Catherine of Genes 《In Her Life》第三十二章结尾，以及“稳固性”第五节；John of St. Samson “稳固性”第三十六节】即便如此，达到这样灵程的人仍有一些外面的缺点，这源于他们很少会注意到自己。不过这些缺点并非来自恶意的动机，神甚至利用这些轻微的缺点来把他们从别人和自己眼中隐藏起来。

我认为，一个人单单以神为乐时，就不再能向往他自己的快乐。除了那些因爱神而住在神里面的人以外，没有谁能单单以神为乐。

但人住在神里面时，就只会向往神自己里面为祂自己而有的幸福，不再向往任何别的幸福，或自己的快乐。甚至人自己在天国里的荣耀也不再能让人感到快乐。爱必然伴随着渴望。如果我只爱神，只为着神，一点也不求自己的回报，那么我的渴望就全都在神身上，丝毫不为自己打算。

这种对神的渴慕不再具有紧张不安感（源于爱的对象不在眼前，没享受到对方），而是因着已经得到了渴慕的对象而感到满足和安息。既然神是无限的完美和喜乐，这人的良善都是源于神的完全，他的喜乐也都是源于神的喜乐，那么他的渴慕就不可能有普通渴慕所表现出的行动：即等候所渴慕的对象。没达到这灵程前，人爱神的同时，还有一些与己有关的美好愿望；人是因尝到了神的平安，尝到了神明显同在的温柔甜美，才会觉得安息。而达到这灵程的人是安息在神自己里面，照着他的度量、单纯度和清洁度而有份于神的无限广大。阳光反射到镜子上，比它在空气中穿行时显得更璀璨。然而，镜子终止了它原先的穿行轨迹，也使它失去了原先的纯洁。光线被东西挡住的时候就会充满原子，比原先在空气中更易辨识，但它会失去原来的纯洁和单一性。

一种物质越纯净，它的结构越简单，它的用途就越广。关于这点我想“水”是最好的例子。没什么比水更纯净、更简单，它的流动性使它有多么广泛的用途啊！它还有种素质，就是没有特定形状，从而能表现出各种各样的形状。水本身无色无味，它所表现的一切味道与

色彩，都在于放在它里面的东西，放什么，它就能表现出什么。内住圣灵的法则也是这样。当人达到这灵程时，灵和意志是如此纯净与单纯，所有外面的彰显都源出于里面的神。这正如水所表现出的色彩味道取决于那个调制水之人的意志一样。然而，并不是说，水自己有什么味道和色彩，而是说，人往水里放了东西，水才显出这些来。水正是因为自身没有任何味道和色彩，才能够表现出所溶解之物的味道和色彩。我感觉自己的魂正是这种光景。它不再辨别或察知自己里面的任何事物，也不把任何事物归给自己，这就构成了它的纯净；然而，它接受一切赐给它的事物，却不把任何东西当成是自己的。你若问这水有什么属性？水会说，它的属性就是毫无属性。你或许会答道，我看见你是红色的；我敢说它会回答，可我不是红色的，我本身不是这个颜色；我也从来不考虑人要赋予我什么颜色或味道。水的形状也是如此。因为水是液态柔顺的，所以人一把它放到什么器皿里，它就立刻精确地呈现出那个器皿的形状来。假如它有粘稠度和自己的属性，就不可能像现在这样表现出任何一种形状，接受并显示出任何一种味道，而且呈现出任何一种颜色。

只要人感觉到自己的“粘稠性”，他在神手中用处就很少。神的整个计划就是：藉着治死己，让人失去自己一切的属性，这样神就可以随祂所喜悦的，感动人，在人里面行动，变化人，在人里面刻画祂的形像。如此一来，人就达到了这样的地步：可以表现出所有形状，同时又不具备任何形状。当他们谈到或写到自己的时候，他们只感受到自己单纯纯洁的天性，对自己并没有什么特别的印象，这让他们否认自己里面有任何形状：因为他们不是随着境遇变迁而说话，他们根本不注意这些，而是照着内心深处那柔顺不变的情形在说话。我恳请先生您谅解我的表达方式，我若说的不好，请您纠正。要是人的灵魂能像脸一样在人前暴露无遗，我想我是不愿隐藏自己任何缺点的。

我还是存在这个问题：话来了，我就说，却根本不知道说得好还是不好。我把这些话说出来或写下来的时候，这些话对我而言像白昼一样明晰；之后我看这些话却像从来不认识，更不要说写过了。脑中只剩空空如也，也并不觉得难为情。这是一种简单的空虚，没有纷扰无益的思绪。我祷告神，或许祂愿意把我解释不清的内容让人更容易理解。

虽然人可能在写内里生命一些顶高深的情形，她却并不因此就以为自己拥有这些情形。写自己的时候，心不在焉，以至于不认为自己曾写过。写其它东西也是如此：写之前什么也不知道，写完后就不再记得了，尽管写的过程中，所写的内容对她来说朗如白昼。

## 引述权威

这爱的纯洁和明亮是难以形容的，超过人的能力：她如此丰盛地拥有这爱，以致于无法理解神还能更使它加添：因为她已经充满了这爱，无法渴望更多，【**请留意，无法渴望只是因为已经充满了。人已经被充满了，神就会进一步扩充人的度量，边扩充边继续充满她，以致于她无法渴望，因为所有的渴望都表示器皿尚空，而她已经充满了；另外，渴望属于意志，意志发现自己充满了它的目标，也就是神的意志。完全的一致让她的意志与神的意志联合，然后，她自己意志及渴望的空洞都被神圣意志所充满，神圣意志感动她，让她只想要并渴望神所喜悦的。**】所拥有的这爱已经让她完全满足了。…神赐人的这恩典远超过人所有所求所想，因此令人感到，今生她已经有份于神的荣耀。（St. Catherine of Genes, Life 第十八章）

我们的意志当然永不会死，我们的灵也不灭；但有时我们的意志超越了它这平凡生命的极限，好完全活在神圣旨意中：【**渴望必然跟随意志。假如我们的意志进入神里面，如圣方济各沙雷氏所言，那么我们的渴望也会进入神里面，因为渴望与意志是分不开的。意志如同火，而渴望就是火焰。没有自己的意愿和渴望也是源自同样的根由，那就是死己、活神，这是藉着爱，藉着我们的意志转化成为神的意志而达成的。**】那时，它不再晓得如何渴望，而是毫无保留地把自己交给了神旨意所喜悦的。它与神的旨意联合，被神的旨意所充满，直至它不再显现出来，完全与耶稣基督藏在神里面了，它就在神里面活着，不再是它自己，而是神的意志在它里面活着。圣方济各沙雷氏《论爱主真谛》第九卷第十三章

## 第十六章 神教导人

【我的】著作中有很多处都提到神是用怎样奇妙的方式教导人。

### 关于《雅歌释义》

除非她首先认识她自己，否则她就无法认识她所爱的神。无论她多么热切地渴望认识神，可她必须先知道自己是无有，才能有助于认识神是万有。

可她从哪里能蒙光照，晓得自己是深深的无有呢？这亮光只存在于这位“是万有”的神里面。于是，主指示她去，去哪儿呢？去脱离自己，好能够进入神里面。（第一章第七节）

她与神之间既没有间隔，也没有区别，而是完全地融合在了一起。到了这个地步的受造物，在注视神时不可能看不见自己，也不可能感受不到祂爱的运行。现在，所有这些都必须被隐藏，躲过她的视线，好让她的眼像撒拉弗【圣经描述撒拉弗有六个翅膀；两个翅膀遮脸，两个翅膀遮脚，两个心脏旁的翅膀用来飞翔，不遮盖什么。】一样被遮蔽，在今生绝不能再看见。也就是说，不让她看自己或发现自己，因为那样做她会陷入不忠。当然，这并不妨碍神让她发现或明白祂想要她知道的事。只有心是没有遮盖的，因为爱无止境，人无论怎么爱神，都不会爱得太过。（第六章第四节）

奇妙的知识啊！神是在不可言喻的静谧中生动流畅地传递这些知识。“道”不住地对新妇说话，祂这种教导的方式足以令世上最开明的教师羞愧。然而，随着祂逐步教导新妇，祂也相应地把自己越来越多地注入到新妇里面，不断地扩大她“被动”的度量。忠实的新妇给新郎喝石榴汁新酿的香酒。这是她善工的果子，她把新郎赐予她的一切都纯洁无杂地永远献给祂。（第八章第二节）

## 第十七章 分心、试诱

必须把“分心”和“试诱”这两个题目放在一起，因为与这两个事物争战的方法是一样的，关于“试诱”我没有多少可说的，因为在“炼净和试炼”这章会详细谈。

### 关于《简易祈祷法》

我们直接和主要操练的是看见神的同在。因此心思游散的时候，必须忠心地把游荡的心思转向主。

这是对付分心最有效的方法。直接的挣扎，抵挡那些让人分心的事，反倒会使人更分心。而藉着信，集中心力沉入到神里面，想也不想分心的事，这才是很有效的办法。（第二章第四节）

直接和分心、试诱争战，只能叫它们越发加增，并叫人不亲近神。因为亲近神，本是人最主要的一件事。最稳妥正确的办法；是简单地不理那些，只专一地亲近神。好像一个婴孩见了怪物，并不要和它争战，甚至看也不再看它，就会轻轻投入到母亲的胸怀，在这里婴孩总是安全的。所以你也当照样地不理那些危险，专向着神，（诗46：5）诗人说：“神在其中，城必不动摇；到天一亮，神必帮助这城”。

不然，以我们的软弱，如果试着要攻击仇敌，那么，我们若不完全失败，也必要受伤！如果我们能简单地留在神的同在里，就要立刻得着力量，这正是大卫的做法：“我将耶和華常摆在我面前，因祂在我右边，我便不至摇动。因此我的心欢喜，我的灵快乐；我的肉身也

要安然居住”（诗16：8，9）。出埃及记14：14也说：“你们要安静，耶和华要为你们争战！”（第十九章）

## 第十八章

### 倾听（认出）、领悟、话语、神对人说话

“说”和“听（认出）”这两个动作是不能分开的。

### 关于《简易祈祷法》

里面的静默，是绝对紧要的！因为这基要的永恒之道，是需要人有相当的情形，与“道的本性”相适合，才能接受这道——基督自己。

那么，为了接受这道，人必须使耳朵做好准备【这并非是要听外面的声音，而是指里面安静下来，专心留意神自己】并倾听。神把道交流给人的时候，听觉正是用来接受道的。听觉是被动不是主动的；是接受的感官，不是谈话的感官。这道必要交通给人，向人分赐新生命（点活），因此人必须留心听这道，看哪，这道乐意在人里面对人说话。

因此在圣经中常常劝勉我们要听，并要留心听神的声音，兹略引数段如下：“我的百姓啊，要向我留心；我的国民哪，要向我侧耳。因为训诲必从我而出，我必坚定我的公理为万民之光”（赛51：4）。“雅各家、以色列家一切余剩的，要听我言”（赛46：3）。“女子啊，你要听，要想，要侧耳而听，不要记念你的民和你的父家，王就羡慕你的美貌，因为祂是你的主，你当敬拜祂”（诗45：10-11）。我们要忘记自己和自己的喜好，专一地听——并要留心——神的声音，用这两个动作（这两个动作都很被动）来吸取神的爱，以致得着祂所赐给我们的美。第一，要忘记自己，把自己的利益摆在一边；第二，要留心听神的声音。这两件事人若照着去行，在人里面，就会越来越爱慕主耶稣的荣美，而祂也会将这荣美加在人身上。

养成里面的静默，是最需要外面的静默的。实在说来：若是不喜爱并学习外面的安静和退修，整天忙于许多琐事，则里面真实的安静是不可能的！（第十四章第一至三节）

但愿人真知道用这种方式倾听神会得着多大的福乐和力量！（亚2:13）凡有血气的，都当在耶和华面前静默无声。（第二十一章第十一节）

### 关于《雅歌释义》

她向一切事物沉睡，却更留心单单听她良人的声音。她一下子就听出（认出）是祂的声音。听啊，是我良人的声音！她说：我认得祂，听出了是祂，这声音在我里面产生的果效让我毋庸置疑就是祂。（第二章第八节）

斑鸠的声音——基督的人性——邀请佳偶失去自己并与祂一同藏在父神里面。基督呼召她到一片她尚未认识的土地。等她进入那境内，就会更了解基督的人性。然而现在，基督那单纯、纯洁、令人满足的声音与佳偶的声音是多么不同啊。（第二章第十二节）

## 第十九章

### 经历、领悟

### 关于《简易祈祷法》

如果有人不太相信通过这个途径找到神是容易的，或者根据以往所受的教导认为这途径不可信，就请他亲自来尝试一下，然后自己来判断吧。他们自己的经验就会告诉他们：我所说的还远不如他们所得的实在呢！

我们并不高举自己的感受超过别人，乃是用诚恳的态度，把我们及别人所经历的讲述出来。

更肯定的是，那些照着去操练的人，必会发现我写的是千真万确的。哦！非受造的爱啊！你这静默深奥的道啊！这完全是你的工作！只有你能使你自己被人爱慕，被人尝到，被人了解。（著者自序）

爱的语言对于不爱的人来说是野蛮残暴的。（参阅St. Bernard在下文“引述权威”中第九节）（第二十三章第八节）

## 第二十章

### 销魂、异象、启示

这里所说的生命阶段超越了销魂，或者说狂喜。【参阅《灵性的激流》第一部第九章第27节以及《盖恩夫人自传》第一部第九章】为了理解这个专题，我们应知道有两种销魂：一种是在官能中短暂的销魂，显在外面；另一种是恒久的销魂，是藉着湮灭、脱离己，从而进入神里面而产生的。当我说“这里的生命阶段超越了销魂”时，指的是头一种销魂。

（“销魂”这个专题下面也包含了“异象”和“启示”）

## 关于《雅歌释义》

新郎分三次嘱咐众女子不要把祂心爱的人从睡眠中叫醒，因为有三种不同的内在睡眠。

第一种是魂之机关<sup>5</sup>的联合，佳偶在其中享受极大的沉醉，这种销魂多多地扩展到感官范围。那时，新郎嘱咐众女子不要叫醒她，因这睡眠可使感官离弃对一切受造之物的爱好，好炼净感官。

第二种睡眠是奥秘的死，佳偶死在爱的膀臂中。新郎不让人打扰她，直到她被神全能的声音唤醒，召唤她从死亡的坟墓里出来，进入属灵的复活。

藉着脱离己，新妇已进入神里面，第三种睡眠就是恒久地在神里面的休息；一种销魂的安息，但又是甘甜、平静和恒久的，不引起感官中的任何变化。（第八章第四节）

我的著作中多处提到耶稣基督的真实启示，尤其在保罗书信中（参阅《哥林多前书释义》1：8-9，及《以弗所书释义》1：17-18，3：7-9）

## 第二十一章

### 结果累累的同时并不离开神圣联合

结果子有两方面：一方面是行善，只和本人有关；另一方面是帮助邻舍，正如“交流”这章所谈到的。

## 关于《简易祈祷法》

---

<sup>5</sup>译注：union of the powers，译为魂之机关，或官能，作者所指魂的机关包括了：悟性（理智）、记忆和意志。此外，另有对魂之机关的分类法，参考倪柝声在《属灵人》中的解释，“魂就是我们人格的机关，凡我们人格所包含的，就是那些叫我们成为人的要素，都是属乎魂的。我们的智力、心思、理想、爱情、刺激、判断力、意志等等，不过都是魂的各部分而已……我们一个人的魂所包含的，有三个最大的要素：就是我们的意志、心思和情感。”

诸般美德以令人愉悦的方式倾泻到这人里面，于是这人很容易就能实践这些美德，像是自然而然的一样。这人有了一个生命的种子，能结果累累的种子，这让他很容易行出一切善美的，同时又对一切恶事非常迟钝。（第十三章第二节）

## 关于《雅歌释义》

这可以称为使徒的情形。在这样的生命阶段，人不仅成为神的配偶，而且为神结果累累，因为到了这个时候，神就用口与她亲嘴，与她联合，然后使她因有份于神自己的属灵繁殖力而成为多产乐母。（第一章第一节）

祂还要为我做更大的事，使我与祂有本质的联合，那时我就要为祂结果累累，远比从前我想要的果子更美丽。（第二章第六节）

此时，佳偶从神领受诸般恩赐，用来帮助信徒，这由她的两乳所预表。而她从神那里尚未得着丰满完全的领受，这是以后才要赐给她的；现在神只是把结果实的萌芽植入她里面，其丰富由双生的小鹿所预表。（第四章第五节）

当人达到被永远【“永远”这个词表明这联合是永久性的，不像别的联合只是试验性的联合，而非真正的联合。正如大海与海岸上的某样东西嬉戏了很长时间，浪花似乎要把那东西卷走，却又把它冲回原处，如此反复，最后终于把它吞没。这东西一沉到海底，就永远留在了那里。不过发生一些意外情况的话，还是有可能使它从海底出来，比如被捕捞的人弄了出来等情况。】接纳到神里面的有福境地之后，她就变成了一个母亲和乳母。【这两个词“母亲”和“乳母”的意思就是：神不仅用她使许多人得救信主，也赐给她能力，各按所需地帮助他们。因为有些人蒙恩得救了，却还没有蒙恩受灵性上的教导。神赐这乳养的恩典给新妇这样的人，使她的话语，甚至她的同在（无需话语）就能让一个如同荒芜旱地的灵魂得着喂养和力量，并被带回到神面前。新妇这样的人是完全与神同在的，人只要一接近她，就尝到神的同在，像天上雨露滴入心田。相反，肮脏无耻的人是把污秽之气传递给靠近他们的人。而一个纯洁的人是把纯洁交通给别人，由于她得着了神圣膏油涂抹，圣洁而满有恩典，就能把这恩典和恩膏交通给接近她的人。因着她单单是充满了神，所以她能交通给人的就只有神而已。由于她已经倒空了己，就不再能交通自己，或任何出于己的东西给别人，她能传递的只有神圣新郎的形像和恩典而已。

另外，她不是靠着什么外面的神迹吸引众人到她这里来，而是在人心里留下一种印象，仿佛神自己一样，却一点没有显在外面。因为这人为了失去自己在神里面，在脱离己的过程中，已经超越了自己的中心深处，超越了自己。因此她里面不再留有任何己的痕迹或观念，只有神、神的爱和神的生命而已。马利亚里面恩典的果效远胜过她表亲伊丽莎白的，两人相遇时，伊丽莎白感受到了耶稣基督，以及马利亚里面丰盛满溢的恩典，这恩典也交流给了施洗约翰（路1：41）。晚餐时使徒约翰也同样是新郎恩膏的涂抹而着迷。这是耶稣基督的馨香之气（林后2：15）。混乱的人只会激发并交流败坏的事，污染所有靠近他们的人。同样，一个满有神的人也只会交流纯洁、爱神，而且这种交流不需要借助言语就能发生。正如花蜜的香气吸引了四面的蜂蝶前来，耶稣基督的馨香之气也是这样吸引人到祂面前来。

当我说到“使徒情形”的时候，我希望澄清一点：那些灵命尚未达到这阶段的人，只有藉着神特别的呼召才能做使徒。我不得不说这点，是因为所有初尝里面神同在滋味的人都为着自己的经历着迷，他们巴不得每个人都拥有同样的经历。但是，由于神赐这恩典给他们，仅仅是为着他们个人成圣用的，他们还不太适合被用来帮助别人，因此当他们试着去帮别人时，反而大大给自己招损，失去了这神圣的膏油涂抹，这膏油赐给他们本是用来使他们自己成圣的。圣女大德兰在她的自传（第十三章第四种过失）中就提到自己犯过这种错误，并记载了其后果。要知道，灵命稚嫩的人远比我在前所说的灵命进深的人更热心。我所说的那些灵命深的人没有什么热心，相反，他们主要的根基就是与万事分离，也与自己所作的一切事分

离。无论他们做什么，做的时候都没有生命，没有明显的热心，并且都是凭神旨意做的。我说“没有明显的热心”，因为他们拥有的是真正、纯洁、感觉不到的热心，这种热心只有在紧急情况下才会被唤醒，于是他们就体会到了耶稣基督所说的：我为你的殿，心里焦急，如同火烧。（约2:17）有哪些标记能证明他们的心是真诚的呢？那就是：他们自愿在神面前担当为别人受尽苦楚的责任；他们从不为自己的过失反驳；该说的时候他们绝不会为了面子而不说出自己的过失；他们既不怕受逼迫，也不怕死亡，这样他们就可以知道真相，以及神想要从他们身上拿走什么，但他们并不自救，因为无所眷恋。灵命稚嫩的人却非如此：他们很容易反驳；最轻微的逼迫或冲突就能让他们完全回到己里，并且总看自己；他们藉着对人讲话来追随里面尝到的膏油。就像一个人有一瓶贵重的香膏，他打破瓶子来闻，并且很满足于这极美的香气，却想也不想这么做带来的损失。同样，这些灵命稚嫩的人通过对人说话来品尝甘甜，以至于失去了恩典和恩膏涂抹，这些赐给他们本是为了他们自己灵命成长用的。而对那些已经死己的人来说，神赐恩典给他们是没有限量的，因为他们自己已经一无所有，从某种意义上说已经不再在自己里面，如今是耶稣基督——他们的新郎——把祂自己交通到他们里面，并且藉着他们交通给别人。灵命稚嫩的人谈话时，尤其在和异性谈话时，必定会感到肉体的情欲掺杂其中，甚至很多时候友谊或天然的爱不知不觉掺杂进来。对已经死己的人来说情况却完全不同，一切都死了，熄灭了。灵命稚嫩的人和别人谈完话以后，会留下一些痕迹，双方都留下一些出于人的东西（mutual species）。而已经死己的成熟信徒却不然，他们不留一点自己的东西，只留下神的东西，因为他们里面只住着神，没有自己；这点无论同性异性，凡是内心诚实正直的人都能晓得。】

神赐她结果累累；也使她拥有使徒的生命情形。【这种生命情形适合她，因为当她不见一人时，就能很好地服事邻舍了，正如神所大用的Blessed Angela of Foligni，为了她的益处，神甚至没有让她知道，就已赐给她像海沙一样数不过来的儿女。（参阅她的自传第二十章或荷兰版本第二卷第二部分第一章第一段第九节，以及最后一章第二节）这样的使徒并非用头脑来判断人，因为他们的途径远远超过头脑之上，他们必单单用心来判断人，他们的心已经脱离了头脑的推理和偏见。】从那时开始，她的嘴唇就不断滴蜜，好像蜂房滴蜜，为要使人得益处。这里仅仅是说她的嘴唇，而非她的话语，因为新郎是藉着新妇说话，她的嘴唇成为新郎说出神圣话语的管道。她的舌下有蜜有奶，都是新郎所赐，放在她舌下，用来按需供给圣徒，叫他们得益处。对那些需要用甘甜的安慰来赢得的心，新妇全然是蜂蜜；对于那些已变得完全单纯，像孩子一样的人来说，新妇全然是乳汁。新妇的美德和善工如同披上的外衣，其味道播散开来，如同甜美的香膏，她却不再对这些美德和善工紧持不放，因为她已没有居功自利。（第四章第十一节）

石榴皮是石榴最次要的部分，皮里面却包着美物；新妇也是如此，与里面藏着的内容相比，其外表似乎没有多大价值。里面充满了最纯洁的爱和最丰厚的恩典，却隐藏在极为普通的外表之下。因为神乐意把那些祂为自己预定的人隐藏起来。世人不配认识他们，然而天使们却称赞尊重他们，即使他们有着世上最卑微粗陋的外形。那些仅凭外表判断的人会以为他们是非常平凡的人，然而他们却是神心头的喜悦。

这些圣徒【（参阅“销魂”第一节，第十一节和第十七节）这些人一直是由信心引导，超越了这些恩赐，他们其实也同样具有这些恩赐，而且在神里面日臻完美】并非用奇迹轰动世界之人，也非拥有超特恩赐，这些在他们看来不过是小事。神为了自己而隐藏他们，而且对他们如此嫉妒，所以就不让他们暴露在世人视线中，而是把他们用祂的印盖了，封藏了起来，就如祂宣称祂的新妇是印封的泉源（雅歌4：12直译），主自己就是那印。可祂为何要把新妇印封起来呢？因为爱如死之坚强，嫉妒如阴间之残忍（雅歌8：6）。这句话把神的心意表露无遗。爱如死一样，把一切都从新妇夺去，把她藏在一个活坟墓的隐秘处。神的嫉妒如阴间之残忍，因为祂不择手段地要完全占有新妇。

有人要反问我，说，“新妇没有这么隐藏啊，因为她还帮助周围人呢？！”不过我要说，正是帮助人这件事最让她遭受异议反对。神利用这件事，让她因着必会遭遇的反驳而更被藐视。的确，那些适合从她得着恩典之交通的人，感受到了这恩典的果效…（第六章第六节）

她的腰，也就是她的属灵繁殖力，如一堆麦子，麦子发芽、成长、结实并喂饱饥饿的

人。同样，她的属灵繁殖力也同样的强大。腰周围有百合花，表明其完全的纯洁性。【这种完全的纯洁性一直是明显的，表明她脱离了对某些受造物的卑情下品】（第七章第二节）

神啊，你已让新妇多多生养，赐给她无数属灵的儿女。你任命天使作看守者，使葡萄园硕果累累，丰厚收益归给你，也归给新妇自己。（第八章第十一节）

## 引述权威

最高【他所指的是灵的判断力】的判断力和脱离己是手牵手，同步走的。它们也是所有圣洁的高峰。…【所有达到与神联合灵程的人在神里不再能分辨出彼此。】…【他称之为“进入合一的证据”，因为同是与神联合的人即使没有见过彼此，却有同样的感觉和亮光，这从他们表述用语的一致性可以看出来。那些在灵程上超越他人的人，在表述用语上也是超越他人的，但在深处，凡事都被削减为相同：因为每人里面都是同样的经历，虽然引领他们达到这灵程的方法各有不同，但当他们都已经达到这灵程，消失在神里面，就都有同样的经历和表述。当然范围很宽广，因为在我们里面对神的经历正如千人千面一样不同；而在神里面对神的经历却不分时地，尽都相同。】…

这最高的判断力凡事都不凭表面判断【他的意思是说，这些非常适合给别人提供建议，帮助别人做决断的人，自己反而在很小的事上都无法做决断。藉此，神希望他们外面的生活像耶稣基督（路2:51）一样是顺从的。当神挪去一切从人来的扶持时，他们就无法像人所期望的那样果断坚决。但在神安排的必要场合和境遇，神会使他们果断决策，是他们自己始料未及的。我相信原因是这样的：这些人在里面习惯于持续不断地依靠恩典；在外面习惯于盲目地顺从带领他们的人，因此他们已经失去了所有个人的行为，也就是不会自己做主；另外他们的灵已经倒空了所有的推理和思索。这些就是他们无法果断坚决的原因。遇到要紧事，或者帮别人做决定的事则不然，因为他们是直接从神得到建议，没有任何他们自己的意思掺杂其中；然后神使他们的心倾向于回应这建议：神把什么话放在他们心里，他们就直接说出来；如果神没给他们什么话，他们就如实相告，虽然他们天然人常有很好的见地，本能够给出非常恰当的回答，但他们不凭自己多说什么。正因如此，他们就不再像从前，或者像那些未达到这灵程的人那样事前需要花时间祷告求问。因为神使他们总是处于倒空自己、倒空万物的状态，事到临头的时候，神会赐给他们神想让他们说的话；说完之后，他们也不再去想说了什么：假如他们希望能回想起来说过的话，好为事情祷告，那么除非神亲自恢复他们的记忆，否则他们会发现祷告没有任何回应，这迫使他们放手。但当神亲自让他们回想起某事，里面就有很强烈的回应。】…【这就是我多处所提到的“真智慧”，因为通过甘心乐意地失去人的智慧，人就披上了神的智慧——耶稣基督：因为当旧人死了，我们就在耶稣基督生命的新样里得着更新（*we are renewed in newness of life in Jesus Christ*），祂是我们里面的生命，也是我们外面的披戴。但我们必须倒空自己的生命，好给耶稣基督的生命腾出空间；同样，我们必须失去自己的所有衣服，好让位给耶稣基督，披戴上祂自己。神的智慧——耶稣基督，既住在我们里面，也在我们的外面运作。】……(Brother John of St. Samson, *Mystic Cabinet*, 第二卷，第六章，第11-14节)

## 第二十二章

### 订婚

## 关于《雅歌释义》

首先，祂右手的拥抱是订婚，而非结婚的标记。她说：祂要拥抱我，用订婚来把我和祂连结在一起，这婚约使我有结婚的盼望。当祂愿意这样抱住我，与我订婚，使我和祂紧紧连结在一起，我就不再惧怕日后会生变。（第二章第六节）

她在良人温柔的怀抱中进入一种奥秘的睡眠，享受着从未尝过的神圣安息。（第二章第七节）

当信徒把自己完全交给神，神也把自己完全给了信徒，定意要与她联合时，神和人有了魂之机关的联合，这时神和人达成了婚约和彼此的承诺，是订婚的阶段。可是，要达到完婚——神圣联合，还要跋涉多么远的路途，经受多少磨难啊！

如果说有些圣徒或有些作者认为神圣婚姻所处的灵程比这里描述的更低一些的话，我只想说，这是因为他们误把订婚当作结婚，把结婚当作完婚了。坦率地讲，他们没弄清这些阶段的分别，同样，里面道路的几个最初阶段常被误认为是神圣联合本身。每个蒙召已与基督订婚的信徒都会把自己当成新妇，这很自然，因为这首雅歌里新郎就是这么称呼她的。惟有经历和神圣启示会让每个人分辨出其中的差别。（第六章第四节）

## 第二十三章 赤裸和黑暗（模糊）中的信心，神圣的黑暗

### 关于《雅歌释义》

有人认为这个联合要等到来世千年国才会发生，可我确信在今生就有可能发生，只是今生我们能拥有这个经历，却不能眼见；到了来生就要亲眼看见我们所已经拥有的。

尽管眼见神对完婚来说是必要的，或许也是完婚这件荣耀的事所应有的一种优势。但亲眼看见神这件事却并非至福的主要成分。因为从我们接受至高神作生命的那一刻起，我们虽眼不能见，却是喜乐，可以接受并享受祂。我们在今生信心的黑夜里享受祂，却不能得着眼见的满足；到了来世，我们既能因拥有祂而快乐，又能亲眼看见祂。（第一章第一节）

为何这位未婚妻请求说，“不要因日头把我晒黑了，就轻看我”呢？因为她正从感觉的生活迈进信心的生活，在这过渡的阶段，神同在的甘甜感觉被渐渐挪去了。以前，这些感觉得到的恩典使她很容易就能实践美德。（第一章第五节）

祂说：我要往没药山去，直到你在我父里面得到新生的日子，直到那包围你的黑影飞去不见的时候。当你在这黑影中时，持守着最赤裸的信心。这段时间里，你只在苦楚和十字架里才能寻见我，在别处却找不到。（第四章第六节）

“让我得听见你的声音，因你的同伴都要听你的声音。”新郎的这番话，要求新妇打破一直以来的缄默。在整个信心之旅以及消失在神里面的整个过程中【在所有著作中都提到过这个信心的阶段，或者是赤裸信心的阶段，或者是甘美信心的阶段。我把对神甘美的经历

（区别不出特质）称为掺杂而普通的经历；我一直把赤裸黑暗的信心称为炼净，在这经历中，既没有光，也没有热，对信徒来说非常痛苦。说这信心非常黑暗，是因为这种信心的光对信徒的眼睛来说无法忍受，它让信徒闭上了眼睛，辨别不出任何对信徒有利的东西。这阶段与赤裸阶段从炼净意义上来说息息相关。我指的并不是受洗时得着的信心，那是每个基督徒都有的，而是指信心的灵，这构成了内在生活。尽管这两种信心从本质上讲是相同的，但其果效不同，而且这种信心的灵一直都伴随着纯爱，我相信这种信心是圣灵的果子。】，她一直住在极大的安静之中，因为这对使她全人深处变得单纯，只与神联合，是有必要的。（第八章第十三节）

### 引述权威

（十架约翰，《攀登迦密山》第二卷第二十九章）

【那些受信心引导的人就不会有任何这样的事，因为神从他们除去了所有与信心相抵触的眼见之物。这里正好可以解释一下，已经与神联合的信徒在不离开神的前提下，有时为何会有眼见之物，至少在别人眼中是这样的。如果他们说些关乎未来的话，说出来的内容就像简单的想法一样，那不过是他们忠心地把当时临到他们的话说了出来；话临到时，他们并不拦阻自己说出来，只是做个管道而已。他们并不希望听的人只把这话当作消遣而已，也不希望听的人就此止步不前了。神赐这些话不是为了说的人，而是给那受他们帮助的、尚软弱的人做个证据。这些话从不会给那些信心坚固的强壮信徒。

与神联合的人传递这些话语时只是从他们单纯的深处说出这些话，并没有任何超凡的事，或外面的表显。即使所说的没完全应验，他们也是喜乐。这就是为什么他们说的时候没有多考虑，也没有任何神秘感。是神把这简单的想法放在他们心里，并在他们深处感动他们说出来。这些想法可靠得多，因为他们的心思已经变为单纯，不掺有人的想象或幻想。而且，说出这些话语，更多是为着里面，而不是为着外面。

如果他们对一个不安的人说：“平静下来”，那人立刻就平静下来，这是多次有的经历，只要人不抵触这话，都会如此经历。这是因为神的这恩典极为柔和，需要人的配合。只要人说一句：“我平静不了。”这最轻微的怀疑都会拦阻恩典的果效。这就是耶稣基督对使徒们所说的，“那里若有当得平安的人，你们所求的平安就必临到那家，不然，就归与你们了。”（路10:6）若因着听的人所思所说，导致恩典没有果效，说“平静下来”这话的人能立刻感觉到。但当这话语有果效，说的人也能感受到耶稣所感受到的：“我觉得有能力从我身上出去。”（路8:46）这些与神联合的人所行的神迹几乎都是里面的，并没有外面的超凡表显。而那些走亮光道路的信徒所行的神迹几乎都是外面的，既无需意愿也无需同意，因为这些神迹都是作用于外面的事物。

耶稣基督给出了这两种运作的范例：祂使死人复活时，是用祂话语的大能，无需他们同意；但对那些祂所医治的人，祂说：“你若能信，在信的人，凡事都能。”（可9:23）这话是为了让他们明白，祂想要交通给他们的恩典的果效取决于他们的信。有信心，祂就会里外都医治他们。我想这是因为，果效需要和根由成正比，要得着，就必须有相应的信心。由于这些与神联合的人是完全内里的，他们所行的也是完全内里的，行来自自然然的：事情显得越自然，事先毫无准备地说出来，就越有果效。而且他们这样做时如此纯净，神不许可他们有一点点回顾、看自己，或虚荣的快乐，这种瑕疵要不得。因为要做这些事的话，神亲自做岂不是很容易吗，何必通过别人来做呢？人若有这样的瑕疵，神就会暂停或终止这种隐秘的能力。他们若希望某些人感受到一点眼见的确据，这就是种可怕的瑕疵，他们会感到沾染了污秽：这污秽就像一层薄雾，升起后旋即又落下，因为他们的意志并不紧持这污秽不放。

要知道，走信心道路的信徒在整个信心之旅中并没有任何这样的事，要有也只在神里有这些事，不需离开与神的联合，外面就又恢复了没有任何超凡表显的情形。而其他信徒从灵命起始就有这些事，如果神想让他们达到与神联合的地步，祂就必要从他们挪去这些神奇事物，否则他们永不可能与神联合，正如十架约翰所说的。今生达到与神联合地步的信徒非常罕见，只有那些极为谦卑的，不停留在这些超凡事物上的人才能达到，这些人超越这些事物，不停留其中，也毫不看重这些。】

## 第二十四章

### 魂的融化

这个专题与“损失”和“炼净”相关联  
许多重叠性内容后续会讲，因此本章很简短

## 关于《简易祈祷法》

祈祷无非就是爱的热力，熔化、溶解、净化了人，使人上升到神面前。人被熔化多少，升上的香气也就有多少，这香气是从里面燃烧的纯爱之火中出来的。

正如雅歌一章十二节，新妇说：“王正坐席的时候，我的哪哒香膏发出香气。”席，是人的中心。当神在席上，我们就知道如何与神保持亲近，留在祂的同在中。神的同在要逐渐逐渐熔化并溶解人的刚硬，从而使人生发出香气。因此，王看见新妇已这样熔化时（歌5：6及3：6），就对她说：“那从旷野上来，形状如烟柱，以没药和乳香，并商人各种香粉薰的，是谁呢？”（第二十章第二节）

从含金砾岩中淘出金砂铸成金块是不够的，为了让金子合用，还需用火熔化金子，从中提净所有杂质和属土的成分（第二十四章第四节）

## 关于《雅歌释义》

佳偶完全熔化在苦楚和十字架中之前，她虽然美丽，却并非全然美丽。如今，她在十架和苦难的重压之下熔化了，就变得全然美丽。（第四章第七节）

然而，新郎实在是大有慈爱，虽然祂隐藏了自己，却并没有停止多方眷顾祂的朋友们。受剥夺越厉害，时间越长，祂施恩就越多。祂对待新妇正是这样。新妇的心思正处于一种最蒙悦纳的新情形，只是她自己不知道。新郎说话的时候，她的魂熔化并液化，变得柔软，失去那些阻碍她完婚的刚硬、狭隘的特质。（第五章第六节）

你如此全然地属于良人，无何能以阻碍你消失在祂里面，因为你已完全被祂爱的热度所熔化，你已预备好川流不息地涌入祂这终点里面。（第六章第二节）

新郎因看见祂的新妇完全脱离了己，被爱融化，预备好了完婚，可以进入与祂自己永久的联合，就欣赏爱慕她的美丽。（第六章第三节）

## 引述权威

主耶稣基督藉着大卫的口说，“我心在我里面如蜡熔化。”（诗22：14）救主的心，珍贵远胜万物，无价如东方珍珠，在受难那日被投入极具腐蚀性的苦海。在这无法忍受的痛苦重压之下，祂的心在祂里面熔化、分解并消散。

而爱比死更坚强，爱能触摸人心，能比其它任何力量都更快地软化并溶解它。新妇说，新郎说话的时候，她神不守舍。这话是什么意思呢？她的心（soul）不再留在自己里面，而是流向她的神圣爱侣了。神要求摩西吩咐磐石发出水来，水就从磐石流出（民20：8）；那么，当神自己温柔地说话，更要发生怎样的神迹呢？新妇的心在她里面熔化了。香膏本是很粘稠，既不倾泻，也不流动，而且保存时间越长就越粘稠。因此新妇称新郎为倒出来的香膏。现在轮到她了，她说自己被爱融化了。她说，新郎说话的时候，她神不守舍。新郎的爱在她心中，在她两胸内，如同浓烈的新酒，器皿都容纳不下，从四面胀溢而流出。——圣方济各沙雷氏 《论爱主真谛》第六卷 第12章

正如新郎把祂的爱和祂的魂放在新妇的心中，新妇也把她的魂倾倒进她良人的心中。这就好比一座山坡上的雪堆，受了温暖日光的照射，就脱离自己，失去原先的形状，融化并顺着山坡流淌下来，新妇的魂也是这样，既听见良人呼唤她的声音，就脱离自己和天性的捆绑，融化并奔向祂，跟随祂而去。

然而，魂融化进入良人的圣洁过程到底是如何完成的呢？新郎赐给蒙爱的人极度的愉悦感，在人里面产生了一种属灵的虚弱，于是人不再有能力住在自己里面，于是就像熔化的香膏一样，失去了原先的粘稠和坚硬，奔流到所爱的对象里面。这并非一蹴而就的突进动作，也并非紧贴紧抱，强力要联合的动作，而是像液体一样平静轻柔地流动，流进所爱慕的神里面。就好比云被南风吹动，渐渐变得厚重，融化成雨，不再能自持，就降落于地，并在地上

流淌，与大地融合为一。人也是如此，以往虽爱神，却仍住在自己里面，现在出来，永远脱离自己，进入这条神圣有福的河流，不仅与良人联合，而且是完全与祂调和，成为一。——圣方济各沙雷氏 《论爱主真谛》第六卷 第12章

## 第二十五章

### 自由意志、自由

神给我们完全的自由：认为人并不自由的说法是错误的。但是正因为自由是神赋予我们，让我们本身就拥有的唯一事物，因此我们能献给神的最讨祂喜悦的祭物就是自由意志。我们把自由意志交给神很长时间，神才会接受。可祂一旦接受，就要做我们行为的主人，感动我们做凡事都要合祂的心意。我们从来都是自由的，因为当初我们把自己交给祂时可是自愿的，而且我们发现，如今是快乐地为奴，这才是完全的真自由，我们既不能也不想逃脱这奴役。相反，一个由自己辖管的人所拥有的自由才是沉重的枷锁呢。我的书中多次提到自由，以及把这自由交给神，交给神之后做事的方式，我想有必要再说几句关于“自由意志”的事。

## 关于《简易祈祷法》

然而有一个区别：雾霾被太阳吸引时并非自由，也并非自愿跟随，而人却是。（第十一章第二节）

神的吸引具有很强大的功效，但人跟随神的吸引时却是非常自由的，因为这强大的吸引力同时也是非常温柔的。这是用力量来吸引人，同时也是用温柔来洁净人。（第二十一章第三节）

## 第二十六章

### 美德和行为的习惯

## 关于《简易祈祷法》

当一件事重复地作，就会成为一种习惯。属灵的操练也是一样。渐渐地，人就会养成转向神的习惯，而转向神的这种动作也因此几乎成了习惯性的。

当人已经有了这种习惯后，就不需要煞费苦心再去寻求做这个动作，因为这个转向神的动作本身就存续着呢，人若试着还要这么做，就难免有极大的困难和勉强了。甚至，人会因为非要这么做，反而使自己离开了现有的生命光景，这是绝对不可的。这种习惯性的转向神和不断的爱证明人已经得着了。（第二十二章第三节）

于是人的这个动作习惯成了自然，歇息在这个动作中。（第二十二章第五节）

## 第二十七章

### 谦卑，真实的谦卑是湮灭

## 关于《简易祈祷法》

一个真正谦卑的人，对于自己的软弱是不惊奇的，越看见自己的败坏可怜，就越将自己弃绝给神。（第十八章第二节）

惟有神是伟大的，也惟有谦卑人才能给予祂应有的敬重。灭绝『己』就是承认至高神的存在，或者说，唯有灭绝『己』，才能表明我们对神至高权柄的臣服！我们若不除去己，主的灵就不能活在我们里面。（第二十章第三节）

## 关于《雅歌释义》

新郎回答她说，“你若不知道，只管…去”，这个指示极为要紧。新郎的意思是，除非她首先认识她自己，否则她就无法认识她所爱的神。无论她多么热切地渴望认识神，可她必须先知道自己是无有，才能有助于认识神是万有。可她从哪里能蒙光照，晓得自己是深深的无有呢？这亮光只存在于这位“是万有”的神里面。于是，主指示她去，去哪儿呢？去脱离自己。

既是无有，就不配得尊重，因为乏善可陈。既是无有，也不配得爱，因为自己一无是处；相反，我们只配被藐视和憎恶，因为自尊和自爱是完全与神为敌的，人正是因自尊自爱而不知不觉陷入罪中的。（第一章第七节）

称赞伴随着“你会变得更美”的应许。这盼望给了她莫大的勇气，同时了解自己的缺陷也能使她保持谦卑。（第一章第十四节）

关于这个专题我就不再赘述，“消失”、“脱离己”这两章会进一步阐述这个专题的内容。

## 第二十八章 泰然自若、不可能性

我在自己的一些书中提到，到了某个灵程，从外面临到信徒的万事既**不能**带给他痛苦，也**不能**带给他欢愉。【参阅《盖恩夫人自传》第二卷第四章第八节，第八章第一节，第十一章第三节，以及第三卷第六章第八节】

## 关于《雅歌释义》

虽然她像保罗那样，总是为弟兄们的缘故，宁愿自己被咒诅（罗9:3），也为了弟兄们蒙拯救而不住地劳苦作工，但是她却对自己的成功漠不关心。她不会为自己遭毁誉而觉得烦恼，也把别人的非难当作极小的事，她从神公义的眼光来看这一切。然而，唯一让她无法忍受的情况就是，神没有得到应有的尊敬，祂的名受了玷污，因为神已经把纯爱构成在她里面，从而使她进入了完全的爱所具备的最纯洁的倾向。（第八章第十四节）

## 第二十九章 漠然、安息、弃绝

## 关于《简易祈祷法》

在实际生活中，要学习常常“失去自己的意志”在神的旨意里面，一有了自己的倾向时，就立刻摒除，无论看起来多好都不理。总要用“漠不关心”的态度对待自己的各种倾向，只关心神永远的旨意，要祂所要的。无论是身体、灵魂、暂时的事或永远的事，对万事都采取漠然中立的态度。（第六章第四节）

无论神乐意把我们放在什么样的境遇，我们都当同等地接受。无论祂给的是亮光还是黑暗、结果子或不结果子、刚强或软弱、甘甜或苦楚，试诱、困扰、痛苦、烦恼或无定，所有这些都不应该成为我们的拦阻。（第八章第二节）

## 关于《雅歌释义》

我只该以祂的心意为我的心意，对祂的来去自如感到满意。我承认，以往自己的爱是自私的爱，虽然过去我并不知道这一点。过去，我注重因爱祂、看见祂和拥有祂而得的快乐，过于注重祂的美意。（第六章第一节）

新妇毫无自己的倾向，她既不能倾向于安逸享受，也无法倾向于损失剥夺。对她来说，生死都可，一样合意。尽管如今她的爱远比从前坚强得多，她却无法渴望天堂，因为她不变地留在新郎的手中，就像不存在一样。（第八章第十四节）

## 第三十章

### 渗透、改变、神圣的倾注

参阅“魂的融化”和“消失在神里面”

## 关于《简易祈祷法》

他们并不知道，藉着自己的努力欲生发忧伤的心，会使他们失去真实的悔改——这种能渗透全人的爱，这爱所能成就的，远超过凭自己努力所能得的。（第十五章第三节）

## 关于《雅歌释义》

新郎说话的时候，她神不守舍。她正变得柔软，失去那些阻碍她完婚的刚硬、不顺服的特质，因此她现在已完全预备好甜蜜地流入她生命的源头。（第五章第六节）

只有等到信徒被融化、灭绝，脱离已到一个地步，以至于毫无保留地流进神里面时，才实现和神的完婚。（第六章第四节）

值得注意的是，此前无论新郎怎样夸赞新妇，祂从没有称她是完全的、独一的，直到她已完全进入与祂神圣的联合，才这样夸赞她。（第六章第八节）

她充分探悉了这个不可言喻的联合所包含的一切，以及在这样的联合里，造物主和受造物之间仍存在着的所有本质区别。区别是存在的，然而，受造物和造物主之间有爱的完全联合，以及受造物藉着奥秘地流入神自己里面，而与神完全联合。（第七章第十一节）

## 第三十一章

### 魂的喜乐、真自由

神从不剥夺人的自由，但祂接受并利用这自由。

#### 关于《简易祈祷法》

将“心”和“自由”都放在神的手里，好让神随意处置。(第三章第二节)

应当将一切内外的事，完全交托在神的手里，并要彻底忘记自己，专一地思想神。这样做，你的心就总能自由、满足、无累了。(第六章第三节)

当人让神的灵在他里面自由运行时，他就在自己里面感受到了神儿女血统的确据，从而感觉非常的快乐，因为这确据让他更明白(罗8:15, 21)，自己蒙召是得享神儿女的自由，并且他所受的灵不是奴仆的灵，而是自由的灵。于是，他感到自己的行动是自由的、甘甜的，同时也是有力的，不会错的。(第二十一章第九节)

或者有人反对我说：“神永不剥夺人的自由，人总是可以抗拒神的。因此不能说：神的动作是绝对的，无需征得人的同意，”

让我阐明：人在起步时，既然已经把自己交给神，就已经不留余地允许神在里外施行对他一切的旨意，同时就是主动同意了神要对他做的一切事，这是个总括性的同意。因此，从那以后人只需要被动同意神的手，不主动抗拒就是了，这样神就仍有完全的自由来引导他。(第二十四章第七节)

#### 关于《雅歌释义》

她的意思是说，她现在灵里有完全的自由，死而复活后的魂生命也得了充分扩展，因着她为祂的荣耀而劳苦的时候，不再有任何自私的掺杂，于是她要把她两乳的全部产物都交给新郎。(第七章第十二节)

第三种睡眠是一个恒久坚定的安息，不再受到打扰。这并不是说第三种安息不会被打破，因为新妇仍有自由意志。若是新妇不再有自由意志，新郎就不会说“等她自己情愿”。(第八章第四节)

当人被坚立在如此大的自由里，她做每件事都变得极其轻省容易。(第八章第十二节)

## 第三十二章

### 神的公义

#### 关于《简易祈祷法》

神的公义与智慧就如无情吞噬的火，定要完全吞噬己里面邪恶的部分，然后人才能配与神联合。(第二十四章第六节)

#### 关于《雅歌释义》

如今，她放下了所有对救赎、完全、喜乐或安慰等方面的属己兴趣，只想着神的权益。她不再想着能享受祂的拥抱，而是想着为祂受苦。她不再为自己求什么，而只求祂得荣耀。她完全进入了神公义的计划，全心地赞同神在她里面和外面，在时间里和在永世里，为她所安排的一切。她无法爱自己里面或其它受造物里面的任何东西，除非是出于神，并且为着神的缘故而

爱。(第二章第四节)

神圣公义首先要来争战,拆毁人的自义。(第三章第八节)

新妇虽然完全明白她的义都是属于新郎的,她却仍有些迷恋这义。(第五章第四节)

到了这个地步的信徒,在关于她自己或别人的事上,考虑的完全是神公义的权益。她不拣选别的,只喜爱并拣选那公义的神为她或别人所安排的、在时间里以及在永世里的命运。(第八章第十四节)

## 引述权威

...【纯爱必然包含了对神公义的热爱;爱神的公义最能证明爱的纯洁性。公义是神的一个属性,是为着祂自己;而怜悯是神的另一个属性,与人有关。我的神啊,若我的心不够爱你,求你亲自报复它!】...(Brother John of St. Samson, the Enlightened Shepherd Conference 5)

## 第三十三章 过于言语所能赞美

### 关于《雅歌释义》

一般来说,我们用普通的溢美之词就足以表述平凡事物的好品质。然而有些事物却远超过言语所能表达,人只能说,仰慕不已、赞美不尽。属天的新郎正是如此,祂用祂数不尽的完美品质,让祂的新娘不知用什么话语来赞美祂才好,好让所有人的心都被吸引到祂这里来。她的激情让她突然迸发出一两句她认为最适合赞美新郎的话,可是,她又自责起来,突然安静了下来,仿佛从爱的狂喜中略微苏醒后,对自己试图表达那无法表达的事而感到难为情。于是,为了吸引同伴也来爱这位让她着迷的新郎,而表露真情的话就这样仓促收尾,只说出了几个字:祂的喉咙极其甘甜。

喉咙是发声的器官,于是她说,良人是神的道,是神性的表达,是神自己,祂比一切人们所知的属性和素质都更优越。(第五章第十六节)

新郎希望新妇既有里面无声的话语,即与神联合的状态,也有嘴唇发出的赞美。(第八章第十三节)

## 第三十四章 神圣婚姻

神圣婚姻基本上就是祂口的亲吻,因此我只能把这两个题目合为一个来说明。

### 关于《雅歌释义》

信徒渴望从神得到的这个吻是什么?是本质的联合:一个真实的、恒久的对神自己的占有和经历。这吻就是神圣的婚姻。

本质的联合就是“祂用口与我亲嘴”,是神圣的婚姻。在这里,有本质和本质之间的联合,并有实质的交流—神娶了人作祂的配偶,并与人结合,既不是身体上的,也不是藉着某种动作或方法,而是直接使人和祂合为一,并在祂的“一”里面拥有这人。

这就是“祂用口与我亲嘴”,真正和完全的拥有。这种拥有绝不是荒凉或不结果子的,因为这联合带来的正是“神之道”与你之间生机的交通。

我们必须记得,神全然就是“口”,就是“道”,这神圣之吻带给人的是完全的享受,和完婚。通过完婚,神把祂自己和祂的道交通给人。

这或许可以称为使徒的情形。在这样的生命阶段,人不仅成为神的配偶,而且为神结果累累,因为到了这个时候,神就用口与她亲嘴,与她联合,然后使她多多为祂生养儿女。

有人认为这个联合要等到来世千年国才会发生，可我确信在今生就有可能发生，只是今生我们能拥有这个经历，却不能眼见；到了来生就要亲眼看见我们所已经拥有的。

尽管眼见神对完婚来说是必要的，或许也是完婚这件荣耀的事所应有的一种优势。但亲眼看见神这件事却并非至福的主要成分。因为从我们接受至高神作生命的那一刻起，我们虽眼不能见，却是喜乐，可以接受并享受祂。我们在今生信心的黑夜里享受祂，却不能得着眼见的满足；到了来世，我们既能因拥有祂而快乐，又能亲眼看见祂。然而现在的眼不能见，既不会妨碍我们真实拥有并享受神，也不妨碍这神圣婚姻的完成，而且也不会妨碍“神之道”对我们的交通。

这绝非想象，因为每个有这样经历的人都能证实。...

关于“神之道”对人的交通，我认为人必须先到达神自己里面之后【“神自己”这几个字意思是“完全的合一”】，也就是说，人必须通过本质的联合、神圣婚姻，在神里面得了坚立，然后才会有“神之道”对人的交通。（第一章第一节）

她刚从自己里面出来，并离开了一切受造之物，就遇见她心所爱的，祂向她展现新的魅力，这使她以为神圣婚姻完成的有福时刻近在咫尺了，她以为自己就要永远与祂联合了。（第三章第四节）

这里，新郎用新妇这个称谓呼唤她，请求她赶快许可她自己被毁灭，并接受神圣的婚姻。新郎呼召她来赴婚宴并加冕。

可是，新郎啊！我说什么才好？为何要这么急切又频繁地邀请一个佳偶来赴她本来就十分渴慕的婚宴呢？（第四章第八节）

“你是我妹子，因为我们同属一个父亲；你是我新妇，因我已和你结了婚，不久后我们就要完婚。”（第四章第九节）

当她完全摆脱了居功和偷窃神荣耀的心时，就完全预备好了，可以被接入新郎的婚床，并马上【从这里可以明显看出，新妇已成为像天使一般完全纯洁；而那些反对她的人却变得像恶魔般邪恶。】尝到祂用口亲吻的圣洁欢乐，这是她从起初就渴望得着的，如今终于藉着所赐给她的本质联合而尝到了。她不禁要表达这极大的欢乐，就说，我属我的良人，我的良人也属我！哦，何等奇妙！真是难以言表，我只能说，我毫无保留地把自己给了我良人，也毫无拦阻、没有限制地拥有了祂！（第六章第二节）

到了这个地步，新妇已经不能，也不必再作神和她自己之间的区分了，神就是她，她就是神，因为藉着完婚，她已流入到神里面，消失在祂里面了，再也没有能力找到她自己，或把她区分开。真正的完婚使新妇与神如此亲密地联合在一起，她再也不能区分或看见她自己。正是这种融合使到达这个崇高地步的人的行动改变了【这点在“动作”这章的第五节，以及“魂的中心”这章的第三节已经证实过了】：信徒被融化并流入到神里面，与神联合之后，神就成了信徒言行的源头，这是完全神圣的源头，神藉着信徒说话并行动，信徒成为神的彰显。

而丈夫与妻子肉身的结合，二人成为一体（创2:24）不过是这里所说的神人联合的小影，正如保罗所说，神和人成为一灵（林前6:17）。许多人都很想知道神圣婚姻到底何时才发生，这不难确认。正如前面说过的，当信徒把自己完全交给神，神也把自己完全给了信徒，定意要与她联合时，神和人有了魂之机关的联合，这时神和人达成了婚约，是订婚的阶段；可是，要达到完婚——神圣联合，还要跋涉多么远的路途，经受多少磨难啊！当信徒的魂生命死去，毫无知觉地躺在新郎的怀抱时，两者就结婚了，因为这时新郎看到信徒已经预备好了，就接她进入联合。然而，直等到信徒被融化、灭绝，脱离已到一个地步，以至于毫无保留地流进神里面时，才实现和神的完婚。于是，这个受造物 and 造物主之间完成了令人称羡的融合，两者合而为一，虽然两者大小极其不相称，好似一滴水和海洋那样。这滴水融入了海洋，虽然它已经被海水同化，并因而适合和大海合而为一，可它永远还只是一小滴水。

如果说有些圣徒和作者认为神圣婚姻所处的灵程比这里描述的更低一些的话，我只想说，这是因为他们误把订婚和结婚当作完婚了。坦率地讲，他们没弄清这些阶段的分别，同样，里面道路的几个最初阶段常被误认为是神圣联合本身。每个蒙召已与基督订婚的信徒都会把自己当成新妇，这很自然，因为这首雅歌里新郎就是这么称呼她的。惟有经历和神圣启示会让每个人分辨出其中的差别。（第六章第四节）

神说，这人藉着彻底的损失和完全的湮灭，得以和神完婚。她是独一的，因为罕有人像她；也因为她在神里面死而复活，与她生命的源头完全联合为一。（第六章第八节）

嫉妒如阴间之残忍【这句话的含义已经解释过了。（参阅“默默无闻的圣徒”这章的雅歌释义6:6，以及“完全的死”这章的第五节）】，因此祂如此仔细地围护着她的新妇。新郎希望新妇完完全全属于自己，假若她不忠【虽然极其难，但她仍有跌倒的可能性】，收回了

对新郎的完全依靠(当然这不大可能),她会立刻被出离愤怒的新郎弃绝,像投入阴间一样。(第八章第六节)

## 引述权威

...【这就是我所说的神圣三一与人的来往。(参阅作者所著《哥林多前书释义》1:8-9)这灵程就是耶稣(约14:21, 23)所说,“人若爱我,就必遵守我的道。我父也必爱他,并且我们要到他那里去,与他同住。”要真遵行神的旨意,就要失去自己的意志在神里面,以致于与神的意志完全一致,甚至变成祂的意志。神爱这样一个脱离自己,活在祂里面的人,因为他与神不再有相异点,他里面神的形像正得着完全的更新,完整的神圣三一都住在他里面,并非说,穿过他而去,而是一直住在那里,这表明了永久性】...(Father Nicholas of Jesus Maria, Notes on John of the Cross, 第二篇致辞, 第三节)

## 第三十五章 奥秘

### 关于《简易祈祷法》

人要反对我说,走这条道路,就不会得到任何奥秘了。岂知事实正相反,人走这条路反而得着奥秘。我们把自己交托给耶稣,跟随耶稣,因祂就是道路;听从耶稣,因祂就是真理;耶稣赐生命给我们,因祂就是生命。(约14:6)耶稣把祂的自己分赐给我们,让我们身上带着祂所有的情形。我们披戴了耶稣基督的各种情形在我们的身上,就比仅仅默想祂的各种情形要升华多了。保罗就是在自己身上披戴了耶稣基督的各种情形:他并没有说他在思忖理解什么,而是说:“在我身上带着主耶稣的印记”(加6:17)。

当主找到了一个信徒是里里外外完全弃绝自己给祂时,祂就常会给他一些关于祂自己的特别启示。

为此我们当【我并不是说,人应当拒绝耶稣基督的形像。相反,人不应该用头脑去推想耶稣基督的各种情形,而是当神乐意把这些情形应用到我们身上的时候,我们接受就是了。】领受,并听凭主旨引领,主给我们安排的任何境遇都同样接受,没有任何自己的拣选,只要一直亲近祂,赢得祂的爱情,在祂面前除灭我们自己。无论神乐意把我们放在什么样的境遇,我们都当同等地接受。无论祂给的是亮光还是黑暗、结果子或不结果子、刚强或软弱、甘甜或苦楚,试诱、困扰、痛苦、烦恼或无定,所有这些都不应该成为我们的拦阻。

有的人【这是大德兰修女的感受和经历,参阅“祈祷2”第五节】,神使他们用了几年的时间去品尝祂的某个奥秘。他们只要一看见或一想到这个奥秘,就会马上凝神内敛,并继续忠心地与内住的神同在。但是,如果有一天神要叫这经历停止,那就顺服地让祂收回吧。

有的人,因为不能默想奥秘,就难过起来。这样的难过是没道理的,因为专心爱神<sup>6</sup>包含了一切特殊的祈祷。只要安息在神里面,单单与神联合,就会以一种更完全的方式应用神所有的奥秘了。人若爱神,就要爱祂的一切啊!(第八章)

在引述权威著作之前,我要解释一下奥秘这件事里所包含的圣徒代求,和与某些圣徒的特殊交通。达到这个灵程的信徒无法召唤圣徒,除非是神推动他们这么做的时候才行。无法这么做的原因与动作和默想终止的原因相同。只要人在活在自己里面,其动作就总是照着自己的倾向,倾向于某些圣徒;可是当人被置于普遍性和单纯里,所有特殊祈祷(particular devotions)都除去了,这情形涵盖了一切。当我们还在自己里面的时候,里面每件事都有分别;一旦我们消失在神里面,我们带着万事进入神里面,万事都单一化,没有了分别。于是我们发现自己与众圣徒是合一的,不可分割的一。这件事直到如今才理解,现在一经历马上就明白了。圣徒代求(invocation of Saints)就像其余动作、运作或奥秘一样,都和我们一起流出并消失在神里面了,否则我们就会被这祈祷本身拦阻。到了新妇这样灵程的人,发现自己与神是这般亲密,已经被强烈地吸收,并与神合并了,因此只能看见神,以及在神里面看见神要她看见的事物。当神认为她

<sup>6</sup> 译注:the loving attention to God encloses all particular devotion, 直译为:对神爱慕的专注(或可译为:专心亲近神)包含了所有特殊的祈祷。

用得上某个圣徒时，就会把该圣徒放在她心里，给她留下某种印象，并且带来温和的回应：这时她就明白，藉着与这位圣徒联合，并藉着这位圣徒的代求，神感动她所祈求的事物将会得着答应。这些圣徒往往就是人在进入与神合一的状态之前，与之有非常特殊和亲密交通的圣徒。要知道，这种经历与异教徒的经历是绝对不同的。在这种经历里，这些祈祷用行动超越并进入了与其它行动的合一。这并不妨碍神在这个合一里，照祂的意思和祂的时候，把祂自己应用到某个圣徒身上。但祂这么做，仿佛是朋友对朋友之间的，并没有出离合一本身，而且是藉着恩典的运行完成的。为了便于理解，我们要清楚，只要人还能凭自己做什么，她的行动就不同于神，不同于已经进入荣耀的众圣徒；然而等她进入神圣联合之后，就不再凭自己做什么，而是藉着神的运作而动。那时，她就要在这个合一里发现所有的奥秘，并看见众圣徒也在这个合一里，他们都消失在这个合一里，她自己也是如此，尽管在完全程度上要逊色些。这实实在在就是圣徒相通的经历。正如天上的众星，并没有失去各自独特的光芒，却发现自己都被太阳的光辉征服和吸收去了。同样，在这个灵程，至高神吸收了众圣徒藉着信而有的一切特殊的交通，但这些交通仍是真实存在的，而且还比从前更多，只不过都在神自己里面，分辨不出。正如我前面提到的，到了这个灵程的人已经不再能在神之外看见什么。这种祈祷可称为联合或相通。

## 第三十六章 超越一切方法和环境

### 关于《雅歌释义》

新郎回答她说，“你若不知道，只管...去”，这个指示极为要紧。新郎的意思是，除非她首先认识她自己，否则她就无法认识她所爱的神。无论她多么热切地渴望认识神，可她必须先知道自己是无有，才能有助于认识神是万有。（第一章第七节）

你必须继续攀高，不停在半路，藉着失去一切方法，而超越万事之上，好叫你能与我进入我父的怀中并在那里得着真安息，周遭不见别的，只见神。因为只有藉着上升，远超一切受造之物，才能至终与神联合。

所以，你也要从狮子洞，从豹子山出来；因为只有经历来自许多人和鬼魔的极其残酷、如洪水猛兽般的逼迫，你才能达到如此属神的地步。现在正是你要起来的时候，超越这一切吧，因为你已预备好被加冕，成为我的新娘。（第四章第八节）

新妇不必再想办法与世隔绝、关闭在神里面，因为她已经进入了神的无限，并荣耀地有份于其中。（第七章第十一节）

她的良人已经占有了她，与她有了本质上和魂之机关上完全的联合，而且这种联合是非常真实而永不动摇的，超越一切时间、地点和方法之上。（第八章第十四节）

## 第三十七章 彻底（完全）的死

### 关于《简易祈祷法》

灭绝『己』就是承认至高神的存在，或者说，唯有灭绝『己』，才能表明我们对神至高权柄的臣服！

我们若不除去己，“道”的灵就不能在我们里面。因此，现在要舍去我们“己”的生命给祂，好叫祂能来住在我们里面。向己死，好让祂在我们里面活。耶稣基督就是圣餐所预表的，祂就是饼的实质，祂来了，那物质的饼就必须让位于祂，只作为一种简单的表征而已。

我们应当完全降服耶稣基督，让祂的生命顶替我们的生命，我们不再活，好让祂在我们里面活。“我们已经死了，我们的生命与基督一同藏在神里面”（西3:3）。（第二十章第三节）

“在耶稣基督里有生命”（约5:26）。所有其他生物都是借来的生命，只有“道”是在自己里面有生命：祂本性就是愿意交通的，因此祂乐意把这生命分给人。因此我们应当倒空自己，让祂的生命流入。其方法就是拒绝并失去老亚当的生命，并舍去自己的动作。这与保罗所说的相合：

“若有人在基督里，他就是新造的人；旧事已过，都变成新的了”（林后5:17）。要达到这一步，就当向自己和自己的一切动作死。好让神的动作来替代。（第二十一章第六节）

光用默想的动作，或爱的道路，或任何满有亮光和启示的祷告，想要达到与神联合的地步，都是不可能的【这点已经证实过了，请参阅“动作”和“湮灭”这两章】，原因如下：

第一，按圣经“人只要还活着，就不能见神”（出33:20另译）。一切散漫的祈祷练习，甚至主动默观<sup>7</sup>的练习，若不当作迈向被动默观的途径，而是当作终点，就都是活的练习，藉此绝不能看见神，即与神联合。一切出于人的，以及人一切的勤勉努力，无论多么高尚或兴奋，都必须死。（第二十四章第一节）

## 关于《雅歌释义》

当属灵导师们还没有向自己死，也没有与耶稣基督一起向世界钉了十字架时，他们不教导群羊否认己，背着自己的十字架，向一切死，好叫他们只向神活，也让基督住在他们里面，因此群羊就会偏离正路。这种情况下，带领者和被带领的人都很天然，未受对付，走的是非常人意的道路。（第一章第六节）

新郎指示她去，去哪儿呢？去脱离自己。如何脱离呢？藉着忠心不殆地在凡事上弃绝自己，把“我是无有，神是万有”这个真理应用到生活的方方面面，不活自己，也不以自己或任何其它受造物为满足。（第一章第七节）【这里我们需要知道，这位新娘已经到了绝不会主动犯罪的地步，她甚至不会寻求无罪的消遣。凡事对她来说都是死的，她也向着万事死了。

当一个信徒享受神达到无法言喻的程度时，他已经有相当纯净的品味；这样的人不再会以属地事物为乐。若有人尝过神却又离开神，允许自己做冒犯神的事，这是因为他们的目的不是神自己，而是在寻求神时所得的快乐或好处。当主收去这些的时候，他们就另寻他欢了。可是，神永不会抛弃一个单单寻求神自己的人，这样的人惧怕而非渴求神的恩惠，他们毫无惧色地爱十字架。而那些变得松懈并陷入混乱中，是因为，他们刚遇到神手的剥夺，就通过寻求感官的快乐来补偿自己的受苦，起先他们寻找的是看起来无罪的感官的快乐，以后他们便渐行渐远，每况愈下。因此，在主许可我写的情况下，我总是再三坚持说，信徒必须忍受痛苦，不寻求慰藉，决不给魂生命一点喘息的机会，好让它被灭绝，在受苦中死去。

在我看来，这件事后果很严重。因为几乎每个到了这个地步的信徒，都有两种危险：或者他回头重拾以往的活动，在其中寻回失去的属灵享受。或者更糟的是，他发现自己对神没有了感觉，就转往别处去寻找感官的满足，放纵情欲。他以往对神的爱是不纯洁的，属感觉的，完全是自私的爱，所以当他不能再感觉到神所赐的喜乐时，就从受造物中寻求快乐，满足自己的感官。正如圣方济各沙雷氏所说，因着这些人爱神仅仅是为了神所赐的喜乐和满足感，而不是为了神自己，当快乐止息时，他们就转向不法的事物了；然而，由于他们已经因尝过属灵的享受，口味变得高尚了，如今就无法得到真正的满足（就是从前也不能），除非得到无穷多的快乐，于是就变本加厉地泯灭良心的感觉，并压抑心中的懊悔。要是他们从前对神的爱是单纯的，神就绝不会许可他们堕落到这等地步。

我补充一点，起初信徒沉浸在快乐和属天安慰中时，外表看来似乎是强壮的，实则极其软弱，稍受搅扰就会犯许多错。经过这第一次试炼——十架约翰称之为“感官的黑夜”——之后，他将来必不再会那么脆弱。他要进到一个阶段——即使他属天的喜乐减少，仍能活出主的生命。于是，对于神吩咐要信徒做的外面的事，信徒就能不受玷污地坦然去做。而以往，信徒做这些事时难免因着虚荣自满、追逐私利而受到玷污。我说的是“神吩咐的事，照着神旨意的事”，而不是那些自娱自乐，满足自己的事。况且，胜过了“感官的黑夜”的圣徒也很难去寻找自我满足，这样做会让他们感觉很痛苦，对神不忠，因为他们本有更大的能力来避免此事的。

实际上，整个属灵历程中最危险的阶段就是“感官的黑夜”的起头。当主把里面扶持的力量挪去时，信徒如果转向外面寻找快乐，虽然一开始觉得困难，然而会变得越来越容易。许多天路旅人都在这一点上失败了，走向了这条通往毁坏之路。正因为如此，我在所有著作中，不断地告诫这一点。我说的是感官的黑夜起头的时候，而不是黑夜深沉的时候，因为夜深沉时就几乎没有什么可怕的了。经过试炼而完全向己死了以后，信徒就在神里面大大得了坚立，他不能再从任何受造物得着满足，也不会堕落，除非变成像露西弗那样。经历既已到此，若再离开神，会使他的魂受到宇宙中最大的痛苦。为什么？因为尝过了神圣联合那无可言喻的欢乐，他深知自己不可能从任何外界事物支取喜乐。与天上的喜乐相比，一切皆暗淡无味。尝试以外面之事为乐，徒然倍增愁苦。

---

<sup>7</sup> Contemplation: 静观、默观、瞻仰。

假如他选择离开神，他就会如同在地狱一般。既然已在天上接受了属天权能，如今却被赶逐出去，就很难再回到神那里，要么他就必定变得比撒但更坏。这样的信徒将变成全人类中最不幸的人，他悲惨的程度将和从前尝到属天恩惠的多少成正比。因此我们几乎见不到走向这种堕落的信徒。然而，在那些刚进入感官的黑夜，尚未向自己死，也未在神里得坚固的人当中，我们或许要看见许多人因不再尝到喜乐滋味，就从受造物中寻求享乐，他们追求的本是喜乐，而非神自己。可是，他们寻得的快乐味道如此寡淡，必须过量支取才能激起一点感觉。这种情况下，要想悔改转向神，需要奇迹。因为他们已经尝过了神的美物，又弃绝了神，每种能带他们回来的动机，都是他们已经熟知的，在他们身上失了效。这可能就是希伯来书6:4-6所说的意思：“论到那些已经蒙了光照，尝过天恩的滋味，又于圣灵有分，并尝过神善道的滋味，觉悟来世权能的人，若是离弃道理，就不能叫他们从新懊悔了。”

然而，如果已到此属灵境地的信徒要堕落并非易事，那么，达到更高属灵境地的信徒要堕落就更难得多，或者说近乎不可能了。因为可以说他们已经安顿在一个稳固的情形中，堕落离开这种情形太难，需要有魔鬼那样的骄傲和恶意才行，这对这样的信徒来说简直不可能。尽管如此，可能性还是存在的。我想，有些人已经像背叛的天使一样，从天上坠落到地狱了；但是经过这么一种堕落之后，再想回到神那里，难度就大大加增了，在我看来几乎是不可能。难回转不是由于神，因神总是供给每个人救赎的必要法子，难处是在于这样一个信徒里面的邪恶，他正在加强并坚固这种邪恶。照着人的说法，对神来说，失去这样一个灵魂，比失去千万个别的灵魂，更让祂痛苦。祂对他们先前的爱有多深，忿怒就有多大。神啊，应当专门为这些忘恩负义的人专设一个地狱，这些人在绝望和死不悔改中灭亡。我陈明我的想法，正如在所有其它著作中所作的那样。我把这段话放在这里，仅仅是为了启发人。】

她里面因找不到新郎而变为全然的孤寂，再没有别的能占据她的心；外面呢，一切事物对她来说都是死的。正是这种与一切受造物 and 神自己之外一切事物的分离，使她在她所挚爱的神眼里是美丽的。（第一章第九节）

样样事物对你来说似乎都全备，可是，这些现象仅仅是因为你里面正在经历主许多甜美愉悦的恩典而已，于是你的床榻铺满了鲜花，有了外面的美好行为。请记得松木代表着什么：死亡之树！所有这些美丽和装饰都是为着将要来的死亡做准备的。（第一章第十六节）

“冬天以往”也说明冬天给万物带来死亡的结局。因此，对她而言，死亡临到了一切外在的事物。外面的欢愉再也不能使她满足。当然，若有什么似乎能让她快乐，她也只是回到了人之初那种无罪的情形中来享受这个事物，并没有撒但的毒素掺杂在享受的过程中。

冬雨止住过去了，她可以放心外出，而不必担心天气。而且她得着另一个益处：冬天的严寒杀死了土里的害虫，也就是那些从前寄生在她里面，可能会毁掉她的东西。（第二章第十一节）

当她退回到自己里面与良人同在时，她活的是自己，旧人活着且感到舒适；可是出离自己，她的旧天性就会枯萎而死。（第二章第十四节）

当信徒的魂生命死去，毫无知觉地躺在新郎的怀抱时，两者就结婚了，因为这时新郎看到信徒已经预备好了，就接她进入联合。（第六章第四节）

新郎分三次嘱咐众女子不要把祂心爱的人从睡眠中叫醒，因为有三种不同的内在睡眠。第一个是魂之机关的联合，佳偶在其中享受极大的沉醉，这种狂喜多多地扩展到感官范围。那时，新郎嘱咐众女子不要叫醒她，因这睡眠可使感官离弃对一切受造之物的不洁爱好，好炼净感官。

第二种睡眠是奥秘的死，佳偶死在爱的膀臂中。新郎不让人打扰她，直到她被神全能的声音唤醒，召唤她从死亡的坟墓里出来，进入属灵的复活。

藉着脱离己，新妇已进入神里面，第三种睡眠就是在神里面的安息...

第一种睡眠是一个应许的安息；第二种睡眠是神所赐的安息；第三种睡眠是一个恒久坚定的安息。（第八章第四节）

新郎说，因为爱情如死之坚强，在心爱的人里面作祂所喜悦的事。祂如死之坚强，这是因为祂使她向一切事物死，好叫她单单向祂活。（第八章第六节）

## 第二卷

### 目录

- 38. 制欲，外面的忏悔
- 39. 神圣的动作
- 40. 赤裸，模糊（黑暗中）的信心
- 41. 闲懒，这种祈祷并非闲懒
- 42. 运行，神在人里面隐秘地运行
- 43. 正确的动作
- 44. 祈祷
- 第一部分：人人都能祈祷
- 第二部分：祈祷和默想
- 第三部分：默观
- 45. 消失，吸收
- 46. 神的同在
- 47. 开声祈祷及其方法
- 48. 居功自利
- 49. 纯爱
- 50. 炼净、试验（试炼）

## 第三十八章 制欲，外面的忏悔

### 关于《简易祈祷法》

对于那些保守自己一直与神联合的人，神使他们实践各种各样的美德。【还有比这种恒常持久的制欲更强的做法吗？这种制欲戒除了那些最清洁无罪的乐事，此外又毫不怜惜自己地操练苦行。因此不难看出，这种祈祷与忏悔并不冲突，因为这种情形不仅要求禁戒私欲，而且要求向万事万物死，这便达到制欲的极致了。一个人可能的确没有做制欲的基本部分，但这人却并没有因此就放弃制欲，他只是因为已经养成了向自己死的习惯，所以虽然没有制欲的一些表面做法，实际上样样都不缺，每个私欲都克制了。

不难理解，真死已是一切制欲的顶点和完成。所以说，向自己死是最完全的制欲，因为向自己死涵盖了方方面面，没有落下一样，里里外外都包含在内了。而制欲是禁戒许多事物，却留下某些特定事物继续依恋。制欲或者死是伴随着人的灵程。对一个只能做散漫默想的信徒来说，他只能客观地禁戒某些特定事物。而一个被赤裸的信引导的信徒，有个笼统的概念，对所有该禁戒的事都看得透，不会分门别类，戒掉这个，留下那个。因此他的制欲是真正的死，包含了所有可能的制欲，并不客观地设想任何一种制欲。这就好比一个旅人在途中遇到的树木，本是给他乘凉，让他舒爽的，可他不会停在树下，他总要继续奔前路，向着目标——神——而行。然而其余信徒苦行方面要少得多，把树当成了他们的重点，停在那儿，并不越过树前进。】神对他们严格要求，毫不容忍他们犯错；除祂以外，神不许他们享受哪怕最小的欢愉。

假若许可这些全心爱神的人自由行动，他们会何等渴望为主受苦！何等乐意克己身，多多禁戒私欲呢！

他们只想着怎么讨心爱主的喜悦。他们总是忽略自己，更少爱自己。他们越爱神，就越恨恶自己，也越厌恶受造物。（第九章第一至二节）

如用其他的办法，要将官能与情欲完全制伏，是几乎不可能的事。这理由是明显的，因为正是人的魂把力量和活力供给各个感官；而感官刺激并挑起情欲。人死了就不再有感觉和情欲了，因为他的魂和感官分开了。一切外面的对付，总会让人更往外面去，更忙于对付外面的行为，人的精力也就会在这些事上耗费消散了。当人直接去克己身，注意外面的行为时，人的魂就完全转离了里面的圣灵，不但不能治死感官，反而会叫感官更加有力！

因为感官支取活力的源头，就是人的注意。人的魂越注意感官，就越会把更多生命力输送给感官。如此非但不能克制情欲，得了生命力的感官反而会更挑起并刺激情欲。由此我们得出结论：克己虽然确实会削弱身体，却永不能除去感官的敏锐性，或它们的活力。

唯一的办法就是藉着凝神内敛，完全转向自己里面，好亲近这位内住的神，只关注祂。如果人能将全部精神力量都转向里面，仅凭此举就足以使他与自己的感官隔绝；当他所有的精神力量都往里去时，感官的生命供应被切断，就毫无能力了；越亲近神，就越与“己”分开了。因此，那些受恩典的吸引力非常大的人，就要看见他们的外体是完全软弱无能的。

这样说，并非否定制欲的必要性，因为制欲总是要与祈祷并行的；也是照着人的力量、情形及顺服程度而定的。

但是我要说：人不必把制欲当作主要的对付，也不必专注于这样那样的苦行，只要单单跟随里面的吸引，只关注神的同在，不必特意去想到制欲的事，神会使我们能制伏一切的情欲。神不许那些忠心弃绝自己给神的人有任何松懈，一直要等到祂制伏了他们里面一切情欲才肯罢休。

因此，我们【因为留意神的人每时每刻都在蒙神指教该做什么，其受教的方式极其美妙，且没有中断停歇】只须恒切地专注在神身上，一切的事祂都会处理得很完美。不是每个人都能实践严厉的克己身【必须要注意一点，对于那些里面受恩典的吸引很强烈的人，非但不能劝他们实践苦行，反而要劝阻他们，因为他们有“克己太过而危害身心健康”的危险，比如在克己身时，吃饭对他们都成了很痛苦的事，而吃饭对于维持生命是必要的。】，但每个人都能转向里面专注于神。

有两种感官是人无法克制的，即视觉和听觉，因为耳目是我们认知的主要媒介，常常给予我们新鲜的事物。但神能教导我们，我们只要跟随圣灵的引导就好了！

人若这样行，就要得着两大益处：人越从外面退回到里面，就离神越近。越亲近神，就越从神得着一种秘密的力量和美德，这力量 and 美德扶持并保守着他。此外，越亲近神，就越远离罪；渐渐地，转向神就要成为一种习惯了。（第十章）

## 关于《雅歌释义》

当新妇----或者更恰当地说是“爱侣”（因她还没成为新妇）----找到她的新郎之后，她被喜乐充盈，巴不得马上与祂联合。然而那永久幸福的时候还没有到。她说：祂是我的，此刻祂把自己给了我，这点我无法怀疑，因为我感觉到了。可是祂对我来说，好像一袋没药。祂还不是我的新郎，让我可以在婚床上拥抱祂。祂是一袋满了十字架、痛苦和屈辱的没药，是个血郎（出4:25），是被钉了十字架的爱侣。祂想藉着使我有份于祂的苦难，来试验我的忠诚，因为这是我在这个时期应得的分。

然而，【我在前面提过，这个灵程里的真实制欲是由完全的死己构成的。一个死人实在比任何活人都更充分戒掉了一切私欲。制欲适合主动的道路，而死己适合被动的道路。】我们要看见这位勇敢的新娘已经取得的进步，她并没有说，她所心爱的人会给她一袋表征十字架的没药，而是说，祂自己就是那袋没药，因为她承受的一切，祂也承受过。这袋没药常放在她两胸之间，表明祂从里到外都是一个受苦的新郎。

如果不伴随着里面的试炼，外面的试炼还不算什么。如果伴随着外面的试炼，里面的试炼要更让人痛苦得多。虽然她只感受到从四面八方来的十字架，然而，这正是你所深爱的主在十字架的形状里临到你。苦难的日子里，祂就住在你的心中，而且比以往任何时候都更明显地与你同在。（第一章第十二节）

## 第三十九章 神圣的动作

### 关于《简易祈祷法》

有些人听说“安静的祷告”以后，就会错以为魂是呆死、不动的。

岂知魂的动作要比以前更高尚，更广阔，因为神自己是司动者，魂是靠神的灵而动的。当保罗说我们被神的灵引导（罗8:14）时，并非说我们要停止动作，乃是说我们要靠着恩典的运行而动。

这正如以西结见到的异象(结1:19-21)所表明的:生命的灵在轮中,灵引导轮去哪里,轮就去哪里。轮是随着灵的推动而升降移动,因为生命的灵是在轮里面:只是轮并不调转,或者说不退却。所以魂当照样让自己被里面这位赋予它生气的圣灵推动,只跟随圣灵的运行而动,不跟随别的。这运行永不使人退却(即想着受造物,或想着自己),而是一直向着目标不断前进。

魂的这种动作满了安息。...魂凭自己动时,不免要费力,难怪它能分辨得清自己的动作;魂靠着恩典的灵而动时,其动作极为自由、容易和自然,仿佛自己没有动一样。...魂越安静,就越动得快,因为它把自己交给了圣灵,是圣灵在推动它,使它动的。

这恩典的灵就是神自己,祂吸引我们是要我们奔向祂。(第二十一章第一至三节)

因此我们唯一要做的,就是顺服神在我们里面的运行,让神的话在我们里面刻画出祂的形象。如果画板是摇动着的,就会拦阻神这位值得称颂的画家的工作,使祂画得不准。因此我们必须保持安静,只有当祂推动我们的时候,我们才动。“在耶稣基督里有生命”(约5:26)。祂要向万物通传这生命,万物就必活了。

神圣动作的灵就是教会的灵。教会是闲懒,贫瘠,不结果子的吗?当然不是!教会乃是有活力的,但她的活动却是完全依靠神的灵。圣灵推动她往前,圣灵也管治她。

这原则应用在教会中,使教会成为她应有的样式。这同样的原则也要应用在每个肢体身上!每个肢体也必须被圣灵引导。

这种受圣灵引导而有的动作无疑比其它动作更高尚。事物本身的价值,要视其源头而定。源头若高尚、伟大和尊贵,则事物本身也如此。一个神圣源头所采取的动作【参阅十架约翰,“动作”第五节,“中心”第三节】就是神圣的动作;而人的动作无论多好都只不过是属人的动作而已,就是有神的恩典同在,也只能称之为有美德的行为。(第二十一章第五至第六节)

所以我们必须进入这条神圣动作的道路,被耶稣基督的灵引导。“人若没有基督的灵,就不是属基督的。”(罗8:9)所以若要完全属于基督,我们必须倒空『己』生命,被祂的灵所充满。保罗又告诉我们,被圣灵引导是何等的重要。“凡被神的灵引导的,都是神的儿子。”(罗8:14)

神血统的灵,就是神圣动作的灵。所以保罗又说:“你们所受的,不是奴仆的灵,仍旧害怕;你们所受的是儿子的灵,因此呼叫阿爸父”。这灵不是别的,就是耶稣基督的灵,藉着祂,我们就有分于祂的血统,圣灵与我们的灵同证,我们是神的儿女。

当人让神的灵在他里面自由运行时,他就在自己里面感受到了神儿女血统的确据,从而感觉非常的快乐,因为这确据让他更明白(罗8:15, 21),自己蒙召是得享神儿女的自由,并且他所受的灵不是奴仆的灵,而是自由的灵。...

做任何事都需要神圣动作的灵!因此保罗论到我们对于所求事物的无知(罗8:26-27),他说:“况且我们的软弱有圣灵帮助,我们本不晓得当怎样祷告,只是圣灵亲自用说不出的叹息,替我们祷告,鉴察人心的,晓得圣灵的意思,因为圣灵照着神的旨意替圣徒祈求”。(第二十一章第九至十节)

我们里面要养成凭灵而行的习惯,这样在短期内取得的进步就必胜过人用其它途径、凭自己许多的努力得来的进步。...

因此人应当把自己交给神的灵,让自己被圣灵的运行所引导。(第二十二章第八至九节)

## 关于《雅歌释义》

一方面,她必须在内在生活中凡事都自由地跟随圣灵的吸引;另一方面,圣灵也会让她遵守外在的宗教习俗,并顺从权柄,这就是主所说的“跟随羊群的脚踪”,即,走一条从外面看普通平常的道路。(第一章第七节)

## 第四十章

赤裸, 模糊(黑暗中)的信心

## 关于《雅歌释义》

我们在今生信心的黑夜里享受祂，却不能得着眼见的满足；到了来世，我们既能因拥有祂而快乐，又能亲眼看见祂。（第一章第一节）

由于许多书籍都谈论到『倒空』，所以我认为有必要在此说点什么，因为我愿意尽可能地解明更多事物，尽管我写的这两本书中甚至都没提到『倒空』这个词。

## 引述权威

…【要知道，模糊（黑暗中）的信心总是伴随着赤裸的爱；而其它明朗清楚的灵程中总伴随着可感知的、可理解的爱。】…(St. Catherine of Genes, Dialogue, 第三卷第十二章)

变成神的荣形使人拥有了神的单一性和纯洁，倒空了以前曾有的一切形状和图像，正如【这美妙的比喻说明，人最初在里面遇见神时曾显得完全纯洁，如今显得肮脏，满了瑕疵。这人还是这人，并没换人。只是当初公义的太阳用祂的同在遮掩了他的瑕疵，使他看不见。如今，祂收回了祂的同在，导致这些瑕疵又显露了出来，让他很痛苦，因为他自认为比现在显出的光景要清洁得多。】太阳对窗户所作的：为了使阳光透射到窗户里，太阳清洁了窗户，隐藏了从前明显看得见的污点；但当太阳收回光线，远离窗户，这些污点就像从前一样明显了。（十架约翰《灵歌》第18诗节）

## 第四十一章

### 闲懒，这种祈祷并非闲懒

#### 关于《简易祈祷法》

有人指责这样的祈祷是“闲懒无为”的祈祷。岂知这话大错，这是没有经历的人说的。如果他们肯用一点工夫去追求这样的祷告，很快他们就会有亲身经历，和对这件事的真知识了。（第十二章第三节）

因此这种祈祷根本不是闲懒，而是倚靠神的灵而动，让祂的灵来推动我们。（第二十一章第四节）

于是人仿佛养成了这种动作的习惯，并安息在这动作中。

但这安息并非闲懒无为：因为其中总有一个持续的动作，即温柔地沉入到神里面，越沉越深。（第二十二章第五节）

## 第四十二章

### 运行，神在人里面隐秘地运行

很多段落都讲过这个题目，因此有必要简单论述一下。

#### 关于《简易祈祷法》

神炼净人一切己的成分，以及一切明显的、可感知的，和复杂的运行，所有这些都构成了人与神之间极大的差异。随着炼净的过程，神使人渐渐变得与祂一致，直到完全相同。同时，人被动的量被神加增、扩充并固定，但其方式又是秘密隐藏的，因此人就称之为奥秘的。（第二十四章第八节）

#### 关于《雅歌释义》

我表面上的黑遮蔽着神在我里面的伟大工作。(第一章第四节)

新郎一直住在对祂忠诚的人的灵里面，只是祂常以一种隐藏的方式住在那里，所以拥有这福分的人几乎总是忽视祂。当祂乐意向人显现时，人才感受到了祂深深的、亲密的同在。这就是祂对待最忠诚的跟随者的方式，正如她所要作的见证。她说，当我王----这位完全掌权并引导我的至高者----在卧榻上休息，也就是在我魂的深处和中心休息时，我的哪咤----我的忠诚----发出甘甜芬芳的香气，使王不得不向我显现。这时我才意识到，祂一直在我里面，在祂的卧榻上休息。虽然祂一直在那里，以前我却忽视了，没注意到祂。(第一章第十一节)

她并不晓得她的视线已变得如此纯净、直接而不加反思，以至于她自己都没有留意到，也没有感觉到，自己一直在注视新郎。而且，当我们不再能看见祂，而且已经忘了自己和一切受造物时，我们必须注视神，让里面的眼睛单单专注于祂。(第四章第九节)

石榴皮是石榴最次要的部分，皮里面却包着美物；达到这个灵程的人也是如此，与里面藏着的内容相比，其外表似乎没有多大价值。(第六章第六节)

## 引述权威

但是，你那些真正弃绝自己，完全死己的信徒却没有多少可被人提说的。无人看见或认识他们，他们的住处是隐藏的，无人知道他们午间休息时的欢愉。他们是这样的不为人知，却常常被人逼迫，甚至被那些最好最圣洁的人逼迫。他们在逼迫中喜乐，并且大大喜乐，因为逼迫显明了他们里面那亲爱救主的生命。因着主耶稣对人的爱，祂也被祂自己的孩子们逼迫，祂似乎成了全人类的公敌。现在门徒有机会能像他的主人一样受逼迫，岂不是大大的荣幸吗？

圣洁的人试图寻找达到这样弃绝程度的圣徒，却无法识别出他们来，这是由于灵程不同的缘故。于是发生了这种情况，他们按着自己的判断，时常逼迫并蛮横地诽谤这样的圣徒是闲懒的无名小卒，活得毫无价值。而神的这些默默无闻的朋友们，就这样经常滴下最上好的没药汁。(John of St. Sampson,《默观》，16)

## 第四十三章 正确的动作

这个专题和“动作”专题很有关联，基本上内容相同。

## 关于《简易祈祷法》

我们要非常注意一件事，就是要停止一切自己的动作及行动，让神来做。...但人总是太爱自己所作的，以致迷糊：如果他感觉不到、不晓得或看不出他的动作，他就以为自己什么都没有做。岂知他看不出动作情形，正是因为进行的动作太快，同时也因为神的运行变得更加丰富，就将人的动作吸收去了。正如太阳未出之前，星辰是明明看得见的。但随着太阳升起，就渐渐吸收了星辰的光芒，所以人看不见星辰了，这并非是因为星辰没有光，乃是因为太阳光太强了。

照样，在此有一个强大的普世之光，将一切从人所发的小光都吸收了；它们在这种超强的光之下，就变为暗淡无光了！所以说人就不再能分辨出自己的动作了。...

所以我说，这种“动作的流逝”不是因为缺乏，而是因着丰富，凡有经历的人都能明辨这点。他们清楚，这并非那种无果效的静默，出于缺乏。相反，这是丰满而富有膏油的静默，出于丰富。

有两种人是不说话的：一种是因为无话可说，一种是因为千言万语，无从说起。以上所说的静默，就是第二种的情形，不说话是因太丰富，而不是因枯干缺乏。

渴死与淹死不一样，但水却同是致死的原因：一个是因水太少，一个是因水太多。照样，正是因着太丰富的缘故，反而让动作都停止了。因此让自己尽量安静下来是极其重要的。

婴孩【我好想记得十架约翰用过这个比喻：我想我之前写过(请参阅“祈祷”第二部分第十七节和圣法兰西斯的话，“祈祷”第二部分第二十三节，第十三节下面大德兰的话，以及“神的运行”第七节)】吃奶是一个顶好的比方：一开始，婴孩蠕动嘴唇吸吮母乳，使奶汁流出；而奶汁开始大量流出时，就只要吞下去而不必再用力吸了。不然奶汁就要喷出，反使自己受损失，不得不停止

吃奶了。

照样，当我们祈祷起首时，也当蠕动爱的嘴唇；当恩典的乳汁涌流的时候，什么都不要做，只要保持安静，温柔地吞下就好了。恩典的乳汁停止流入时，我们又当稍微激发爱情，恰如婴孩蠕动嘴唇一样。不这样做的话，就不能从这恩典中受益了，这恩典赐给人，是吸引人进入爱的安息，而不是搅动人进入人自己复杂的活动里。

这婴孩静静地吃奶，一点都不需要用力。谁能相信他是以这种方式被喂养的呢？然而，他越安静地吸吮，就越从奶汁中得益处。然后呢？这婴孩在母亲的怀里睡着了：这样安静着祈祷的人常常进入奥秘的睡眠，也就是说，所有的官能都安静下来，直到他们进入神按照他们各自的灵程赐给他们的短瞬历境。你看，人蒙引领进入这样的经历，是完全自然的，没有不安适之处，也无需费力，无需研究，无需技巧。（第十二章第二至五节）

【要注意下面的警告】这教训不适用于那些魂生命仍然很活跃的基督徒，对他们而言，凡事都利用自己的勤勉是应该的，个人努力成分的多少，取决于灵程。

这些教导是给那些已经进入更深经历，达到这里所说灵程的基督徒，他们只需照这里所说的而行，无需对自己简单的职责做任何变更。

领圣餐等事物也是如此：保持安静，让神做。要知道，神自己做的，神最悦纳。（第十五章第五节）

这是真实的祈祷，也是在灵里和真实里敬拜父（约4:23另译）。在灵里，是因为我们进入那在我们里面祷告的灵的纯洁里，我们得以脱去属人的和属肉体的行动。在真实里，因为我们被带进这两个真理里：神是万有，人是有。

只有两个真理【参阅“湮灭”和“谦卑”这两章】：“万有”和“无有”。其余都是谎言。

我们惟有藉着“灭绝己”，才能给予这位是万有的神以应有的敬重。（第二十章第四节）

所以我们的动作，应该致力于得着一种情形：即持续承受神的动作，并顺服地让“神的道”作工，让祂在我们里面刻画祂的形像。如果画板是摇动着的，就会拦阻画家在上面作画。所有出于我们人的灵的动作，都会阻碍这位可称颂的画家的工作，产生出错误和虚假的相貌。

所以当保持安静，只有当祂推动我们的时候，我们才随之而动。（第二十一章第五节）

因此若要完全属于基督，我们必须倒空『己』生命，被祂的灵所充满。（第二十一章第九节）

一切的事，必须按时而行【凡事都有定期，天下万务都有定时（传3:1）】。每一历境都有它的开始、进展和终点。人若总想刚起步就停止，是大错特错了！没有哪门艺术是一蹴而就的，都有个进步的过程。起初时，我们需要殷勤劳力，到后来就必享受劳苦的功效。

当船在海港时，水手要用力将它拖出海港，撑到海里去。既到了海里，船可以很容易的顺着掌舵的方向航行。照样，当人被罪或世界束缚时，应当用力挣扎，挣脱捆绑；然后，人必须通过强有力的动作，努力收心内敛，这样就渐渐脱离了『己』的港口。于是让自己回到里面，也就是人渴望航行的所在。

船离开港口之后怎样呢？它就越来越往深海去，离港口越远，航行就越容易。最后船非常快速轻松地往前驶，以至于必须把桨收起来，因为无需用桨了！这时舵手（船长）需要做什么呢？他只要收起帆，掌着舵就可以了。

收起帆的意思，就是指单纯的祷告：把自己放在神面前，让圣灵感动引导。掌着舵的意思，就是保守我们的心，勿使离开正路，偏离时就温柔地把心收回，顺着圣灵的运行来引导这心，渐渐地，圣灵就占有了我们的心，正如风吹着帆篷推动船前进一般。只要风顺，舵手和水手们就可休息，船自然能前进的。在这种休息的状态中，反而能叫船快速前进，远胜过他们自己的用力。这时候用桨反而拦阻船的前进，白做无用功，且会把自己弄得很疲倦。

这就是我们里面要保持的动作模式。这样做乃是靠着神的力量，使我们在短期内取得的进步，远胜过靠自己许多努力，用各种其它方法取得的进步。...

当风不顺时，若风浪猛烈，就必须抛锚使船不动。抛锚的意思就是信托神，盼望祂施恩慈，耐心等候风潮过去，顺风又来的时候。如大卫说（诗40:1）：“我曾耐性等候主，祂垂听我的呼求”。（第二十二章第七十九节）

一切出于人的，以及人自己的勤勉努力，无论多么高尚都必须死。...

所有出于人自己努力的，以及所有出于『己』的，都必被摧毁，因为唯有『己』是与神对立的，人一切的恶意都在这个『己』里，『己』是人一切恶意的来源。（第二十四章第一节）

神炼净人一切己的成分，以及一切明显的、可感知的，和复杂的运行，所有这些都构成了人与神之间极大的差异。随着炼净的过程，神使人渐渐变得与祂一致，直到完全相同。同时，人

被动的量被神加增、扩充并固定，但其方式又是秘密隐藏的，因此人就称之为奥秘的。（第二十四章第八节）

的确，起初时人需要有更多动作【在“动作”这章中已阐述过】。但随着神的运作越来越强，渐渐地人的动作就必须让位给神，直到神完全吸收了人的动作。不过这终究是个漫长的过程。

有人以为这过程中人是无须有动作的。我认为正相反，人的动作是进到那路上的门。只不过人不需要总留在门那儿，进了门就当把门——起初的方法——撤在后面，否则绝不能到达终点。起初的方法是帮助人进入这路的，进去以后，如果人还执拗地紧持这方法不放，就会大大地妨碍人进步，阻碍人到达终点。因此保罗说：“忘记背后，努力面前的，向着标竿直跑”（腓3:13-14）。

如果有一位旅行的人，到了旅途第一站的客店里，他知道有几个人已经经过这里继续奔前路，而有些人在这儿旅居了，并且客店的房主们都留在这儿呢。所以他也决定留下来不走了。那么人们岂不会说他是失去理智了吗？（第二十四章第八至第九节）

## 引述权威

…【一个真被神摸着的人有别于那些自诩内里、实则不然的人，区别在于：真被神摸着的人在遇到悲伤时，无法在神之外寻求慰藉，即使由于不忠去寻求慰藉，也找不到；而别人则相反，他们被剥夺了可感知的属灵慰藉之后，就寻求感官的欢愉，所有的放荡就是由此产生的，结果害了自己。】…（Brother John of St. Samson, Spirit of the Carmelite Order 第十一章）

## 第四十四章

### 祈祷

“祈祷”、“默想”和“默观”这三个专题彼此关联，因此我把它放在同一章。

## 第一部分：人人都能祈祷

### 关于《简易祈祷法》

在人类的中间，有一种可怕的错误，就是：几乎每个人都以为自己没有蒙呼召去祈祷。殊不知人人都是能祈祷的，也都是【这里说到人人都蒙呼召祈祷，我的意思并不是说人人都被呼召去达到同样的程度或境界；但所有人都蒙召用心灵去祈祷，除去『己』，背起自己的十字架，来跟随耶稣基督。因此这条道路是为着所有人的。】被呼召去祈祷的，正如人人都被呼召得救恩一样。

祈祷就是心归向神，并表达内心对祂的爱慕。保罗嘱咐我们要『不住的祷告』（帖前5:17），主也要我们众人都『儆醒祷告』（可13:33, 37）。所以人人都能祈祷，人人也都应当祈祷。

但我也同意，不是每个人会默想，只有很少数人适合默想。因此神所要求并渴望众人做的祈祷指的并不是默想。

我顶亲爱的弟兄们哪！你们中间谁想蒙拯救的，都来祈祷吧；你们应当过祈祷的生活，正如你们应当过爱的生活一样。

愚笨不识字的人们来吧！你们都适合做祈祷。你们以为自己做不来，其实你们是最适合做祈祷的人。（第一章第一节至第二节）

在祈祷这件事上，最粗俗笨拙的人反倒是最有能力的。（第二十三章第八节）

## 引述权威

…【确定无疑的是，败坏的人总是按着他们的败坏来理解并解释所有的事；正如蜘蛛想从花朵中吸取毒物，而同样是这些花，蜜蜂却是从其中采蜜。人不应当用一个败坏的人的品味或

言论来评价一本书；而当用一个纯洁、内里的人的品味或言论来评价它，这样的人是用灵来判断事物。】... (St. Bernard, Notes on John of the Cross, Disciple 3, 第五节)

## 第二部分：祈祷和默想

我继续谈“祈祷”

### 关于《简易祈祷法》

有心要祈祷的人，只要借助于圣灵一视同仁地赐给所有基督徒的普通恩典和诸般恩赐，都能很容易地祈祷。

祈祷【大德兰也说过同样的话。（参阅“祈祷”第一部分第八节和第二部分第四节）】能领我们成为完全，并得着无上的福乐。它能有效地救我们脱离所有恶习，并得着各样的美德，因为“成为完全”最好的办法，就是与神同行。（第一章第三节）

去祈祷，不是为要享受神，而是因神喜悦你祈祷所以你就祈祷。有这样的存心，遇到枯干或是丰富，对你来说就相等无异了。（第四章第三节）

人若知道这祈祷能带给人何等的好处，就会心无旁骛了。（第二十章第四节）

## 默想

### 关于《简易祈祷法》

人人【第一部分已经说明过这点】都能祈祷，人人也都应当祈祷。但我也同意，不是每个人会默想，只有极少数人适合默想。因此神所要求并渴望众人做的祈祷指的并不是默想。...你们应当过祈祷的生活，正如你们应当过爱的生活一样。（第一章第一节至第二节）

所以你当学习一种祈祷【这都包含在“人人都能祈祷”这个论点中】，这种祈祷随时可以做，而且是不妨碍你日常工作的。并且无论是贵族、君王、高位神职人员、牧师、官员、士兵、儿童、工匠、劳动者、妇女和病人，无论什么人都适合。这并不是用头脑来祷告，乃是用心来祷告。

这不是单用悟性来祷告，因为人的思维很有限，想一件事的同时，就不能想另一件。这种发自内心的祷告，一点不会被思维打断：头脑忙于别的事，一点也不会妨碍这种祷告。

除了混乱的感情之外，没有什么能妨碍这种发自内心的祈祷：并且人一旦尝到了神和祂爱的甘甜，就要觉得神之外的一切皆无滋味。

没有什么事比拥有神、品尝神更容易！【大德兰印证了这个观点，我引述了她的相关著作。她认为，人能在很短时间里达到祈祷的某种高度。（参阅“最短途径”第五节）】祂是实实在在就住在我们里面，比我们自己的存在还要真实！祂渴望将自己赐给我们，比我们要得着祂更甚！有一个寻得祂的唯一途径，比我们呼吸空气还要简单自然。粗笨的人们哪，你们虽然以为自己是愚笨、迟钝，不适合深造的，岂知藉着祈祷，你就能生活在神的里面，比你呼吸空气还容易，还持续不断呢！（第一章第四节至第五节）

引人祈祷的方法有两个，这两个方法人可以，而且也必须暂时使用一段时间：第一个是默想，第二个是读祷经文(meditated reading)。

『读祷经文』就是选一小段紧要的真理，要么是适合揣摩的真理，要么是易于实行的真理，最好是前者，然后照下面的方法读：

自选一段真理后，只读两三行，便于消化和品尝它，试着从里面吸取精华，觉得有味时就专注地停留在所读的段落，直到味穷了才往下读。...

另一个方法是默想，是另选时间实行的，不是在读经时实行的。我认为【很显然，我并不排斥默想，默想是入门的方法，是必经之路】默想的方法最好是这样：运用活的信心，将自己放在神的面前，然后读一段内容充实的经文，用柔和的态度停在那儿，让心思专注，不做任何推理。要注意，操练的核心就是与神同在。（第二章第一节至第二节）

不识字或不便读书的人，不要因此就不祷告。因为耶稣基督就是那本伟大的书，写在外面的纸版上，也写在里面的心版上，祂会凡事都教导<sup>8</sup>。

<sup>8</sup> 译注：虚线部分原文无，是译者根据原文意思补上的。圣经，所包含的和所表现的，都明显地是指着耶稣基督自己。所以这里说耶稣基督就是圣经。不识字或不方便读书的人虽读不了那本伟大的书——圣经，却可以通过祈祷，让内住圣灵的恩

他们应当操练这种祈祷的方法。首先，他们应知道一个既有的真理：神的国是在他们里面（路17:21），寻找神的必须到里面去寻找祂。

教会里的牧者在教导信徒祈祷时，应像教导他们教义问答书时那样勤勉尽责。牧者们教导了人受造的目的（原因），却没充分地教导人如何享受他们的目标——神自己。（第三章第一节）

祈祷的第二层经历，有好几种名称：有人称为默观，或“信心和安息的祈祷”；也有人称为“单纯的祷告”。我想应当用最后这个名称才合适，不能称之为默观，因为默观所指的祈祷比我在这里所谈的祈祷更高深。

人操练了一段时间默想和读祷经文之后，会发现渐渐得着了心归向神的能力；凝神内敛<sup>9</sup>变得容易起来。也就是说，祈祷变得容易、甘甜和令人舒畅。人明白这就是寻找神的途径：人嗅到了神恩膏的味道，并追随这香气。

但现在就要将方法改变一下了。...

首先，藉着信心把自己放在神面前，收回游荡的心思，全神贯注于神。以恭敬的态度，静默地保持这种状态一段时间。

如果一开始做信心的动作时，就微微尝到神同在的滋味，那么一定要停留在祂的同在里，不必为任何事自寻烦恼，也不要着急越过这种状态往前走。要持守住现有的，神同在的感觉持续多久，就停留在其中多久。

如果神同在的感觉消散了，就要再对神兴起爱意。若刚有爱意，就重获先前那种甘甜柔和的平安，那么就停留其中。点火是要轻轻地扇的，等到烧着了，就不必再扇了，若是再扇反倒会熄灭。

让我劝你们，祈祷临结束时，千万还要用一点时间，恭敬地保持静默。

还有一件要紧事，就是祈祷时应当勇敢地来到神面前，并带着纯洁、毫无利己目的的爱。（第四章第一节至第三节）

对那些作工得人的人来说，如果用的是“让基督得着心”的办法，从一开始就引导他们进入祈祷和内在生活，那么他们将得着许许多多长存的果子。反之，如果只注重外面的事情，却不吸引他们转向里面的耶稣基督，并将心归向祂，那么他们就只会把种种外面的操练和认知加在信徒身上，成为重担，这样做果效甚微，也不会长存。（第二十三章第一节）

在祈祷这件事上，常常那些最愚蒙粗陋的人反倒成为最有能力的了，因为他们祈祷时更单纯，更诚恳。神的灵不需要我们做任何的装饰，只要主喜悦，祂可以使无知小民变成先知。（第二十三章第八节）

光用默想的动作，甚或爱的道路，或任何满有亮光和启示的祷告，想要达到与神联合的地步，都是不可能的【这点已经证实过了，请参阅“动作”、“湮灭”和“己的运作”这三章】，原因如下：

第一，按圣经“人只要还活着，就不能见神”（出33:20另译）。一切散漫的祈祷练习，甚至主动默观的练习，若不当作迈向被动默观的途径，而是当作终点，就都是活的练习，藉此绝不能看见神，即与神联合。（第二十四章第一节）

## 第三部分：默观 引述权威

（略）

## 第四十五章 消失，吸收

失去运作而得以进入神。神人之间的分别消失

开始这个论题之前，我想有必要解释一下：尽管我们谈到“完全消失在神里面”，以及

---

膏在凡事上教导他们，这就是通过读里面的书，来认识神。参阅（林后3:3）“你们明显是基督的信，藉着我们修成的。不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的。不是写在石版上，乃是写在心版上。”及（约壹2:27）“你们从主所受的恩膏，常存在你们心里，并不用人教训你们。自有主的恩膏在凡事上教训你们。”

<sup>9</sup> Recollect oneself: 凝神内敛，意思就是收回游荡的心思，集中心力，回到灵里，全神贯注于内住的耶稣基督。

这种消失的稳固性，但是我并不没有说，人本身就不复存在了，也没有说人绝对不可能离开这个“完全消失在神里面”的状态。人有种主观而非客观上的无能力：这种无能力源自人养成的根深蒂固的习惯。一个瓶子掉到海里，对我们来说就是完全消失了，尽管事实并非如此，因为它还在大海里存在着呢。谁知道哪天人撒网捕鱼就把它打捞上来了，或者通过其它间接途径又找到它了，这都是可能的。因此说，尽管这瓶子是全然消失了，却非绝对如此。不过在人看来，它就是绝对消失了，因为确实不可能再看到它了。

我也不认可被动亮光之恒常状态的存在，因为那是可不可能。尽管确实存在灵死亡的某种恒常状态，而使人得以不再采用自己的亮光：赤裸和虚空的习惯使人不断地倾向于接受光并与之融合，因为所有的幻影都已驱散消失。我所指的稳固性是在意志里，人使自己的意志适应于神自己，并与神联合，进入神里面，并深深地流入神的意志里，以至于人不再感觉得到自己的意志，就把它算为消失了。这意志不只是像那个掉进海里的瓶子，而是更像一条河流，入海后与大海融为一体了，它并不是绝对意义上的消失，因为天使都能把融汇后的河流和海分开。然而鉴于这项工作的艰巨性，我们可以视之为主观上可不可能。

## 关于《雅歌释义》

而人与神联合时，对神的享受是永恒持久的，因为神在我们里面，神是我们的最终目标，人可以不间断地流入祂里面，好像水奔向自己的目标和中心一样，然后在那里与祂联合，并被改变形状，再也不从那里出来。好似一条河流，其水乃来自大海，却与海迥然不同。当这条河发觉自己离开了其本源后，就想尽办法努力要回到大海；既已成功，就使自己消失在海中，与海浑然一体，正如它先前未离开大海之前的样子，现在它与海再也不能分辨出你我来。...

正如一滴水掉入一杯葡萄酒里，小水滴就失去了它本来的形状和特征，而是俨然变成了葡萄酒；可是，它的所是和本质永远都是完全不同于葡萄酒的。因此，如果神吩咐，一个天使就能随时把那滴水分离出来。同样，人也总可以与神分离开，尽管难度很大。（第一章第一节）

真正的诚实引导你脱离所有属地的欢愉，和所有属天的享受，好使你能消失在神自己里面。这就是纯洁而完全的爱。（第一章第三节）

她渴望和子神耶稣一起消失在父神里面，藏在那里，永远安歇。（第一章第六节）

当她退回到自己里面与良人同在时，她活的是自己，旧人活着且感到舒适；可是出离自己，她的旧天性就会枯萎而死。（第二章第十四节）

新郎接着说，“你使我受的第二个伤，就是你用垂在颈项上的一缕秀发。”很明显，这意思就是说，新妇所有情感都集中在神身上，她的所有意志都消失在神的旨意里。因此，她藉着失去所有自己的意志，把所有人都弃绝给神的旨意；而且她忠实地把心归向神，不再看自己。这就是刺透新郎之心的两支箭。（第四章第九节）

我已除去了拦阻魂生命完全丧失的障碍，因我知道只有完全死己，才能与基督完婚。（第五章第六节）

一旦人开始流入她的神里面，恰似河流归向本源时，她必须完全沉入并消失在祂里面。于是，她必要丧失对神知觉上的看见，以及对她和神之间所有区别的看见。她与神之间既没有间隔，也没有区别，而是完全地融合在了一起。...

藉着完婚，她已被合并到神里面，消失在祂里面了，再也没有能力找到她，或把她区分开。真正的完婚使新妇与神如此亲密地联合在一起，她再也不能区分或看见她自己。...

直等到信徒被融化、灭绝，脱离己到一个地步，以至于毫无保留地流进神里面时，才实现和神的完婚。于是，这个受造物和造物主之间完成了令人称美的融合，两者合而为一，虽然两者大小极其不相称，好似一滴水和海洋那样。这滴水融入了海洋，虽然它已经被海水同化，并因而适合和大海合而为一，可它永远还只是一小滴水。（第六章第四节）

她是她母亲独生的，意思是说，她藉着失去本性中所有的复杂性，发现自己孑然一身，与所有天然的事物隔离了。（第六章第八节）

她说，“自从良人炽热的爱吞灭我之后，我就一直消失在祂的里面，再也找不到我自己。”（第七章第十节）

她充分探悉了这个不可言喻的联合所包含的一切，以及在这样的联合里，造物主和受造物之间仍存在的所有本质区别。区别是存在的，然而，受造物和造物主之间有爱的完全联合，以及受造物藉着奥秘地流入神自己里面，而与神完全联合。

她不再惧怕失去祂，因为她不仅已经与祂联合，而且模成了祂的形像。（第七章第十一节）

哦，失去对一切受造物的倚靠，换来何等宝贵的收益！神自己成了我们唯一的倚靠！（第八章第五节）

让我们设想，一个人曾经为了拥有这纯洁的爱情，而勇敢地弃绝了自己，并丢弃了他家中所有的财产，因为要想得着这爱情，别无他法，只能藉着失去所有。他把这爱情看得比万有都珍贵，事实上这珍宝也的确比全宇宙都价值更高，那么谁会相信，他出了这么大的代价才得着这珍宝，日后却轻看了它，又转回头去找那些他曾经丢弃的东西呢？这是绝不可能的。（第八章第七节）

## 第四十六章

### 神的同在

### 关于《简易祈祷法》

“使人完全”最好的办法，就是与神同行<sup>10</sup>。神曾说：“与我同行，作完全人”（创17:1另译）。光是祈祷本身就能给你神的同在，并能继续不断地给你。...

没有什么比拥有神、尝到神更容易！祂是实实在在住在我们里面，比我们自己的存在还要更真实。（第一章第三节至第五节）

运用活的信心，将自己放在神的面前，然后读一段内容充实的经文。...

运用活的信心，相信神是住在我们内心最深处，因此我们就会很热切猛烈地往里面迈进，同时全神贯注在灵里，遏制我们游散的心思。这样做能从一开始就使我们不致分心，远离外面的纷扰，好让我们能以亲近神，因为只有在我们最深的中心，能够找着祂。.....圣奥古斯丁曾经说过，在他初信主时，他曾枉费了许多年日在外面寻找那在他里面的主。（第二章第二节）

我已说过：我们直接和主要操练的是看见神的同在。因此心思游散的时候，必须忠心地把游荡的心思转向主。

这是对付分心最有效的方法。直接的挣扎，抵挡那些让人分心的事，反倒会使人更分心。而藉着信，集中心力沉入到神里面，想也不想分心的事，这才是很有效的办法。（第二章第四节）

带着爱慕之心到神面前，深深敬拜，并承认神是万有，自己是无有。闭上肉身的眼睛，并睁开心灵的眼睛，凝神内敛，运用活的信心，相信神住在我们里面，专心地与神同在，并要尽力约束心思，不许它散漫。（第三章第一节）

如果一开始做信心的动作时，就微微尝到神同在的滋味，那么一定要停留在祂的同在里，不必为任何事自寻烦恼，也不要着急越过这种状态往前走。要持守住现有的，神同在的感觉持续多久，就停留在其中多久。如果神同在的感觉消散了，就要再对神兴起爱意。（第四章第二节）

藉着凝神内敛完全转回里面，亲近这位内住的神。如果人全心全力地倾向里面，仅凭此举就足以使他与自己的感官隔绝（第十章第二节）

只要单单跟随里面的吸引，专注于神的同在，不用特意去想制欲的事【这在“制欲”这一章谈过】，神会使我们能制伏一切的情欲。（第十章第三节）

如果人能忠心地以爱和亲近神的方法，一直坚持下去，他就会希奇地觉得神逐渐占有了他的全人。

那时他要享受不间断的“神同在”的快乐，并且这是最自然的，同在和祈祷就成了习惯的结果了。（第十二章第一节）

到了这个灵程，白天时，神的同在开始充满全人，并且这几乎成了人不间断的经历。这种同在是祈祷的伟大果效，或者更恰当地说，是祈祷的延续。人的深处享受着无上的幸福，并且发现神在自己里面的存在，比自己的存在还要真实。

要寻找神，只需要做一件事，就是转回到自己里面。只要一闭上眼，就发现自己被包围在祈祷里。

人为这样的大祝福感到稀奇。并且在人的里面产生了与神的对话，这对话是外面事物所不能打扰的。（第十三章第一节）

---

<sup>10</sup> 直译为：在神的同在中行

『席』就是魂的根基，神正住在那里。当人知道如何保持与神亲近，留在祂的同在里时，神的同在就会逐渐熔化并溶解人的刚硬，融化的过程中，香气就散发出来(第二十章第二节)

## 关于《雅歌释义》

新郎一直住在对祂忠诚的人的灵里面，只是祂常以一种隐藏的方式住在那里，所以你常不知道自己多么有福。只有当祂偶尔乐意向你显现时，你才感受到了祂深深的、亲密的同在。(第一章第十一节)

佳偶发现新郎并没有照她所期待那样眷临她，这让她惊讶惶恐。以前祂所给她的超过她所求所想；现在祂却久久不显现。于是她在这信心的黑夜里，在床上----自己里面----寻找祂。悲哀的是，她怎么也寻不见祂！这真让她稀奇。她仍继续在里面寻找祂：因为祂从前就是在这儿向她显现，并鲜活地向她启示祂的性情。

佳偶啊！你在那儿是找不到祂的，难道你不明白，祂希望你不要再在你自己里面寻找祂，而是要在祂里面寻找祂吗？所以，在祂之外，你必定找不到祂。【为了更好地让人理解这点，我们有必要解释一下『脱离己』的方法。缺少生命经历的人可能会提出异议：“既然终究是要从自己里面出来，好在主里面寻求主，那么，一步到位地在主里面寻找主岂不更合理吗？为何要走迂回的道路，先在自己里面，然后才在自己以外寻求主呢？”然而，这是个非常错误的观念。因为，一个缺少内在经历的人，若在外面寻找神，好像神是与我们迥别并分开的一样；他甚至会从天的这一方直到那一方寻找神。结果他所有的力量都被分散、被浪费了。

他应该集中全魂所有的力量回到灵里求告神，正如大卫所作的。素描画里许多细长而分散的线条趋近中心点时，是彼此靠近并互相加强的；这些线条从中心点散开时，就变得愈发稀薄和分散。同理，无论信徒是忙于寻求认识神，还是寻求爱神，当他魂的力量集中在中心，也就是灵里面时，他的魂就更有能力合适地尽功用。这些线条无论多么分散，却会在中心点联合。同样，信徒魂的各个功能，远离中心点时是各自相异的，而一旦在中心点，也就是在灵里集合时，就构成了一个完整，却又并非不可分割的点，而且被赋予了寻求神的非凡力量。

一个基督徒若要属灵，就必须先藉着心思置于灵，集中心力在自己里面寻求主；然而，一旦到达了那儿，又必须重新启程，不是藉着重拾外面的事物，而是藉着脱离自己，好到神那里去。这个脱离自己并非藉着起初用的集中心力，使心思置于灵的法子，而是藉着进入自己而后又超越自己，从信徒这受造的中心到达造物主的中心。

简言之，信徒魂的中心好比一个旅行者必要经过的中途客栈，离开这个客栈时，他不必原路返回，而是要沿着大路继续往前走。因着我们从前远离自己灵的程度和我们往中途客栈去的路途长短是成正比的，所以我们到达后，离开客栈越远，就把己丢得越远，无论在视觉上还是情感上都对自己越发的模糊和淡忘。我们一到达中心就找到了神，神邀请我们立刻脱离自己，往前行，然后我们就真正进入了神自己。因为只有神自己里面，我们才能真正找到祂，在祂里面，不再有我们的自己。我们越前进，就越在祂里面长进，越远离自己。

因此，我们在神里面的长进是与我们脱离己的程度成正比的，脱离己包含了脱离我们自己的观念、情感、记忆、自利和看自己。当基督徒向他的中心迈进时，他会完全专注于看自己(*self-reflection*)，离中心越近，就越看见自己，不过会越发地全面。然而，当他到达中心之后，就不再看自己，正如我们能看见自己周围的一切，却看不见我们里面的事物。但随着他渐渐经过并越过了自己，就越来越少看见自己，因为他的脸转向了另一个方向，不能回头看。因此，那些看自己的动作在初期是有用处的，到后来却变得极为有害。起初，我们的视线必定是自省的、复杂的；然后会变得单纯而不复杂，但还是看自己的；后来神赐给了我们直观的一瞥。正如当旅行者接近客栈，客栈已经完全映入眼帘的时候，并不需要反思什么，只需要定睛看它。而进入客栈以后，就连这直观的看见也消失了。同样，信徒达到他的中心以后，虽说是不再看自己了，实际上或多或少还是有自我意识。然而，当信徒越过了自己之后，就不再感觉或知觉自己，他越进入神，就越少留意自己，直到最终他完全消失在主的深渊里，那时，除主以外，他就不再感觉、知道或分辨任何东西了。所以很明显，所有的自我意识(看自己)都是有害的、致命的，因为看自己会使人偏离神，重新回到己里。

超越己是通过意志的降服来完成的。意志是魂里各种力量之元首，意志的降服也带来了悟性和记忆的降服，还有己的降服。魂的这三种力量虽然彼此独立、迥然有别，但在人的中心深处却是合一而不可分割的。很明显，这个过程伴随着一种稳定；人越进步，就越坚固地成长；因为已经超越并离开己的人，在魂的功能方面已经完全变成了另一个人，与原先努力要达到己和中心的时候截然不同；已经脱离己的人要想再走回头路，恐怕是难上加难，几乎不可能。

因此，那些已经到达并超越了己的人，必须离己越来越远；而那些尚未达到中心，渴望被转

变的人必须努力持续地靠近己。强迫一个已经进入基督的人重拾来时的旧路和老方法，就好比迫使已经消化并进入大肠的食物重新回到嘴里一样，只会造成可怕的痛苦和濒死的感觉。不过，当食物还在胃里时，还是可以通过呕吐使它排出体外的。同理，当我们还继续留在己里面时，根据个人迈向自己中心的进展情况不同，或难或易总是可以回到老路上的；可是当我们脱离己以后（正如食物进了肠子），要想回到从前以自己为中心的老路上就要难得多，或者说几乎不可能，除非出现致命的跌倒。】

快快离开你自己吧，好进入祂的里面！你在祂里面就能找到祂了！这是新郎何等奇妙的计划！当祂最倾心于你的时候，却极其残忍地飞走离开了你；但这残忍满了爱，若非如此，你永不会脱离自己，后来也绝不可能消失在神里面。（第三章第一节）

## 第四十七章

### 开声祈祷及其方法

#### 关于《简易祈祷法》

首先呼叫『父啊』，略略体会一下这话的含义，并相信那住在你里面的神确实愿意作你的父。说出『父啊』之后，要十分恭敬地安静一会儿，等候天父将祂的美旨彰显给我们。...然后按着主祷文，祈求这位荣耀的王在你里面掌权，同时把你自己交给祂，把你的主权都交给祂，好让祂作工，使你所求的这事得着应验。

如果感到一种平静和缄默的倾向时，就不要继续出声祷告，而是保持这种平静缄默的状态，直到这感觉消散。然后才继续向神谦卑地发出第二项祈求：『愿你的旨意行在地上，如同行在天上』。这祈求的意思就是渴望神在我们里面，并藉着我们，完成祂所有的旨意。把我们的“心”和“自由”都交给神，好让神照祂喜悦随意处置。运用意志最好的办法，就是“爱神”，所以用自己的意志来爱神，并求神赐给我们祂的爱。但这一切都要温柔平静地祈求，包括主祷文后续的内容也是如此。

切不要用重复的话，像重担一样压住自己。照我刚说的这方法念主祷文一次，就足以收到丰富的效果。（第三章第二节）

到了这个灵程，读经的时候，只要略有凝神内敛，回到里面的倾向，就要停住，保持安静。宁可少读一点，若是里面有吸引就可不读。

当圣灵呼唤你退回到内心深处保持安静时，你就不必用开声祈祷来自扰。开声祈祷时言语要少，说的時候若觉得有点为难，并觉得里面吸引你保持静默，你就不要勉强继续祷告下去，只要顺从你里面的吸引，保持安静就是了。当然，如果是出于责任或义务方面的要求，需要你开声祈祷，你就理当开声祈祷。

如果不是有责任或义务要出声祈祷，你就跟随里面的吸引，保持安静就好了。这种情况下，但愿你对勉强自己出声祈祷会感到难受，但愿你不受拦阻或捆绑，只让自己被神的灵引导，这样你所有的祈祷都能得着明显的满足和造就了。（第十六章）

## 关于《雅歌释义》

光用口赞美，不能称其为赞美，因为神藉着先知说，“这百姓用嘴唇尊敬我，心却远离我。”（赛29:13）同样，单从灵魂深处发出无声的赞美，虽然要完全得多，却不是一个绝对完整的敬拜，因为人是由灵魂和身体构成的，每一部分都应参与到赞美中来。所以，在一个完全的敬拜中，身体也当发出一种赞美声，这种赞美声绝不应干扰里面深沉而永远富有神圣话语的平静，相反，它还会增加这种平静；同样，里面的平静也不应妨碍嘴唇发出声音，向神献上合宜的敬拜。因此，在时间里和在永远里，完全的敬拜指的是恢复外面话语和里面话语的和谐一致。（第八章第十三节）

## 第四十八章

# 居功自利<sup>11</sup> (property, ownership)

## 关于《简易祈祷法》

一切出于己的努力, 以及一切出于居功自利【为了便于理解, 有必要在此解释一下居功自利。第一种是当死的罪, 纯粹出于人的恶意; 第二种是属灵上的居功自利, 远比第一种危险, 因为它更微妙。居功自利有两种性质的抵挡。第一种是本能的抵触, 我之所以取这样的名称, 是因为其中没有意志的作用, 尽管它也可能是在意志里。这是对其自我毁灭的某种本能的抵触。它是『己』里面固有的一种素质, 刚硬而狭隘, 使人留在己里面, 阻止人脱离己并消失在神里面。当其中没有意志的参与时, 神用可怕的苦难(这点我随后要讲)不在今生, 就在来世千年, 总要摧毁它。第二种是意志上主动的抵挡: 如果意志也参与到这种本能的抵触中, 好救自己免于毁灭时, 神就停止在人里面作工了。神为了炼净人曾差遣无数试炼和恩典, 如今人既然抵挡, 虽然这些抵挡很多时候都是间接的、非正面的抵挡, 但只要人有意志上主动的抵挡, 神就后悔, 收回这些试炼和恩典, 留到来生千年再炼净人, 因为祂不违背我们的自由。】的, 都必须被摧毁。因为惟有居功自利是与神作对的, 因为所有的忠诚(allegiance)都在居功自利里面, 居功自利是人一切的恶意之源, 也导致了人与神之间的所有不同, 或者说不合之处。因此, 人纯净的程度与他失去居功自利的程度成正比。人只要还活自己, 就难免犯错。但当人失去了居功自利之后, 因着他得到的纯洁和天真无邪, 就不再如此了。【要知道, 居功自利制造生命, 取去居功自利(disappropriation)产生死亡。这是各个灵程的连锁(enchainure), 人应对此下个相互的结论, 因为虽然它们彼此独立, 名称繁多, 但在人里面却是合一的, 因为它们总是藉着一致或不一致做成自己的合一状态。

为了解释这点, 我们必须知道, 神与人联合之后, 人尚有两种染上不洁的途径, 这两种不洁都是浅层次的轻微不洁, 只不过一个是真实的, 另一个是表面上的。前者是当人外面还没有像里面那样被模成神儿子形像时会有的, 比如当我们遭受反对、受压太重时会有的第一反应和举动, 有活泼和急促的成分冒了出来, 尽管里面的情形没有丝毫动摇

第二种是表面上、非实际的不洁, 只源自自由、天真无邪和单纯: 无忧无虑地做些清洁无罪的事, 而这些事放在从前严格制欲, 为要炼净感官的阶段就会有所顾忌。比如, 享受鸟语花香; 起初严格实行“非礼勿视”, 如今就不再限制视线, 因为所见之物不再留下任何印象; 享受和孩童在一起的时光; 吃什么都不计较, 因为一切皆不再有滋味。而从前做所有这些事都是小心翼翼的。紧张不安的人常常为这种无罪的自由感到震惊。】(第二十四章第一节)

为了使入具备和祂联合的条件, 神的智慧, 伴随着神圣公义, 如同一股无情吞噬的烈火, 要吞灭人里面一切居功自利, 和属世界的、属肉体的事物, 以及出于『己』的一切作为。炼净人里面的一切之后, 神就使人与祂联合。在这个被炼净的过程中, 靠人的勤勉努力是绝对达不到与神联合的, 相反, 人需要遗憾地忍受这个过程。【请留意我提到的, 有两种居功自利和两种抵触, 一种是主动的抵触, 一种是纯粹出于本能的抵触。】这里谈到的抵触是本能的抵触, 一点没有人主动自愿的成分。相反, 尽管人在这炼净的过程中有本能的抗拒, 但人的意志始终是降服于神的。神正是因为获得了人的同意(人已经完全不留余地的顺服了神对祂一切的旨意), 才得以行使祂的权能来炼净人, 不顾人出于本能的反感和抗拒。但如果这抗拒是人自愿的, 无论多微小, 都会使神的工作停止。还要注意我前面提过的(参阅“自由意志”那章): 只有当人真诚地把自由意志交给神, 神才会接受, 然后才会行使祂的权利。另外我们需要知道, 居功自利这个名词包含了『己』的作为、自爱、自己的追求, 以及一切和我们自己相关的东西, 还有神和人之间的所有距离, 所有抵触, 甚至也包括所有反感, 一切与我们自己有关的属灵事物和暂时事物。自爱贯穿上述所有事物和居功自利之中, 因为人太爱自己的居功自利了, 所以极其害怕自己被毁灭, 因此神若不亲自带着权能来施行毁灭, 人永远也不会同意自我毁灭的。

或者有人会向我提出质疑: “神永不剥夺人的自由, 人总是可以抗拒神的。既然如此, 你不

<sup>11</sup> 译注: 盖恩夫人本人在前面某章的引述权威中把property解释为『己』邪恶的部分, 译者根据本章中的具体解释以及上下文把property权且译为: 居功自利、己、己的邪恶部分。多数情况下译为居功自利的原因是, property本身含有所有权的意思, 但凡是人所有的都是从神领受的, 也归于神, 没有什么是属于自己的, 但罪性使人常认为是自己的, 因此译为“居功自利”。

能说：“神可以专制地做，无需人的同意”。这话是错的。让我解明：如果人被动的允许了神，这就足以让神完全自由地在人身上作工；因为初信时人就已经把自己给了神，顺服神在他身上一切的安排，从那时起，人就已经主动同意了神要在他身上做的一切事。但当主开始拆毁、熬炼并炼净人时，人却看不出所临到的这些事其实对他有益，他反而以为是有损的。（第二十四章第六节至第七节）

## 关于《雅歌释义》

这位属天的新郎为那些切望得到祂亲吻的人定规了一个内在工作：他们必须通过不断弃绝任何属己的兴趣和利益来脱离自己。于是，祂用一句简单的话表达了这个意思，“只管去”，这就足以引领他们里面的道路。（第一章第七节）

新郎用这些话让佳偶知道她的进步。她在祂面前好像一朵极为纯洁芬芳的百合花，让祂的心喜悦；而其他女子们尚未变得温顺柔软，也不愿让自己受苦，好得着圣灵充满，她们就好比荆棘一样顽固，刺伤凡靠近她们的人。这些人被己意霸占，沉湎于自己的意愿，拒绝被神的灵引导。这就是佳偶在她们中间受苦的原因。佳偶愿意完全顺服神的旨意，而其他的人却竭尽所能地要使她偏离正路；然而百合花即使被荆棘包围，仍完好地持守了它的纯洁和清香。同样，那些弃绝自己、顺服神旨意的人虽然深受那些偏行己意，凭人意事奉，而不跟随神恩典的运行之人的反对，也是这样蒙神保守。（第二章第二节）

神到底对纯爱定了怎样的规则呢？爱的神啊！只有你能揭示它！神纯爱的运行使她完全忘了自己，而只想着她的良人。从前她是为自己着想，渴望得到和神有关的每种好处【自爱是居功自利之子，而纯爱只在那些完全失去居功自利的人里面产生】；如今，她放下了所有对救赎、完全、喜乐或安慰等方面的属己兴趣，只想着神的权益。她不再想着能享受祂的拥抱，而是想着为祂受苦。她不再为自己求什么，而只求祂得荣耀。她完全进入了神公义的计划，全心地赞同神在她里面和外面，在时间里和在永世里，为她所安排的一切。（第二章第四节）

这烟由一切美德中最上品的香气构成；然而值得一提的是，香燃烧时，里面的胶状物融化，粉末松软而不再坚实。她不再自恃或坚硬。她从信心的旷野而来，向上升腾，散发香气。她要往哪里去呢？要去安息在神里面。（第三章第六节）

佳偶甚觉已经很脱离己，她以为万事俱备，只欠东风。事实确是如此，不过，她还需克服何等的障碍啊！要想去真所罗门的床榻，也就是去神那里，就必须过了以色列六十勇士这一关。这些勇士就是环绕王床榻的神圣属性，也就是神本性的特征，他们拦阻尚未完全死己的人靠近床榻。他们是以色列中最勇猛的战士，因为以色列人——那专事瞻仰神的人——从这些神圣属性中得力。神的权能也正是藉着这些神圣属性彰显出来，使人晓得。（第三章第七节）

他们手都持刀，要与那暗自骄傲【当人把力量和公义归功于自己时，这就是一种居功自利，必须被炼净，详见“炼净”这章】的人争战，这人胆敢把只当归于神的事物归功于自己。勇士们齐声喊道：“有谁像神？”『神的义』首先要来争战，拆毁受造物的自义【所有这些人窃为己有的事物都必须被除灭，好叫人能进入真正的义和圣洁，也就是神的义和圣洁。十架约翰称这个炼净的过程为“灵的黑夜”】，接着，『神的力量』也来争战，使人的力量化为乌有。通过使人先经历自己极大的软弱，才使人得以进入主的力量（诗篇71:16），教导人不顾念别的，只顾念神的义；不思念自己的义，却看见只有神是义的。『天意』也来向人的谋划宣战。所有神圣属性都来向人宣战。这些勇士都配有武装，因为只有除去这些，神才许可人来到所罗门的床榻前，成为新娘并完婚。这些大能的勇士个个腰间佩刀，这刀正是神的话，极亲密而有功效，探查人的肺腑心肠，寻出人隐藏的骄傲，同时毁灭人的骄傲。

这是非受造的话，在人心深处显明祂自己，好成就祂所说的。这话一宣告，立刻就把所有抵挡祂的东西都化为灰烬，好像闪电击物般迅速。当这话道成肉身，在世为人时，运行的方式也是如此。因为他说有，就有。命立，就立（诗33:9）。祂在自己的人性上印上祂全能的神性印记。祂屈尊进入卑贱的受造物中，好击打受造物的高傲；进入受造物的软弱中，好摧毁它的力量；祂取了罪人的样式，好拆毁人的自义；祂降卑人、削弱人，并使之陷入悲惨境地。

圣经为何要说他们腰间佩刀，是为了防备夜间有惊慌呢？原来为要让我们明白，“归功于自己”【炼净和居功自利之间关系紧密，很难分开】是人陷入黑暗的根源，也是人所有悲哀之夜的根由，因此神圣属性要与之争战，好叫人不会再篡夺本该只属于神的荣耀。（第三章第八节）

虽然新郎现在还不能接佳偶到祂的婚床，也就是父神里，祂却发觉佳偶十分美丽，是的，比以前更美丽。这是因为她不再公然犯罪，也不再故意得罪神；只是在她仍然刚硬狭隘的天性里还存留着一些缺陷。她的天性在被神扩大的过程中，受了惊人的苦楚，好叫她能消失在神里面。于是，她里外都变得甚美丽，比从前更美。（第四章第一节）

佳偶深陷苦楚和十字架中之前，她虽然美丽，却并非全然美丽。如今，她屈身俯伏在苦难的重负之下，就变得全然美丽，里面毫无斑点或瑕疵。

此时，若是她里面没有从前那粗糙、刚硬、受捆绑和有限制的旧天性的残余，她本可以接受永久的联合了，正是这些旧天性的残余阻碍了她的幸福。这并非她里面的一个过犯【过犯是人有意而为之的】，也并不得罪神，这只不过是来自老亚当的天然缺陷，她的新郎将会不知不觉地取去这缺陷。对她而言，尽管十字架已完全毁坏了她在人眼中的美丽，在新郎眼中她却是全然美丽；正由于她不再拥有自己的任何美丽，反而使她拥有了真正的美丽。（第四章第七节）

这位儆醒守候神的女子经历到，外面的人虽像死了一样，如身体沉睡时那样昏沉麻木，而内心里却不断地保持一种秘密而隐藏的活力【要注意，这人总是儆醒守候神的，或者说，她与神联合，因此绝不是闲懒不动、无所事事的。我把所有这些相关的段落都指明出来，以澄清事实。】，使她维持着与神的联合。此外，那些生命非常长进的圣徒，经常经历一件奇妙的事：夜间时，他们常处于半熟睡状态；似乎夜间睡眠时，神在他们里面的运行比在白天更强烈。

当处于这样的睡眠状态时，她清晰地听见叩门的良人的声音，祂希望她听见自己的声音，就说，“我的妹子，给我开门。我到你这儿来，我的佳偶，我已在众女子中拣选你作我的新妇。你要思想，我的头满了为你受苦的表记。当我活在地上的黑暗日子里，为了你，我的头发被那些最残酷的逼迫之夜露滴湿。现在我要到你这里来，使你也同受我所受的凌辱、羞耻和困惑。【十字架、羞耻和难堪是常常提及的。许多人弃绝自己，愿意背某些十字架；却拒绝背另一些十字架。人最难放弃的是在人眼中的名誉被损害，但此时，神要对付的正是这一点，让人失去好名声。而且，人感到自己极其不愿意顺服神的命令，从里面的执着中出来，因为人对静修十分着迷。然而，很确定的一件事是，如果人一直不从与主独处的孤寂中出来，这类十字架就不会发生。当主想让一个人向自己死时，有时会允许这人有一些表面上的轻率举动，虽然事实上并非轻率，但似乎是给轻率举动留了地步，好叫这人在人眼中的名誉被损毁。我认识一位姊妹，她曾被预示要遭遇许多极为可怕的十字架，其中包括名誉的损毁，而她非常在意自己的名誉。她无法放弃名誉，就乞求神给任何别的十字架都行，就是不要给这个十字架。她就是这样正式拒绝了神。从那时起，她就止步不前了。这次对神保留自己，大大令神不悦，从那时起，她就再也没有从神领受羞辱，也再没有恩典的眷顾。】到目前为止，你仅仅是尝了十字架的苦楚，却还没有经历它的羞辱和难堪，这是截然不同的经历，等你进入其中，你会发现这是何等可怕的经历。”（第五章第二节）

新妇感知到新郎想让她同受羞辱的意图后，极为惧怕。从前，她是怎样英勇无畏地接受十字架，如今也是怎样为即将逼近的羞辱深深感到沮丧。有许多人愿意背十字架，却罕有人甘愿忍受十字架所带来的恶名和羞辱。【有痛苦却光荣的十字架，也有非常痛苦且极其羞辱的十字架】关于要来的羞辱，新妇为两件事而忧虑不安：一件是她可能要重新被已经丢弃掉的事物——己和天然缺陷——所霸占。【指天性中的缺陷，因此不是罪。神使用十字架约翰所说的“心灵的黑夜”来炼净灵。在这心灵的黑夜里，神许可那些信徒所以为已经永远消失的缺陷重新出现，而且昭然若揭，来势汹汹。这里我指的是信徒天性里的缺陷，比如脾气、急躁的言语或行为、反复无常、悖逆的思想等。然后，神开始剥夺她做善工和实践神圣美德的能力，她过去是很容易作的这些事，现在变得不能作了。她所有的缺点都重新暴露出来，叫她处处受苦。神的手重重地加在这个人身上。她周围的人诽谤她、逼迫她。而她自己的思想也充满了背叛，好像她被撒但再次掳去。主藉着这一连串奇特的十字架，治死她的魂生命。若缺少其中任何一个环节，她里面未受击打的这部分就会成为一个避难所，使她的魂生命在其中继续苟延残喘，无法完全死己。

这些缺陷、和许许多多使她苦恼的软弱，并非是她有意为之的过犯。在这个阶段中，神收回祂的同在，信徒却以为是自己的过失导致她失去主的同在。当她转向神时，却发现自己被神抛弃，只经历到神的愤怒。当她看自己时，却只看见里面满了试探、可怜、贫穷和瑕疵。当她用哀求的眼神看周围人，指望得着扶持时，却发现他们如同荆棘刺透并排斥她。表面看来，这时信徒仿佛被挂在木头上，神人共弃，“炼净”这章会提及此事。更糟糕的是，通常在这阶段，主还会把这个可怜的人推到门外。也就是说，照神智慧的计划，这样做是为了叫她离开与主独处的习惯，好过“入世”的生活。这时，她最大的痛苦就是，尽管她热切渴望并竭尽所能地要从一切受造物中分离出来，却发现自己的心不断地要出去追求世界。但事实上，她正经过神最厉害的制作。她不仅经历世界的诱惑、自身的缺陷、神手的重量，并且遇见人的恶毒与魔鬼的逼迫，还经历了自己的各样软弱。等神藉着所有这些，完成祂在这个信徒身上的旨意时，祂要用重重一击，拯救信徒脱离一切仇敌，而完成在她身上炼净的工作，把她接进祂自己里面。人若不愿意经过这一段治死的过程，终其一生都不能完全，仍活在己里面。这就是我想说的。

新妇在这里是要解释，在信徒早期的经历中，我们看见她屡次在平静安稳中经过逼迫和诽谤。她从何处得力而能平稳呢？她里面深知所遇见的一切逼迫诽谤并非她所该受的，并且她里面得到了强有力的扶持。但在现在的阶段中——当她经历灵里的黑暗时，她发现自己头脑里全

是爱世界的想法和倾向，她以为自己真的只想着受造物（其实只是感觉上如此罢了）。于是把自己看作世上最可鄙的人，相信自己所受的一切痛苦都是罪有应得，心里面也充满了极深的困惑与羞辱。她相信没人比自己更邪恶。从前越毅然决然地离弃世界和属灵的享受，如今就越觉得自己是如何可怜地受地的捆绑；从前有多轻快，如今就有多沉重。所有这些都令人痛苦不堪，似乎每天都上千次地使人陷入烦恼中。她现在似乎爱好每一种快乐，并渴望都能享受，可事实上，她比从前任何时候都更远避这些。】另一件就是，恐怕她因爱受造物而被玷污。她说，“我脱了衣裳，脱去了己、瑕疵，以及我里面老亚当的残留物，如今怎能再穿上呢？没有什么比这更叫人感到受羞辱和困惑。因为如果我没有犯错，而人来蔑视我，我会感到快乐和荣耀，相信这会荣耀我的神，并使我更蒙祂悦纳。可是，我既然已经洗净并炼净了情感，以至于里面没有什么不是全然奉献给我良人的，如今怎能再沾染世俗，玷污这纯洁的情感呢？”【前面说过，在这个阶段，信徒被环境逼到世界里。从前，她使自己痛苦地与受造物分离，退回到里面与主独处，一直到如今。可现在又要回到世界，这叫她非常苦恼。然而，神是智慧的，要不是神照祂的美意迫使她回到世界，她就不会成为被诽谤的对象，因为她隐居不为人知；而且她也不会经历爱世界的心死灰复燃，因为她本不会去碰这些；她也不会充分认识自己的软弱，和绝对需要依赖恩典；也不能认识到对自己不能存任何的指望，只能凡事专一等候神、信靠神、对自己绝望、恨自己，并永远地离弃己。

不认识神的人，还有认识神却放纵私欲的人永远都不会有这种经历，他们不可能体会主动行恶时心中的刺痛。他们向来消灭圣灵的感动，把自己交给各种混乱的事，忘记神，而使自己变为邪恶之人。他们活得越久，越堕落。所以只有经过试探、试炼，而被证明仍然要主的人，才算为配遇见这种经历，而被接进神里面。他们配，因为在他们里面，有一种不为自己所知的忠贞和极深的降卑。】

哎，可怜的瞎子！你躲避什么呢？新郎只是想要试验你的忠贞，看看你是否真愿意遵行祂所有的旨意。【不难看出，这些都与降卑密切相关。虽然这些都解释不清，容易引起困惑，因为旧约各卷注释（当然也包括这本《雅歌释义》）中说得更明了一些，《雅歌释义》中也表明，关于神想要炼净和治死己的人，只提及了天然缺陷、人的毁谤，以及所有普通的十字架。】祂被误判为有罪，饱受羞辱，祂被列入罪犯之中（赛53章）。祂本是纯洁无罪，尚且如此；你满了罪污，却不能忍受罪的责罚吗？唉，你既然抵挡，岂不要多多受惩治吗？！（第五章第三节）

尽管新妇抵挡【主动抗拒能使神炼净的工作绝对地停止，因为神不能违背人的自由意志。然而人的意志中还有一种天性使然的抵挡，因为人本能地极不愿被毁灭，但这种抗拒并非有意的，或者说自愿的抗拒，信徒从没有收回对神的奉献。尽管信徒在感觉或情感上有抵触，但意志的屈服和弃绝自己深藏在信徒里面，有时连信徒自己都没有意识到，我称之为“神手的通行证”，因此神可以有权柄继续作炼净的工作，而没有违背人的自由意志。】，然而良人从那仍给祂留着的门缝里伸进手来，也就是说，尽管新妇心里厌恶把自己如此绝对地弃绝给神，却仍保留一部分弃绝自己的心，给新郎作工的机会。到了这个地步的信徒已经打好了根基：深深顺服神的每个旨意，对神毫不拒绝；但是当神详尽透露祂的计划【这里所说的“当神详尽透露祂的计划时”，不能理解成神指示人要放弃并奉献这个或那个事物，不是的。正如我多次说过的，对神来说，说就是做，祂说有就有，命立就立。这里神解释祂的计划是通过把信徒放在最厉害的试炼中。祂引领信徒达到一个地步，让她能把一切所有的都奉献在主的手中；不仅奉献所有，并且献上她的所是；不仅奉献一时，乃是永远的奉献。神如何从人的身上得着这种奉献呢？乃是藉着人对自己绝对的无望，*Father James of Jesus* 称之为（参阅“悟性”这章）为“圣洁的绝望”。这绝望必须强烈到一个地步，使她里面所有支持的力量完全崩溃，她就不得不完全地把自己弃绝在神的手中。请务必记得，我们越对自己绝望，就越对神有盼望，尽管我们不是总能感觉得到这点；我们对自己越缺少把握，就越对神信靠，越摆脱对一切受造物的信靠；我们越恨自己，就越爱神。当神从信徒身上取去一些东西时，我们说这是献祭；而我称那最后的祭物为纯洁祭物，就是当人发现自己被神弃绝，被自己弃绝，被一切受造物弃绝的时候所献的祭，那时人经历主所经历的，大声呼喊：“我的神，我的神，你为什么离弃我？”（太27:46）并说：“父阿，我将我的灵交在你手里”（路23:46，原文）。这就是主自己那绝对而完全的祭，我称这种把自己完全奉献直到永远的祭为终极的祭物。献上这个祭后，主耶稣说，“成了”（约19:30），同样，我们献了这个祭之后，里面的所有事也都完成了】，行使祂对她的正当权利，并呼召她来献上那最后的，也是最极端的祭物时，她勇气全无，她本以为不再有痛苦，却感到大大的痛苦【我们所有的痛苦都出于我们抵挡神。我们抵挡祂，因为我们的心还受其它事物所吸引。在受苦时，我们越挣扎，痛苦越加增。但是你若肯降服，不拦阻神十字架的工作，这苦就大大减轻了。只有锁链断的时候，才明白自己是受了捆绑】。觉得痛苦是因为她还依恋某些事物而不自知。

她全人都因良人的触摸而颤动，因为这触摸使她极度痛苦，触到了人最敏感的痛觉神经。就像一个最能忍耐的人不发怨言地忍受了极重的病痛，而当神的手加在他身上时，【为了更好

地理解这点，我们要知道，神的手就是祂的公义和全能。圣经所说的“祂的手重重加在我身上”仿佛是在说，祂使我们感受到祂公义的重量。神手的触摸（这仅仅是触摸而已，若是神手真正放在人身上，人会灰飞烟灭的。惟有耶稣基督承受过神公义的重量。另有经文提到耶稣时，说到神用祂膀臂的力量击打在祂身上，参（路1:51）。至于受造物，待遇则不同。像约伯那样受苦顶深的人，也不过是感受到了这全然神圣之手的触摸而已）。我认为，这触摸对尚未被炼净的人来说是痛苦的，神对一个人的计划越丰富，手就越重。但这手对作仆人的来说是甜美温柔的。正如十架约翰所形容的（参阅“完全的死”第九节和“炼净”第四十七节）“美丽的手啊，你的触摸让我受宠若惊，如今越叫我难受，我就越觉甘甜，因你素来以残忍待我。”神的手加在人身上指的就是神的公义施行在人身上。】他就禁不住大声喊叫：“我朋友啊，可怜我，可怜我！因为神的手攻击我。”（伯19:21）。同样，新妇因神手的触摸而全身颤抖。

神圣的新郎啊，你何等善妒，要新妇遵行你所有的旨意，因为一个似乎正当的托辞似乎都使你很不愉快！你本来不是有能力阻止如此忠心而亲爱的新妇在这件事上抵挡你吗？【这里所说的抵挡有两种，和前几节圣经中神的要求有关。在雅歌书第五章里，良人发声呼召他的佳偶：“求你给我开门，我的头满了我受难的露水。”从这里你可以清楚地看见主满带悲伤而来，要使她也被悲伤吞没。祂的话中满了痛苦，这种受苦的印象印在这个女子的脑海里，她了解这是言语无法形容的痛苦，也伴随着人能想象得到的所有软弱。若她能够刚强地承受痛苦，那她就太感到欣喜了。神让她看见她将要失去名誉，遭受毁谤。这些看见随后就变为事实。此外，神又让她经历数不尽的软弱和痛苦，并从表面上失去了美德，或者更恰当地说，是实践美德的力量。于是，她出于十分难堪的境地，极度的痛苦已无可复加。因为神击打她里面的同时，在外面又让她遭遇人的毁谤和恶意，甚至常把她的身体交给魔鬼，由魔鬼全权处置，这是极为可怕的事，想想都令人不寒而栗。神在把她外面的人交给敌人之前，通常会先让她略尝祂公义的非凡滋味，并赐予她一种满足神公义要求的强烈渴望，不仅是为了自己的罪，也为别人的罪，这种渴望让万事都失去了活力(languish)。然后她就交付于公义的诸般严厉之中，神没有具体说明要对付她什么，甚至都没有赐给她任何清楚的看见，等诸般试炼过后才赐给她话语。试炼过程中，她感到极其反感受苦；在自己里面看不到任何弃绝自己的念头；她竭尽全力呼救。等到一小段风平浪静的日子，她爱神公义的心竟又油然而生，这是为了让她预备好牺牲自己；于是她又把自己当作活祭献给神的公义，别的什么也做不了。只等到试炼的风浪再次袭来，她竟忘了自己的奉献，和对公义的喜爱，因为她这时只知道周围的遭遇何等可厌，所有的经历都是死亡的痛苦。平时，神试验人之前，都会让人大致了解所要受的极端苦难，并征求人的同意。有人抗拒神，无法把自己献给神的公义。有些人完全拒绝接受，有些人需要几天的挣扎才降服。而他们的抵挡给他们带来可怕痛苦，尤其是那些之前一直极为忠诚的人。这些人里面有某种隐秘的自恃，因为以往在受苦时仍然忠贞，从未拒绝过神的手-----无论神的要求怎样严厉，他们都愿意答应。

因此神许可他们拒绝把自己奉献给十字架和苦楚，正如雅歌中那位女子的感觉：面对这位全身满披血衣而且充满了极深忧苦的良人，她的心难以接受。然而但灵命到了这个地步的信徒不可能长期地拒绝。这个拒绝顺服主的经历是必要的，使信徒认识了自己的软弱，而显明她与自己所以为的刚强，相距是何等的遥远。有些信徒感受过主极美好纯净的爱，如今发现自己面对爱侣提出的钉十字架的要求时，却显得极其软弱。因着自己的抗拒，他们认识了自己属灵上的不洁，这个认识带来何等大的痛苦与忧伤。】然而，这对成全新妇是有必要的。新郎许可新妇出现这样的过失（即抵挡神），好来管教她，【我忘了说明一点，为了管教信徒，并炼净他对纯洁清白的依恋，我所说的这种试炼只适用于属灵上的不洁，绝不是有些属肉体的人所解释的那样。因为我已经阐明，我所指的是属灵上的不洁----信徒抗拒把自己献给神，仔细读过的人都能明白我的意思。神难道不能阻止这样一位亲爱而忠诚的新妇抵挡祂吗？（她的忠诚形成了她的纯洁、她的温顺和她的清白。）但这抵挡对于完婚是必要的过程。（请留意我所说的是“抵挡”---不愿把自己弃绝给神，只有弃绝给神才能忍受诸般试炼）新郎许可新妇有这样的过失（抵挡的过失），好管教她，同时也炼净她对自己纯洁和清白的依恋。这过失指的是抵挡，因此这里的不洁是由抵挡造成的一种属灵上的不洁，不是肉体上的不洁。神既然给了我熟练运用母语的恩赐，假如我想说的是肉体上的不洁，假如我打算说的是某人想让我说的话，那么我早就写下相反的话了，我会这样表达：“她把自己交给不洁，好炼净对自己的纯洁的依恋”。这么说是荒谬的，因为这是绝不可能的。有人曲解，说我把新妇所说的“我洗了脚，怎能再玷污呢？”解释为她犯了罪。假如“玷污”指的是犯罪，那么她所做的抵挡正是阻止她失去纯洁的，这样一来，神就并没有许可她有这个抵挡的过失，好使她失去纯洁和清白，像这些制造传言的人所说的。因为他们的说法明显是自相矛盾的：抵挡这些事会让她更纯洁，更依恋她肉体上的纯洁，远谈不上失去肉体上的纯洁。而我要说的正相反：神许可新妇里面有抵挡，好炼净她对自己属灵纯洁的依恋，她素来对神忠诚不二，毫不懈怠。

神希望她奉献自己，承受神公义的全部重量，好让她像约伯一样被交在魔鬼手里受折磨。

正是这种折磨能炼净她对自己行为纯正<sup>12</sup>的自满和居功，这种自满和居功是无意识的，绝非自觉自愿的。她所要受的折磨如同地狱一般。但这种抗拒正相反：它让人染上了属灵的不洁——抗拒把自己弃绝给神，以及因软弱而不忠于走十字架的道路。我不知道自己解释得是否足够清楚。我愿意用血来见证我信仰的纯正。我从未想象过人能把“玷污”曲解为“犯罪”。而且我写《雅歌注释》这本书的时候，听都没听说过所有这些曲解的人，或别的类似的人；写书时我根本没想过要给自己的书写注释。然而，那本书出版时把别人的注释合并进去了，自始至终都是别人在替我发表“我的”各种感受。若是书中有什么地方难以理解，我总是愿意尽我所能地提供清楚的解释。】并炼净她对自己纯洁和清白的依恋，以及对自己的义的依恋。因为，她虽然完全明白她的义都是属于新郎的，她却仍是迷恋这义，并把这义的一部分归功于自己。当神剥夺她的义时，她才感受到了这种依恋。（第五章第四节）

新妇似乎是想说，我已除去了拦阻魂生命完全丧失【“丧失”这章详细说明了何为完全的丧失】的障碍，因我知道只有完全死己，才能与基督完婚。因此，藉着最勇敢的弃绝【这弃绝总是和这个试炼和受苦的奉献有关。】和最纯洁的奉献，我除去了这个障碍。我给良人开门【这里的开门是指更新的弃绝自己。最近的抵挡打断了弃绝的进程，因此新妇必须重新明确地作出弃绝的行动。神总是要求有这个举动。这标志着新妇的不忠，因为她需要重新回转，再次明确地奉献自己给神。】，心想祂会进来并医治祂手的触摸所造成的悲伤。唉！若是能速速得医治，那击打岂非太轻了吗！祂隐藏了，祂遁去了，祂转身离开，不见了。留给新妇的只有新郎击打的伤口【神给她的伤口是痛楚之爱的伤口，这让她更急切地追寻祂】，她犯错【即拒绝神】带来的痛，以及起来给新郎开门时沾染的不洁【这不洁是她误认为有的，是表面上的，而非真的不洁。这是她离开自己的退隐独处时沾染的。】

然而，新郎实在是大有慈爱，虽然祂隐藏了自己，却并没有停止多方眷顾祂的朋友们。受剥夺越厉害，时间越长，祂施恩就越多。祂对待新妇正是这样。新妇的心思正处于一种最蒙悦纳的新情形，只是她自己不知道。新郎说话的时候，她的心融化如水。她正变得柔软，失去那些阻碍她完婚的刚硬、狭隘的特质。（第五章第六节）

可怜而受苦的新妇！这样的事以前从未发生在你身上，因为以前新郎一直在保守你，你安然地住在祂柔荫下，在祂膀臂中。现在，祂却因你的过错而离去了，哎！发生了什么呢？你以为已经经历了许多苦难【确定无疑的是，试炼和受苦是一直要提及的】，并从中磨练出了忠贞。然而，那些苦难和要来的苦难相比，实在是不足为奇，不过是影儿罢了。你也不能指望幸免。神子尚且满身伤痕，手脚被钉，被剥夺了一切，你既要与祂联合，难道能不遭受同样的待遇吗？

新妇发现自己被城中巡逻看守的人打伤。这些人以前一直在观察她，却从来不敢攻击她，现在却来打伤了她。这些巡逻看守的人是谁？他们是公义之神的执事【这些公义之神的执事就是鬼魔，有时神把信徒交给鬼魔，受它们折磨。有时，这事尤其发生在那些在弃绝自己方面摇摆不定，像新妇上次那样抗拒神的信徒身上。这个试炼，再加上经历自身的软弱可怜，就拆毁了她的对自己的义的确信。要留意我一直说的是“自义”，即把自己的义和忠诚归功于自己，他们的义和忠诚对『己』的存活构成了一个支撑。人必须失去这些事物，无法再偷窃神的荣耀，只服神的义，知道所有的义都是从祂来的。因看见了自己的软弱可鄙，到一个地步，她甚至对自己是否得救都失去了把握，这使她只能注目于神的义，于是看见神是万有，而人是有；神是全能的，而人是软弱的。于是，她就在弃绝己的事上得了坚固，此后就永不动摇了。】。他们打了她，伤了她，夺取了她宝贵的披肩——她自己的义。

哦，可怜的新妇！身处残忍境地，你到底该怎么办呢？你受了士兵们【不难看出，这些士兵只是个比喻，我这样用比喻是因为经文是这么说的。我从未想过，也从来没有意思要说“这位新妇以令人不齿的方式向士兵们屈服了”。这些话对我来说很陌生而粗野，我诧异有人竟然会这么想。这些执事、看守者，或者说士兵指的是鬼魔。他们夺去的披肩，就是救恩的确据，以及自己的工作 and 义给自己带来的支撑力。这些鬼魔造成的伤害常是真真切切的伤。我认识一位圣洁的姊妹，经一位主教用合宜方法查验，发现魔鬼给她的右乳上造成了三指长的大伤口，这令主教连想想这事都觉得异常疼痛。我认识几位妇女都是如此遭遇。有一位天主教桑斯总教区的姊妹，由时任桑斯大主教奥克塔夫（来自贝尔格莱德）先生指导，魔鬼折断了她的胳膊，大主教禁止魔鬼再碰她，从此后魔鬼就没再碰她。这位修女的生命已告终，我从她当时的上级，一位上了年纪的修女那里听到了更详尽的情况。Raveno Jesuite 神父报道了加拿大的奥古斯丁会的女修道院院长经历了同样的事，而且还有更惊人的一些事。】这般苦待、打伤和凌辱，甚至被夺去了你最重要的装饰之后，新郎就不再会想要你了。你若还要寻找你的良人，以这样悲惨落魄的样子去见良人，人们就会说你是疯了。可是，你若是不去寻找良人，又会精神萎靡而死。【这位新妇的境遇悲惨，仅仅是因为什么也无法拦阻她寻找心爱的神，她爱得太深，祂越遁去，她就越寻

<sup>12</sup> Corporeal purity: 直译为肉身上的纯洁，盖恩夫人下文解释为各个感官上的纯洁。

求祂。而其他人并不寻找神，反而在神之外寻找欢愉。】这实在是悲惨的境遇啊！（第五章第七节）

当她完全摆脱了居功和偷窃神荣耀的心时，就完全预备好了，可以被接入新郎的婚床。...

祂在我（这位新妇说）纯洁的百合花中牧羊，这纯洁就在于完全脱离了居功自傲，窃取神荣耀的心态；一个完全脱离居功自利的人就是贞洁的童女，在祂眼中远比肉身上的纯洁更宝贵，肉身的纯洁指的是各个感官的正直诚实。（第六章第二节）

新妇的里面，如上好的酒，因为它是完全流动的，毫不粘稠，一点也不会阻碍它流到神里面。（第七章第九节）

## 引述权威

这人既看见不再有痛苦烦恼接近他，就在各处向神唱赞歌：你已将我的哀哭变为跳舞，将我的麻衣【这麻衣就是“居功自利”，其中包含了所有败坏。】脱去，给我披上喜乐。好叫我荣耀歌颂你，不再有懊悔。（诗30:11-12另译）【脱离了居功自利的人就不再有懊悔，尽管他自己都不相信自己可以被称义，但一种真实的天真无邪和单纯让他保持脱离己的状态，以致于神圣主人不再责备他什么。他不再听到督工的声音（伯3:18），从前他仍有居功自利的时候，这声音一直是种巨大的折磨。“炼净”这章（和本章不可分割）会谈到炼狱<sup>13</sup>，在来生这个严紧的炼净过程中，人有两种痛苦。一个是神公义的实施，或者说，神公义的手给人带来无法忍受的折磨；第二个是人自己的不洁，这是种极其痛苦的伤心事，但这种痛苦只持续到炼净为止。一旦炼净，就不再感到痛苦了，即使人仍身处炼狱中也是如此。他们不再感到居功自利的痛苦，因为居功自利已经不存在了；神手加在他们身上，他们也不再感到痛苦，因为以前觉得痛苦仅仅是因为他们的不洁。因此，一旦洁净了，这公义之手就不再是苦楚，而成了他们的大福分。这原则对今生也是如此：只要居功自利一除去，人就不再有来自居功自利的痛苦，也不再有*St. Catherine of Genes*所说的懊悔（参阅“认罪”第三节和第六节）。而且，神的手对人来说来不再像从前那般严酷，而是让人感到非常温柔和幸福。在整个过程中，人里面一直有个严厉的督工，不放过一件事；这位督工是个精准严厉的法官和检查员，不住地谴责人自以为很不值得谴责的事。但经过死己，失去居功自利之后，就不同了，人发现自己被一种极大的平安包围。我相信，即使人还犯错，这位督工也不再会责备他，但由于这些错误很轻微，督工会瞬间用祂的爱火吞灭这些瑕疵。】（十架约翰《爱的火焰》第二诗节第六节）

我们可以把液体放在任意形状的器皿里，让它表现出我们想要的形状，因为液体没有【居功自利的真正特点就是，固执己见。为了摧毁这种固执，必须藉着最厉害的炼净，让人失去自己所有的形状、轮廓和粘稠性。】坚硬度，来把它们限制在自己里面。把一种液体倒在器皿里【很好地比喻了除去居功自利的整个过程】，你会看见液体静止下来，平静地被器皿的线条限制包围，就完全显出器皿的形状来。液体本身没有形状或轮廓，只显出盛装它的器皿的形状。

然而，人的天性却并不是像液体这样柔顺。人的魂有自己固有的形状和限制。固有的形状是由于人的习惯和倾向；限制是由于自己的意志，当人固执于【真正的居功自利】自己的倾向和愿望时，我们说他是刚硬顽固，倔强任性的。神说，“我要...从他们肉体中除掉石心...”（结11:19）也就是说，神要给他们的心行割礼，使他们不再硬着颈项。

木头、石头和铁必须经过刀锯的切削、锤子的打击和火的试炼，才能改变形状【炼净居功自利的方法】。同样，一颗像木头、石头和铁一样的心也必须经历这些。这样的心刚硬，无法响应圣灵的感动，紧持己意，我们败坏的天性所产生的各种倾向更加强了心的刚硬程度。而经过神手的对付产生的心是可塑的、柔软，易曲的，被称为一颗融化或液化的心。---圣方济各沙雷氏《论爱主真谛》第六卷，第十二章

那些像老鹰一样的信徒极为罕见，因为今天，人们寻求神都只为了自己，一点也不不是为了神。他们只做万王之王酒席和婚宴上的朋友。别的时候，就只顾贪享神美好的恩赐，并自我崇拜。【我补充一句：人怎样做就是把神的物据为己有呢？只为自己积财，不分给有需要的邻舍；一个蒙光照、有启示的人不跟有需要的人分享，就是对神的恩赐擅自作主；神赐慷慨大方的特质给人本是为着他属灵的益处，他却用来为着今生暂时的好处。】（*St. Bonaventure, Spirit of the Carmelite Order* 第二十三章）

<sup>13</sup> 译注：原文是purgatory,我们可以理解为来世的管教，或来世严紧的炼净过程。

## 第四十九章

### 纯爱

### 关于《简易祈祷法》

神让你经历的每件事，你都要心满意足地承受。如果你对神的爱是纯全的，那么在今生，你就不会少去加略山，多去他泊山寻找祂了。

无论在加略山上或在他泊山上，你都应该一样的爱祂。因祂正是在加略山上把祂的爱最完全地彰显出来！

人若不爱十字架，是不可能爱神的。一个爱十字架的人遇到最苦的事也觉甘甜愉快。【箴言27：7人饥饿了，一切苦物都觉甘甜。】一个饥饿的人觉得苦食也是甘甜；因人饥渴地要神，与饥渴地要十字架是成正比例的。神给你十字架，十字架也给你神。（第七章第一至二节）

你里面的领域，并非一个可以用大炮和暴力就能赢得的堡垒。你里面是个平安的国度，凭爱才能拥有。（第十二章第五节）

祈祷就是爱的热力，熔化并溶解人，精炼人并使人攀升到神面前。融化时就发出香气，这香气来自纯洁的爱，正是纯爱使人燃烧起来。（第二十章第二节）

照这样完全转向神的人就是在爱中，并住在爱里。【约壹4：16神爱我们的心，我们也知道也信。神就是爱。住在爱里面的，就住在神里面，神也住在他里面。】住在爱里的人，就住在神里面。一个跟随神的吸引，住在祂爱里的人，总会更深入地投身到这纯洁的爱里。（第二十二章第五节）

因为父亲喜爱听儿子出于爱和敬重而说出的无条理的话来，远胜于形式上修饰美妙，但却枯燥乏味的空洞话语。因祂知道前者是从心里流露出来的真心话。哦，但愿人对神几许深情一瞥，令祂陶醉销魂！这些爱的注视远远胜过所有言语和道理。

人试图用某些方法来学习爱神，岂不知，正是这些方法让人多多地错失了对神真实的爱。爱的艺术是不需要学的！“爱”本身就是方法、艺术。爱的语言对于不爱的人来说是野蛮残暴的，但对于恋爱中的人是极其自然的！学习爱神，最好的方法就是爱祂。在爱神这件事上，最粗俗笨拙的人反倒是最有能力的，因为他们更单纯诚恳。（第二十三章第七至第八节）

## 关于《雅歌释义》

作为受造物，如果我们渴求神圣的联合，就必须坚信神是一切，我们什么都不是，我们必须脱离己，对自己只感到藐视和憎恶，好叫我们把所有的尊重和爱都留给神。（第一章第七节）

她的颈项代表纯洁的爱，这是她最大的支柱，还给她留着，没有剥夺。（第一章第九节）

虽然你的赤裸已经使你非常美丽，这赤裸标志着你纯洁的心和无伪的爱。然而神还要加添你的美丽，赐你一些宝贵的装饰。链子代表你对那荣耀之王的每个旨意都完全顺服。链子是金的，表示做凡事都是凭着极其炼净的爱，这爱只有一个单纯、纯洁的目的：做一切事或受一切苦都只为了神的荣耀和神的喜悦。（第一章第十节）

她说，我的沉醉是完全可以谅解的，因我王带我进了祂的神圣酒窖，理顺了我里面爱的次序。...“祂在我内秩序井然地安置祂的爱，配合且适合神本身对我的爱。”

神到底对爱命定了什么样的次序【规则】呢？爱的神啊！只有你能揭示它！神爱的运行使她完全忘了自己，而只想着她的良人。从前她是为自己着想，渴望得到和神有关的每种好处；如今，她放下了所有对救赎、完全、喜乐或安慰等方面的属己兴趣，只想着神的权益。她不再想着能享受祂的拥抱，而是想着为祂受苦。她不再为自己求什么，而只求祂得荣耀。她完全进入了神公义的计划，全心地赞同神在她里面和外面，在时间里和在永世里，为她所安排的一切。她不再爱自己里面或其它受造物里面的任何东西，除非出于神的，并且为着神的缘故而爱。她凭自己或为了自己什么都爱不来，无论看起来多么重大和必要的事都是如此。

神就是这样理顺了她里面爱的次序【以及规则】。她的爱变得完全贞洁了。所有受造物对她来说都算不得什么，她希望一切事物都是为着神，没有一样是为着她自己。哦，这种单纯的，摆正了次序的爱，给将要来临的那些艰难时期赋予了何等的力量啊！可是，只有那些经历过的人知道并品尝了这样的爱，别人还尚未尝过新郎美酒的滋味。（第二章第四节）

这乘得胜之轿中所铺的装饰极为珍贵，那就是爱情。爱是一切事物中最大，最宝贵的。一

切智慧和知识的宝藏，以及神本性一切的丰盛，岂不都有形有体的居住在基督里面吗？（西2:3, 9）神赐圣灵给基督，是没有限量的。（约3:34）因此，圣灵充满在这庄严宝座中，因为圣灵是父神和子神的爱，也是神爱世人的爱，换句话说，神藉着圣灵把祂的爱延及世人；由于圣灵是神圣位格的联合，因此圣灵就作为联锁，把纯洁的心灵与基督结合在一起。...

这些蒙特恩的人所必需遭遇的十字架、羞辱和毁坏是不可思议的。

最后，坐垫中所铺的是爱情，是因为至高神的这些活宝座【这是十架约翰在*Enigma*中表达的观点】被爱情充满，同时也以爱的佳果和美饰为装点，例如善工、圣灵的果子、实行最纯洁和坚固的美德。（第三章第十节）

因着佳偶的意志只爱它的神，它所有的情感都倾注于神，于是新郎把它比作一条朱红线，表征所有情感都重聚到一个纯一无杂的意志里，即全然是爱的意志里；这意志的所有力量都正在汇聚到它神圣的目标——神自己里。...新郎又对佳偶说：石榴多子，都包在一个石榴皮里面。所以可以说，你的心思意念正藉着你纯洁无暇的爱，单单汇聚到我里面，或者说集中到我身上（第四章第三节）

祂说，“我喝了我的酒和奶”。新妇说：“亲爱的救主，你会喝的是什么酒，叫你酩酊大醉，以致都完全忘了自己呢？”那酒乃是祂对世人强烈的爱，这爱使祂忘了自己是神，而只想着拯救他们。祂为爱深深沉醉【他由人打他的腮颊，满受凌辱。（哀3:30另译）】，以致于甘愿受羞辱（耻辱——当众受辱、恶名、受藐视和斥责），这就是祂爱的强大力量。（第五章第一节）

真爱不看自己。饱受痛苦的新妇忘记了自己还在流血的伤口，她忘了自己的损失，甚至提也不提，心里只想着心爱的祂。遇到的拦阻越多，就越发坚韧不拔地寻求祂。她对那些走内里生命之路的信徒说，“耶路撒冷的众女子啊，我的良人必会让你们遇见祂自己，你们要告诉祂，我因爱成病。”“你说什么，你这女子中极美丽的，你难道不要我们告诉祂你受的伤，并讲述你为了寻找祂而经历了什么吗？”她却说，“哦不！我所受的所有苦都绰绰有余地得了回报，因我是为祂受的苦；和最好的美物比起来，我倒更喜欢这些苦楚。请转告我良人一句话就够了，要告诉祂，我因爱成病！祂的爱使我心深处所受的伤如此刺痛，让我对所有外面的疼痛都感觉迟钝了，外面的苦楚与里面的伤相比简直可说是一种愉悦了。”（第五章第八节）

各种痛苦、矛盾、灾难、贫穷和不幸曾如同众水涌来，倘若这些尚且不能熄灭新妇对新郎的爱情，何况那“献己给神”的大水呢？正是这种无论什么境遇都弃绝自己给神的态度，使爱情得以存留。让我们设想，一个人曾经为了拥有这纯洁的爱情，而勇敢地弃绝了自己，并丢弃了他家中所有的财产，因为要想得着这纯洁爱情，别无他法，只能藉着失去所有。他把这爱情看得比万有都珍贵，事实上这珍宝也的确比全宇宙都价值更高，那么谁会相信，他出了这么大的代价才得着这珍宝，日后却轻看了它，又转回头去找那些他曾经丢弃的东西呢？这是绝不可能的。（第八章第七节）

完全的爱不懂什么是考虑自己的利益。（第八章第十二节）

到了这个地步的信徒，在关于她自己或别人的事上，考虑的完全是神的权益。她不拣选别的，只喜爱并拣选那公义的神为她或别人所安排的、在时间里以及在永世里的命运。同时，她对邻舍的爱比以往更完全，如今她是照着神的旨意，只为了神自己而服事邻舍。虽然她像保罗那样，总是为弟兄们的缘故，宁愿自己被咒诅（罗9:3），也为了弟兄们得救恩而不住地劳苦作工，但是她却对成功漠不关心。她不会为自己或别人的损失感到痛苦，她从神公义的眼光来看这一切。然而，唯一让她无法忍受的情况就是，神没有得到应有的尊敬，祂的名受了玷污。因为神已经把纯爱安置在她里面，如今她已经进入了最完全的爱，这是人最纯洁的光景。（第八章第十四节）

## 第五十章

### 炼净、试验（试炼）

感官的黑夜和灵的黑夜

### 关于《简易祈祷法》

【鉴于这个题目的重要性，我不得不用整章的篇幅再次讲这个题目】

要联合两件相反的东西：神的圣洁和人的不洁；神的纯一和人的复杂；没有其他的办法，唯独藉着神自己的作为才行。人的努力绝不可能成就这样的联合。因为两件东西若没有相似性和相关性，是不可能联合的。正如一块不纯的金属绝不可能和一块至纯的精金铸成合金的。（第二十四章第二节）

那么神怎么做呢？祂差遣祂的智慧来，好像火一般地降到地上来，要烧灭一切不洁的东西。火烧灭一切，没有什么能抵挡火的威力。照样，这智慧要除灭人一切的不洁，为要叫人配得与祂联合。

这“不洁”包含居功自利和人的活动【这两个题目在“动作”和“居功自利”两章中已经论述过】，是非常拦阻人与神联合的。居功自利是所有污秽的根源，永不能与神那本质上的纯洁联合。正如太阳当然可以照射在泥土上，但永不能与它联合。另一件事阻碍了人与神联合，就是人的活动。因为神是无限安息的，人若要与神联合，就必须有份于神的安息，否则绝不可能联合，因为两者必须处于相称的安息之中，才能联合。

正因这缘故，人的意志必须安息下来，才能达到这神圣的联合。除非人恢复到最初被造时的安息与纯洁【可参阅“动作、魂的中心、受造”这章】，否则永不能与神联合。（第二十四章第三节）

神用祂的智慧洁净人，如同人用火炼金一样。唯有火能炼金。这火逐渐烧掉一切属土的；除掉一切杂质，使之与金子分开。金砂铸成金块是不够的，为了让金子合用，还需用火熔化金子，从中提净所有杂质和属土的成分。金子必须长久并多次被投入炉中，直到炼得精纯，无法更纯为止。

这时，金匠再也找不到金子里的杂质，因为金子已达到完全纯净，纯一不杂的程度，就无需再用火炼了。【这炼净人的公义之火同时也使人变得美丽。（参阅“居功自利”这章）人们不禁会问今生的炼净与来生炼狱的炼净到底有什么区别。区别就是：当人在炼狱中得了完全的炼净时，得以进入天堂，那时就不再会因与受造物的往来而沾染新的不洁，或者外面又沾染污秽。今生的炼净则不同，还会有新缺点，虽然这些是外面的缺点，与里面深处毫无瓜葛，但还是会让外面变脏。这些缺点是轻微的表层污秽，源自某种里面的活泼，甚至纯粹是天然的缺点。我来解释一下天然缺点的来源：以往神光照的时候，人一直没有纠正这些缺点，由于这些缺点并不是人故意而为之的，其性质也并不严重。所以并不影响神使人的灵命继续成长。神曾经光照人的这些缺点，为要人能改正，可是人没有采纳这些光照，于是神就不再光照，因为知道人还会销灭这样的感动。因此，人在拥有极大恩典的同时，身上还留着这些缺点。而且，这些缺点总是让人的外面蒙着一层轻微的阴影，就好比一块至纯的精金，火再也不能把它炼得更纯了，因为它已是一块24K金。可是它的外表仍会变脏，需要回炉恢复原先的亮度。但我们要注意的是，它回炉只需片刻就行，出来就又是光耀灿灿，令人眩目。它不再需要长久猛烈的火炼了，那是过去用来炼净它本质的时候才需要的。这人也是如此：他沾染了污秽，是很表面轻微的，只需瞬间就蒙了洁净，他甚至都常常没有注意到自己蒙了洁净。但我也并不怀疑可能会存在这种情况：人懈怠了，或许助长了这些缺点，造成严重损害。鉴于此，人当时刻儆醒，毫不懈怠，一直温顺地倚靠他所爱的神，如果能这样一直活在神的圣目注视之下，神就必保守他时时都清洁，一蒙尘就洁净他。我写的《士师记释义》（士1:17, 27）里这样说到，以色列人没有除灭神全部的仇敌，容让仇敌活着并与他们同住（尽管仇敌给他们服苦役），后来，这些仇敌总成为他们的绊脚石，成了他们堕落的根由。也有几族仇敌是被灭尽的。那些在死亡和炼净过程中不被神吝惜的人有福了，因为他们得享安息！】此刻即使把金子再放入炉中一世纪，金子也不会更加纯净，质地也无法再改变了！这时金子就可以用来制造最精美贵重的器皿了。

此后这块精金做的器皿若是染了污秽，那也不过是与外界来往时新沾染上的污点。这污秽只在器皿表面，并不影响器皿的使用；未被炼净的金子则不同，污秽杂质是藏在深处，与本性浑然一体。不懂这件事的人，就轻看外表玷污的精金器皿，珍赏那些成色低，而外面光亮的金器皿。（第二十四章第四节）

而且你会发现，成色低的金子不能和成色高的金子混合，否则成色高的就染了杂质，成色低的纯度则变高些，最后两者就熔合成一样的纯度了。金匠绝不会将纯金和非纯金混合起来。那金匠要怎么办呢？到底他还是要使二者熔合为一的！他所要作的乃是使不纯净的金子经火，炼净所有属土的杂质，才能和纯金熔合。这就是保罗所说的意思【林前3:13-各人的工程必然显露。因为那日子要将他表明出来，有火发现。这火要试验各人的工程怎样。林前3:15-人的工程若被烧了，他就要受亏损。自己却要得救。虽然得救乃像从火里经过的一样。】，我们的工程要被火试验，可燃的都会被烧掉。又说，人的工程若适合被烧掉，人自己还是要得救，但这得救乃

像从火里经过的一样。这段话的含义就是：神弃绝有些人的工程，虽然主因着怜悯接纳了这些人本身，但他们还必须经火以除掉居功自利，好变得纯净。【诗25:3-凡等候你的必不羞愧。惟有那无故行奸诈的，必要羞愧。】同样，神要查验并审判我们的义行，因为【罗3:20-所以凡有血气的没有一个，因行律法，能在神面前称义。因为律法本是叫人知罪。罗3:22-就是神的义，因信耶稣基督，加给一切相信的人，并没有分别。】人永不可能靠顺从律法得着圣化，只能靠着信耶稣的义，就是因信神而来的义。

为了使人具备和祂联合的条件，神的智慧，伴随着神圣公义，如同一股无情吞噬的烈火，要吞灭人里面一切居功自利、和属世界的、属肉体的事物，以及出于『己』的一切作为。炼净人里面的一切之后，神就使人与祂联合。

在这个被炼净的过程中，靠人的勤勉努力是绝对达不到与神联合的，相反，人需要遗憾地忍受这个过程。

因为人太爱自己的居功自利了，所以极其害怕自己被毁灭，因此神若不亲自带着权能来施行毁灭，人永远也不会同意自我毁灭的。

或者有人会向我提出质疑：“神永不剥夺人的自由，人总是可以抗拒神的。既然如此，你不能说：‘神可以专制地做，无需人的同意’”。这话是错的。让我解明：如果人被动的允许了神，这就足以让神完全自由地在人身上作工；因为初信时人就已经把自己给了神，顺服神在他身上一切的安排，从那时起，人就已经主动同意了神要在他身上做的一切事。但当主开始拆毁、熬炼【为了理解这点，我们最好留意一件事：当人能强烈地感受到并尝到恩典的膏抹时，他的缺点看起来仿佛被擦抹掉了；但当神炼净人的时候，就把美德推到人的里面深处，而外面看起来，这些美德像是死了一样，天然的缺点反而显露出来。

冬季是个极佳的范例，反映出主上述的炼净工作。当冬天来临时，树叶慢慢凋零；由充满生机的翠绿渐渐变黄，最后所有的叶子都衰亡枯落了。此时从外表看，这棵树是何等荒凉而一无遮盖。美丽枝叶曾掩蔽了树皮的各种缺陷，但如今叶已落尽，这些缺陷就完全地被暴露了。这些并非新增的缺陷，而是原来就有的，只不过叶子落尽，再无任何遮蔽来隐藏它。

“真实”的面目，“本相”如今被显明了。正如上述炼净的过程中，人表面所有的美德都会被剥夺一样。然而，树通过保存树液，保存了产生绿叶的生命之源。同样，人并非失去美德的实质，他所拥有的真实美德还在，只不过他不再像以往那样容易实践美德，美德显露在外的光芒不见了。于是在自己和别人看来，这人变为赤裸，所有天然的缺点都暴露无遗。其实这些缺陷早已存在，只是原先都被一种可感知的恩典所遮盖和隐藏。整个冬天，树似乎都死寂沉沉，实则不然，相反，正是严冬拯救了树木。究竟冬天在树木身上做了些什么事呢？冬季树叶落尽，于是树液不再外溢用来长叶子，而是集中力量用来长出新的根须，扩展滋养那些已经长出的根须，并促使它们深而又深地往土里扎根。可以说，叶子落光（我不知道这样用词是否恰当，但我希望那些想要查验我的人用爱心弥补我表达上的缺陷。）的树看似不幸，似乎是死寂了，但此时这棵树的生命力却远胜以往！正是在冬天，它生命的本源扎实地建立起来。而在别的季节，一棵树所有的树液都用来妆扮、美化自己，而树根就被削弱了。恩典在人生命里运作的方式正是如此。神挪去美德的叶子，也就是外在附属、短暂易逝的部分，目的是用这些美德的实质来供给坚立美德的源头。在这段属灵的冬天，人仍在实践着美德，例如谦卑、纯爱、完全弃绝己、藐视己等等，只不过是有一种隐藏的方式在行美德。所以说，神的运行似乎是要弄脏外表，其实并非真的弄脏了，而是挪去了曾经遮蔽肮脏的遮羞布，使人本身就有的肮脏暴露人前。

我想起另一个比喻。我不记得在别处是否用过这个木头投入火中的比喻。火改变木头的性质之前，先舔尽一切拦阻。请注意，事实上并没有不同种类的火，一个管炼净，一个管转变。无论是炼净木头，还是把木头转变成火本身，火的运作方式是不变的：加热、燃烧、发光。我们看到火能有很多运作，能做许许多多不同的事，原因仅仅在于和火所接触的对象不同。因为火本身是一成不变的，虽然可以有无限多的动作，但其构成是永不改变的。如果火似乎表面上有变化，那也不是火本身变了，而是火所接触的物体变了。火作用于任何物体都有两方面的影响，对物体本身的性质而言，火除去这些物体中与火的相异点和对立物；就火本身性质而言，火根据物体性质炼净物体中与火相冲突的东西，与此同时，火把自己的光和热传递给物体。神的运行也是如此。神总是祂自己，在万事万物中运行都相等无异。祂在万

物中都只有单一且独一的运行方式：使万物都与祂相契合<sup>14</sup>。若是祂在我们每个人里面运行方式不同，那是我们自己的原因。

神运行的目标就是同化所有适合被同化的对象，把他们变化成祂自己的样子。因此，神首先要除去他们里面所有阻碍他们达到神为他们命定之归宿（即把他们模成神自己的形像）的东西，把这些东西推到他们外面去。好比火先把第一个拦阻（即湿气）烘出木头表面，然后逐渐除去木头的其它素质：颜色和重量。火的动作是这样，神的智慧也是这样在人里面进行炼净的工作，神的这种运行炼净人的里面，把里面所有与神相抵触的事物都推到外面去，于是外面比从前显得更有缺陷。但我们要注意，木头本身含有这些阻燃物，阻燃物并非污秽，但那些不了解火的特性的人认为是污秽，并只会看见火对木头的这一个动作。同样，人发现自己充满了这些缺点，就感到极其痛苦，但这些缺点并非新沾染的污秽，而是原先本来就有的，只是过去没感觉到罢了。没感觉到是因为原先没像现在离神这么近，暴露在祂炼净的圣目之下。这就好比要等到火开始接触并加热木头，人这时才看清阻燃物的存在。而且很明显，人不应该故意给木头增添湿度，觉得这样就能让木头被火炼得更干净。不该这么做，相反，木头一砍下来就正适合投入火里烤干。同理，“应当让外面沾染污秽，好炼净里面”的说法是愚昧、鲁莽，也是出于恶意的：这是魔鬼的伎俩，想要引人离开祈祷。你若把新的污秽和水倒在木头上，木头不仅不会被火同化，而且逐渐地，如果加水过多，火的热量承受不了，还会把火完全熄灭。如果你加的水没超过火能承受的范围，火力就会总用来消灭水这新的阻燃物，永不可能把木头变成火自己。所以为得炼净，绝不要新增拦阻，而是要让恩典逐渐摧毁我们里面的拦阻，这样，恩典照着人的承受力逐渐攻克所有拦阻之后，神看见人预备好了，就最终把人变成祂自己。

这就是炼净的恩典运行的程序，等经历过后，人就要看见我说的是真的。我祈求神开启我的眼，好表明这个极大的差别<sup>15</sup>；愿那多多在麦子里撒稗子的仇敌的恶谋败落，不能诱使人把真理和谬误掺混在一起；愿真理被分别出来，好摧毁谎言。在这件事上，我若寻求自己的利益，愿那正在鉴察我写作的神，混淆我的错谬和恶意，并以我的性命为代价高举祂的真理。】并炼净人时，人却看不出所临到的这些事其实对他有益，他反而以为是有损的：正如金子刚投入火中，不变亮反而变黑，同理，这恩典的运行似乎是要剥夺人的纯洁。在这时假如需要人主动明确地同意神的手，人会很勉为其难，人常常是不会同意的。人能做的就是默许，被动地同意，尽力忍受神的手，这手是人不能，也不想阻挡的。

神炼净人一切己的成分，以及一切明显的、可感知的，和复杂的运行，所有这些都构成了人与神之间极大的差异。随着炼净的过程，神使人渐渐变得与祂一致，直到完全相同。同时，人被动的量被神加增、扩充并固定，但其方式又是秘密隐藏的，因此人就称之为奥秘的。但人必须被动地同意神整个运行的过程。（第二十四章第八节）

的确，起初时人需要有更多动作。但随着神的运作越来越强，渐渐地人的动作就必须让位给神【这是在人更进步时发生的：就像木头的潮气逐渐被火烘干，潮气出来得越多，木头温度越高，然后所有阻燃物都被烤出来了；火通过克服所有阻燃物，最终把木头同化，变成火。】，直到神完全吸收了人的动作。不过这终究是个漫长的过程。【“漫长的过程”表明，虽然我们说过这条道路是短的途径，但我们不能假装说自己一开始就完全了。】（第二十四章第七至第八节）

我们受造就是为此目的，凡没有在今生被炼净，达到与神联合的，来生还要经过一个严紧的炼净程序<sup>16</sup>，长时间地受熬炼，才能得着炼净【我这么迫切地提倡纯洁和炼净，人怎么能以为我说了相反的话呢？我承认这些书需要解释说明，那些印书的人应该要求我做解释说明。但当初根本没有提过所有这些放荡的事，无论他们还是我，谁也没有料到日后兴起了这些恶劣的传闻。如果这些先生们愿意花时间阅读一下关于炼狱的专题（印在作者小品里），他们会读到炼净的过程如何进行的，这是神在人心灵中的运行工作。】。人既然知道这些，居然还做不到在今生就开始让神引领我们，这岂不是稀奇吗？人好像以为那要带给我们永远荣耀的炼净步骤，会给这必死的肉身带来邪恶和缺陷似的。（第二十四章第八节和第十节）

## 关于《雅歌释义》

<sup>14</sup> 译注：conform...to...有遵照、顺应、契合、相符等含义。也可意译为同化。

<sup>15</sup> 译注：即真理和谬误之间的差别：真理——“为得炼净，绝不要新增拦阻，而是要让恩典逐渐摧毁我们里面的拦阻”；谬误——“应当让外面沾染污秽，好炼净里面”。

<sup>16</sup> 译注：“严紧的炼净程序”原文是Purgatory，炼狱。

神最大的恩典总是使我们更认识自己，所以如果一种恩典不让人清楚看见，自己离了神会是多么不堪的光景，那么这恩典就不是来自神。这位女子也是如此，当她一出了王的内室，就发现自己是黑的。是什么使她黑呢？原来是因为在神的光中，她忽然发现了自己的许许多多瑕疵，而此前她从未知道。现在她看见了，就说，我是黑的，因为我还未脱离己、蒙洁净。

然而她又说，我却是秀美，如同基达的帐棚。这是因为我藉着经历看见了自己的真相，这让新郎的心甚为喜悦。...

我表面上的黑遮蔽着神在我里面的伟大工作。

我黑，也因为试炼和逼迫从外面向我袭来，然而我像所罗门的幔子一样秀美，因为十字架和黑使我变得像祂。

我黑，因为外面的软弱【软弱，而非罪恶。】使我显得黑；我里面脱离了恶意，不会故意去犯罪，这使我秀美。（第一章第四节）

为何这位未婚妻请求说，“不要因日头把我晒黑了，就轻看我”呢？因为【注意，我先前想说的“黑”和“不洁”，正好放在这里解释了。】她正从感觉的生活迈进信心的生活，在这过渡的阶段，神同在的甘甜感觉被渐渐挪去了。以前，这些感觉得到的恩典使她很容易就能实践美德，使她从外面看很美。现在她不再容易“做以前的善工”了，因神对她另有所求，这使她在别人眼中似乎是退回到天然的光景了。

别人的眼光却并非神的眼光。因此，她求同伴们【这是预先告诫那些灵命尚处在头几个阶段的人】不要她外面显得黑就论断她，要看看神在她里面的工作。她外面的缺陷【缺陷，而非罪恶】，无论看起来多么真实和明显，却并非因为她缺少爱和勇气，只有灵命尚幼嫩的人才因缺少爱和勇气而有了外面的缺陷。人们看见她的瑕疵，因为神圣的太阳用祂恒久炽热的光照着她，于是改变了她的肤色。祂收去了她天然的肤色，为要让她只拥有祂想让她有的这种肤色，祂正在用祂炽热的力量把这肤色给她。哦，能烘干晒黑皮肤的暴虐的爱！【树木在被烧着之前，必先被火熏得漆黑。当火烧在信徒的魂中，也是这样的过程。它必须先将你的生命熏黑，然后才能在你里面燃烧。木头要燃烧，就需要干燥，木头燃烧之前总会先变黑。木材有时因受潮而变暗，而且若是它连里面也潮湿了，就不易燃烧。事实上，有的木材会潮湿到一个地步，根本就燃烧不起来。神啊，那些远离你的人就成了这样的黑色，他们离弃你去与世界行邪淫，这样的人都必灭亡（诗73:27）。但雅歌第一章里的女子，她虽然黑却是秀美，她并不会灭亡。神啊，你用丰盛的爱火使她变黑，要除去她里面所有与你相抵触的东西，好最终吞噬她，使她也变成一团爱火】爱并没有离开她。

这个黑表明了进步，而非堕落。但我们灵命幼嫩时不要试着模仿这个黑，否则留给我们的就剩缺陷而已。只有公义的太阳——神自己——能产生这个颜色。为着祂的荣耀，为着她最大的益处，祂烧尽毁坏她光彩夺目的外表。虽然外表的美会备受众人仰慕，但是外面的美会使她受蒙蔽，看不见自己真实的情形，而且会大大侵害新郎的荣耀。

她似乎在说，“同母的弟兄”看到我变黑了，就催促我恢复“积极的”生活方式。他们叫我注重外面的东西，而不是致力于除去我里面肉体的情欲。“同母的弟兄”花了一阵功夫争取我，我终于抵挡不住，就遂了他们的心愿【让这个灵程的人重拾外面活跃的生活方式，这是错的。十架约翰多次证实这点，我也引用了他的话（参阅“动作”这章的第七节、第八节和第十节；“神圣动作”这章的第十二节和第十四节；“祈祷”这章的第一部分第十二节和第二部分的第十九节）】。结果，我只留意这些外在的事物，“自己的葡萄园却没有看守”。自己的葡萄园就是指我的里面，神居住的所在。然而，我自己的葡萄园是我惟一所当看守照护的。当我变得不留意听神的声音，反而会更少留意看顾别人的生命成长。这就是这个灵程的人通常会遇到的折磨。因为人们发现这些人专注于内在的生活，在某种程度上会忽略一些外面的事物；也因为这些人把自己完全关锁在内在生活中，就不再能留意对付自己的某些小的缺点，但其实新郎随后会在合适的时间，纠正这些缺点的。（第一章第五节）

神就是这样理顺了她里面爱的次序。她的爱【请留意新妇所在的生命阶段，在诸般试炼中，她离人们捏造，非说她有的罪是何等遥远啊。】变得完全贞洁了。所有受造物对她来说都算不得什么，一切事物都是为着她的神，没有一样是为着她自己。哦，这种单纯的，摆正了次序的爱，给将要来临的那些艰难时期赋予了何等的力量啊！可是，只有那些经历过的人知道并享受了这样的爱，别人还尚未尝过新郎美酒的滋味。（第二章第四节）

她才刚【天路客在进入神里面的这条路上，必须经过几层的洁净。其中最后一层的洁净，十架约翰称之为“灵里的黑夜”。经过最初的炼净过程，也就是感官的黑夜之后，神与人的交通，比以往更完全，正如雅歌中所写的。然而，这种交通越纯净、越升华，日后失去新郎同在时越感伤痛，炼净的过程也越令人痛苦。因为新郎现在的显现，只是为了日后更严厉地离去。这些灵里黑夜的试炼比其他经历都更令人痛苦，因为女子不仅失去了良人的同在，并且她里面深深地认

识自己的败坏；而且外面也常有从人和魔鬼来的逼迫。这些交织在一起，人若未曾经历过，就永远无法想像这经历的可怕。新郎的隐藏的确是“黑夜”，是“死亡”，因为祂本是我们的亮光与生命。正如夜本身就使一切可怖，在这段灵里的黑夜，一切都显得更为可怖，因为夜更深沉，人以为自己再也不会看见神圣的日光，然而天将破晓，晨曦必要重新照亮我们的心灵！】开始品尝与祂联合的甜美时，祂就全然消失了。

她把祂突然的消失比作羚羊或小鹿的动作，因为它们跑得很轻快。当她天真地为祂莫名其妙离弃她而哀叹，当她以为祂已远远离去的时候，却发现祂就近在咫尺。祂只不过是隐藏起来，试验她的忠心和信心罢了；然而祂的目光从未离开她，反而比从前更仔细地呵护她，并且刚刚用新的联合使她与祂自己更紧密地联结在一起。虽然祂总在注视她，她却不总能看见祂。她偶尔才能瞥见祂，好叫她知道祂的看顾，也让她有朝一日把这事教导别人。

要留意，新郎是站着的，因为现在不是休息或坐下的时候，而是奔跑的时候。因此祂站着，仿佛准备好了随时要离开。（第二章第九节）

有两个冬天，一个是外面的，一个是里面的。当外面是隆冬时，里面正值炎夏，神的恩典在里面吸引她，使她更深地转向自己里面，深深地与神同在；当里面是隆冬时，外面正值炎夏，因此迫使她出离自己，藉着这个更丰盛的恩典——弃绝自己，她就被扩大。因而腾出更多空间来，让她的良人居住。

新郎在这里所说的冬天已过是指外面的冬天。外面的冬天时期，当她与人来往，就很容易被极度的寒冷冻僵，被雨水淋透，或被罪恶和瑕疵的暴风雨雪所压倒。然而如今她里面对主的经历使她坚固，不再惧怕外面的暴风雨：所有外面的雨水止住了；她发现自己已经不可能再以任何外面的事物为乐，除非她犯了极不忠心的罪。【要知道，达到这灵程的人绝不会寻求不法之乐，因为他甚至都不再能从无罪的娱乐中感到快乐。他的正直和清白超乎言语所能表达，我也提到过。（参阅“关于《简易祈祷法》第二十四章第一节，以及“居功自利”这章）】

此外，“冬天以往”也说明冬天给户外的所有事物带来死亡的结局。因此，对她而言，死亡临到了一切外在的事物。再也没有什么能使她满足。当然，若有什么似乎能让她快乐，她也只是回到了人之初那种无罪的情形中来享受这个事物，并没有撒但的毒素掺杂在享受的过程中。

冬雨止住过去了，她可以放心外出，而不必担心天气。而且，她又得着另一个益处：冬天的严寒杀死了地上所有的害虫，也就是那些从前寄生在她里面，可能会毁掉她的东西。（第二章第十一节）

同样，神在佳偶里面为自己预备的圣所中有银柱——圣灵的恩赐——立基在神的恩典之上。圣灵的恩赐好比纯净闪亮的银，作为材料和根基。轿底是用金做的，因为一个适合给基督当宝座和华轿的人，除神以外，不当有别的根基，而且必须被剥夺从受造物来的所有扶持。坐垫是紫色的，因为【徒14:22--坚固门徒的心，劝他们恒守所信的道。又说，我们进入神的国，必须经历许多艰难。提后2:12--我们若能忍耐，也必和他一同作王。我们若不认他，他也必不认我们。】我们进入神的国，必须经历许多艰难，我们必须与基督一同受苦，才能和他一同作王。既是如此，那些蒙召得着里面国度之高位，在今生就有幸与属天新郎完婚的人【那些走里面道路，与神亲密联合的人，所受的试炼和痛苦当然比别的基督徒要多，别的基督徒甚至还不能理解这些可怕的试炼到底是怎么回事。】，比起那些在救恩的道路上，虽离弃世界，却仍负债累累、满有瑕疵的普通基督徒，岂不更要受更多艰难苦楚吗？这些蒙特恩的人要遭遇的十字架、羞辱（耻辱——名誉扫地，恶名、轻视、责备）和毁坏是不可思议的。最后，坐垫中所铺的是爱情，是因为至高神的这些活宝座被爱情充满，同时也以爱的佳果和美饰为装点，即【新妇以诸般美德和善工为装饰，这些都是圣灵的果子。十架约翰在《Enigma》中论述过这些。】善工、圣灵的果子、实行最纯洁和坚固的美德。

耶路撒冷的众女子，走里面道路的佳偶，祈祷（内在祈祷）者，这就是你们蒙召所要达到的地步！（第三章第十节）

我要往没药山去，直到你在我父里面得到新生命的日子，直到那包围你的黑影飞去不见的时候。当你在这黑影中时，持守着最赤裸的信心。这段时间里，你只在苦楚和十字架里才能寻见我，在别处却找不到。然而，这没药山对我来说极为芬芳，因为你苦难的香气会升到我那里，如同一缕香。藉着你的受苦，我才能在你里面进入安息。（第四章第六节）

新妇几乎只差一步就能与你永结连理了，当她似乎正走近你床榻的时候，却被六十个勇士挡在外面。这难道不残酷吗？你强有力却又甜美温柔地吸引她来得一个珍宝，她看这珍宝比一千条性命还要宝贵，当她似乎就要得着了，却被粗鲁地拒之门外。神哪！是你邀请、呼召并预备她来赴婚宴，你给她略尝一口这美味，好叫她渴望更多。唉，你迟迟不给你所应许的礼物，给她造成多大的痛苦啊！...

你也要从狮子洞，从豹子山出来；因为只有经历来自许多人和鬼魔的极其残酷【要留意我们总是要说到受苦和逼迫】、如洪水猛兽般的逼迫，你才能达到如此属神的地步。现在正是你要

起来的时候，超越这一切吧，因为你已预备好被加冕，成为我的新娘。（第四章第八节）

“我新妇，你给了我双重的伤。一个是用你的眼睛”，祂似乎在说，“你的眼夺了我的心，因为你所受的一切患难、降卑和极端的剥夺损失都不曾使你的眼目转离我，而去看自己，你不再留意自己所受的伤；【我已指出这些伤包括：里面的伤，即新郎表面上离弃了她，这是她所受一切苦中最为伤痛的；外面的伤，人和鬼魔的恶意逼迫。】因为你纯洁正直的爱驱使你目不转睛地看着我，不许自己顾念自己或顾及自己的利益，而是怀着爱慕单单仰望我，把我作为你至高无上的目标。”

可是这苦难之人说，“当我甚至不知道你在哪儿的时候，我怎么可能做到了不住仰望你呢？”原来，她并不晓得她的视线已变得如此纯净、直接而不加反思，以至于她自己都没有留意到，也没有感觉到，自己一直在注视新郎。而且，当人不再能看见自己，而且已经忘记了自己和一切受造物时【新郎明显不在的整个时期，佳偶既没有被自己霸占，也没有被受造物霸占；她比从前更远离这种不忠；她以为已经失去了至爱者的同在，可是，她为似乎失去祂而有的持续不断的哀伤，难道不正是一种永久不断的与祂同在吗？】，人必然是在注视神，里面的眼睛单单专注于祂【里面的眼睛必然总是在注视新郎，虽然自己感觉不到这点。这就是说，佳偶从未忘记过新郎。而且，佳偶只为爱神的缘故，不去留意自己，不住地把心放在神身上，于是，她就免于犯了别人会犯的错：把新郎抛在脑后，好纵情犯罪。】。

新郎接着说，“你使我受的第二个伤，就是你用你垂在颈项上的一缕秀发。”很明显，这意思就是说，新妇所有情感都集中在神身上，她的所有意志都消失在神的旨意里。因此，她藉着失去所有独立意志，把全人都弃绝给神的旨意；而且她忠实地依靠神，不再回头看自己。这就是刺透新郎之心的两支箭。（第四章第九节）

我【由于这节经文已经在“居功自利”这章做了充分解释，这里就不再赘述。我也解释了那些打伤佳偶的城中巡逻看守的人。尽管我在这里不再重复解释，但在权威引述中遇到相关内容还会再作说明。】洗了脚，怎能再玷污呢？（第五章第三节）

真爱看不看自己。饱受痛苦的佳偶忘记了自己还在流血的伤口，她忘了自己的损失，甚至提也不提，心里只想着【要知道恩典的法则，人越忽略自己，就越被神充满。并不是因懒散而忽略自己，而是因着爱的力量而忽略了自己。这人不断地寻求神，正如我在雅歌1:3的注释中指出的，要寻求神，不断地寻求祂的面。（诗105:4要寻求耶和华与他的能力，时常寻求他的面。）纯洁的爱脱去了人一切忧愁，让人只照着神的意思忧愁。这人从无一刻停止过对神的寻求。而许多人却把自己交于各种恶事，存心忘记神，以免神责备他们的放荡行为。这些邪恶之徒忘记神，只想着满足自己。这位佳偶则相反，她忽略了自己和一切受造物，好单单思念神。】心爱的祂。遇到的拦阻越多，就越发坚韧不拔地寻求祂。她对那些走内里生命之路的信徒说，“耶路撒冷的众女子啊，我的良人必会让你们遇见祂自己，你们要告诉祂，我因爱成病。”“你说什么，你这女子中极美丽的，你难道不要我们告诉你受的伤，并讲述你为了寻找祂而经历了什么吗？”她却说，“哦不！我所受的所有苦都绰绰有余地得了回报，因我是为祂受的苦；和最好的美物比起来，我倒更喜欢这些苦楚。请转告我良人一句话就够了，要告诉祂，我因爱成病！祂的爱使我心深处所受的伤如此刺痛，让我对所有外面的疼痛都感觉迟钝了，外面的苦楚【所有苦楚与情伤相比都算不得什么】与里面的伤相比简直可说是一种愉悦了。”（第五章第八节）

## 引述权威

当神亲自安慰我们时，我们容易轻看从人来的安慰。但更难的是，告别神圣慰藉的同时，也告别人的安慰。为了爱神、为了弃绝自己而安静地受苦，承受心灵的放逐，【说得好！因为人习惯于回到自己心里，寻求住在那里的神。当人发现自己被驱逐出自己的心灵，就感到异常痛苦，因为他的心曾是他孤寂时唯一的避难所。这话说的是真的，表达得也好，更是因为神夺去祂甜美的同在时，当然不会离弃我们的心。相反，祂比以往更与我们同在，只不过是以一种隐藏的方式。是我们的『己』被驱逐出我们的心灵，『己』在里面无处藏身了。】凡事都不寻求自己的益处，想也不想自己是否该当受这样的待遇，这乃是一种伟大罕见之美德的果效。（《效法基督》第三卷第九章第一节）

他如此爱慕神的旨意，把每时每刻发生在他身上的事都视为神手的安排。这种与神旨意的联合让他逐渐养成了一种品味和习惯，不要别的，只要那位无上好的神的旨意。而正是这神圣的意志【这神圣的意志炼净我们。我们所有的瑕疵都源于与神为敌（神不可能想要瑕疵，每个瑕疵都让我们与祂不同，敌对祂的旨意），因此不难看出，遵行神的旨意使我们与神一致，与神一

致就是使我们能像神的方法。神圣意志既然要使我们的意志与祂的意志相符，就必然要炼净我们里面一切与祂为敌的东西。人越被炼净，人的意志就越与神的意志相符，直到最后与神的意志完全一致，至终神使人改变形状，模成祂自己的形像。这就是恩典的运作方式。】能从我们的意志中除去所有瑕疵。对于凡事，神所想要成就的都比我们能想到还要更好更高，祂不看别的，只着眼于我们属灵上的益处。但人因着自己的不完全，不看这些。随着他越与神的旨意联合，就越离开自己的瑕疵，越接近完全。等到他再也不能使自己脱离神的旨意，他就变成完全人，与神联合，并模成神的形像。所以说，当人还留在自己堕落的意志中时，人就仍是满有瑕疵；靠近神的旨意时，就变得完全。这样的人有福了。（参阅“弃绝”第十节）（St. Catherine of Genes, Life, 第三十一章）

## 十架约翰

因为这是怀有欲望者的特性：他总是不满足又痛苦，如同饥饿的人。那么，所有的受造物引起的饥饿，与神的灵运行所带来的饱足，有何共同之处呢？因此，如果不先赶走来自灵魂欲望的受造饥饿，非受造的饱足就不得进入灵魂内。所以，如我们所说的，两相矛盾之物不能同在一个主体内，在这里，饥饿与饱足相互对立。从我们所说的可以明白，神清除、炼净人的这些对立，比从无到有创造人做得更多。因为对受造物的欲望和爱恋比虚无更敌对和反抗神，因为虚无没有对抗。（《攀登迦密山》第一卷第六章）

当心灵从情感欲望和感官的欲好中得着炼净，【这些都属于第一层的炼净】他也得着心灵的自由，心灵也更富裕地得着圣灵十二种果子。经过感官的黑夜，他便奇妙地从三种仇敌——魔鬼、仇敌和自己——中被释放出来。一旦对一切受造之物的欲望消失后，无论是魔鬼或世界或情欲便被解除了武装，对心灵已无任何能力可施。这些枯干的时期，促使心灵在纯净爱慕神的旅程上前进，因为它不再以享受喜悦和甘甜为追求的动力，而是只为讨神的喜悦而行动。他不像以往在顺境时，那样一意孤行或寻求己生命的满足。而是在敬畏里小心谨慎，不再自满自足，于是他便生活在神圣的敬畏中，使德行得蒙保守和成长。这种属灵的枯干，也除去了天然的冲动和贪欲。因为除了神在某些时刻，给予某些愉悦以外，单凭自己努力即属灵操练和行动，是找不着享受和安慰。在这枯干的黑夜中，心灵对神的渴慕和事奉茁长起来。因为当他们在兴旺时，借着追求培养和扶植的感官欲望逐渐地枯竭。在这枯干和隔离的环境中不再存留，只留下事奉神的渴望：这是非常讨至高神喜悦的。（《心灵的黑夜》第一卷第十三章）

情绪所寄居的家宅，现在已得安息——那是说：因着感官黑夜的克制，情绪已经除去，欲望借着有福黑夜的炼净而进入沉寂。心灵于是起步，走上长进和老练之心灵的道路——也称为照明之路或浇灌的瞻仰。在此道路上，神亲自喂养、强壮那心灵，不需藉谈话、帮助或人主动的合作【人已经开始进入被动的与神交通（passive correspondence）】。那就是所谓感官黑夜的炼净。

经历感官黑夜的心灵，有些人往后会进入更可怕的黑夜，为要使他们能在神的爱中进入属神的联合。（并不是所有的人都能进入灵的黑夜，只有极少数人进入）。这段历程中，需经历许多可怕的试炼和感官的诱惑。这些考验的长短不一，对某些人长些，某些人则短些，各不相同。因为，对有些人，魔鬼用恶淫的灵充满他们的感官，用低陋的想象和猛烈的诱惑去搅乱他们的心灵，使他们感到比死亡更难受的痛苦。有时，在这黑夜的时刻，褻渎的邪灵，在心灵的意念和思想中，用无法容忍的褻渎叫喊包围心灵。邪灵有时用强有力的想象困扰心灵，使心灵感到比死亡的痛苦更难受。有时，另一种可憎的灵，以赛亚称为使人眩晕的邪灵，被允许折磨心灵，不是为伤害他们或使他们跌倒，乃是为要考验他们。这种邪灵，使人的感官如此黑暗，使他们陷于无法算记的不安和困窘，用任何方法都不能清理他们的思路，无法对任何事感到满意，他们永远无法安顿自己的判断和思路。这是黑夜中最严酷的芒刺和恐怖，类似心灵黑夜的苦楚。

通常，神差遣这些痛苦和试炼在这感官的黑夜中炼净他们的感官，为要带领他们进入另一种黑夜（虽然不是所有的人都能达到此境界）。等到他们接受了管教和喂养以后，他们还得继续地练习，准备自己的感官和功能，能在另一种黑夜中与神的智慧联合。【必须由神圣智慧亲自来进行这第二层试炼。正如《简易祈祷法》（第二十四章第三节和第六节）所说的，如同神面前发出的吞噬的烈火。】因为，如果心灵未经试炼的操练和考验，他们就无法达到真智慧。他未经试验，就不会认识些什么。【因此，在箴言篇上说：“未经试探的人，能知道甚么呢？未经试验的人，能明白甚么呢？”关于这个真理，耶利米先知曾清楚印证说：“耶和華阿！你责备我，我便受教。”】为要进入「智慧」，这种管教是合宜的，因为我们前面所陈述的内在试炼，是炼净感官，使它们从感官所依附的享受与安慰，和从天然软弱中脱离的最有效办法。因着试炼使心灵真正地谦卑下来，预备好能被提升进入更高的经历中。

至于这些灵魂被放置在感官的禁和苦炼中需要多久，那是无法确定的，是按人而异的，因为个人所经历的诱惑和考验都是不相同的。神按着祂的旨意为每一人衡量。根据那灵魂需要炼净的毛病大小，也要看心灵被提拔到与神圣之爱合一的程度如何，而决定用多强方式、多久时间，来谦抑锻炼心灵。那些天性坚毅、能忍受更大艰苦的，祂便炼净更强烈、更迅速。那些天性赢弱的，就炼净更温和和试炼得更轻微。

因此，祂经常让他们尝到安慰，免得他们跌倒，通常他们需要长久的时间才能达到完全的炼净。有些人则永远不能达到纯洁的地步，他们既不在整个的黑夜中，也不在黑夜以外，所以，他们不会长久进展。为使他们维持谦卑和自知，神在一些时候和几天中间试炼和枯干来试验他们，而其他时间用安慰来帮助他们，免得他们灰心，回头去寻找世俗的快乐。【这是许多属灵人的暗礁：他们不再从神得到属灵慰藉时，就在受造物中寻求慰藉，逐渐变为属肉体的人。我在所有著作中都大声疾呼，警示他们。】

还有更软弱的心灵，神采用时而向他们显现，时而向他们隐藏的方式，使他们学习留在祂的爱中，因为没有这种远离，他们必学不会如何亲近神。但是，受神提拔要迅速进到与神在有福和至高的契合之境的心灵。经历告诉我们：他们通常需漫长地停留在枯干和考验里。本卷结束后，我们开始谈第二类黑夜。（《心灵的黑夜》第一卷第十四章）

人藉着枯干和磨难，经过第一层炼净——感官的黑夜，离开初学者的阶段，但大能的神此时并没有立刻带领他进入「灵的黑夜」，而是经过一段漫长的时间，甚至是许多年，他在灵命上已锻炼而至熟练的程度。在这个锻炼成熟的阶段，正如一个人离开了狭窄的监狱，与他进入感官的黑夜以前相比，在有关神的事上，有更多满足感，也有更丰富和内在的喜乐。...

然而这时候，炼净还未完全【原因是魂的主体——灵——尚未炼净，而感官与灵虽有交通，但有缺欠；所以无论感官的炼净是有多厉害，还是未达完全的境界。】因此，这信徒常遇枯干、黑暗和压力，有时较以往更厉害，它们预兆着即将来临的『灵的黑夜』。但持续的时间则不会像将要临到「灵的黑夜」那么长。人略尝一小时、数小时，或达数日的像暴风雨一般的『灵的黑夜』后，心灵不久就回归从前习以为常的平静：（经过这种方式炼净的心灵，尚未能达到某些圣徒那样深爱神的程度。）神时而让人经历这种默观之夜，或灵的炼净，使光和暗交错临到他们，正如大卫所言：【祂掷下冰雹如碎渣。祂发出寒冷，谁能当得起呢？（诗147:17）】祂掷下冰雹——默观的恩典——如同碎渣。不过这些黑暗中默观的碎渣，从来不会像我们即将描述的可怕的默观之夜那么强烈。【我在多处提及这第一层炼净和第二层炼净，以及它们的区别。】神有意要他们进入『灵的黑夜』，目的是要提升他们到与神联合的地步。我们在这里描述的甘甜和内在的喜乐，是灵程进步者容易且丰富地在他们心灵经历到的...（参阅“销魂”第十一节）（《心灵的黑夜》第二卷第一章）

这些熟练者有两种的不完全：一种是习惯性的；另一种是实际性的。习惯性的不完全，是指着那些一直存留在灵里的有瑕疵的情感和习惯，它们好像树根一样深，是感官的炼净触及不到的。『感官的炼净』与『灵的炼净』之间的分别，就如砍树枝和拔树根，或者说擦净一个新污点和除去一个渗透很深的旧污点之间的区别。正如我们先前所说，感官的炼净只是灵之默观的入门和开始，目的是为了使感官适应灵，而不是使灵与神联合。在灵里仍有旧人的污点【即居功自利】。虽然人可能看不见这些污点，但如果没有『灵的黑夜』像块肥皂或去污剂一样除去这些污点，灵永不能达到与神联合的纯净程度。（《心灵的黑夜》第二卷第二章）

我的情感先前用低俗方式来感受神并品尝神，现在这些情感都被湮灭而平静下来，放弃了属人的狭隘运作方式和沟通方式，换上属神的运作方式和交流方式。这指着我的悟性脱离了自己，也就是从属人的悟性，变成属神的悟性。我经由炼净与神联合，就不再像从前那样用自己短浅有限的方式理解事物，而是用与我联合的神圣智慧来理解事物；我的意志脱离自己，变成属神时，就不再像从前那样用有限的力量和热情去爱，而是用圣灵的能力和纯洁去爱：意志不再凭属人方式去亲近神。记忆也是一样，一切记忆都转变升华进入永远的荣耀中。经过这黑夜和对旧人的炼净，魂所有的机关和情感都被更新，成为属天的性情和甘美。（《心灵的黑夜》第二卷第四章）

首先，人们说，“这晦暗的默观给人带来了黑暗”，这很明显。因为这默观之光和智慧是极为清晰纯净的，而接受默观的心灵却是昏暗污秽，因此心灵接受这光时，感到非常痛苦，如同眼睛有病或内有污物，受强光照耀便会感到刺痛一样。再说：心灵真正被神光透射时，因为自己的不纯洁，一定感到极大痛苦，因为神光透射心灵，正是为除去不洁。如今灵魂看清自己的污秽可怜，便以为神对抗着他，他自己对抗着神。这时，他认为他已被神责备并遗弃，便感到约伯曾经历了的极其痛苦难受的考验。【约伯说：“监察人的主阿！我若有罪，于你何妨；为何以我当你的箭靶子，使我厌弃自己的性命？”（伯七20）】理由是：人因这清晰纯净之光，既清楚又晦暗不明地【十架约翰是说他模糊地看见自己的不洁：这是非常真实的，尽管他感到自己如此污秽并因

此恐惧，但他却看不到自己里面有什么具体的罪。】看见自己的污秽，明知自己配不上神和任何受造之物，使他感到最忧苦的，是他想将永远不配神的恩典，从今以后，一切良善也将永别。这是因为他的灵深深陷入对自己贫穷可怜的认知和感受中。在这幽暗神圣的光中，他清楚认识了自己，显然看见，单凭自己是毫无希望的。我们可以这样注释大卫的话：“你因人的罪恶，惩罚他的时候，叫他的笑容消灭，如衣被虫所咬；世人真是虚幻。”（诗三十九11）神因着人的罪恶而纠正人，神融解他的心，如同蛛网一般。

【“完全的死”第七节】在这情境中，心灵忍受的第二种痛苦，是来自本性和灵性的软弱。由于这神圣默观用能力和冲力覆盖着人，为要逐步坚固并驯服灵。有时当猛力渗入时，人为自己的软弱感到如此悲痛，几乎要昏厥过去：感官和灵宛如笼罩在一种看不见的庞大和黑暗压力之下，极为受苦，甚至使他宁愿以死来解脱。受过这种经历的先知约伯【我不愿祂用大能力与我争辩，也不愿祂用大力压我。】（伯二十三6另译）不愿神用祂膀臂的大力抓住他，因为害怕扛不住这样的重压。在庞大压力下，灵魂深信自己不被神所宠爱；他也坚信以往的帮助都已消逝，已没有任何人同情理解他。约伯因此呻吟：“我朋友阿！可怜我、可怜我，因为神的手攻击我。”（伯十九21）这确是一件奇妙又冷酷的事：灵魂的软弱和污秽到如此地步，竟感觉神的圣手【如我在“居功自利”这章第二十二节注解所说，同是这只神圣的手，执行所有惩罚，接下来就带给人所有至福，这手的触摸并没有改变过。

从这段话我们可以解释耶稣基督的经历：祂是完全纯洁的，却因神手的重压而受苦难，承受了如此奇特的刑罚。如果这神圣的手对纯洁的人总是祝福，那么仅仅因为我们的不洁就变为痛苦了吗？事实是，耶稣基督在受难时，背负了所有人的罪，披上了罪人的形状。祂是以罪人的形状受了压伤。因为这手是全能的公义，当耶稣基督披戴了世人所有的罪恶，独自担当了我们所有的邪恶，那时这神圣的手就用祂膀臂全部的力量重压在耶稣基督身上。】如此深重攻击祂的本性，本来极其柔和的神圣手，只是碰触了他，并非压在他身上，他却感觉受不了。其实神只因慈爱而轻轻碰了他，因为目的是赐予他恩惠，并非要惩罚他。（《心灵的黑夜》第二卷第五章）

在这黑夜里，灵魂经历的第三种痛苦与艰难，源于属神和属人的两极联合。炼净的默观是属神的，经历这个默观的，却是血肉之躯的人。属神的东西，渗入人里面，更新它，使它成为属神的。剥除他旧人习惯性的情感，和旧人的居功自利，这旧人是如此紧密地与新人连接、贴合，神就打破这种连结，把人吸入一种深深的黑暗里，藉着灵残酷的死，让人因看见自己的污秽而感到自己被吞灭消融，仿佛野兽活吞了他一样，他感到自己就在野兽那漆黑的肚子里，如同约拿在大鱼肚里感受到的剧痛【约拿在鱼腹中祷告耶和華他的神（拿2:1）】。灵魂该经过黑暗的死寂，才会达到所等候属灵的复活。【“完全的死”第一节】这种折磨的痛苦，事实上是无法言喻的。大卫这样说：【阴间的绳索缠我；死亡的网罗临到我。我在危难中求告耶和華，向我的神呼求；祂从殿中听了我的声音。（诗十八5-6）】但忧伤的心灵感到最难忍受的，乃是神似乎真的遗弃了他，憎厌他，把他掷在黑暗里。大卫深深感受到了这种痛苦：【我被丢在死人中，好像被杀的人，躺在坟墓里；他们是你不再记念的，与你隔绝了。你把我放在极深的坑里；在黑暗地方、在深处。你的忿怒重压我身；你用一切的波浪困住我。你把我所认识的隔在远处，使我为他们所憎恶；我被拘困，不得出来。（诗八十八5-8）】确实，受炼净的默观所煎熬的心灵，在死亡的阴影下感受到了地狱的呻吟和痛苦。在此情境中，他感到失去了神【那些从未在魂间经历神甜美同在，和祂难以形容的爱抚的人，不会理解失去神同在，被神离弃，是何等残酷和难以忍受，也不可能对这人的悲伤有任何同情心。】，他经历到被祂惩罚、被祂抛弃，成为神义怒的对象。而且他惊恐地感到这已成定局，永远无法改变。

此外，灵魂相信自己也同样被一切受造之物，尤其是被他的朋友们遗弃与轻看。大卫曾这样说：“你把我所认识的隔在远处，使我为他们所憎恶；我被拘困，不得出来。”（诗88:8）约拿在外面也经历了这些：“你将我投下深渊，就是海的深处；大水环绕我；你的波浪洪涛，都漫过我身。我说：我从你眼前虽被驱逐，我仍要仰望你的圣殿。诸水环绕我；几乎淹没我；深渊围住我，海草缠绕我的头；我下到山根；地的门将我关住。”（拿2:3-6）（《心灵的黑夜》第二卷第六章）

我将转述先知耶利米的感慨：“我是因耶和華忿怒的杖，遭遇困苦的人。祂引导我，使我行在黑暗中，不行在光明里。...”【哀3:1-2】然而，人从这境界将得着大祝福，神要在这人里面行约伯所说的奇迹，“祂将深奥的事从黑暗中彰显，使死荫显为光明。”【伯12:22】行这奇事的方式正如大卫所说：“黑暗也不能遮蔽我使你不见，黑夜却如白昼发亮。黑暗和光明，在你看都是一样的。”【诗139:12】不过，灵魂遭受的创痛是极大的，他也不知怎样得着医治；（因此，大卫说：心灵想象这苦刑将永无止息；看来像神把他的尸体抛入黑暗中，他的心灵因而忧伤，因而混沌）【诗143:3】。他的灵极其伤痛，他的心极其困迫，这样的人真堪受到深深同情。可是，这心灵的黑夜除了带来孤独被弃以外，还伴随着另一个折磨，那就是，在书本和属灵指导者那里找不到任何安慰或扶持。因为，属灵指导者给他解释这些苦难将带来怎样怎样的益处，可是所举出的任何理由都无法让他信服（他认为属灵指导者不理解他）。因为他清楚地看见自己的败坏，深深沉浸

在伤痛的情绪里，他认为别人没有看见他所看见的，没有感受到他自己所感受的，因此根本不理解他。于是，他从人那里得不到任何安慰，反而添了新伤，似乎人的安慰根本解决不了问题，事实也确是如此。因为直到神照祂的旨意完全炼净心灵，任何方法、任何药物都是无济于事的。他像一个被足镣手铐紧紧捆绑后，躺在牢狱里的囚犯是一无所能的：他动弹不得，也不见从天上地下的任何事物可以带给他任何恩惠。只有静待他的心灵顺服谦卑地被炼净，变得【*St. Catherine of Genes*在“创造”第五节和圣方济各沙雷氏在下文第六十九节都表达了同样的感受。】非常精细、单纯和柔和以后，才能按慈爱神愿意提拔他达到的爱中联合的程度，与神的灵相联合。炼净的强弱程度和炼净时间的长短就取决于这联合的程度。

这种炼净通常要持续数年之久。不过，因着神特别的安排，也有断续的安慰，那时黑暗的默观会暂停炼净的方式，而以慈祥照顾的方式呈现。心灵于是觉得从囚牢中出来，回到自由空气之中，感受到深度属灵交通甘甜的平安，以及与神爱的熟悉感，这时他轻而易举与主相交，享受丰满的恩典。

这是炼净工夫在他心灵上发生了良好作用的证明，也预尝着未来的丰收的盼望。有时有福感是如此之深，人会以为考验已经结束。灵修之事——纯粹属灵的事物——有这样一个性质：当考验重新开始时，心灵以为从此再无出路，一切恩惠丧失殆尽；相反的，等到恩惠来临，他就想一切厄运都成过去，他也不会再失去这些恩惠，大卫在喜乐时也曾说：“至于我，我凡事顺利，便说：我永不动摇。”（诗30:6）...在大卫身上我们看见他在荣华中，似乎不会动摇，后来不仅仅受到了震撼，并且还感受到许多困扰和忧伤。心灵受考验时的处境，也是如此。当他享有属灵的丰盛时，看不见自己里面还存在的毛病和不洁，却自以为已完成了考验。好在这种思想只是偶而浮现心头而已，因为心灵在尚未完成属灵的炼净之际，受到的甘甜的交通常不会掩盖病根的，他必然会在心灵深处感到缺乏些甚么，要他去继续操作，不容许他安心去享受神的恩典；他感觉在自己里面有一个敌人潜伏着或假寐着；他怕敌人醒来，利用那些恩典惹事；事实上也的确如此。当心灵自信稳妥，忽于戒防时，仇敌就使他陷于比先前更糟更苦、更黑暗更可悲的境地，使他受长期或较以前更长期的磨练。...虽然上次考验过去后经历更大的祝福，在他看来不足为信，因为他当时认为不会再有甚么痛苦。在眼前这个新的困境中，他幻想一切都完了，失去的祝福不能再挽回。...

在这炼净过程中的灵魂，自知爱着神，为神的荣耀，纵使千百次舍弃性命也在所不惜。这个心境是很真切的，在考验中的心灵真挚地爱着神，并爱神的事实不仅没使他安慰，反而增加其忧伤。他对神存着如此的爱，他唯一的忧虑是要爱祂，他看见自己是个可怜虫，无法想象神对他的爱、无法想象神有甚么理由可以爱他。他在自己里面只发现许多使神和一切受造之物永远厌恶的理由，他的苦痛正是看见在自己里面有着许多被他所全心渴爱的神丢弃的理由。（《心灵的黑夜》第二卷第七章）

【这位圣洁的作者继续用美妙的方式详细讲述，直到《心灵的黑夜》的结尾，他也详细讲了我所要简略说的内容：这人无法祈祷，他被自己的祈祷推了回来，神和他之间有一道墙，无论里面还是外面没有任何事物能让他得释放，平安离他而去，现在只留下恼人的不住的忧虑。接下来作者又说：】

灵魂所受的炼净是非常痛苦的，他心里经历着恐惧，想象和争战的纷乱，让他不得平安。他看见、感受到自己的可怜，使他深恐自己已经不可救药，幸福已经一去不返。一种痛苦和哀伤深深刺入心灵，【他发现唯一的解脱办法就是，通过圣洁的绝望，把自己交给神的公义，任由这公义来报应他，他想爱神，如今神却拒绝他的爱。】让他的灵发出咆哮哭喊，有时有力气的话，便会通过口舌发泄其痛苦，其心融化，泪流满面，但这很少能减轻心灵的痛苦。大卫经历过这样的考验，在诗篇上有更好的表达的很好：“我被压伤，身体疲倦；因心里不安，我就唉哼。”（诗38:8）这呻吟表达一种更深的痛苦；灵魂回忆所受的厉害困苦；有如被忧苦重压不知何以表达。圣徒约伯在类似经历中的哀诉或许更为贴切：“我唉哼的声音涌出如水。”（伯3:24）正如山洪暴发泛滥，淹没村落。同样，灵魂有时也被困苦洪水所淹没，所遭遇之苦，非笔墨足以形容。...心灵经历的这场争战厉害万分，因为它使心灵盼望的平安是极深的；属灵的苦深入透彻，因为藉以得着的爱非常高深、非常纯洁。艺术著作要无瑕可指，光辉夺目，必须经过细心琢磨，有如坚固的华夏必须打好地基一样。（《心灵的黑夜》第二卷第九章）

现在让我们说明一个难题；这个瞻仰之光，凭着它才能与神联合，在它里面才能得着完全境界的各种恩惠，照理该是无限甘甜的，让人别无他求的，但为什么当它透照灵魂时，首先发生的效果却是如此艰涩难当呢？这不难用前面说过的话回答，不是瞻仰或倾注的属神恩惠所造成之痛苦，相反的，它给心灵带来许多不久就会尝到的甘美；痛苦的原因是灵魂还是那么软弱，有瑕疵，里面还有与神相反的性情，没有做好接受如此恩惠的良好准备。因此，灵魂接受这神圣

之光时，才感受到那些痛苦。（《心灵的黑夜》第二卷第九章）

前面所谈和接下去要说明的，是神圣之光怎样炼净的心灵，使它充满纯爱的新知识，能纯洁和完全地与神联合，我们不妨用火怎样使木柴转化成火的比拟【参阅《简易祈祷法》第二十四章第七节至第八节】来说明。当火开始接近木柴时，先使木柴干燥起来，逼去潮湿，熬出其养液汁，使它渐渐黝黑难看，冒出臭味；使隐藏在里面不易着火的杂质炼去，最后外层开始着火燃烧，随着内部温度随着增高，整块木柴才和火一般的通红发光，火把木柴变成火自己，让它像自己一样美丽。这时，木柴已不具木柴原有的性能，只是重量比火大一点，它已有火的素质和动作，干燥得足以使别的东西干燥，热得足以烧热别的东西；它发光，通照四周，它比先前轻的多，因为火已把它的性能传递给木柴了。

同样地，默观引发的神圣爱火，对灵魂也是如此。神圣之爱在与灵魂合一以前，先炼去一切杂污，使他显得乌黑，使他看来比先前更丑陋难看。那是因为神圣之火的能力逼出了深隐在灵魂里根深蒂固，却不自觉的毛病和缺点。过去没料到自己里面有这么多的邪恶，如今丑态毕露，必须把它们驱除摧毁了。在默观的黯淡之光中，灵魂看清了自己而且十分清楚，灵魂在神前并不因此比以前更坏。只是，如今灵魂看清自己内在以前所不曾发现的。因此他便确认自己不仅在神前是不值一文，更理当受神憎恶，事实上它已被神憎恶。这个例子帮助我们了解许多正在讨论或即将讨论的事。

我们可以看见，灵魂经历的苦楚并不来自神的智慧。因为智慧篇上说一切美善是跟随智慧，一同来到心灵（智7:11）。这是来自灵魂自己的不纯与软弱，假若不受炼净，他是不配接受神圣之光或品尝到其中的甘美。有如木柴刚接触到火时，不可能立刻产生火，必须渐渐改变，这是心灵为甚么如此受苦的理由。德训篇的作者向我们印证，说述他达到智慧的经历：“为寻求她，我心肠肺腑不安宁；我现在得着了，如获至宝。”（德51:29）...

由此我们可以揣摩出炼狱中灵魂受苦的情形：他们若完全预备好了，可以藉着荣耀与神联合并掌权做王，火对他们就不再有能力。有罪才需经火受苦，烧尽罪污、瑕疵之后，就无何可吞噬之处，灵魂的受苦就终止，此生能得享的福乐依旧。...

从这火的比拟中我们还可归纳，当灵魂经历安慰以后，该等候进入更强烈、更艰深的痛苦。因为，当外在缺失被炼净，进步显露时，爱火会回头再来灼伤他，这次是要炼净他的心里了。炼净工作既是针对更艰深、更扎根于心灵深处的毛病，因此灵魂所受的苦也更深入刺骨。有如火越深入木柴，帮助也越猛烈，终于能把它化成火一样。（《心灵的黑夜》第二卷第十章）

这个感受如此强烈，因为从神在灵魂内造成的伤口中，意志突然被激起，切望拥有这位神圣的朋友，祂的触摸已被感受到了。灵魂又以同样的快速，察觉神的不在，为又失去祂的同在而悲叹。神的这些拜访，或者说眷临，不像其它使人舒畅和满足的拜访。神赐这些拜访，是为创伤，不是为治疗；是为折磨，而不是为满足人。因为它们的作用是激起认识，增强面见神的欲望，随后也必然增加了痛苦。（参阅“消失”第二十三节）这些可称为情伤，对人来说是非常愉悦和美好的，人渴望因这些枪矛的刺伤而死千万次，因为它们使人走出自己，进入神里面。（《灵歌》第一诗节19节）

这仿佛是说，“啊！灼燃的爱，用你爱的行动，按照我魂的最大力量和容量，温柔地荣耀我！”也就是说，按照我理智的所有能力，赐我神性的认识；按照我意志的最大限度，通传爱情给我，这就是说，在前面宣告的实质性联合中，我的意志极其热切，理智的容量大大提升，具备神性的认识。这就是爱的活焰被激起时，以一种不可名状的方式，在灵魂内发生的：这个灵魂已被彻底炼净，因其极度纯洁，神圣智慧深深地、微妙地、卓绝地渗透所达到的地方，以神性的火焰吸收灵魂于其内。神圣智慧在渗透、吸收的过程中，圣灵发出荣耀的火焰。这火焰如此柔和，灵魂接着说：

“既然现在你不再烦扰我、压榨我、折磨我，如同你往昔对待我一般...”该回想一下，当人还在炼净心灵的境界，刚开始默观时，神的火焰并不是很友善、柔和地对待他，如同现在与神联合之境一般。所以我们应知道，这神圣爱火需要先打击、摧毁，并吞没人里面的恶习所带来的瑕疵，等炼净了人，使人达到完全纯洁，这神圣爱火才导入灵魂，与灵魂的实体结合。这正是圣灵的工作，祂如此地预备灵魂，使他藉着爱达到与神联合，并改变成神的荣形。这在爱的荣耀中与人联合的神圣爱火，正是先前包围人，为要炼净人的那团烈火。如同烧透木头的火，同样也是开始时袭击木头的火。它先以火焰灼伤木头，使之干燥，剥除杂质，直到木头完全被烧透，焚化成火。在炼净的过程中，人的灵里遭受很大的痛苦，有时会波及到感官，因为这火焰是极其让人苦恼的，这点我们在《心灵的黑夜》和《攀登迦密山》中做过详细介绍，在此我就不再赘述。这些足以让我们明白，同是这位神，祂先前包围人，用祂神圣火焰发出的光和热来炼净人，后来又藉着爱的联合和转化，进入灵魂里面。所以说，那先前对人严酷的，如今变为甘美。人不禁要说，先前你对我来说是黑暗的，如今你是我悟性的神圣之光，让我凭此可以观看你；你不再让我陷入软弱，反而成了我意志的力量，藉此我能爱你、享受你，并被完全转变成神圣之爱：你不再是

我魂的重担或压力，反而是我魂的荣耀、喜悦和自由，正如雅歌中所说的：“那靠着良人从旷野上来的，是谁呢？她满有喜乐，到处传播爱情。（歌8:5另译）”（《爱的活焰》第一诗节第三节至第四节）

在此，我们需要解释一下人感到自己已经清偿的债务到底是什么，由此就了解人进天国，通常要经历若干试炼和艰难。因为我们进入神的国，必须经历许多艰难。（徒14:22）等进天国，就不再有艰难了。

为了达到这个与神联合的境界，人必要经受感官中各种各样的痛苦和试探；以及灵里的各种困苦、忧患、试探、黑暗和极痛，好完成神对感官和心灵的炼净工作，正如我们在《攀登迦密山》以及《心灵的黑夜》中所说的。经历这些的缘由是，如果感官和灵没有被很好的炼净，神的喜乐和对神的认识就无法很好地安置，或者说扎根在人里面。苦难炼净感官；艰难、诱惑、黑暗和极痛炼净并预备心灵。必须经历这些，人才能与神联合，并被模成神的形像。**【除今生到达此境的人，还有那些今世未得炼净，尚需来世炼火的苦，才能与神联合，模成主荣形的人。】**按照神想要提升他们达到的联合等级，也照着他们必须被炼净的部分，有的人经历的试炼更猛烈些，有的人相对温和些。神使心灵和感官经受这些苦楚，人就通过受苦得到了美德、力量和完全，因为美德是在人的软弱中得着成全，因着受苦得以精练。如果没有经过火和锤的锤炼，铁不能也不适合用来制作器具。如耶利米所说的，“他从高天使火进入我的骨头，教训了我。”（哀1:13另译）耶利米论到这个铁锤说，“你责罚我，我便得到了教训”（耶31:18另译）所以德训篇上说，“没有受过考验的人，知道什么？未受考验的人知道得很少。”（德34:9）

我们应当在此指明，为何达到与神联合这样高境界的人如此稀少。须知，不是因为神只愿高举极少数这样的人，祂更愿意所有的人都成为完全，可是祂只找到很少的器皿，愿意忍受如此高贵卓绝的工程。因为神先在小事上考验他们，发现他们很脆弱，立刻就逃之夭夭，不愿忍受最小的荒凉忧伤和克己制欲，也不愿以坚固的忍耐与神合作。也就是说，神施恩开始修剪他们，他们却既不坚强，也不忠心。神就知道他们在更大的考验中必会更不坚强，所以就不再进一步地炼净他们，或从尘土中提拔他们，因为这些工作都需要人有更大的力量和恒心。许多人渴望前进，达到成全的境界，可是他们却不想忍受最小的事，也不愿把自己交于苦难。我们能以耶利米的话来回答他们说，“耶和華说，你若与步行的人同跑，尚且觉累，怎能与马赛跑呢？你在平安之地，虽然安稳，在约旦河边的丛林要怎样行呢？”（耶12:5）大意是说：如果是徒步，即人人都会遇到的、普通的劳苦，你已经觉得没力量承担，想要逃避，觉得自己受了很多苦，那么你怎么能与马赛跑呢？马的阔步象征着比平常普通的苦痛更深的考验，也就是更尖锐激烈的苦难。如果你不愿与属地的安逸和感官的欢愉争战，只想过得安逸舒适，那么你在约旦河边的丛林要怎样行呢？也就是说，你如何忍受那更深的，充满心灵困苦和考验的猛烈河水呢？（《爱的活焰》第二诗节第五节）

那些渴望过得安全舒适的人哪，你们若是晓得为了达到与神联合境地，受这些苦难是何等有益处，受苦制欲会带来这么大的福乐，你们就根本不会从任何事物中寻求慰藉了。相反，你们会甘愿忍受十字架，喝苦胆和酸醋，并要以为这是极其幸运的，因为你们向世界、向自己死，就会在灵里的喜乐中向神活；耐心忍受外在的考验，你们就会配得神的凝神注视，以及更深的内在考验，好炼净你们。凡是蒙神赐予如此美好恩惠，即得更深炼净的人，他们已经有了极大的耐心和恒心，他们在生活中很讨神的喜悦，他们必要以许多的服事回报神。圣来福天使对多俾亚说：“因为你得到神的特别宠爱，祂差遣我来试探你，为能更加考验你，也更举扬你。”（托比特书12:13）他在经过试探之后，余生过着幸福的生活（参托比特书14:4）。我们也看到约伯的一生，神在善天使和恶天使面前悦纳约伯为自己的仆人后，马上差遣艰苦的考验来恩宠他，为了后来能更加举扬他，增加他属灵与现世的富裕。神对那些祂想要施恩的人，就是以这种方式对待他们。（参阅“联合”第五十五节）（《爱的活焰》第二诗节第五节）

## Father James of Jesus

汇编

多玛斯：需要炼净悟性中的两个道德缺陷（deformities）：一个是悟性在处理各种各样外在事物时的道德缺陷；另一个是讲理由带来的道德缺陷。对这两个缺陷的炼净取决于是否人所有的动作都简化为对可理解的真理的单纯默观，由此带来的结果就是，万事皆弃，惟剩对神的默观长存。**【请留意这里所说的“万事皆弃，惟...长存”：“长存”这个词表明了一种不变的状态，但必须弃绝万事，才能有这个状态。】**（Notes on John of the Cross, 第二卷第六节）

St. Bonaventure：第一个试探就是失去祈祷的能力。祈祷本是独一的避难所，现在既然被挪去了，人就如同被缴械了一般，暴露在敌人的诱惑面前，因此变得怯懦，无精打采。

接着又是一个试探，成为厌烦的试探，因为人对一切美善都感到厌烦：他对祈祷、阅读、冥想都感到无趣可厌；也没有兴趣听、说或做美善事物；对神的事工也提不起精神，即使非得做，也不免感到受罪、为难。（On the Advancement of the Religious, 第二章）

受这个厌烦的试探期间，人对属灵事物没有一点满足感，同时他也拒绝从属肉体事物得慰藉，因此他一直找不到任何避难所，于是就被一种不幸的悲哀毁灭了。

接下来是一种令人苦恼的、危险的试探，来自于对神没有耐心。【这只源于缺乏意志上的降服：缺乏“受多少苦都愿意，只要神喜欢”的心志。】人会想：“神为什么对受苦的人这么心硬，这么没有怜悯，这么舍不得施恩给受苦的可怜人、给那急切求祂的人、给那使劲叩门的人。”这种试探有时十分剧烈，令人因着极度悲伤，难以承受，就几乎心悸发抖起来；因为他在祈祷中找不到任何安慰，而祈祷本当时他在这困境中唯一的避难所的，但如今祈祷时他感觉天像铜墙铁壁一样。

最苦的一些试探就是信心的动摇，对神的怜悯感到绝望，亵渎神和圣徒们；以及自刎双手的试探；自杀的试探；对哀伤的良心感到某种困惑；不接受任何有益的建议。（第七章）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

Tarassone 的主教说到大德兰时说：在这黑夜中，魔鬼也隐藏了自己，给她又增添了一些更大的痛苦，向她展现出许许多多空想，让她以为自己被神责备，与神隔绝了；此外，心灵的极痛和重压如此可怕，难以承受，正像地狱中那些受咒诅的灵魂所受的苦一样。她在这可怕的风暴中找不到一丝安慰，因为恩典被深深隐藏了起来，让她看不到一点恩典所发的亮光，就像她从没有从我们的神领受过恩惠一样，所有以前蒙的恩宠对她似乎是一场梦，是想象而已。她只看见自己诸多的罪和过犯。为了加增她的死，神有时大大弃绝她的灵魂，她从天只得到责备、冲突和伤口，仿佛神转身背对她，又仿佛她一直是神的仇敌。（Life of St. Teresa, 第一卷第十二章）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

## 圣女大德兰

因此，我独自一人，无人可以依赖，我既不能读书，也无法祈祷。但我好像一个因大患难受了惊吓的人，被一种奇特的恐惧感折磨着，我害怕魔鬼已经欺骗了我，也害怕祂还会来欺骗我；我极为苦恼不安，不知道该想些什么才好。我经历过几次这样的艰难，但没有像这次这样极端的。这种状态持续了四五个小时【她在这里所谈的还是第一层炼净，只持续数日，是这道路中最轻微的试炼，这点从十架约翰前面所讲的可以看出来。（上一段话）。如果这试炼持续四五年，就是另一回事了。】，从地上或天上得不到任何安慰。我们的神让我受苦，我陷入对千百个危险的恐惧之中。（《圣女大德兰自传》第二十五章）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

...神许可魔鬼折磨人，好来试验人，【此处她所说的是更高的灵程，持续时间更长，痛苦更深。由于圣女大德兰离世前的二十年间停止了写作，即使她没有提及更漫长更深重的苦难，也是可以理解的。不过，她的忏悔神甫记录下了那二十年间显然发生在她身上的事。这里，由于她只经历的是短暂的痛苦，说的也只会是短暂的与神联合而已，因为这两者是前后衔接关系。】并且让人灵里清楚这是经过神许可的。有许多的事物起来与灵魂争战，里面的压力让人感觉难以忍受，我不知道如何形容，最恰当的比拟就是地狱之苦，因为在这风暴中，人得不到任何安慰。...假如人想拿出一本用本地语写的书读读，却看不懂，就像目不识丁的人一样，因为悟性做不到、够不上。...那么这个受试验的可怜人该怎么办呢？她数日以来都被这些风暴搅扰得心神不宁。如果她祷告，就像什么话都没说一样，因为她里面深处没得到任何安慰，甚至她也不明白自己说了些什么，尽管当时是出声祷告的。因为有口无心，魂的各个机关没有能力祈祷。...的确，她无法说得清里面到底发生了什么，因为这些灵性上的痛楚是无可名状的。（Chastisement of the Soul, Dem. VI, 第一章）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

Tarassone 的主教说到大德兰时又说：这些苦难持续了两年之久，然而这期间试炼的情形和方式并非一成不变。这条枯干黑暗的道路对伟大的圣徒们来说并不陌生，对那些与神相交的人来说是极为艰难和可怕的。因为神把自己隐藏在他们的心灵深处，就像躲在一团晦暗不明的云里面；另一方面，神剥夺了他们悟性的表达能力，以及意志的品尝能力和欢愉感。他们似乎觉得身处沙漠和广漠的旷野，在黑暗中，找不到神，尽管此时神的确更深切地与他们同在，只不过是更隐藏的方式同在，藉着这黑暗来培养他们，炼净他们的瑕疵，好使他们更配与祂相交。从圣方济各的传记看出，他也经历了两年这种情形，有时他发现自己如此惹人生气和不快，以至于他不想和任何属灵人谈话。可以肯定的是，圣徒们经历的最大十字架就是【罪人们和不走内里生命道路的人，不会感受到这种可怕的痛苦。他们既然在属地事物中寻求满足，又怎么会感受

得到这种痛苦呢？相反，这些圣徒们远避属地欢愉，这些属地事物对他们来说不是欢愉，而是折磨。即使他们出于不忠，想从中寻找些许安慰，这安慰也变成苦涩，于是他们只剩下双重的悲伤：一是为自己竟然想在神之外寻求快乐；二是为自己什么也没找到，反得到无法忍受的折磨。】这种孤独、黑暗和被神弃绝。（Life of St. Teresa 第一卷第十二章）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

## 陶勒

信徒是通过这两种途径达到成为神真爱的地步，一个是享受神丰富的恩典。…另一个是顺从、十字架和苦难的路，这条路上，人被剥夺了一切属灵的安慰，这条路满了荒凉和祈祷的枯干。…这些心灵的殉道者们在今生有如此多的忧虑痛苦，导致他们经常都不知道自己该转向哪边了，因为这悲伤只在晦暗中给自己留下了赤裸的盼望和纯洁的爱。…当他们更殷勤努力时，他们里面反倒更觉枯干，比石头还硬；他们有时坚忍地承受巨大的痛苦，却越来越被勇气所折磨和击败。…现在，他们看见自己的急躁、绝望、厌烦、心里忧伤，他们觉得这些一定是不讨神喜悦的，这让他们极其难过，【如果一个人不害怕得罪神，就不会感到这么难过。】因为他们恨恶一切不讨神喜悦的事。…他们还全心全意希望根除他们的恶习，并得到美德，却是不能，原因是这类的事有时给他们带来极大的忧伤、懊恼和哀恸，就像在忍受地狱之苦。这源自他们对神爱得深，对服事神忠心，尽管连他们自己都不知道。他们把自己视为世上的罪魁，尽管在神眼中他们非常纯洁。（《殉道者训词》）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

这人因此起来【注意“起来”这词：在这些试炼当中，最大的痛苦莫过于被迫去做事、去谈话：人几乎总要受这样的强迫，正如我在“居功自利”这章对《雅歌释义》第五章第三节的注释中所写的。】，看自己是可鄙可悲的。此时，所有爱的热情、冲动和急躁都被软化、冷却了，炎炎夏日变成了凉爽秋天，所有的富足都变成缺乏了。出于自怜，他不禁发怨言，问自己爱的热度、悔恨、赞美，以及那些满有恩典的美善事工都退缩到哪里去了？里面的安慰、与神亲密交通的喜悦，还有尝得到的甜美怎么都没了呢？爱的狂热、所有的恩赐怎么都消失殆尽了？人看他仅仅是个有学识的人，不过已经丧失了技能和所有努力。然而，天性使然，他经常对失去这些困惑不安。也有时，在神的许可下，他在这些损失之外，还被剥夺了属地事物、朋友、父母，并被所有人弃绝；他所有的善工都被遗忘、被视为没有价值，人们用最坏的方式解读他的一生和他做过的事。身边的人也都藐视他。有时他也各种疾病缠身。受肉体的诱惑，或者属灵的诱惑，后者是一切试炼中最重的。于是，他陷入巨大的贫穷和悲惨境地，开始忧虑自己是否是沉沦的人，被一种不信任感所打击，要知道，相信自己是得救有永生的人，这是一个人留在恩典中，不陷入绝望的最后凭借。（On the Decoration of the Spiritual Wedding，第二卷第二十九章）

Dennis the Carthusian: 魔鬼发现既然牠无法用试探、属肉体的罪，或违背理性的事物击败某些人，牠就会转而用惯常的伎俩：诱惑他们不信或怀疑基督徒信仰的真理，以此来削弱他们；牠诱惑他们对耶稣基督产生不诚实正直的想法，或者对神有猥亵可耻的想法，甚至亵渎神；撒但诱惑另一些人，想要用悲伤、厌倦，绝望来毁掉他们的今生；最后，对另一些人，则用一种奇特的心灵的荒凉试探他们，这试探很重，他们觉得天像铜，地像铁一般，他们觉得自己是被神咒诅的人。【上述所有祸患的解救办法就是顺服神，这样就能抗得住这段试炼；以及把自己全人都交给神的手里。因为这种交托能减弱这痛苦的程度，否则这巨大的痛苦不可避免地会造成两种可能的结果：圣洁的绝望，或受咒诅之人的绝望。后者使人自杀，或离善行恶，他已经是沉沦受咒诅的人，结局已定，他因绝望做什么并不会带来实质性变化：这是世人最大的不幸。顺服神的人则不然，他因着对自己圣洁的绝望而把自己完全交给神处置，神要救他脱离一切邪恶，保守珍视他如同眼中的瞳仁（申32:10）。无论受苦多深，只要人仍把自己交托给神，就会平静安详地受苦。痛苦肆虐狂暴只会源自于人的不信，或者不把自己交给神。】（《对付试探的良方》第三十五篇，《初信指导谈话录》）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

Father Ildephonse D'Orosco: 撒但对身体的诱惑就像攻城时击打城墙，这种打击是外面的；但对灵的试探是打击伤害里面，让人感觉更强烈。（Confession 第二卷）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十一章第一节）

Father John of Jesus Maria: 关于亵渎的试探，我们必须注意魔鬼猛烈的运作手法，极力煽动，让神的仆人大发一阵急躁，企图让他跌倒。据我了解，这个试探通常不会单独使用，通常会伴随着里面巨大的悲伤，或者诱惑人对神绝望或憎恨，或剧烈地诱惑人反对贞洁：其原因是人较低级的部分感到极为受苦，失去了一切慰藉和滋味，于是失去理智，像条疯狗一样。…然后就接受了那些可怕的想法，有时还让自己说了出来，不过说的时候并没有考虑，只是被猛烈的试探推动而说出来的。（《祈祷的学校》第三诗句第十节）（《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十

## 多玛斯

...所有易怒的倾向和非理性的好色贪欲(*concupiscent*)都不能被美德除去;因为按照易怒和好色贪欲的本质来说,感官看为好的,有时是不理智的。尽管神圣美德足够强大,可以改变性情。然而,只要前面所提的魂的各个机关都习惯于服从理智,易怒和好色贪欲尽管不能被美德根除,但是可以被美德削弱。...情欲是倾向于恶的,不总能【一般来说,人总是可能堕落跌倒的。

所以弄清这点和祈祷的稳固状态之间的关系非常重要。人一旦达到祈祷的稳固状态,就绝不要再回到起初的动作模式,这就好比一个孩子不能再回母腹一样。因为这人已经真正地得了坚固,已经脱离了所有出于己的动作,他让自己被神感动,或被动地照神所喜悦的而行事,或被动地照神所喜悦的而受苦。尽管这灵程的确是稳固的,但在任何时候人也绝不可回到从前那样,凭己意而动,因为这样就会堕落跌倒,尽管跌倒很难。这并非说,人就再也不要动了。因为现在他的各种动作都是神来发起,神来做,做单一性的动作还是多样性的动作都是如此,都不离开与神联合及被动的状态。由于他保持被动是为了承受神的动作,他保持被动是为了藉着神的运行而动,这种被动性其实是非常活跃的:可以做千百个动作,却没有一个动作是出于自己,也就是说,没有动作是自己发起的,所有动作都是回应神,是神感动他,使他照着神的意思而行。因此他里面的、祈祷的被动性必需固定不变。我是说,这人绝不可重拾默想,绝不要这样做。他的祈祷只能总是纯粹的默观:而且他的祈祷变成了他的动作,他的动作变成了祈祷。当然,这并不妨碍默观有时会改变性质,或多或少变成可感知、明亮清晰、亲密可尝的。

至于美德,尽管这人或许不再受到肉体反叛的搅扰,但无疑人总是有跌倒的可能性,今生并没有“无罪境界”,不过的确有一个非常真实的稳固境界。然而神把这人炼净到一个地步,尽管他仍能跌倒,他的身体却不再搅扰他,让他得享安宁。【被后天养成的美德或先天就有的美德除去,但是这两种美德对情欲的克制效果是一样的,有了克制之后,人就不会无止境地被情欲所驱动。】(《美德之一》第四篇和第十篇)(《十架约翰奥秘话语解读》第二部第十二章第二节)

## 圣方济各沙雷氏

有时,我们在操练神圣的爱时没有任何安慰,好比耳聋的人唱歌,听不到自己的声音,也不能享受歌声的甜美。相反,我们被上千个惧怕所压,仇敌用千万个喧嚷声缠绕我们的心,牠暗示我们,或许我们并不蒙神喜爱,我们对神的爱是徒然无用的:...于是我们以为我们的劳苦既然乏善可陈,而且也不讨神喜悦,因此劳苦时,不仅毫不快乐,而且极感厌烦。更令人烦恼的是,人的灵,还有理性的最高点,无法给这个可怜的理性的高级部分以任何安慰,因为他完全被仇敌的暗示包围了,他甚至感到惊恐焦虑,非常忙碌,以致于为自己赞同任何一个恶念都感到惊奇,因此他无法为了把较低部分与灵分开而离开【我在《简易祈祷法》第十九章第一节中提到这点:不直接与试探争战:离开里面深处,去看看外面发生了什么,因为这样做很危险。】里面的祈祷。尽管他并未丧失勇气,他还是遭受了厉害的攻击,即使没因此犯罪,痛苦却是难免。最令他厌倦的是,他被剥夺了每个信主的人遭遇世上其它患难时几乎都有的一个安慰:“再怎么样我也不致于沉沦,患难终有一天会结束”的盼望。信徒们都是靠此盼望得了释怀的。这信心就在灵里,使我们确信,苦难终会结束,我们将得享安息。但仇敌在魂的其余部分竭力喧嚷喊叫,几乎拦阻了我们明白灵里提出的建议和明证:我们的想像中只剩下这个预示:唉,我永远不会得享福乐了!

【“纯爱”第三十六节】神啊,此时人必须对见证自己对救主有无畏不屈的信,不仅毫无喜乐,而且在这悲伤、恐怖、惊骇和攻击如洪水漫溢时,单单为了爱祂的旨意而事奉祂。就像马利亚和约翰在主耶稣受难之日所行的:旁人多有谤渎之声,他们自己心中也满怀悲痛忧伤,即使救主已把祂所有的喜乐都撒回到祂灵的至高之处,祂的圣容不再倾泻任何缓解人伤痛的能力,或任何安慰,祂渐渐衰弱的圣目被黑暗遮蔽,不再发光,只剩痛苦的几瞥----可怖之心灵黑夜中神圣太阳的光线也像如此,马利亚和约翰却在爱中坚定站住。(《论爱主真谛》第九卷第十一章)

他叙述主拯救彼得脱离囚牢时发生的事:然后又说:

一个饱受内在烦恼的人也是如此:尽管他有能力对神信、望、爱,尽管现实生活中他也乐意

这样做，但他还没有力量分辨出自己是否对神信、望、爱，因为他深深出于困扰和悲痛之中，无力回到自己里面，看看自己在做什么。这就是为何他得到的提示是，自己没有信、望和爱，他脑中只有那些美德的幻影和无用的印象，就像没感觉到它们一样，这些信、望、爱的美德在他感觉中就像陌生事物，而不是他灵魂的众仆人。你若醒醒就会发现，当我们的灵被某种强烈的欲好大力支配时，总是处于同一状态：做几件事都如在梦境中，做事时很少有感觉，几乎意识不到这些事实已经发生了。

这就是出于灵性极恻中之人的感受，这种灵性极恻能使爱变得极为纯洁干净，因为它被剥夺了一切欢愉，这样爱就能依附于神，爱把我们立刻联于神，意志与意志相联，心与心相联，没有满足感和自负伪装(pretension)干扰其中。唉，可怜的心被爱弃绝的时候感到痛苦，就到处寻觅，却寻不见，至少在他看来是没有寻见。他在外面的感官中找不到；在千万个晦暗不明的忧困念头中和奇特忧惧中也找不到；尽管他至终在灵的至高点，也就是神圣之爱居住的所在，找到了圣爱，即便总算认出了这爱，但却被告知这不是圣爱，因为极大的困扰和黑暗拦阻他，让他感觉不到圣爱的甜美。他见到了爱【参阅《雅歌注释》第二章第九节】，却看不见，遇到了爱，却认不出，仿佛这是场梦或幻影。因此，抹大拉的马利亚遇见心爱的主之后，却一点没因而得释怀，她以为那不是主，是个园丁而已。

那么，处于这样情境的人到底该怎么做呢？他不再清楚众多困扰之下，如何守住自己的地位，除了让自己的意志死在神旨意的手中之外，他别无能力。这正效法了亲爱的耶稣，当父为祂所量的十字架苦难到了极处，祂不再能抵挡极度的悲伤，如同雄鹿从背后被压倒，喘不上气，含泪把自己交付人手。同样，这位神圣救主将死时，发出最后的叹息，大声苦喊着说，父啊，我将我的灵交在你手里。(路23:46另译)这是祂临终的话，爱子就这样做了祂对天父之爱的至高见证。所以，当凡事令我们失望，仇敌极度猖狂时，这句话、这感受、把自己的灵魂弃绝在救主手中的这做法，绝不会让我们失望。圣子在最后那无可比拟的苦难中把祂的灵交给圣父；而对我们来说，灵性痛苦的震动夺去我们各样的慰藉和抵挡的方法，【完全交托，并不收回---这就是神使我们受诸多苦难的目的。】这时候，要把我们的灵交在这位永恒之子的手中，祂才是我们的真父亲，低头默许，让祂照祂喜悦的而行，让我们把自己的意志储藏在祂里面。(《论爱主真谛》第九卷第十二章)

## Father Constantine of Barbancon

最终，经过了几个小的试炼之后，神看到这个强壮勇敢的灵魂完全脱去了属地依恋，不计代价、不辞劳苦地坚决跟随神，无论神多么严厉待他，他都从不离弃神。从所有这些事，神都看出这人够强壮，可以承受祂接下来要在他里面做的工作。于是，神赐给他一种隐秘的倾向，愿意把他自己归还、交托给神，在时间和永远里都完全听凭神的处置，只渴望不计代价地讨神喜悦。神获得了他的完全同意【完全交托，并不收回---这就是神使我们受诸多苦难的目的。】之后，就开始把他放进一段必然极其受苦的灵程中。

这段满了剥夺的灵程是整个灵命成长过程中最令人苦恼、最险峻的一段路。其间，神通常会把人重压到他能承受的极限。这段旅程人要经历许多无形的痛苦，又不许自己被外在事物勾引了去。所以，在此我要比叙述其它灵程更详尽地叙述这个灵程。

当你听说这是个满了剥夺和遗弃的灵程，一定不要认为神会直接折磨这人，或者认为，尽管神把人放在一个纯粹受苦的情境中，但人在其中只需受苦，等候好日子来到就可以了，并没有别的，就跟以前受的对付一样。这样想就错了，这段灵程如果是这么简单，就不会有什么大奥秘藏于其中，需要解释了。这段灵程的经过是这样的：首先，神剥夺人灵里面所有高级的运作，夺去他原来常充满的神的爱，使他重返魂的较低部分的底部，在那里他发现自己充满了『己』，离神圣境界如此遥远，只能微弱地感受到，甚至都感受不到神的运作。而在以前的灵程中，他所作的就是要保守自己完全凝神内敛，保持灵的平安、安息和宁静；别的什么也不做，只跟随、等候并留意里面恩典的吸引，好与之合作。而现在，他无限远离了所有平安和宁静，以前的缺点都回来了，欲好又重现了，且来势汹汹。在他看来，现在要克服这些问题，不会比当初更容易。

大卫说，“耶和華阿，你为什么站在远处？”【诗10:1】他说这话时似乎也感受到了远离神圣快乐，及其带来的后果。我的神啊，你为何夺去我享受你的快乐？如今我好像一个可怜的寡妇，失去了丈夫的温柔陪伴，四面受敌，无人保护。从前在新郎膀臂的扶持下，我似乎凡事都能做，甚至能勇敢地面对所有起来攻击我的人。那时我说，【诗23:4】我不怕遭害，因为你与我同在。我嘲笑仇敌的威胁，蔑视他们的傲慢；而且，凭着坚定不移和非凡勇气，我得了坚固，出击作战，无所惧怕，因为神保护我，用祂大能的风四面覆庇我，有谁敢攻击我呢？那人人都惧怕的神保护我，我还怕谁呢？那时什么都撼动不了我，就因为主我的神与我同在，所以我胜利在握。如今

我失去了属天新郎的同在和陪伴，现在魔鬼、世界和肉体似乎在协力攻击我。我被神遗弃，只能与先知一起说，【诗71:10-11】我的仇敌议论我。那些窥探要害我命的彼此商议，说，神已经离弃他。我们追赶他，捉拿他吧。因为没有人搭救。实际上，他是说，【诗94:17另译】若不是耶和華帮助我，我就掉进地狱之中了。换句话说，神若不怜悯，赶快转向我、帮助我，敌人的谋划就会成功了。因此他频繁祷告。【诗27:9】不要向我掩面，不要发怒赶逐仆人。【诗51:11】不要丢弃我，使我离开你的面。不要从我收回你的圣灵。神啊，不要再收回你甜美的同在，免得我的敌人又设谋害我。

这人曾如此清晰地见识过神的灵的事，知道它们的真实性；也知道世事的虚空、败坏天性的卑情下品、以及罪的大不幸。经过许多次渴望远离所有这些不好的，也认为自己已经远离这些像天离地那样远之后，他看见自己又回到了原点，完全陷入各种思虑、欲望、倾向、想象、动作、情欲，最后是各种放荡中，前所未有的多，搅扰并折磨着他。试想，这人如今在受着怎样深重的灵性苦难啊？即使这种情形只持续两三个或四个月，然后人就重回原来的享受之中，也是极难忍受的啊；如果这种情形持续半年、一年，甚至更久，人就不再知道该如何回到原来的诸般恩典之中了，这几乎会让人失去所有盼望，失去仅存的一点忍耐。他若想被高举到神那里，好逃离悲惨现状，灵里却只有黑暗和晦涩，只看见这面的门向他关了；他若想靠自己的努力操练相反的德行，却发现收效甚微、与他的伤口无补，这样做让他很少得慰藉，甚至没有慰藉。那么，这个可怜的灵魂要到哪里求助呢？总得做点什么呢。活在自己里面，与所有这些卑情下品、混乱思绪同在，对他来说简直像地狱。从前，他能感受到灵里面恩典的运行，这运行帮助他学会了远远脱离这些卑情下品，那时他对这些看得很透。因此他的良心无法忍受再停留在这些东西上，也为找不到安息或安慰而难受：惧怕自己注定要失去神，被外物勾引走，这惧怕啃噬着他的心。实际上，每时每刻他最大的痛苦就是认为自己被神推开，被神弃绝了。

但你认为神做这些是为了什么呢？为何要有这样一个灵程呢？我要回答说，神的这个工作与以往在这人身上的任何工作都一样的必要，都是为了让人在祂的圣爱中进步：现在的这个工作不仅是为了炼净人所有罪，所有对神可感知恩典的依恋，以及所有对自己的尊敬看重；而且这工作也是为了预备人，逐步使他达到与神联合、享受神的境地。这境地是紧随其后的，这炼净工作一结束就进入这个境地，本文末了会谈这点。

咱们继续谈这炼净过程，这人身处灵性荒凉之中有一段时间了，经历了这些争战，感觉自己各种各样的败坏情形，也一直坚忍地承受着如此残酷的剥夺，心中一直盼望情况会好转。但是至终他发现这些败坏的情形反而与日俱增，于是开始想象一切都失去了，认为这种情况发生一定是因为自己做了什么特别得罪神的事，迫使神不得不收回祂的同在，任凭他堕落到这样可悲的境地。随着时间推移，他的祈祷变得越发艰难，因为他很难进入到里面深处，让自己停在里面，对神说话也没有果效，祈祷的时间都耗费在各种杂念、影像，和情欲的诱惑里。此外，急躁情绪还经常冒出来：因为魂的较低部分(the inferior nature)看到自己各方面都焦虑不安，失去了所有势力和帮助，万事都协力要毁灭它，所以它就因着急躁而想要放弃万事。从前它对神怀有温柔的倾向，渴望神的爱；如今它却不可思议地对此感到满了反感、厌恶和想放弃，以至于它都觉得这种状态无药可救。事情总是每况愈下。因为只要还有点希望，还有点忍耐或顺从的余地，无论多难，这人都总能想办法前进。可是，魂的较低部分发现自己完全充满了急躁、狂暴、放弃、怨恨和愤怒，这是无法言喻的混乱和困惑：在这天性的狂暴和急躁当中，人变得连自己都无法忍受自己。更可怕的是，人看到自己既然完全被遗弃，失去了所有扶持和安慰，人就被激起来反对灵，甚至反对神。

你是否见过暴怒的狗，够不着打它的人，就把气出在打它的棍子身上？同样，天性受屈辱到了极点，彻底被遗弃，完全充满了怨恨、愤怒、狂暴和急躁，于是似乎就想要反对神，没有区别地反对一切事，管它是什么。但又够不着，于是就烦恼、悲伤，并忿恨自己，因为自己被极度的痛苦压倒了。

要注意，此时这人已经完全活在天然里，他的内在完全变成了上段所描述的情形，而魂的较高部分正被变得柔顺、隐藏，毫无动作。人里面没留下一个天性是安然有序的角落，以致于人几乎无法分辨，禁不住以为所感知到的一切皆是自己和自己的意志在做、在想、在操控。由此人产生了多不胜数的怀疑、踌躇和焦虑，以为发生在他身上的所有这些事都纯粹是愿望和赞同。但这样是很有必要的，因为那真实的、属灵的意志(superior will)远离他，正如从前享受神圣灌输时一样。唯一不同的是，如今他无法控制属灵意志的动作，也无法完全应用属灵意志的自由权。

至于天性感觉自己无法忍受自己，对神充满愤怒，诸如此类的情绪，人必须把自己和这种天性分别开来，不完全陷入感觉当中；而是要像个第三方一样凡事忍耐，把自己与神的运行相联合，同时也宣告：愿这邪恶的部分死去，愿它和它的愤怒一起死去。有时也很勇敢地羞辱它：不管你和你的意愿如何，不管你抵挡什么，你的结局已定，你必要死去，被灭绝。也有时，人感

觉自己与这恶天性分开了，就可以在头脑中任这恶天性照着它的任性和邪恶做一点点它想做的事，这样做不是为了赞同它，而是仅仅在头脑中试验一下，看看它可悲的邪恶将怎么收尾。

最后，事情发展到一个地步，这可怜的人受压太重而不知所措，他受苦如此之多，大有得罪神的危险，也大有凡事都听之任之、撒手不管的危险，因此他感到自己被推动着，想要祈求神的怜悯，好脱离这悲哀的境地。这种求救的本能外表看虽全然美丽，有许多恳切的理由，但事实上不过是天性的一个特点，它当然想要避免属灵意义上的死亡(spiritual death)，抽身离开圣爱那令人苦楚的炼净工作。为了鼓励和扶持经历这灵程的人，对付天性的这个弱点，我想要对他们说几句话，或许能起到警戒和安慰的作用。

你这奉献一切给神的人哪，当你落入这境地，经受里面巨大的荒凉时，你是否还记得，默想救主的死和受苦是多么蒙神悦纳？这是你记得的。既然仅仅心里默想这些，动动头脑而已就蒙神悦纳，【我们经历基督所经历的，当然比仅仅默想祂的经历更有价值。《简易祈祷法》第八章第一节】那么，效法祂的死岂不更讨祂喜悦吗？

当你忙于默想这些神圣的奥秘，思量的仅仅是基督受难时肉身上发生的、眼见的外在事物，你巧妙地赞美，夸大慈爱救主所受的折磨和悲伤，默想就只能教你这么多而已。这里却不同，你开始藉着亲身经历来认识救主灵魂里面所受的苦难，祂的神圣人性所忍受的被遗弃，这些远比外面的苦难更艰难痛苦得多。因而，你将学会默观这些神圣奥秘，这方法比你操练过的任何方法都更高超，从此以后你思量的是祂灵魂里面的极痛，而非祂肉身的伤口。更重要的是，你会通过效法祂，忍受所有这些折磨，成为祂内在苦难的同伴。这远比你从前停留在通过一些外在影像来默观和思量耶稣的苦难，更讨神喜悦。

由于你非常迫切地想要求神开恩，解救你脱离现今的苦楚，所以现在正是你效法主在客西马尼园经历的好时机。那时，主即将进入痛苦的受难经历前，祂神圣的人性极其忧伤，禁不住恳求：【太26:39】“我父啊，倘若可行，求你叫这杯离开我。”你的天性在这灵程的开头也会有同样的恳求，渴望避免这样的艰辛，为此心都融化了。但我恳求你要警醒，别毅然决然地希望或祈求脱离这苦难，否则神就不得不使你脱离这灵程了。我可以肯定地告诉你，如果你想跻身神的真朋友之列，神的这工作就必须进行下去，必须在你里面彻底完成，尽管代价不是别的，是你的天性。不要怕，要勇敢！这是爱的炼火，你将在这炼火中偿清你未偿的债务：这是真考验你的时候，看你是否坚定不移，是否有勇气坚持事奉神；当你求祂赐给你圣爱时，对祂说过要奉献、弃绝自己给神，并愿意为祂忍受一些事物，现在就是检验成果的时刻。过去你享受神的灵时曾表示愿意献上自己的一切，如今这些出自完全无私之爱的甘心奉献在哪里呢？当时你慷慨地承诺、下决心并宣告：无论神显为多么严厉和令人苦恼，你都绝不离弃祂，如今这些承诺、决心和宣告在哪里？现今正是需要你证明，你不是口头朋友，而是说到做到的真朋友的时候。我们的神，为了你的益处，并不愿回避死亡和痛苦的受难。同样，在这灵命历程里，祂也是从荣耀中出来，如此鲜活地显明祂的神圣旨意。尽管你的天然欲好总是渴望逃避这历程的艰辛，但是不要让自己被天然欲望牵引带走，而是要坚信你的性情、你的运作，以及你里面一切的败坏和缺陷都应当死去，好让位于神的性情、神的运作，以及出于祂纯洁之爱的一切事物。希望所有出于你的都快些消亡，愿这卑劣的天性带着它所有的恼恨都死去，你要无视它的愤怒、急躁和它的所求所想。你要对神说：“愿你的旨意成就”，并真心盼望祂的神圣工作得成就，其余一切都顺应神的工作，而不是希望这神圣的工作顺应天性的欲望。

我当然知道，你经常无法用任何成型的动作来顺从，因为连这顺从的动作都要被剥夺，正如有需要时，你愿意培养的其它美德的动作也被剥夺了一样。在这历程中，不可能形成或操练任何能给你带来满足感的东西，或能使你知道你已经尽力抵挡了邪恶的确据。但是，要尽量保持平静、沉着和静默：这会帮助你保持很好的顺从，尽管你并不清楚到底该怎么顺从。因为神并不满足于言语，或轻飘飘的行为。祂希望人在诸多困难中，内心深处仍是平静满足，这就真是人如其行，行之有效了。这对神来说就足够了，尽管我们已被剥夺了亲眼看见自己行出来的满足感，又有何妨呢？

所以，要真实地、实实在在地保持顺从、平静和满足，从你的心里赞美神一切的作为。这样，你即使什么也没说，神也都听到了。从现在开始，就学习用这种方式与神同住，这就将是以后服事祂的道路。

...当你看到并感到自己处于如此悲惨的情形，于是因着里面的苦难如此可怕，你会向主耶稣抱怨，怪祂离弃你，在这极端为难的时候不施恩帮助你。那时，你就在某种程度上效法了主耶稣基督，祂也曾抱怨父神离弃了祂。

另外，你必须完全经历所有这些事，而且会毫无假冒、毫不夸张地认为自己是世上最贫穷、最不快乐和最孤寂的人。因为没人悲惨不幸到一个地步，人人从神都得不到一点扶持和些许安慰：你离这些都极为遥远，你认为即使有人，或者神自己愿意给你点扶持和安慰，你都不知道这怎么可能，也不知你怎么可能被救援脱离这样可怕的灾难。更令人吃惊的是，即使这人清

楚自己的情形，也确知这种贫穷和被遗弃真是为着预备人与神联合，进入真属灵的生命。但这些都无法轻易削减他苦痛的剧烈程度，也不会因为他与神的这工作配合就缓解他的痛苦。因为这困境是来自神手的击打，所以惟有神能治愈。...

这人的诸多苦恼之一就是自忖：我要死在这悲哀的情形中，感觉对神的爱太少了，我结局如何呢？...我如果必须说出自己的感觉和天性的直觉，事实是，我感觉自己被迫亵渎神，私下抱怨神手的工作，而不是甘愿谦卑地降服于祂的旨意，也不愿被引导亲切地赞美祂、荣耀祂并爱祂。尽管我可能做了类似的事，顺从、交托、在祂面前灭绝己，降服于祂的手...可是这一切都不是完全全心全意做的，我魂较低部分也没有完全同意，我这样做时几乎是神的旨意强迫着做的，是勉强，不顾我的感受而为之的。既然如此，我的命运将如何呢？我若死在这种光景中我会成什么呢？我怎敢带着灵魂这样的光景见神呢？相比之下，我若死在先前的光景中----完全满了对神的爱和渴慕----该多么满足、多么有把握：死在爱中，死时还爱着神。

亲爱的灵魂啊，的确，没有什么比为爱而死更快乐。但那尚非最完全的爱。我确实相信，你若那时死，比现在死，对神的信更多。然而，等你死后，会发现这爱虽然在你看来是如此真挚、纯洁和完全，却仍掺杂了许多人的瑕疵。因为神的炼净工作还没在我身上完成，使我达到足够纯净的地步。然而如果在现在这个灵程死，你的死并不依靠你自己的功劳，因为你不会把任何功劳归给自己；也不是依靠你自己的勤勉或忙碌，因为你不知如何勤勉忙碌；也不是依靠你忠心地配合神，因为对你来说这种配合也被剥夺了。这死仅仅是依靠神儿女得产业的应许，以及你救主宝血的功效：在对自己的极不信任中死去，你定会惊讶地发现自己竟如此富有美德和恩典，满有恩赐和属灵的财富。

此外，要知道在先前的灵程中，尽管你因着觉得自己爱神，而满有把握，但你还是你自己，还是那么不完全，正如你现在所发现的那样。在先前的灵程中，你天性中的恶意、暴怒和可悲即使没显露在你眼前，隐埋在丰富恩典之下，神也看得见，祂融化你心深处最亲密的部分，让你知道你达到的美德和死己程度不过尔尔。如今，为了让你也知道这点，并除去你这虚空的自信和自重，神就收回祂手的扶持，好让你清楚看见自己的本相。所以，在这历境中无畏地死去吧，因为清楚地认识了自己，你就在彻底不信任自己和自己的德行中死去了。（Secret Paths of Divine Love, 第二卷第十章）

## Brother John of St.Samson

人所有的益处就在于坚毅地忍受炼净己的艰辛过程，耐心等候神圣新郎的再来：绝不要从受造物中寻求安慰。如果人为了自娱这样做了，最好是绝对必要的情况下做的。最后，人应当在永远的极痛中死去，（如果神如此定规的话）而不是使自己对至高神不忠（不管是在多大程度上远离了神）。通过这种永远的极痛能真正灭绝己，只在开始时感到很艰难，也就是对年轻的门徒们来说很艰难；因为到了路中就容易了，末了就非常柔和了。（Spirit of the Carmelite Order, 第十一章）

神亲自使人承受的死的苦楚是这样的，人的能力完全被暂停，被紧紧捆绑住了，人变得没有能力、无法动弹，这时常让人痛苦异常，没有什么痛苦可与之比拟。这就是迈向灵命成熟的最后阶段，也就是欲望活跃阶段（state of the active appetite），经历的死和极痛，奥秘主义者们对此多有论述，我也如此。对此我要说，人里面完全的义是不为人知的，此生无时不刻都需要在神里面死。...这就是约伯经受的诸多死和悲伤，以及由此生发的哀叹声，这些是人能想象得到的最残酷和可怕的经历。令人惊讶的是，连许多学者都对此无知，违背理性和灵里真实感觉，非常无知地把这经历解释成这人犯了当死的罪，有了荒淫行为（mortal excesses）才会受此惩罚。假如神没有亲自出来为他辩护，人们会谴责他是疯了，而且亵渎了神。这就是对众圣人之学问的无知和缺乏经历，并不知道约伯【我想我在《约伯记注释》中已经充分解释了这些历境。】当时灵魂和身体都深受折磨。他所有的悲叹都是持续不断流露出的爱的忧伤。他越是向神似乎失去理性，超出理性范围，他的悲叹就越发更好地表达出他的爱，这爱对他的折磨比人能想象到的更残酷。全世界都离弃了他，他不知哪里有立足之地，也就是说他的欲好在自己里面或在受造物里面都找不到安歇之处。他四面受困，灵魂和身体都极其受苦。而他的朋友们，还有他的妻子都联合起来谴责他、嘲弄他，好补足他患难的缺欠：因为他们的话只让他受苦更深。

这样的事每天都发生在神最亲密的朋友们身上：有些人灵里和身体都折磨；另一些人被遗弃，灵里失去了知觉、安慰或知识。他们长期受地狱般的痛苦，有时出言不逊，说荒唐话。人们就不理解，论断他们是疯了。但那些已经穿越过这可怖旷野的圣人们绝不会这样看待他们。圣人们会视他们为圣洁，被神炼净的手所伤。他们忍不住说出急躁不逊的话语来，就自觉犯了当死的罪，其实他们是说出了爱的暴虐，这爱的暴虐用一种难以置信的方式在他们里面抑制着

生命。因此，他们的这些话语和他们的真实光景相去甚远，正如他们当时是不为人知地消失在神的里面。即使一些非常圣洁的人也不了解神在祂最亲密的朋友们心中的工作：难怪他们谴责这些受苦的可怜人如此这般，其实神从不这么看。这些人在受苦中无法得着安慰，连属灵人的安慰也越发增加他们的苦楚。如果他们的身体受痛苦【有时是这样的，我在自传第一卷第二十五章第三节证实过这点】，就再可怜不过了，但神通常会放过身体；如果祂乐意多多使他们肉身受苦，祂会让他们灵里自由，好让他们专心于祂，在祂频繁的眷临中得到祂的爱抚，使他们充满喜乐和无法言喻的亮光，在受苦前或受苦中赐给他们勇气，好保守他们站立得住。神在地上最喜悦的正是这些杰出的圣徒们。【谁能控告神所拣选的人呢？有神称他们为义了。（罗8:33）有些神的仆人在一定程度上被认可，因为他们的光景并不超越学术上的合理性，以及人对敬虔和正直的理解。可一旦人进入的灵程超越了人所能理解的理性范畴，就陷入了烦恼之中。对这些人不应当用理性判断，而是要超越理性来判断，人当想，一个灵程有这么好、这么无可置疑的开端，和一个完全神圣的结尾，必不能因为一些特殊的事物被定罪，这些事物本身也是可以从正面理解的，是有神圣意义的，正如在Tarassone主教所著《圣女大德兰传》中记载，神对大德兰说：我的女儿啊，我若创造了天，我愿只为你一人而造：这话听起来极其张扬，不合乎理性。神有时使用祂里面最深奥、神圣的事物，对祂的新妇们表达祂带给她们的爱，以及祂对她们的计划。这些事物放在书面上总是会带来难处；但如果考虑说这些话的真实意义，和神说这些话的用途，就完全不同了。假如人知道神和新妇之间发生的深奥、亲密的交流，人会惊讶于神对可怜的受造物们的良善；我对他们没有因爱而死感到惊讶。神把祂的利益放在他们手中，正如他们把自己所有的利益都放在神手中，神有时似乎是迫使他们处置祂的公义和祂的怜悯。但是爱的神啊！难道我不是为一个被视为有罪的人说得太多吗？但倘若你所有的权益都得以维护，你的真理并没有被违背或削弱，这样说又有什么关系呢？我心爱的神啊，假若惧怕驱使自利进入我心，这忘恩负义的心就该被撕碎，并受永罚。】

很多时候都有必要知道，人越属灵，就越对自己没能力，因此从前很自愿很容易就能做的里面、外面的事，如今很难做到。魂的较低部分反叛抵触魂的较高部分：这只是说，反感、欲好和情欲的波浪兴起抵触神和美德，人看到感到这些情绪就极为困惑，以为自己是沉沦了。然后，举步维艰，挪一根稻草就像挪一块大方木。最后，人无法想象这样奇特的历境中可怖的恐慌，神用这种可怕的方式是为了炼净人最隐秘的那些居功自利。如果人不够勇敢...（参阅“制欲”第九节）（Spirit of the Carmelite Order第十三章）

参阅“赤裸的信”第四十四节

有些人在起初时，被神强烈地吸引到奥秘的薄雾中，他们在晦暗中，在能力被暂停（in their suspension and obscurity）时，通过一种奥秘的动作，而不是纯粹靠祈祷，来默观神。然而，当他们在能力被暂停过程中，发现自己极其痛苦，里面或多或少正在走向死亡，他们几乎无法确信自己到底是什么样的人，到底身在何处。原因是，人的天性总是想要感觉和知道。只有完全的圣徒具有如下特质：通过一种彻底的淡漠【彻底的淡漠：完全】，也就是说，毫不在意自己拥有或不拥有、是什么或不是什么，来实现完全的失去己。以至于当属灵指导者们遇到这样的圣徒时，颇感为难，因为尽管他们能很好地看见并判断他们，但这些圣徒似乎从来不告诉指导者们他们到底是什么样的人。如果指导者们不谨慎，他们给这些圣徒带来的痛苦就会比安慰更多。神的直接作为随之而来的是人的作为，人们不断地、错误地打击这些可怜的圣徒，让这些圣徒承受地狱般极度的折磨。因此，一个可怜的圣徒如果能长期地抵挡这么多事物和这么多坏结果，真是奇迹了【许多人因为缺少勇气就退缩了：常见的情况是属灵指导者们指责并弃绝这些圣徒】。因此，那些受苦的人就恼怒并摆脱一切，永远憎恶属灵生命了：那本来是想命令他们终身操练灵命的，反而把他们放进一个活地狱里。（Mystic Cabinet，第一卷第二章）

完婚是这条道路的终点和最高境界，完婚和其它灵程一样也包含了若干层。在到达完婚境界之前，人必须经历无数的困境，有时是里面的、严重的痛苦；有时是新郎退出人的感官（但从未退出灵）从而使人认识到自己的贫穷和不堪的本相；有时是经历对自己和受造物的胡思乱想。（abstractions of itself and created things）（Mystic Cabinet，第一卷第五章）

这条非常神圣、卓越，深奥的道路包含了完全的死，向万事死，向己死。假定人已经在这条道路的规律和准则上建立了稳固的根基，假定人已经明显脱离了现有的每件事和可能有的每件事，我要说的是，在极大的孤寂忧伤和里面的折磨中，神正在人里面运行祂爱的神圣工作。这时神会使人觉得，一定要谨慎，不要对任何人抱怨，或在受造物中寻求任何外面的慰藉，无论是以淡漠或任何别的借口，都不可以。不允许他在这期间阅读什么，因为这样会暗暗地救他自己脱离这爱的绞刑架：如果是为了顺从，或明显有特殊需要，则另当别论。然而，当人并不这么依恋阅读，也没有被扣留在爱的绞刑架上，和圣灵那极为痛苦的治死中时，人就能够阅读了。（

Mystic Cabinet，第一卷第六章）

爱的绞刑架分为两种。第一种【第一个厉害的试炼】是人发现自己被悬挂起来勒死了，此

前,他经历了神圣本质那极为赤裸、单纯、神圣和有效的吸引和显明。这些吸引和显明触摸、吸引并推动人进入里面,把人在神的广大洪涝中扩大延伸,人仿佛完全失去了自己:圣灵常在这人里面运行祂爱的神圣工作,给予这些爱抚之后,圣灵从人的感官中取去了人对祂同在和祂神圣喜乐的满足感。这让他极其痛苦,甚至灵里烦躁,但他仍在爱中。他行动的能力似乎被暂停了,深深地被吸引和吸收,他几乎不可能对外面说话,甚至也不可能想要说话。所以,他是被迫忍受里面深处的痛苦和爱的悲叹,他自己的努力,或任何别人的帮助,都无法安慰他。因此,他无法【这人强烈地感到,人的安慰毫无用处,于是甚至要逃避人的安慰。】渴望从自己,或从任何他能做的更高或更神圣的事物中得到任何安慰。这就是他极为痛苦和艰辛之死的原因。

第二种【第二个试炼】爱的绞刑架则是完全不同的类型。人发现自己被吊在其上并窒息而死,所受的折磨和痛苦是无可比拟的,远比第一个难受。经历了神各种程度的显现,和非常清晰甜美的对神圣本质的瞥见【作者称之为瞥见,或交流,因为还未看见本质。】,并忠心地操练了熟悉的、**温柔甜美的本质和身体爱抚 (personal caresses)**,【因此他不再通过自己发起意愿,因为他不可避免会推出意愿,正如其它动作。】人的意愿 (desire) 沉浸在他积极和饥渴的度量中,让人深深地,而又觉察不到地与圣灵的神圣本质联合,并转化为这神圣本质。这过程是圣灵的运作,使人与自己联合,无限超越所有的存在和非存在。

后来,他感到失去了爱神的意愿,逐渐陷入悲伤、痛苦、懊悔和一阵阵灵里的急躁;他认为,如果自己没有根基稳固,没有得到明确的指示,就不再从神得到任何东西了,包括神圣知识,他惊讶地看见自己如此突然地堕落,还不知怎么回事,就陷入极度的痛苦、折磨和死亡中。他害怕自己已经沉沦了,失去了神、和神无限甘美的喜乐和爱抚。他认为自己对神很无知,对属于自己的事物也很无知,他相信世上没有一个人比他更卑鄙可怜 (misarable)。然后,他的悲伤、痛苦和急躁越来越加增他的贫穷和孤寂,到一个地步,他真希望能够死一千次。然而,他当然希望蒙拯救脱离此境,不是为了自己的利益,而是为了重新得回他失去的无上的好【无人懂这样的损失,除非他曾尝过这无可言喻的喜乐】,因而得回他的知识、他的生命、他的爱和他的喜乐。但是,如果他看见在神一面,在人一面,都缺乏得回损失的方法,【唯一的方法:顺从、弃绝】他就完全弃绝自己,好永远受苦,各方面都感到悲伤,甚至在这绞刑架上被勒死,这就是绝对可靠的规则。

…  
有一点要注意,冒犯神会大大加增人(尤其是那些注定要成为完全的人)的十字架和折磨,使人里面越来越急躁:于是人就宁可死,也不想活着受这样极度的悲伤和痛苦。因此他们完全死在神---他们的神圣目标---的里面。

如果人们归罪于这样的人,或毫无理性地屈辱他,由于他的意愿和目标都无限远离了最轻的恶习或瑕疵,他最好能不出来为自己辩白,向那些迫害他的人表明他已被炼净了所有欲望和邪恶的情感,在万事上都是洁净的。这爱的绞刑架的目标就是:只向神活,只在神里面活,倒空自己,失去自己的感觉和动作,超越所有受造物,与神有本质上的联合,并被变化成神的荣形。(Mystic Cabinet,第一卷第六章)

对那些灵命正在成长的人来说,诱惑尤其容易出自他们天性中的坏习惯,魂的较高部分和较低部分都是如此。但对完全的人来说,诱惑是针对他们未被败坏的魂的较低部分;他们魂的较高部分被神命令禁止,暂停了行动。这些人没什么好怕的,因为他们根本不会苟同这些诱惑,遇到诱惑时他们也会感到很大的压力和悲伤【感到悲伤,这无疑表明人的意志远离了诱惑,不会赞同诱惑】,并竭力抵挡诱惑。虽然如此,他们还是应当被深深湮灭和降卑,并向属灵指导者报告。

初信的人【参阅《简易祈祷法》第二章第四节和第十九章第一节至第九节】遇到诱惑时一点也不要辩驳或挣扎,因为抗拒、辩论、或反省,想要用这些方法击退诱惑,诱惑就会像狗在后面紧追着猛咬,迟早可能咬到自己。人也不要担心这些剧烈的骚动,除非人听见一群看门狗围在自己周围吠叫;或者人看见一大群蜜蜂嗡嗡叫着在眼前来回飞。(Mystic Cabinet,第二卷第二章第二节)

关于暂时受咒诅【灵性的地狱】和永远受咒诅的人之间的区别,我们知道,不朽的灵魂 (immortal soul) 无法完全享受神、和生命的亮光 (the lights of its living life), 除非抑制并灭绝他那必死的生命:我没听过活着的人提到真正神圣的生命。但我要说,在这必死的肉身中,灵魂的炼净工作靠人自己努力,刻意让自己变成神的性情,并不奏效。这工作是要藉着无数诱惑的搅扰,诸多猛雷,极其强暴的努力,激烈不可和解的争战,才能完成。整个过程中信徒都不知道自己是否还在神的恩典中,他们觉得自己仿佛在地狱中,而不是在地上,活在这必死的肉身中。

他们与如此众多的强敌争战【人可能会问,作者之前说过,没有必要直接与诱惑争战,而是要忍受并藐视诱惑,如今他怎么又说争战? 原因是,人对仇敌最大的反击就是忍受和对神的顺从 (resignation)。】,里外都受压制、被包围,他们似乎已完全丧失信心和勇气了:他们魂所有的

机关都受搅扰，充满如此厚重的黑暗、苦恼、困惑和混乱，以致于他们以为在这一切猛烈的试炼当中，他们已经忘记并离弃了神。在这漫长的折磨中，他们无法分辨自己是否正在抵挡众鬼魔，便认为自己成了鬼魔的猎物，其实他们是在极力挣扎抵挡。在这段荒凉孤寂的日子里，他们极度盼望神的怜悯。这是因为，一方面他们以为自己过往的生活很卑劣，因而感到恐怖；另一方面，他们又毫不屈就于任何能想象得到最小的罪恶，对罪的提议和感觉没有一丝赞同。之所以如此，是因为巨大的悲伤、死亡和痛苦虽煽动他们，但是这些人远离罪，并不动摇。如果这些人长时期经历这些悲哀恶劣的事物，并持续遭受地狱般的痛苦，那么暂时地狱的忧伤、争战、折磨、搅扰和压迫又当如何呢？这些事物如同甸甸的波浪从四面八方包围攻击人，从满了风浪的海中产生出折磨和地狱般的风浪。无疑，人无法说出这些暂时受了咒诅的灵魂所受的极度痛苦。我说“受了咒诅”，指的是这些人遭受地狱般痛苦的炼净。【这可怕的历境在他们看来似乎是真的，他们不再有能力分辨暂时地狱和永久地狱的区别，以及咒诅和炼净之间的区别。因为我们说过，他们被黑暗充满了，感官被各种各样的痛苦激怒，于是他们以为自己已经忘记了神。

尽管是为炼净他们的缘故才发生了这些，但他们并没有忘记神：他们靠着圣灵的力量，不知不觉间把盼望放在神身上，即使在受咒诅最厉害的时刻也是如此。尽管这期间他们一直相信自己的确是被咒诅的，但人也一定不要以为他们到了亵渎神圣名的地步。这段时间，鬼魔用他们在地狱中折磨共犯者们的手段，竭力折磨这些圣徒，把成堆成堆无法忍受的折磨加在他们身上。但他们仍与那些完全受咒诅的人不同，这体现在他们没有失去对神的记忆，和有朝一日终会见到神的盼望。不过，这种感觉非常简单，当然也从他们视线中挪去了，因为受着无与伦比的苦难。

但我们需要留意，根据启示录18:6“按他所行的加倍的报应他。用他调酒的杯，加倍的调给他喝”，我们知道，罪魁们才会受如此厉害的惩罚，神藉着魔鬼施行这样的惩罚。神会照着罪魁们所行的每件事报应他们，这是确定无疑的。不过，有时候神也会要求极为纯洁的人去帮助一些罪人或软弱的人，让他们同受苦难，仿佛他们也犯过那些罪一样。】而真受了永远咒诅的人是指那些犯了许许多多当死的罪的人，难怪人们并不惊讶看到他们极其受苦，因为人们明白这是神公义的权力，这些人如此受苦到底是为了满足神的公义。不同的是，这些可怜的圣徒在此所受的所有折磨都是属灵上的痛苦，鬼魔们怀着复仇恼恨的灵施行这些折磨。除了受折磨的人和折磨他们的鬼魔们，无人能理解这些苦痛。

人们猜想这些人在剧烈痛苦当中一定会走到失去忍耐那一步，但事实并非如此。即使偶有失去忍耐的时候，也并非故意而为之，事后会令他们很后悔。因为他们的顺从和强烈的爱已经远离了他们的感觉，是他们自己感觉不到的。这爱出自为他们辩护，也令他们满足的恩典，这恩典在他们理性的最深处隐秘地运行着，带着圣灵交通给他们的隐秘力量。

我们可以举个这方面的例子，有人患急性的重病，疾病同时侵蚀折磨身体的各个部位，病人因着剧烈难忍的疼痛，就狂喊乱叫起来，看起来失去了忍耐，甚至都绝望了。然而，绝不要认为他们真的失去忍耐并绝望了，因为他们的意志和理性并没有拒绝这些苦痛，反而着情愿接受，不过这种接受是隐秘的，不为自己所知的，是出于对神旨意热切而隐秘的顺服，愿意让神任意处置他们，多久多严酷都行。伤痛过后，甚至还在受苦过程中，如果有人问他们，是否愿意因着爱神而忍受伤痛，好满足神的意愿，在爱和忍耐中尽力忍受，能支撑多久就多久，他们可能会真诚地说，我愿意。既然如此，我们更有理由相信这些圣徒们也会如此，因为我们说过，无论什么代价，他们都完全顺从神的美意，而且绝不会忘记神。他们受了暂时的咒诅，感官如同处在一个暂时的地狱中，但他们无论出任何代价，仍然顺从神的美意，而且绝不会忘记祂。

相反，那些被永远咒诅的人是自愿故意去亵渎神、咒诅、并自暴自弃。一旦他们看到自己被判决受永远的咒诅，他们悖谬的意志就开始极度憎恨神，在永远里忿怒地故意亵渎神，这就是神的公义产生的果效。...

这与那些仅仅是暂时受咒诅的人不同：虽然他们的感官被众鬼魔剧烈地搅扰和折磨，如同身处一个临时的地狱，但他们【通常】并不同时承受那些受了永远咒诅之人所受的痛苦；而且，神的恩典隐秘地在他们里面运行，使他们渴望满足祂的公义，这让他们毫不惧怕这痛苦，因为他们纯洁地爱神。然而，经过这种剧烈的炼净之后，他们开始遭遇受永远咒诅之人所受的痛苦，不过这只是暂时的；而且经过了感官中的炼净之后，他们得到了一种非常完全的爱，和对自己完全的认识，以及对神完全的爱中所有必需的美德。此时，这种临时的咒诅就包含了一种痛苦，我称之为“受永远咒诅之人所受的痛苦”，这致使他们失去活力、叹息、呻吟，遭受难以忍受的痛苦。但这一切都是出于爱、进入爱、为了爱，因为他们发现自己又一次失去了清晰见主圣面的完美享受。因此，永远受咒诅的人和暂时受咒诅的人之间有无无限大的差别。

在这暂时的地狱中，有各种各样痛苦，缺点不同，每个人被炼净所受的痛苦也不同。那些受苦程度最轻的，蒙神所赐的知识和情感更丰沛，对神的爱更多，更渴望满足神；那些受炼净之

苦更深的，是因为他们的罪更多。炼净之苦与爱神的程度、神的恩典，和今生灵命得到的完全程度是相称的。

另外，我们还要知道，感官的炼净与咒诅之痛的炼净之间的区别。在感官的炼净中，众鬼魔扮演了神的公义之执事和刽子手的角色。在咒诅之痛的炼净中，众鬼魔无分无关，没有权限。但受此苦难的人，将来会有大荣耀，这是他们热切盼望的；而且会大大得神的安慰和眷临。【这些安慰结束了他们受的折磨】...

从整个过程我们可以看到，暂时受咒诅之人的悲伤与永远受咒诅之人的悲伤是不同的。前者以神和神那令人愉悦的爱为目标；后者以爱自己为目标，他们自然也想得到无上的好，只要信耶稣本来也能得到的，但他们看到自己被夺去了这上好的福分后，就永远忿怒，因为求死不得，无法藉死亡毁灭或抑制自己那可悲的生命。

还要说明一点，义人的悲伤来自于他们里面以各种方式有份于神的受难，而我们前面提到的那些上爱的绞刑架的人则不同。通过感官的炼净认识了自己之后，这些义人中许多被暂时咒诅，好达到完全享受神，荣福直观的地步。我要说，这些人是在神里面，被神咒诅，是神亲自使他们受无可言喻的痛苦。（Mystic Cabinet第二卷第二章第三节）

人应当为了神圣公义，也为了你的灵魂而勇敢赴死，【美妙的一段话。神为何要让人受这么多折磨？一方面是为了人本身，为了完全炼净人；另一方面是为了神的公义（神的公义要求凡事都为着神，也只以神为中心：因为神的公义是神的一个属性，是为着祂自己的，只和祂自己有关；相反，神的怜悯是为着人的。），神公义的所有要求都必须得着满足，人受苦是因为神公义的要求尚未得着满足。只有当人完全被炼净时，神公义的要求才得着满足；神的公义不断地要求，从不说，“够了”。另一方面，不纯洁和软弱的人不知道该如何忍受神的这项工作，无法言喻的折磨是无可避免的。】每时每刻都把自己的生命交给神，神希望你有这种牺牲精神，不断把自己交给祂。如果人的手也插进来，加增你的苦楚，那就更可怕了，成了双重地狱。如果是这样，你要坚定地相信，自己生来就是为着拥有神，这是世间能有的最高成就。在这个真理的基础上，你应当为死己而快乐，死是一切损失的极致，藉死亡就能得到真生命，你就能说，【加2:20】“现在活着的不再是我，乃是基督在我里面活着。”只要你还有一点倚靠，这美事就不会成真。正是通过死己，人才以一种奇妙的方式进入到神里面，除非亲身经历，没有人能了解。这是为你量身订制的，要你亲自去经历。但当你还能追求，你所能做的就不多；相反，当你不能做什么时，你就会样样都会做。你失去能力越多，情形越可怕，你就会变得更有能力。...想想你曾尝到的神那无限的广大，你所看见、所尽情享受的只是根据你现在的度量，如果你不深深失去自己，你所看到、所尝到的该是多么有限啊。假如你看到的就是你想到的，想到的就是你看到的，那么你就是达到了非常属神的地步，出离了自己之外，身处至高的奥秘境界。你只需要用力地忍受神在你魂的各个机关中的工作：祂暂停了可感知的帮助。祂仍与你同在，只不过是用一种完全不同的方式；人可以说，现在你魂的各个机关都是灵，就像你的灵本身一样，自此你单纯的联合就是至高和完美的了。如果藉着死，你就会禁闭在里面深处，你就会穿越一大片领域，已经足够深入其中。现在是个在永恒中的永恒的问题。现在，永恒（这是单纯、独特和甘美的爱）是超越时间的，不懂什么是变迁兴衰。...百川入海，与海成为一体。但我很担心你离入海还有很长的距离。

...

另外，为耶稣基督的缘故，任凭你自己被逼迫吧，忍受诽谤、嫉妒、猜忌、奉承、和假弟兄的严重搅扰。这是你的份，你的命运和你的产业。如果你想要的不是这些，那你就不过是个假冒为善、脆弱的假仆人。你本是要许配给耶稣基督的新妇，在这试炼的时刻最需要的就是忠贞，才能配得即将来临的神圣婚姻，与祂亲密联合。如果不忠心，就只配受祂的恩典和义怒。因此，在神里面永远死去吧，好让祂在里面永远地活着。（第四十五封书信）

## 第三卷

## 第五十一章

### 寂静、平静、缄默

有限的官能

#### 关于《简易祈祷法》

深深相信神是住在我们内心的最深处，因此我们就用力把自己埋藏在自己里面，欢迎所有的感官都回到里面，并阻止感官向外游荡。（第二章第二节）

然后他们可以呼叫『父啊』，略略领会这句话的含义，并相信那住在他们里面的神确实愿意作他们的父。

当我们说“父啊”之后，可停一下，以十分恭敬的态度，安静一会儿。（第三章第二节）

我们可以把祂看作“医生”，把病情让祂看，好得祂医治。但过程中总要放下自己的努力，并且时不时地在祂面前安静一会。开始时静动结合，渐渐地，静默的时候增多了，话少了。人逐渐让位于神的运行，至终神占了上风。...

神的同在赐给人时，人就开始逐渐尝到安静和安息的滋味，这种对神同在的初体验就引领人进入了祈祷的第二层经历。（第三章第三节至第四节）

让我劝你们，祈祷结束时，千万还要用一点时间，恭敬地静默一会儿。（第四章第三节）

人用默想的方法，完全转到自己里面，专注于内住的神。（第十章第二节）

这婴孩静静地吃奶，一点都不需要用力。谁能相信他是以这种方式被喂养的呢？然而，他越安静地吸吮，就越从奶汁中得益处。然后呢？这婴孩在母亲的怀里睡着了：这样安静着祈祷的人常常进入奥秘的睡眠，也就是说，所有的官能都安静下来。（第十二章第五节）

“唯耶和華在祂的聖殿中；全地的人都當在祂面前肅敬靜默”（哈2:20）。里面的静默，是绝对紧要的！因为这基要的永恒之道，是需要人有相称的情形，与“道”的本性相适合，才能接受这“道”。（第十四章第一节）

养成里面的静默，是最需要外面的静默的。实在说来：若是不喜爱并学习外面的安静和退修，则里面真实的安静是不可能的！

每天光祈祷或默想半小时、一小时是不够的，除非一整天都继续有神的恩膏，和祈祷的灵。（第十四章第三节）

因此这是一种动作，但这种动作是极高尚、平静、安宁的，好像没有动作一样的，因为这动作像是自然而然的。（第二十一章第二节）

马利亚所选择的是什么呢？就是平安、平静和安息。（第二十一章第七节）

凡有血气的，都当在耶和華面前静默无声。（亚2:13）（第二十一章第十一节）

约翰说：“天上寂静约有二刻”（启8:1）（第二十四章第一节）

#### 关于《雅歌释义》

吸引我，神圣的爱侣！我们就藉着默想来奔向你。...

这佳美的膏油使人渴慕退回到里面祈祷，因为她的感官和魂的各机关都快跑跟随这膏油所发的馨香之气。（第一章第三节）

她在这订婚的温柔拥抱中进入一种奥秘的睡眠，尝到了前所未有的神圣安息。...从前，她是藉着对祂的信心，在祂荫下休息一阵儿，可她从未在祂怀中或膀臂中睡着过。稀奇的是，人们（甚至包括属灵人）总是急于把她从这温柔的睡眠中叫醒。...尽管人们以最美好的理由来急于叫醒她；而她睡得十分香甜，无法被吵醒。（第二章第七节）

对她来说，退回到自己里面，在灵里与良人交通是何等美妙；而要她离开里面的享受，到外面只遇见苦楚，这实在是太难了。而且，当她退回到自己里面与良人同在时，她活着，而且是自己各种感觉的主人；可是离开里面的享受，她就会死亡并迷失。（第二章第十四节）

她却陶醉在所享受的平安和宁静里，不肯出来。（第三章第二节）

里面的脚踪佳美，是因为她可以持续不断地在神里面长进，同时又从不停止她的安息。美

妙之处在于:这是种真正的安息,丝毫不妨碍她的进步;这也是一种真实的进步,丝毫不打扰她的安息。恰恰相反,越是安息,就进步越大;进步越快,就越平静安息。(第七章第一节)

神永远都是外面运作的同时,里面有恒久不变的安息。新妇现在也是如此,她里面总是有完全的安息,同时外面又非常活跃。(第七章第十二节)

## 引述权威

Anthony of Royas

默想时有三种方式让自己安静下来。第一个,止息魂中所有的幻影、虚构,和各种可见事物,这样魂就向着所有受造之物安静下来了,并向着所有暂时之物“睡着了”;于是,我们里面就安静下来了,正如St. Gregory 所说,“我们集中意念在灵魂深处,默观我们的造物主,不恋慕任何世物;相反,要努力从我们心中撤除所有不正当事物,甚至也要尽可能地撤除正当事物。”也就是天使博士阿奎那所教导的,撤除可允许的(正当的)念头,这样心灵才能得享安宁并喜乐。

第二个方法,安静下来的灵魂有一种属灵意义上的空闲,像马利亚一样坐在主耶稣脚前,这样说:“主在我里面说什么,我就做什么”,【另外可参阅(诗85:8)我要听神耶和华所说的话。因为他必应许将平安赐给他的百姓,他的圣民。他们却不可再转去妄行。】主对这人说:“女子阿,你要听,要想,要侧耳而听。不要記念你的民,和你的父家。王就羡慕你的美貌。因为他是你的主。你当敬拜他。”(诗45:10-11)因此,这第二种静默更像是一种对神的关注和喜爱:因为倾听的人,不仅放下别的事,让自己安静倾听所爱的人,而且希望所有人都安静倾听祂。因此,这人就更完全地转向了对他说话的那位。...St. Gregory宣讲过神所用的这种教导方式,他说,“神的话语没有语言,祂教导那些愿意进入祂的学校做门徒的人,教导时并不用音节、声音或语音。”(Morals,第二十八卷第二章)

第三种,悟性的安静是在神里面做成的,当人在神里面,完全变化成神的荣形时,意志尽情享受神的甘美,于是在神里面睡着了,如同在酒窖中酣睡,就安静下来,别无所求,【注意:别无所求,因为他已经饱足了,他的所有欲望都充分得了满足。】因为已经完全满足了。他在自己里面睡着了,忘记了自己的软弱,因为他看到自己已经被圣化像神了。...

在第三种静默中,有时会出现这种情况,自己里面的悟性被充分占有,没有空闲余地,因而听不到别人对他说的话。据说一位年长的圣人就曾操练这种静默长达四十载。(Life of the Spirit,第一部分第十八章)

## 第五十二章

### 饱足

### 关于《简易祈祷法》

在今生和来生,所有人都蒙召来得至高的福乐,所有人都蒙召来享受神,因为享受神就是我们至高的福乐。

我指的是享受神自己,不是神的恩赐,恩赐不是至高福乐的要素,不能使人完全满足。因为魂是如此大而高贵,神如果不把自己给人,就是把最大的诸般恩赐给人,也不能使人幸福。

有人说:人也可以假装是已经得着这至福的光景。我要说,这是装不来的,因为一个饿的要死的人是不可能长久装作完全饱足的样子。他总会露出某种渴望,让人知道他离终极目标还远呢。(第二十四章第十二节至第十三节)

## 第五十三章

## 反思

我想我已经充分强调了不反思自己的重要性(相关章:“降服”、“死亡”、“失丧”、“Propriety”和“炼净”),因此这里就不再赘述,只简要提一下。

### 关于《简易祈祷法》

这人没有注意到自己的动作,因为这动作是直接,而非反射的。(第二十二章第六节)

### 关于《雅歌释义》

原来,她并不晓得她的视线已变得如此纯净、直接而不加反思,以至于她自己都没有留意到,也没有感觉到,自己一直在注视新郎。(第四章第九节)

真爱不看自己。(第五章第八节)

若是新妇想到她自己,就必会回答众女子“不要称我是美丽的”(参阅路得记1:12),也必会说些谦卑的话,然而她做不到这点,她只有一个想法,就是寻找她的良人。她只能提说祂,也只会思念祂,此外别无所思。即使她看见自己坠入峡谷深坑,也不会去想自己的境况。(第五章第九节)

## 引述权威

Rusbroche: 有些人满了某种被天然的爱所扰乱倾向,即总是看自己。【骄傲(自爱)总是看自己;纯爱总是看神,并不转向自己。】(本书第四十三章“正确的动作”第二十三节)

Father Nicholas of Jesus-Maria 解释Father Thomas of Jesus的话:人与神的联合中, ...人的力量已被大大吸收,脱离了其它动作,以致他无法再以任何方式看自己,或反思自己魂之机关的各种动作。(On Contemplation,第五卷第十三章及《十架约翰奥秘话语解读》第二部分第四章第二节)

圣方济各沙雷氏:有些活跃、多产的人具有丰富的思想;有些人柔顺灵活,很喜欢感受自己在做什么,想要仔细查验自己里面正发生的情况,持久地看自己,想要知道自己的进步。...上述这些人祷告时通常都会遇到困难搅扰。(《论爱主真谛》第六卷第十章)

Brother John of St. Samson: 有人过多看自己,经常轻易就回到自己的想像中,整天忙于想像,虽然或多或少想像的是属灵事物:靠此而活,而非靠赤裸盲目的信而活。相信想像,跟随想像,直至大大损害神的权益,并损害了自己的灵命。(《关于默观生活的各种亮光》第十七节)

## 第五十四章

### 弃绝

### 关于《简易祈祷法》

因此弃绝己和己的动作是极其必要的,好让我们能跟随耶稣基督:因为我们如果不是被圣灵推动,就无法跟随耶稣基督。所以说,我们必须让位给耶稣基督的灵,祂才进到里面。(第二十一章第七节)

### 关于《雅歌释义》

“你的同伴”就是那些真被主当作同伴的人,他们作信徒的属灵导师,常与主商量如何引导

信徒。然而，当他们还没有向自己死，也没有向世界钉了十字架时；当他们不教导群羊否认己，背着自己的十字架，向一切死，好叫他们只向神活，也让基督住在他们里面时，这种情况下，带领者和被带领的人都很天然，未受对付，走的是非常人意的道路。（第一章第六节）

如何脱离呢？藉着忠心不殆地在凡事上弃绝自己，把“我是无有，神是万有”这个真理应用到生活的方方面面，不活自己，也不以自己或任何其它受造物为满足。...

这位属天的新郎为那些切望得到祂亲吻的人定规了一个内在的工作：他们必须通过不断弃绝任何属己的兴趣和利益来脱离自己。（第一章第七节）

## 第五十五章

### 复活、新生命

#### 关于《雅歌释义》

对她而言，死亡临到了一切外在的事物。外面的欢愉再也不能使她满足。当然，若有什么似乎能让她快乐，她也只是回到了人之初那种无罪的情形中来享受这个事物，并没有撒但的毒素掺杂在享受的过程中。（第二章第十一节）

新郎说，我要往没药山去，直到你在我父里面得到新生命的日子，直到那包围你的黑影飞去不见的时候。当你在这黑影中时，持守着最赤裸、最盲目的信心。（第四章第六节）

新妇邀请圣灵——生命之灵——来向她里面吹气，好叫这满了鲜花佳果的园子散发出香气，帮助众人。新郎也愿意加速新妇复活的速度，好叫她凭着赐生命之灵的吹气，披戴新生命，圣灵必要使这个已被灭绝的谦卑人复活，好完成这神圣的婚姻。（第四章第十六节）

新郎不让人叫醒她，直到她被神全能的声音唤醒，召唤她从死亡的坟墓里出来，进入属灵的复活。（第八章第四节）

可即使受洗后，我们还是有那可鄙之罪性的痕迹，心中仍然与神为敌，直到神用了很长时间藉着祂大能和频繁的运作，才把这种敌意除去。然后，神吸引人脱离自己，使人脱去所有罪性的影响，就把清洁无罪情形重新赐福给人，并使人消失在祂里面。所以说，祂正是从人母（即人性）起初堕落之地——苹果树下——抬举了人。（第八章第五节）

## 第五十六章

### 献祭

#### 关于《简易祈祷法》

祈祷应当是献辞和献祭

人应当让自己被神爱的力量摧毁并湮灭。这就是基督徒信仰中至关重要的献祭，或者说奉献的心态。正是凭着这种心态，人让自己被摧毁并湮灭，以此来向至高神的主权致敬并效忠。（第二十章第一节至第三节）

#### 关于《雅歌释义》

到了这个地步的信徒已经打好了根基：深深顺服神的每个旨意，对神毫不拒绝；但是当神详尽透露祂的计划，行使祂对她的正当权利，并呼召她来献上那最后的否认己，也是最极端的祭物时，她勇气全无，她本以为不再有痛苦，却感到大大的痛苦，觉得痛苦是因为她还依恋某些事物而不自知。（第五章第四节）

新妇一意识到自己错了，就赶紧悔改。她起来，重新弃绝自己，更新扩大自己对神的奉献。然而，疼痛苦楚在所难免。她整个人被悲伤惊恐抓住；甚至她所有的行动都被报以疼痛苦楚，这

苦楚实在远超乎她以往所经历的。(第五章第五节)

## 第五十七章

### 不为人知和受逼迫的圣徒

#### 关于《雅歌释义》

这些人被己意霸占，沉湎于自己的意愿，拒绝被神的灵引导。这就是佳偶在她们中间受苦的原因。佳偶愿意完全顺服神的旨意，而其他的人却竭尽所能地要使其偏离正路；然而百合花即使被荆棘包围，仍完好地持守了它的纯洁和清香。同样，那些弃绝自己、顺服神旨意的人虽然深受那些偏行己意，凭人意事奉，而不跟随神恩典的运行之人的反对，也是这样蒙神保守。(第二章第二节)

稀奇的是，人们(甚至包括属灵人)总是急于把她从这甜美的睡眠中叫醒。【一个信徒刚开始事奉神时，往往从未重生的人手中遭到逼迫，因为他的退隐是对统治这个世界的混乱之风的公开谴责，然而同时，他也会被当成品德高尚的人而受人尊敬。但是对那些专一走里面道路的信徒，待遇就不同了。他们所遭遇的逼迫，除了来自放荡的世人，来自高尚人，而且更多的是来自那些敬虔、有属灵思想，而并不走里面道路的人。这些敬虔人都认为只有自己的路是正确的，很难认可其它的路，他们逼迫走里面道路的信徒，还把这逼迫当成对神的事热心。但是走里面道路的信徒会发现，最猛烈的迫害乃来自假装敬虔和假冒属灵的人。正如当初耶稣用祂的真理光照他们时，他们开始意识到自己的恼怒、恶意和假冒为善。如今，这些人和真属灵人之间的冲突也是如此，这样的冲突恰如魔鬼和天使之间的冲突。】(第二章第七节)

新郎说，你也要从狮子洞，从豹子山出来；因为只有经历来自许多人和众鬼魔的极其残酷、如洪水猛兽般的逼迫，你才能达到如此属神的地步。(第四章第八节)

石榴皮是石榴最次要的部分，皮里面却包着美物；达到这个灵程的人也是如此，与里面藏着的内容相比，其外表似乎没有多大价值。里面充满了最纯洁的美德和最丰厚的恩典，却隐藏在极为普通的外表之下。因为神乐意把那些祂为自己预定的人隐藏起来。...那些仅凭外表判断的人会以他们是非常平凡的人，然而他们却是神心头的喜悦。

这些圣徒并非用奇迹轰动世界之人，也非拥有超特恩赐，这些事在他们看来不过是小事。神为了自己而隐藏他们，而且对他们如此嫉妒【主啊，你的确是嫉妒的神！(出34:14另译)主为什么嫉妒？有一个原因-----毫无保留地将自己分别为圣归给神的人太少，少到一个地步，主不容许别人与祂相争。祂不喜悦心怀二意的信徒，祂爱那些将自己全然献给他的人，祂看这些人如同自己特有的产业。在他们身上，祂能既通行所有权柄，又丝毫不会侵犯他们的自由意志，因为这些人为祂舍弃自己，是真诚的舍弃、全心的舍弃、完全自发的舍弃。然而，祂的爱与嫉妒却是成正比的。神为他们有一种嫉妒的心，祂不能忍受他们里面有丝毫的瑕疵。他们如同稀世珍品，锁在祂的密室里，不暴露在别人视线里。】，所以就不让他们暴露在世人视线中，而是把他们用祂的印盖了，封藏了起来，就如祂宣称祂的新妇是印封的泉源(雅歌4:12直译)，主自己就是那印。可祂为何要把新妇印封起来呢？因为爱如死之坚强，嫉妒如阴间之残忍(雅歌8:6)。这句话把神的心意表露无遗。爱如死一样，把一切都从新妇夺去，把她藏在一个活坟墓的隐秘处休息。神的嫉妒如阴间之残忍，因为它不择手段地要完全占有新妇。(第六章第六节)

她如葡萄一样满了汁液，却没有一点是为着自己的，而是把所有汁液都献给压榨葡萄的人。因此，新妇越被压榨逼迫，就越流出生命，并富有仁慈宽恕之心，甚至包括对那些恶待她的人。(第七章第七节)

## 引述权威

Brother John of Samson: 这些真正的圣人远离夸大和愤慨，他们恨恶极端。【他想说的是，尽管他们表述神的各种祝福，但不并夸大其辞，只是简单地说说亲身的经历而已；他们对逼迫他们的人也没有任何愤怒的情绪。】因此，他们很清楚，一个罪人无论身心有多败坏，如果没有神的允许，什么事也不会发生在他们身上。的确，对罪人们来说是惩罚；对圣徒来说是为着他们的操练敬虔、未来的荣耀、证明他们的爱，以及今生就得着完全炼净。因此对这些圣徒来说，坚定

拥护神的秘密审判是极其重要的，他们很清楚是神许可一切事的发生，神的判断就像神自己一样，极其深奥、令人敬畏，值得崇拜。（On Simplicity，第五诗节，第二十五节）

## 第五十八章

### 诽谤，被厌弃

#### 关于《雅歌释义》

或许人要提出异议，说新妇不会被完全隐藏起来，因为她是周围人的帮助者。不过我要说，正是帮助人这件事最令她蒙羞。神利用这件事，让她因着必要经历的矛盾而更被藐视。...神通常会许可她外在的平凡令那些她所帮助的人厌弃她，因此等神完成了藉着新妇要在他们里面作的工之后，他们就离开她，与她划清界限。

在这件事上，新郎使新妇遭受了同样的待遇---祂为天父所得着的人岂不都厌弃祂，因祂跌倒了吗？（可14:27）让我们花一点时间来默想基督的一生。祂的外在岂不是比众人更平凡吗？基督说过，我所作的事，信我的人也要作。并且要作比这更大的事。（约14:12）所以从外面的事来说，有人作的事比基督所作的更大。这些人活着就是耶稣基督。难怪人们更多瞩目他们做的事，却更少留意他们身上作为属灵人的特征【我想说，属灵人的特征很明显，就是他们的圣洁。】，他们的圣洁仅仅在于他们里面基督的生命。但是，我们若从他们身上寻找，必能发现他们身上极其明显地带着主耶稣的印记。然而，耶稣在犹太人为绊脚石，在外邦人为愚拙（林前1:23）。这些单纯质朴的信徒常常被那些相当注重外在形式，而不注重福音单纯性的人厌弃，那些人只看石榴皮，却不往石榴皮里面看。（第六章第六节）

## 第五十九章

### 情绪（感觉），神超越感觉

#### 关于《雅歌释义》

当一个人的心表现出足够的忠心，愿意超越神给的一切恩赐，好得到神自己时，神反而乐意把她所放下的恩赐丰富地倾倒在祂。...佳偶曾尝过神所赐与的一切属灵安慰以及让人心醉的恩典，但对她来说，神自己比这些都更重要，她更愿要神自己。（第一章第三节）

她心中涌流的情感，远离了一切属地事物，一直上升，甚至超越了最佳美的恩赐，直达到天上的基督那里。（第四章第一节）

## 引述权威

St. Catherine of Genes: 灵魂所有的感觉都被抓住并集中在这爱里面，以至于它们不知道自己身在何处、在做什么；它们也不知道自己做了什么或要做什么。（Dialogue，第三卷第七章）

十架约翰：那些想多多依靠肉身感觉的人绝不会成为属灵人。我是指那些自以为单凭自己邪恶客观的五感的力量和动作，就能达到灵的高升和力量的人。这绝不可能，除非肉身的五感住在外边，否则人绝无可能达到属灵地步。人从灵里获得一些亲切钟爱的感觉，流露到五感之中，因为这些感觉中或许有许多属灵的成分，但这是另一回事。【跟着肉身的感觉走，和灵里的感觉涌出到五感之中是完全不同的两件事。】正如保罗深深体会到耶稣基督的悲伤，这种感受也满溢到保罗的肉身【这就是我所说的，承载了耶稣基督的情形（经历）。（《简易祈祷法》第八章第一节）】，因此他写信给加拉太人说，“我身上带着耶稣的印记。”【加6:17】（《爱的活焰》第二诗节第二节）

## 第六十章

### 单纯

#### 关于《简易祈祷法》

第二层祈祷的经历有人称之为“单纯的祈祷”。(第四章第一节)

只要继续留在单纯的安息中就好了，并要当心，不要试图寻找别的心境。(第十三章第三节)

离开我们动作的复杂性，进入神的单一性和统一性<sup>17</sup>里，是至关重要的。…神的灵是独一无二而多样化的；祂的统一性并不拦阻祂的多样性。【Wisdom 7:22】当我们与神的灵联合时，就进入了祂的统一性里：因与祂联合之故，就能行出祂旨意中各式各样的作为来。而且我们这样做，也不会失去与神的合一。(第二十一章第四节)

要联合两件相反的东西：神的圣洁和人的不洁；神的统一和人的复杂；没有其他的办法，唯独藉着神自己的作为才行。(第二十四章第二节)

没有被动性和单纯，人是不可能与神联合的。(第二十四章第十一节)

#### 关于《雅歌释义》

然而，祂为何要应许，再过不多时候，祂要成全她，使她里外皆美呢？这是因为她已经有了“鸽子眼”，也就是说，她里外都是单纯的：她在里面专注仰望她的王，不稍转眼不看祂；她外面的言行都脱离了诡诈。

鸽子般的单纯是灵命进步的最可靠标记，因为不再使用迂回的办法或用巧计，而只被神的灵所引导。佳偶之前说过：“诚实人爱你”，说明她从一开始就知道单纯的必要性，以及诚实的完美性。爱是在单纯和诚实里得以完全。(第一章第十四节)

“你的眼像鸽子眼一般忠诚、诚实而单纯。你的里外都有这种诚实的素质。”

圣经多处都盛赞单纯这个美德，单纯使我们不断地、毫不犹豫、直截了当、不假思索地照神的意思去行，以神的旨意为至高无上，而且没有各样属己的意念、动机或计划，眼睛只盯着神的喜悦。当我们变得完全单纯时，我们平时做事甚至想也不想。用单纯的心与邻舍相处，意味着行事坦诚，不矫揉造作；真诚而不伪装隐瞒，自由而不局促。这些就是鸽子眼和鸽子心的样子，是耶稣基督所特别宝爱的。(第四章第一节)

新郎的这番话，要求新妇做两件美事。首先，要她打破一直以来的缄默。在整个信心之旅以及消失在神里面的整个过程中，她一直住在极大的安静之中，因为这对使她只与神的单一和统一相联合，是有必要的。如今，她既已完全与神联合，得以坚固，新郎于是希望赐给她灵命成熟的果子——多样性和统一性的和谐并存，而两者又互不干扰。(第八章第十三节)

## 第六十一章

### 脱离己，忘记（忽略）己

#### 关于《简易祈祷法》

我们应忘记自己和所有个人利益。(第十四章第二节)

<sup>17</sup> 译注：Wayne Grudem 所著《系统神学》中对“统一性”(unity)的定义如下：神的统一性是指，神不分为数个部分；然而在不同的时候我们会看到神不同的属性被突显出来。神的这个属性又被称为“单一性”(simplicity)，“单一”在此的意思是指“不复杂”或“不由各部分所组成”。

人如何才能进入神里面呢？只能藉着脱离自己，才能消失在神里面。（第二十章第三节）

## 关于《雅歌释义》

主指示【这是内在道路的总括。请留意，在脱离己（藉着制欲和炼净来脱离己，这导致己的死亡和完全失败，好让人能进入神里面。）这件事上，我总是强调“不许自己寻求天然慰藉来缓解痛苦（*permitting no natural relief*），也不许自己从受造物中寻求满足”的重要性，我的著作中不说别的，专门说这点。因为我知道不主动改变环境的重要性，也知道罕有人把自己完全交给神那强有力的爱，好让自己被爱火吞灭，同时不许自己寻求自认为无罪的娱乐消遣，来自我安慰，或转移痛苦。因为正是在这点上，有人完全离开了主的道路，或者至少终生活在不断的痛苦中，既不死也不活。一个人没有消失在神里面，是因为人不知道如何脱离自己。于是人继续活自己，正如底波拉说到流便支派（参阅《士师记释义》5:16）<sup>18</sup>，在两地之间，听羊群中吹笛的声音，也即是指：看自己、天然本性的哭喊，以及不想死的感觉。我的著作中给属灵指导者和被指导者们提了个建议：那些想吝惜己的人啊，不要同情己，因为这样做是残忍的，好比让一个要被绞死的人喘息一时，好再把他吊上去一样；至于那些不想吝惜己的人呢，就让他们被这位大祭司屠宰吧，祂只要纯洁无罪的祭物。我所提的这个建议表明我绝不是说，人应当犯罪，因为我主张拒绝最纯洁无罪的各種乐事。但愿人能知道不拒绝神那真实、公义和强烈的爱是多么重要，如果人能做到这点，所有逆境就都会觉得甘甜味了。】她去，去哪儿呢？去脱离自己。如何脱离呢？藉着忠心不殆地在凡事上弃绝自己，把“我是无有，神是万有”这个真理应用到生活的方方面面，不活自己，也不以自己或任何其它受造物为满足。到哪里呢？藉着绝对弃绝自己来到神里面。

这位属天的新郎为那些切望得到祂亲吻的人定规了一个内在工作：他们必须通过不断弃绝任何属己的兴趣和利益来脱离自己。（第一章第七节）

她放下了所有对救赎、完全、喜乐或安慰等方面的属己兴趣，只想着神的权益。（第二章第四节）

祂使她藉着奥秘的死脱离自己。...

起来，我单纯忠实的鸽子，你已经具备了各样脱离己的素质。...

这个“起来”与前面一章7节提到的情形迥然不同，而且要比那时进步得多【神是她的本源和终点】，因为那时只是离开天然的满足感（自娱的心），好叫她能蒙良人的喜悦；而这次是要脱离己的霸占，好叫她只被神占有，并且不再看自己，只看祂。----这是一个受造物归入其本源的过程。（第一章第七节和第二章第十节）

蒙福之地！拥有这地的人有福了！这地的主人邀请佳偶并所有人脱离自己，进入这地。（第二章第十三节）

新郎又说，“你的面貌秀美。你魂的较高部分已经可以返照出新郎的秀美。现在只缺一件事，出来！”

如果祂不这样用甜美而强制的方法把她拉出来，她绝不可能脱离她自己。过去她感到自己被推进里面（与主交通）的力量有多大，现在她感到自己被拉出来的力量就有多大，甚至更大。因为把人从自己里面拉出来所需的力量远比使人沉到自己里面的力量要大。【在信徒脱离并弃绝自己之前，她必须是已经被禁闭到自己的中心；这就是为何在灵里饱尝甜美滋味后，她就很不情愿出来的愿意。然而，如果她足够忠心，将来她会看见“在受造物的中心休息”和“在非受造的中心安息”相比，区别何等大啊！】

对她来说，退回到自己里面，在灵里与良人交通是何等美妙；而要她离开里面的享受，到外面只遇见苦楚，这实在是太难了。而且，当她退回到自己里面与良人同在时，她活着且拥有自己；可是离开里面的享受，她就会死亡并迷失。（第二章第十四节）

她刚从自己里面出来，并离开了一切受造之物，就遇见她心所爱的，祂向她展现新的魅力。（第三章第四节）

<sup>18</sup>你为何坐在羊圈内，听群中吹笛的声音呢？在流便的溪水旁有心中设大谋的。（士5:16）

神的灵藉着底波拉责备纠正那些没有把自己完全交给祂，如流便那样三心二意的人。他们犹豫不定，害怕失去自己，害怕失去自己所依靠的看得见的帮助。他们一会儿把自己交托给神，一会儿又收回来；在这件事上弃绝自己，在那件事上就不弃绝自己。他们成长到这个地步，就不再进步。这种三心二意导致他们终生都遭受着无法言喻的折磨。我们以为这是神给的，而事实上这种苦楚是出于抗拒神。神吸引人，希望人消失在祂里面。而人保留自己不给神，于是遭受了难以忍受的苦难，仅仅是因为人不完全把自己给神，甚至完全陷在自己里面。（引自盖恩夫人著《士师记释义》）

基督邀请所有走里面道路的人----锡安的众女子----脱离自己和自己的不完全。(第三章第十一节)

藉着脱离己，新妇已进入神里面，这是永恒的安息。(第八章第四节)

新妇逐渐离开了己的旷野和信心的旷野之后，就逐渐从旷野上来。(第八章第五节)

## 引述权威

克路特：我的孩子，你将进入并安息在我里面，这是照着你能脱离自己的程度。【我们在神里面的长进取决于我们脱离自己的程度。】

十架约翰：除了从造成爱情伤口的神那里，灵魂是得不到医治的。因此，神用炙热的火灼伤新妇之后，新妇离开，呼喊祂，但愿从祂得医治。我们必须指明，这属灵意义上的“离开”有两层含义：一是因轻厌万物而离开万物；二是因着爱神而否认己，从而脱离自己。神如此地高举她，使她脱离自己，脱离她本性的扶持和做事方式，于是她追随呼唤神。这就是“我离开，追随呼唤你。”的含义。

新妇仿佛在说：我的新郎，你给我的触摸【这是令人痛苦的触摸，但它也可能是爱的创伤。】和情伤，不仅吸引我的灵魂脱离万物，而且使我脱离自己（的确，你仿佛拖我离开身体），你高举我到你面前，我追随呼唤你，你已经被释放脱离万事，完全系恋于你。可是你却总是逃避，杳无踪迹。

这仿佛是说：正当我渴望紧紧握住你的同在时，却找不到你。我已经释放脱离了万事，同时又不能紧靠着你。这使我深感悬浮于半空，挣扎悲伤，没有任何从你、或从我自己来的扶持。【这是人遭遇的最可怕的痛苦，因为此时，人既不是完全在自己里，又不是完全在神里，仿佛悬在天和地中间。】灵魂所谓离开去找心爱的主，《雅歌》中的新妇称之为“我要起来”：【歌3:2】“我要起来，游行城中，在街市上，在宽阔处，寻找我心所爱的。我寻找他，却寻不见。”这里的“我要起来”，从灵性的意义上讲，就是从低微之处起来到高贵的境界，等同于脱离己，也就是说，出离『己』的种种习惯和卑微境地，到达神那高贵卓越的爱情。但她说她的伤口仍在，因为寻不见心爱主。所以说，一心一意爱神的人总是为神的隐藏而受苦：因为她已经完全委顺于神，希望能得到这委顺的酬报，即心爱主也委顺于她，可祂却不这样做：她已经为祂失去了自己，却依然一无所获，因为她尚未得到全心渴慕的主。（《灵歌》第一诗节）

## 第六十二章

### 受苦

### 关于《简易祈祷法》

神让你经历的每件事，你都要心满意足地承受。如果你对神的爱是纯全的，那么在今生，你就不会少去加略山，多去他泊山（耶稣就是在他泊山变相，显出荣耀中的样貌）寻找祂了。

无论在加略山上或在他泊山上，你都应该一样的爱祂。因祂正是在加略山上把祂的爱最完全地彰显出来！

不要像那些人，一时奉献给神，一时又收回。他们把自己给神，是为了得着神的爱抚；他们遇到十字架时就把自己收回，要么就从受造物中寻找慰藉。

可是，亲爱的！除了对十字架的热爱，和完全弃绝自己之外，没有一样东西能叫你得安慰。人若不爱十字架，是不可能爱神的。【人饥饿了，一切苦物都觉甘甜。（箴言27:7）因为人饥渴地要神，与饥渴地要十字架是成正比例的。】一个爱十字架的人遇到最苦的事也觉甘甜愉快（参阅马太福音16:23）。

神给你十字架，十字架也给你神。

里面有进步的标志就是，在十字架道路上有进步。

弃绝和十字架是手牵手的。

当你觉得有什么事物令你反感时，就该马上为这件事把自己弃绝给神，将自己奉献给神作一个祭物：这样，这件事来时，就不再让你感到如此沉重了，因为你是真心愿意接受这个

十字架了。但你还是会觉得十字架的沉重。如果不觉得十字架的沉重就不是在受苦了。感受痛苦是受苦本身的主要构成之一。耶稣基督是愿意受苦到极点的。

背负十字架的时候，你常会软弱乏力，也有时会满有力量。只要是在神的旨意中，或难或易，都当一样的撑下去。（第七章）

## 关于《雅歌释义》

佳偶说，祂是我的，此刻祂把自己给了我，这点我无法怀疑，因为我感觉到了。可是祂对我来说，好像一袋没药。祂还不是我的新郎，让我可以在婚床上拥抱祂。祂只是一袋满了十字架、痛苦和制欲的没药，是个血郎（出4:25），是被钉了十字架的爱侣。祂想藉着使我有份于祂的苦难，来试验我的忠诚，因为这是我在这个时期应得的分。

然而，我们要看见这位勇敢的佳偶已经取得的进步，她并没有说，她所心爱的人会给她一袋表征十字架的没药，而是说，祂自己就是那袋没药，因为她承受的一切，祂也承受过。这袋没药常放在她两胸之间，表明祂对她来说从里到外都是一个苦难的新郎。

如果不伴随着里面的试炼，外面的试炼还不算什么。如果伴随着外面的试炼，里面的试炼要更让人痛苦得多。虽然她只感受到从四面八方来的十字架，然而，良人自己就是这些十字架，这正是她所深爱的主在十字架的形状里临到她。苦难的日子里，祂就住在她的心间，而且比以往任何时候都更明显地与她同在。（第一章第十二节）

这句话是主温柔的责备，因为佳偶这么快就想安卧在花床上，而她还没有先在十字架痛苦之床上与主一同安卧呢。主说，我是田野的花，你在安息之榻上不可能找到我，你只能在那充满争战、辛劳和受苦之田野才能采到我。...若是你想找到我，你就必须经历争战并忍受困苦。（第二章第一节）

祂的果子----十字架、痛苦和降卑----对我都是甘甜的。肉体的口不觉得甘甜，反觉得苦而可厌，但是我心的口觉得甘甜，咽下果子后，其味是我良人的滋味，远胜任何美味。（第二章第三节）

她不再想着能享受祂的拥抱，而是想着为祂受苦。（第二章第四节）

这些蒙特恩的人要遭遇的十字架、羞辱和毁坏是不可思议的。（第三章第十节）

祂说：我要往没药山去，...你只在苦楚和十字架里才能寻见我，在别处却找不到。然而，这没药山对我来说极为芬芳，因为你苦难的香气会升到我那里，如同一缕香。藉着你的受苦，我才能在你里面进入安息。（第四章第六节）

祂说，“我采了我的没药，不过这是为着你的，我的新妇，因为这没药----苦难----是你的食物。在这短暂的今生，苦难绝不会终止。然而，这没药却绝非独自出现，而总是伴随着非常令人愉悦的香料。”香膏是为着新郎；苦没药是为着新妇。...

这位神圣救主邀请所有蒙拣选，并愿意和祂一同受苦、遭逼迫、蒙羞辱的人，来效法祂爱的榜样，跟随祂纯正的教训，这些将成为他们美味的酒和奶。（第五章第一节）

现在我要到你这里来，使你也同受我所受的凌辱、羞耻和难堪。到目前为止，你仅仅是尝了十字架的苦楚，却还没有经历过我所受的十字架羞辱的一面，这是截然不同的经历，等你进入其中，你会发现这是何等可怕的经历。（第五章第二节）

新妇感知到新郎想让她同受羞辱的意图后，既悲哀又惧怕。从前，她是怎样英勇无畏地接受十字架，如今也是怎样为即将逼近的羞辱深深感到沮丧。有些人很愿意背十字架，却几乎没有人甘愿忍受十字架所带来的恶名。（第五章第三节）

新妇越被压榨逼迫，就越流出生命，并富有仁慈宽恕之心，甚至包括对那些恶待她的人。（第七章第七节）

## 引述权威

Brother John of St. Samson: 若有人发现自己忠心尽责到了完全超越死境的地步，在爱火中，在灵魂和身体的强烈苦难中，深深的、不断的死已经奇妙地除去了他所有『己』生命，这样的人该多了不起！可惜，这个世纪中罕有这样的人，几乎遇不见一个。没有人愿意把自己隐藏起来。所有人都不想露出本相，只想显为杰出，受人尊敬，以圣洁而闻名；人们从神领受，用来爱神的事物，反成了误解和永远的伤。

毫无疑问，深情的感觉，甚至还有永远的滋味，无论多好，都不是真正的爱。神想吸引到自己这里来的罪人们【他说到的是能意识到的爱，这爱推动人的感情。这属灵的爱能从灵魂深

处反弹到感官里。这爱如此纯洁，与罪是不相容的：这爱如此贵重，连神都不得不爱它。这爱是非常具有统一性的，它能瞬间吞灭人与神之间所有的差异和冲突。正是这爱，能在一瞬间使人产生完全的痛悔；这爱炼净并吞灭人里面所有的瑕疵，好把人变成这爱；这爱就是永远的生命：这爱难道可以与不洁和死亡相提并论吗？当然不可能。因此，*Samson*在此所说的是能意识到的爱，而不是敏感性，敏感性产生爱。因为这爱在哪里，哪里就容不下罪，因为两者不能相容。驱逐这爱，罪才能进入心里面。罪人们这种能意识到的爱起初纯粹是天然的，但当这种敏感性(*sensitivity*)来感动人心，产生一种属灵的运作，于是就使人心预备好接受纯爱。当神看到人心预备好了，就立刻把祂的纯爱像降天露一样播洒在全人里面，使人心里有了纯爱、真爱的起头。】有时满了深情的感觉，几乎要满溢出来，但他们还在当死的罪中。纯洁、完全和本质的爱只存在于受苦中、自愿背十字架的过程中、适时地实践美德中、深深的谦卑和对自己的藐视反对中、灵的永远贫穷达到极致时，以及赤裸的爱中。今生操练圣洁是在于永远追求那位为了爱我们而完全赤裸地死在十字架上的主。

神切望与信徒联合。每时刻，神都将他无限的慈爱与良善倾倒在人的魂里，他本性就是乐于交流。只要有人愿意接受他的恩惠，他总要把自己交通给他们。他不断地将自己交通给你，正像露水降在所有露天的物件上一样。然而他创造人时，却让他们自由。因此，人有权将自己向神关闭，是的，甚至向着从天降下的甘露关闭自己。人可以背向神，将重重的拦阻摆在主的路，免得神的怜悯摸着祂。若非人刻意将门关上，祂一定可以找到神！当人把祂放在自己与神中间的拦阻挪去时，会有什么结果呢？他就会被引向万物的源头---祂的主。当爱像大雨不住地倾注在心中时，谁能不回转呢？一旦人的心转向祂，打开一丝缝隙，祂恩典的甘露必柔细地临到祂的心上。照着神所倾注的爱的度量，这个人向着神的爱逐渐在他心中滋长。他的心越向神敞开得宽，注入的露水也更丰盛。

你要记得：“爱”为自己预备道路。除了主自己，没有人能为祂预备道路。祂预备你的心，并将你的心从丰满引进丰满。是祂扩大你的度量；祂扩大，祂也充满。你的主厌恶虚空的心房。的确，主有时会将一个人倒空、剥夺，但那种荒凉的光景不过是外表的。祂的确将凡不出于神的，从人心中驱走。但是不要忘记，神是爱，所以祂只允许把祂自己放在人里面，不允许别的任何事物。我们里面一切所有的都抵挡祂，所以必须被征服。为此，祂作工在人里面，使人被炼净、扩大、加深，好使器皿有足够的容量，让祂自己来居住。哦！神圣的爱，我的主，愿意如此降服于你、接受纯净之工的心在哪里？谁愿意让你的手来扩大、加深？正是因为我们不纯净，所以才觉得你在我们身上的对付何等严酷。开我们的眼，让我们看见，你永远是柔细并且慈仁的。当一个人虽然极不情愿，却仍把心扉向你敞开，让你进入时，这是何等奇妙的事！你在这样敞开的心中，可以直道而行。这位无限、纯洁的神一进来，显得这个居所何等狭窄而不洁。

哦，亲爱的主，难道你不是主宰和权柄吗？难道我们这些受造物非要把我们的自由专门用来抵挡你吗？哦，自由的意志，神所赐的礼物，你唯一真正的用处就是：把你自己奉献给你的主。神哪！我们唯一真正的用处是：舍弃一切归给你！

我再说一次，若有人不做别的，只为爱神而死己，那他就是人中的凤凰。或许存在一些这样的人，但相信我，他们一定是不为人知的。人绝不肯超越自己，他总要释放自己脱离十字架，为感官的满足而活。甚至包括几位人所以为的杰出人士，也在这点上失败了，违背了神的旨意：这是极其令人惋惜的事。半途而废等于零。我们必须奉献一切，一直把自己的生命交于苦难，忠贞到底，不求安慰。假如历代的圣人们不是如此恒久受苦，神在他们里面也不会显出如此大的荣耀，他们在神里面也不会得到这么大的荣耀。从不逃避痛苦忧患的人是顶圣洁的人，因而也是顶了不起的人。我在活人中尚未认识这样的人。的确，软弱的肉身尽自己所能的忍受苦难已经足够了，少有人忍受感官的苦，而灵必须极其强壮，才能永不动摇，不为骚乱和毁谤所动。因为有谣言毁谤，真圣徒们经常受不公正，甚至无故的逼迫，尽管人逼迫他们是出于无知，和自以为是的善意。（*Spirit of the Carmelite Order*, 第九章第十八节）

## 第六十三章

### 变成主的形状

#### 关于《雅歌释义》

神是我们的最终目标，人可以不间断地流入祂里面，好像水奔向自己的目标和中心一样，

然后在那里与祂联合，并被改变形状，再也不从那里出来。好似一条河流，其水乃来自大海，却与海迥然不同。当这条河发觉自己离开了其本源后，就想尽办法努力要回到大海；既已成功，就使自己消失在海中，与海浑然一体，正如它先前未离开大海之前的样子。...

这就是使徒保罗所说的“变成主的形状”（林后3:18），也正是主耶稣说的“合而为一”（约17:11, 21）。

当人失去了其固有的存在，而只存在于神里面时，就产生了这个“合而为一”。（第一章第一节）

我们要明白，新妇虽然已经与神联合，却仍是在这神圣生命中逐步提高，日臻完美的，直到她到达永恒的居所。她在神里面不知不觉地高升，如旭日东升，直至正午——天国的荣耀。（第六章第九节）

她不再惧怕失去祂，因为她不仅已经与祂联合，而且模成了祂的形像。（第七章第十一节）

新妇请求与新郎有更深的联合。虽然她已被模成新郎的形像，与新郎有了永恒的联合，然而，她像个主妇一样需要东奔西走，为神家里的事操劳。

她的里面已经被模成主的形像，现在她还请求得着另一个恩典：身体也得赎，改变成主的荣形；因为她里面早就被变化了，而外面很长时间以来都保留着某些轻微的弱点，这些软弱遮蔽了恩典的丰盛，却也并没有令新郎不快。然而，这些缺点毕竟是缺点，会引起受造物的藐视。

新妇于是说，让祂使我的外体也改变形状吧，这样谁也不会轻看我了！（第八章第一节）

## 引述权威

圣奥古斯丁：人要幸福快乐，就要寻求神；找到并拥有神，才会真正幸福快乐。要寻求神，【这种寻求，或者说这种渴慕，并非“变成主的形状”。因为“变成主的形状”指的是人被改变并融化，（并非在自己的本质中）从而人与神成为一。接下来我会解释变成主荣形时，意志和真理的实际情况，这情况与“寻求”和“可感知的渴慕”是不相容的，但是与变成主荣形后的渴慕相容，这种渴慕是爱的重量，请参阅圣奥古斯丁的《忏悔录》第十三卷第九章：我的爱就是我的重量。因此，说一个人没有渴慕是不对的，因为人总是有渴慕的。只不过在一段时期内，人感到自己的渴慕，于是知道自己在渴慕，就说，我渴慕；在另一段时期内，人不知道，也不能分辨自己的渴慕，他的不知情让他说，我不渴慕。他说不出别的，除非一束超自然的光让他看见其实他是有渴慕的。这超自然的光于是让他明白，可感知的渴慕是追求那还没得到的神，是爱的重量，一旦得到并享受神，这渴慕就感觉不到了。这种寻求是由爱而发，是一种对爱的渴望；但享受是对爱本身的拥有，这种渴慕是在爱中产生，恰恰就是爱的重量，只不过这时爱的重量已经无法与这爱本身区别开了，就像那使我们沉入海中的重量，让我们分辨不出什么是重量，只看见大海本身。相反，有朝入海的渴望，让我们分辨得清所有的脚步，入海的渴望是清晰可辨的；而当人已经投身大海时，就不再能分辨出别的，只看见大海本身，同时人又在不停地往下沉得更深。假若海是无限深，人岂不是要沉得无限深吗？除了下沉，没有任何别的动作，不见别的，只见大海。达到这灵程的人的渴慕，正是这种无法辨清清楚的不断地沉入神里面。

这表明了奥秘主义神学中的“变成主荣形”与摩尼教错误教义之间的区别。摩尼教教义认为我们的灵魂是神本体的组成部分。这是绝不可能的，因为神是不可分割的一个实存，而且也是可交通的<sup>19</sup>（communicative）。可交通性我们对神的一个评价，并非神本体的组成部分。我们是藉着爱被改变成神的荣形，让我们的意志逐渐变成神的意志，于是我们的意志不再具有某些独特的功能，过去这些特定的功用让这意志有瑕疵，不像神。

我们灵的转变过程是这样的：灵失去它自身独特的亮光，让自己被一种赤裸、纯一和普遍的真理充满、照亮。这真理驱逐了所有与之相敌对的，包括错误、意见、各种困惑混淆，以及复杂的理性和动机。这真理把一切都变成祂自己的样子。的确，这真理的光和神的意志把人灵和意志的动作性质变成了祂自己的样式。于是，悟性从原来的只能循序渐进理解事物，由浅入深，对比分析的粗陋方式，变成了靠纯洁赤裸的真理之光认识事物。如今遇事时，就有一个亮光赐予这悟性，这亮光与这真理一致，是一种赤裸（盲目的）、糊涂的、泛泛的信心，瞬间就领悟所遇之事物，无需由浅入深，无需对比分析，更无需逻辑推理。如今，灵里面赤裸（盲目）信心的这种单纯性情，与真理一致，并且吸引真理。而且，这真理在灵里面再也找不到从前与真理敌对的

<sup>19</sup> 译注：最常使用的分类法把神的属性分为神的不可交通的属性（或最好定义成是神更少分给我们的属性）以及可交通的属性。前者包含：神的自主性、不变性、永恒性、无所不在、纯一性。后者包含：神实存的属性（灵性、不可见性）、祂的心智属性（知识、智慧和真实），祂的道德属性（良善、慈爱、怜悯、恩典、忍耐、圣洁、和平、公义、忌邪和忿怒），祂的目的性的属性，亦即与作决定和执行决定有关的属性（旨意、自由和无所不能），以及神的总体性属性（完全、有福、美丽和荣耀）。引自Wayne Grudem 所著《系统神学》

各种可厌之事，因为这些干扰因素已被信心炼净了。灵显出超凡的领悟力，似乎灵已经被变化成了真理本身，就像空气被太阳的光线穿透，就变得如同太阳本身一样璀璨耀眼，然而空气并不是太阳，太阳也不是空气。确定无疑的是，灵总是保留其实质，甚至也保留其受造的样式。然而，灵的运作方式被大大改造了，它完全、无掺杂地接受赤裸的真理，因为赤裸的信已经使它预备好可以接受这真理。于是，这清晰赤裸的真理征服了我们灵里所有的亮光，使这些亮光看起来像熄灭了一样，其实没有熄灭，只不过被另一种亮光充满了，就是赤裸真理的亮光，这亮光适合已经炼净的灵。我若说了什么不好的话，我愿意克制；但正如我说过的，我所写的内容对我来说总是新的，这些话从我这个管子流出，却与我无关。

意志的转变也是类似。神的意志逐渐炼净我们意志的抵触和反对，在这过程中，按照人和神意志的相合程度，把人的意志吸引到神的意志，并在人的意志上印上神意志的特征，从而除去人对意志中与神意志相抵触成分的运用，人在自己里面不再能找到别的，只有神的意志，而且这意志只做一件事：神要什么，它就要什么，只做神想要的。神把人的意志改变成祂的意志，达到一个程度，人意志里面只充满神旨意的印记 (*impressions*)，以至于人不再能分辨出自己的意愿。这并不妨碍人的意志，还有灵，作为一个不可分割的靈魂的必要组成部分，永存下去。只不过意志的运用，在抵触神方面已被炼净，从而变为和神圣意愿完全一致，所以可以这样说，人的意志已经被变化成为神的意志，但从本质上讲绝不可以这样认为，就像我在《雅歌释义》第一章第一节说过的，“正如一滴水掉入一杯葡萄酒里，小水滴就失去了它本来的形状和特征，而是俨然变成了葡萄酒；可是，它的所是和本质永远都是完全不同于葡萄酒的。”我希望能尽量把这件事解释明白，但如有说不明白之处，我想您的知识会补足我表达上的缺欠。

我们必须知道，灵和意志的转变，整个过程都是藉着爱，真理是爱的光，爱是热。】就要爱神。要拥有神，并非说，我们被转变并融化在祂的本质里，从而成为祂的一个附属品而已。而是说，接近祂，直至触摸着祂，然而是一种亲切和蔼的方式，从而爱情的理解力 (*love intelligence*) 能构想：我们不仅蒙了启迪，而且被这真理和祂无限的圣洁包围和渗透：因为神从本质上是光，我们天性所有的卓越之处都在于能够被神光照启迪。

如果我们最高的幸福就是拥有神，那么，最能引导我们迈向这幸福的最重要诫命无疑就是：(太22:37) 要尽心，尽性，尽意，爱主你的神。【我们如何才能尽意 (*with all our spirit*) 爱神呢？是这样的：真理和爱联合起来，使我们与神一致，并被改变成神的荣形。于是，人就能尽意爱神，即用全灵来爱神，因为这真理就是爱的阐明，它渗透我们的灵，在同等程度上它的热度渗透我们的心或我们的意志：因为意志是魂的核心，正如悟性是灵的核心。我们的灵被转变成真理的光，我们的意志转变成有果效之爱的热度；于是我们能尽心尽意爱神。我们能尽性 (*with all our soul*) 爱神，因为我们魂的机关组成了祂不可分割的一部分。我们能尽力爱祂，是因为从前我们的力量分散在所有外面的事物上，如今都集中专注在爱神这一件事上。

纯洁的爱不能容忍分心或共享，因为它是专一的，有主权的：专一，所以它恨恶三心二意；有主权的，所以它不能容忍分割。

所有其它的爱都是共享的；只有纯爱脱离了多重性，因此里面的情形要求纯爱遍布在全人的整体和各个部分，只爱神，没有分割。没有分割，因为人经历贫穷倒空，与所有受造的目标分离，集中于一个独一的目标——神，也就是说人变得专一爱神。当神炼净了我们抵挡神，妨碍祂在我们里面掌权做王的所有力量之后，神的确成了我们幸福的目标。我想我已经说过(参阅下文第二十七节注解；以及“消失”第三十节注解)，里面的道路是个不能分割的整体，由各个部分组成，这些部分你碰了其中一个，就毁了整体。假如你接纳了一部分，去掉另一部分，你就毁了整体。“全有或全无”这个原则对里面的道路来说是必需的。如果你接受了其原则和起头，以及其进展过程，那么你也应当接受其完成和终点；否则就是个内在真理的粗糙模型而已，不是完全的。

人若说等到来生再完成吧，我会说，来生的确会有恩典和荣耀的完成，以及所有生命成长、所有美德、果子、奖赏，和清晰享受内在真理等事物的完成。但至于里面的道路本身，它必须是个整体，其组成部分是在今生得以成全并完成。它有起头，即通过完全的默想，实现所有感官的完全转变；它有进展，即通过除去、逃避并炼净所有抵挡神的事物，不断渴慕神、追求神；它有终点，即安息在所寻求和爱慕的至高神里面。但我们必须留意，这安息是在享受神，今生就可以尽情享受神：当然人在神里面仍在不断进步。因此，说里面道路完成了，指的是人这一面的工作完成了，而神这一面继续成全人的工作并未完成。我想可以用人体做个比方。当人体各个部分都在，我们就说这个身体是健全的，虽然有盲人、瘸子，但没人说人体应当像这样子，也没人说身体应当缺些部位。而是说，当一个身体不缺什么部位时，我们就说这个身体是健全的。除了健全之外，当身体各部位不仅完整，而且比例匀称，肤色有光泽，我们就说这身体是美丽、容光焕发的。当人描绘一个完美的人体时，会把它画成这个样子，每个人看了都认为这人体的美丽是种完全的美丽，尽管毫无疑问，其美丽无法与来世荣耀的身体相提并论，这人体无论看起来

多美丽，它不具备荣耀的完全。我们也不会去掉这人体的必要组成部分，这些组成部分构成了它的完整性。里面的道路也是同理，其在今生的完全与来生的完全是完全不同的。然而，让我们不要去掉它的任何组成部分，正是这些部分组成了这个美妙的整体——神爱和能力的杰作，因为根据十架约翰的见证（参阅“炼净”第三十二节），神炼净和改造人的工程，比造人之工更为宏大。人们可以从我现在指出的世界的普遍规律，看出灵魂的特殊规律。神发出命令，就从无到有造出万物；神子需要受死，好照着神的命令修复、炼净、更新，并重建人类。

圣奥古斯丁著作的译者在这段注解后面说：爱神的人寻求神，寻求神的人必寻见：因为我们知道，爱神，就要寻求神，凡寻求祂的，就必寻见，因此这人必定能拥有神，正如第十章说过的。这人是幸福的，无论遭遇什么事，因为祸福相等无异，都能把他带到让他幸福的神那里。人生所有的福乐都在于不间断地奔向神，不为升沉枯荣而停留，无论顺境逆境都安息在神里面。】这正是保罗所说之话的结果：万事都互相效力，叫爱神的人得益处；然后他又说，无论是生死，是天使，是美德，是现在的恶，是将来的好，是高尚的，是深奥的，是别的受造之物，都不能叫我们与神的爱隔绝。这爱是藉着我们的主基督通传给我们的。（罗8:28, 38-39另译）

既然万事都互相效力，叫爱神的人得益处，而神就是至高无上的益处，那么我们应当热心努力，为了赢得神，藐视神之外的事物。人人都同意，我们所有的爱都理所应当献给神。因此神吩咐我们不仅要爱祂，而且是不爱别的，单单爱祂。

这就是圣经所说，“要尽心，尽性，尽意，爱主你的神”的含义。这样，就没有什么能使我们与神的爱隔绝，因此也没有什么能使我们失去祂。【原著译者补充说，只有当我们停止爱神，才可能失去神。】神是最坚固可靠，最伟大的，也是无上的好，这岂不是郎若白昼的事实吗？【尽管下面这段话可能更适合放在“联合”这章，但我就先放在这里好了。】谁能用死来威胁我们放弃爱这位美善得难以形容的神呢？因为停止爱祂，才觉得生不如死呢。魂的死指的恰恰就是里面对神的爱消失了。【如果说，一旦当人爱某物超过爱神，纯爱马上就消失了，那么同样，一旦人既爱某物，又爱神，尽管爱神比爱某物更多一些，但是纯爱也被削弱了。因为我们所爱的事物会侵袭情感，恐怕从一个从属的爱中我们无法产生对等的爱，*(it is to be feared that our of a dependent love we do not make an equal love)*这样会大大削弱对神的纯爱，导致其几乎失去生命力：当人的倾向到了这个地步，纯爱很快就变成神的爱，*从从属的爱中制造出主权的爱。(making a sovereign love out of a subordinated charity)*】当人一旦爱某物胜过爱神，也就是说，寻求其它美事胜过寻求神，对神的爱马上就消失了。

谁能用生命的应许使我们与神的爱隔绝呢？因为这就好比承诺给我们水，却切断水源一样。天使们怎么可能使我们与神的爱隔绝呢？因为【一个与神联合的人的力量等同于天使们的力量】一个与神联合的灵魂的力量，一点不输于天使们的力量。【原著译者：天使们本身并没有力量，他们的力量都源自与神的联合。】

...如果人把美德理解成一个公正、诚实，完全之人的性情，美德怎么可能使我们与神分离呢？正是美德帮助我们与神联合的啊，如果我们里面有美德，我们正是通过美德【原著译者：圣奥古斯丁在第十三章说过，只有纯爱才能使我们与神联合。这正呼应了这里所说的：通过美德我们才能与神联合，因为第十五章说，所有的美德都是纯爱。】才得以与神联合。

邪恶岂能使我们与神隔绝吗？我们越与神联合，就对邪恶越不敏感。【原著译者注释：与神联合是唯一真正能使我们远离邪恶的方法。但人总是宁愿找别的方法。】

对未来美事的应许岂能使我们与神隔绝吗？没有什么应许比神的应许更坚固可靠，而且也没有什么美事比神应许我们的美事更真实、更好，因为神自己就是万事中最上好的，祂已经把祂的同在赐给那些与祂联合的人了。【神与那些与祂联合的人同在，他们真实地体验了神同在的滋味，尝到了这无上的好，这是永世至高福乐的开端。】

最高尚和深奥之物岂能使我们与神隔绝吗？这指的是科学、学识的博大精深。我晓得，我必须避免这方面的好奇心，以免我与神隔绝，因为最有学识的一些人以把我从错谬中拉出来为由，妄图使我与神隔绝。而我明白，不与神隔离，人就不会错；与神隔离，必然出错。人若明白天堂和地狱的区别，天堂的应许和对地狱的恐惧岂能使我与神隔绝呢？因为我知道，天堂就是神的工作，我若让自己与神隔绝，地狱对我来说就没有什么可怕的了。

最后，无论人把我放在哪里，又怎能使我与神隔绝呢？神是无所不在的啊，没有哪个地方或空间能关锁住神。（On the Morals of the Church,第十一章）

St. Catherine of Genes: 我不再看得见任何联合，因为我不再能看见别的，只看见神，没有我自己。我不知道自己身在何处，也不想知道。而且，我已淹没在这爱的本源深港，在这无法测度的温柔爱火中，我仿佛被海吞没了【这是对之前教训的真实经历。我想，人可以用火和木的比方，来证明“变成主形状”的性质：火真实地把它素质传达给木头，同时并不改变木的本质，虽然火改变木头的素质，使木头具备了火所有的素质，但木头的本质仍然与火的本质不同。“变成

主形状”这件事也是同理。】，只看得见、感觉得到海水的存在，以至于我无法再理解任何事，只知道完全的爱融化了我，直深入骨髓，和灵魂的最深处。（她的传记，第二十二章）

十架约翰：新郎使这位完全人苏醒，一切皆完美，【内里生命的所有灵程，或者说历境，都是彼此紧密关联、环环相扣、缺一不可的，拒绝其中一个，就是拒绝了全部；分割这些灵程，就必会导致所有灵程都有缺陷，而且使其中一环脱节。后果严重，值得注意。】因为是祂做的。（《爱的活焰》第四诗节第三节）

## 第六十四章

### 欺骗

#### 关于《简易祈祷法》

行走在正路——耶稣基督里——哪里有危险呢？把自己交给祂，眼睛专一地仰望祂，全心信靠祂的恩典，用全力倾向着祂纯洁的爱，这么做难道会有危险么？（第二十三章第三节）

没有被动性和单纯，人是不可能与神联合的。这联合既然是至大的福乐，那么引领我们进入这种被动性的途径也不可能是邪恶有害的，相反，这是最好的途径，走在其中并没有任何危险。（第二十四章第十一节）

#### 关于《雅歌释义》

在神的怀抱里，她才是绝对安全的，永不会受欺骗。（第一章第六节）

对魔鬼和罪来说，你可畏如列阵的军队。【魔鬼惧怕这样的人】（第六章第三节）

对于魔鬼、罪、世界和自爱，她又是威武可畏的，就像列队摆阵，准备作战的军队一样。（第六章第九节）

### 引述权威

St. Catherine of Genes: 爱的神啊，谁能阻止我爱你呢！即使一营的士兵也不能拦阻我爱你。如果世人能够拦阻一个人纯洁地爱神，这人的爱是软弱的。而我里面觉得，没有什么能打败这爱，因这爱超越并战胜了万事。

前面说过，她不可能被魔鬼欺骗，她答道，我无法相信一种不出于自己的爱能够受欺。...

如果说某些人里面对神纯洁、清洁的爱有可能受欺，那么就等于是说，没有神的存在。（作者传记，第十九章）

灵魂无法再被仇敌欺哄；她迫使『己』陷入巨大的绝望中，不想给自己身体上或属灵上的任何欣慰。（作者传记，第二十六章）

十架约翰：当神以善天使为媒介眷临灵魂时，并不安全可靠，即使心灵是在黑暗中，或者在隐藏中，仇敌也能发觉神通过善天使施恩的事，但当神亲临心灵时，这才完全应验我们引用的诗句：在黑暗中，却没有任何危险。

因为那时灵魂完全隐藏在黑暗中，仇敌对神亲自赐给灵魂的属灵恩惠全然不知。这是因为至高神确实停留在心灵之中，无论善天使还是魔鬼都无权触及心灵，不晓得那里到底发生了什么，也无法知道神和灵魂之间秘密的交流，因为这些亲密相交完全是神的作为，完全属神，也最为高超。...

当人已经得着灵的自由，感觉部分不再受自我或魔鬼的困扰时，这才真正得着上述恩典，灵魂于是品尝从这源泉而来的甘甜与平安。这时，魔鬼不敢攻击他，这更是因为祂无法触及灵魂深处，也无法理解神的本质与灵魂的本质之间因爱而有的神圣触摸。这个恩典，除了经过更深的炼净、赤裸、从心中弃绝一切受造之物以外，没有一个人能够得着。这个炼净的过程是在心灵的黑夜中完成。（《心灵的黑夜》第二卷第二十三章）

在这种类型的默想中，灵魂是在黑暗中，像个盲人；同时魔鬼也是个盲人，但祂能拦阻灵魂

的默想。在这些极其高尚的隐修中，灵魂从圣灵得着柔细的恩膏涂抹。魔鬼对此非常恼恨妒忌，因为灵魂逃脱了牠的掌心，让牠抓不到，而且牠看见灵魂正在不可思议地长进中。于是，魔鬼就竭力在灵魂的赤裸和疏离中掺入一些理由之门，和微妙本质的黑暗，有时还是美好的事物。...通过这些，魔鬼就能轻易把灵魂牵引脱离这隐修和默想。（《爱的活焰》第二诗节第三段第十四节）

Brother John of St. Samson: 整个期间，魔鬼都被限制在远处，四围徘徊，但根本无法接近灵魂。因为我们从远处注视，牠若想靠近我们，就会被我们的注视打倒。（Mystic Cabinet, 第二卷第一章第三节）

The Author of the Mystic Day: 不可思议的是，竟然有这么多作者在祈祷的事上受欺，他们是常常祷告的，祷告就是他们灵魂的安慰。然而，神是信实的，不许可那些祂所特爱的圣人们在哪怕一件事上受欺，这些人流露不出别的，只流露出祂的荣耀，这是他们生命的全部作为，和他们人生的方向。他们中的一些人已经被教会奉为圣人，另一些人行了许许多多神迹，他们中有些是极其有智慧的。他们所有人活在地上时，都过着极其圣洁、极其典范的生活。...由此不难看出，我们对那些作者应当作出怎样的判断，他们根本不考虑上述事实，就通过恶劣的言论和写作，诽谤这些圣人们的教训，即，奥秘主义生活的实践和操练，这是隐藏在谦卑灵魂里面的。（第一卷第一诗节第五章第四节）

我们的主和撒玛利亚妇人的那段对话是一段顶美妙高尚的话，其中一句是告诉她（约4:24）神是灵，因此神寻找那些用灵和诚实拜祂的人。这仿佛是暗示我们，如果不是用灵来敬拜神，神就无法得到真实的敬拜，因为神的本质全然是灵。（第一卷第一诗节第五章第五节）

奥秘主义作者们说，那恶者对这种方式毫不知情，牠不知道这样一个人里面究竟发生了什么，但是从里面的人的情形可以知道一定有非凡的工作，因为有恩典的光照射出来。那恶者无法忍受这人的同在，牠被迫逃离并躲避这样的人。...

奥秘主义作者们又说，要想知道一个亮光是否出自神，只需考虑这光是否是在灵魂深处闪烁，因为那恶者欺骗不了这灵魂，只能在这人的感觉部分引起一些悲哀情绪或慰藉；只有神自己能进出这人的灵，或魂的较高部分。

这些作者证实，那恶者侵扰不了灵的最高点，因为牠无从知晓其运作。原因是，灵的最高点的运作是平静安息的，这平静的安息正是在黑暗中感觉不到的意志的同意（this tranquil repose is consent of dark and imperceptible will.）。...

此外，魔鬼若能对魂的最高部分做些什么的话，无非就是在其中制造一些形像（species）和动作，或者阻止其自主运作。如今，牠什么也做不了，在其中什么也制造不了，因为凡接受之物都带有其主体的样式，就像水盛装在一个器皿里，水就有了器皿的形状。现在，灵魂的至高点只能产生或接收奥秘的动作，即平静，这是无形状、无影像的，那恶者无法在自己里面或别人里面炮制。（第三卷第三诗节第九章第二节）

## 第六十五章

### 美德，这灵程可能涵盖一切美德

#### 关于《简易祈祷法》

神是一切美德的源头，我们得着了神，就得着了一切美德。得着美德的多少，是和得着神的多少，成正比的。所以通过得着神，我们就能容易、确定地得着美德了。

但是美德若不是从里面生出来的话，就不过是假面具而已，好像衣服可以更换一样。那由里面发出来的，才是属神的、真实持久的美德。大卫说：“王女的美丽，是里面发出来的”（诗45:13）。虽然这样的人在实践美德方面是卓越不凡的，但他们的注意力并不放在美德本身上，在实践时并不去想自己行的是美德，所以不会自命不凡。

他们保守自己一直与神联合，正是神亲自使他们能够行出各种美德。神对他们是非常妒忌的！神不许他们以神之外的任何事物为乐。

这些热切爱神的人，是何等的切慕要为神受苦呢！事实上他们若能随心所欲的话，他们会极力的约束自己，甚至过度的克苦己身。

他们满心所想的的就是如何叫亲爱的主喜悦。（第九章第一节至第二节）

## 关于《雅歌释义》

链子代表你对那荣耀之王的每个旨意都完全顺服。链子是金的，表示行事都只凭着极其炼净的爱，这爱只有一个目的：做一切事或受一切苦都只为了神的荣耀和神的喜悦。然而，这金链子要镶上银，因为无论这爱本身如何纯洁美好，它必须在外面也显出善行和绝佳的美德来。

这里需要留意，主多次格外叮嘱，祂要求佳偶们的爱有至高的纯洁度，同时，祂要她们不忽略任何事，无论是对祂的服事，还是对邻舍的服事都务要忠心。（第一章第十节）

她又说到，“我们的床榻”——这是主在她里面居住的地方——已经铺上了表征无数美德的鲜花。（第一章第十五节）

佳偶又说，祂以百合花为食，百合花就是我的纯洁。祂以赐给她的恩典和她的美德为食，祂以清白和纯洁为养生之物，好用这些来滋养我们。（第二章第十六节）

这烟由一切美德中最上品的香气构成。（第三章第六节）

至高神的这些活宝座被爱情充满，同时也以爱的佳果和美饰为装点，例如善工、圣灵的果子、实行最纯洁和坚固的美德。（第三章第十节）

来吧，从最高山的峰顶出来，山顶代表纯洁地实践最卓越的美德。（第四章第八节）

新妇的美德和善工如同披上的外衣，其味道播散开来，如同甜美的香膏，她却不去看这些美德和善工，因为她已不再认为这些是属于她的，不再有任何居功。（第四章第十一节）

## 引述权威

圣奥古斯丁：如果对人来说，神真是无上的好，人也称之为活水的泉源，那么要寻求这无上的好，要追随这活水的泉源，只有一个方法，就是爱神，尽心、尽性，尽意地爱神，我们爱祂是理所应当的。必须保持这爱【纯爱的素质】的完整性和纯洁性，不让这爱被败坏，这是节欲的职责；不让任何逆境削弱对神的爱，这是勇力的职责；不让自己受制于任何事物，成为其奴仆，这是公义的职责；最后，儆醒保持完全的纯洁，不容忍任何出于『己』的东西，只要出于神的：所有分割这爱的，都会败坏这爱。

凡事都要分辨，警惕那些貌似好、实则不然的事物引诱我们，分走我们对神的爱，这是谨慎的职责。【原著译者注释：所有的美德都包含在纯洁爱神中。】

所有的美德和所有的完全都是由这纯爱构成，这【注释：享受神的唯一方法就是纯洁和完全的爱】也是实现对真理的完全纯洁享受的唯一方法。旧约和新约都完全一致地这样引导我们、劝告我们。

因此，所有愿意达到永远生命的人，都要尽心、尽性，尽意地爱神。既然永生时应许给我们的奖赏，那么应当先有功绩，才有赏赐。人应当先配得奖赏，奖赏才会赐给人。否则，就妨害了公义，而神就是公义本身。人若问什么是永生，赐永生者就会从我们夺去永生。祂告诉我们（约17:3）：认识独一的真神，并且认识神所差来的耶稣基督，这就是永生。永生不是别的，乃是【因此，人应当以爱为开始，因为爱所产生的知识才是坚固、完全的知识。】对真理的认识，因为耶稣基督就是真理；这有福的生命就是真理的赏赐。

因此，我们要做的就是【注释：只有那些纯洁爱神，爱祂胜过爱一切的人才对神有深刻的认识。】尽我们所能的去爱神，这样才能认识我们所渴望认识的神。（On the Morals of the Church, 第二十五章）

【原著译者补充说，神用智慧和公义衡量事物，人对圣经的理解取决于读经人的性情。】

## 第六十六章

### 联合，合一

## 关于《简易祈祷法》

人受造之初就是单一、纯一的，如神一样。因此，为了达到我们受造的目的，必须丢弃我们自己各式各样的动作，进入神的单一性和纯一性里，我们本是照着神的形像受造的。

（创1：27）神的灵是独一而多样化的；祂的纯一性并不拦阻祂的多样性。（Wisdom 7:22）当我们与神的灵联合时，就进入了祂的纯一性里：因与祂联合之故，就能行出祂旨意中各式各样的作为来。而且我们这样做，也不会失去与神的合一。（第二十一章第四节）

大卫说亲近神是与他有益，把所有的盼望都放在神身上是对的。（参阅诗73:28）亲近神，就是与神联合的起头。与神联合，是有“起头”、“继续”、“达到”和“完成”的。起头是渴慕神。当人照着如前所述的方法转向自己里面，就会有一种渴慕，强烈倾向着与神联合，这种倾向就是起头；随着人与神越近，就与神更亲，更紧紧抓住神；然后人与神联合，随后人与神成为一，也就是说，与神成为一灵，此时，这个曾离开神的“灵”就又回归了他的目标——神自己。（第二十一章第七节至第八节）

要联合两件相反的东西：神的圣洁和人的不洁；神的纯一和人的复杂；没有其它的办法，唯独藉着神自己的作为才行。人的努力绝不可能成就这样的联合。因为两件东西若没有相似性和相关性，是不可能联合的。（第二十四章第二节）

人的意志必须安息下来，才能达到这神圣的联合。若非有初造的纯洁，并里面的安静，就无与神合一的可能。（第二十四章第三节）

神的公义与智慧就如无情吞噬的火，定要吞噬人里面一切属己和属世界的东西，然后人才能配与神联合。（第二十四章第六节）

神炼净人一切『己』的成分，以及一切明显的、可感知的，和复杂的运行，所有这些都构成了人与神之间极大的差异。随着炼净的过程，神使人渐渐变得与祂一致，直到完全相同。（第二十四章第八节）

神是无上的“好”，这是谁都不能否认的。我们的最高福乐就是与神联合。圣徒得荣耀程度的多寡，是按着与神联合的深浅而定的。人也不能藉着自己的力量、动作得着联合，因为直到人被动的容量足够巨大、高尚和广阔，神才把自己交通给人。没有被动性和单纯，人是不可能与神联合的。这联合既然是至大的福乐，那么引领我们进入这种被动性的途径也不可能是邪恶有害的。（第二十四章第十一节）

有人说，我们无需靠自己的力量来达到与神联合。我同意这点，然而让我补充一点，没有人【这点在“动作”、“正确的动作”中已证实过】能使自己与神联合，无论尽多少的努力都不能。因为只有神自己能作成这件事。（第二十四章第十三节）

## 关于《雅歌释义》

信徒渴望从神得到的这个吻是什么？是本质的联合：一个真实的、恒久的对神自己的占有和经历。这吻就是神圣的婚姻。

为了明白这一点，我们有必要解释魂之机关的联合与本质的联合之间的差别。这两种联合都有可能是短暂的，只持续若干片刻，也都有可能是恒久的。让我来解释这两者的差别。

一种可称为魂之机关的联合，神使人 and 祂自己有短暂的、浅表的接触，与其说是一种联合，倒不如说是一种接触。

然而，这种联合是根据圣父、圣子、圣灵各自适用的果效，联于神圣三一中的某个位格：通过居间的运行，总是仿佛联于某个特定的位格。这种运行既是途径，也是目的，人安息在所感受到的这种联合里，以为没有必要再有更进深的经历。

这种联合是在魂的各个机关里依次完成的。根据神的计划，有时人在一个或两个魂的机关里感受到了这种联合；也有时，三个机关里同时都能感受到。这样，人就联于神圣三一，仿佛是与不同的“人位”在来往一样（This is what applies the souls to the holy Trinity as if to the distinct People）。

当人仅仅在悟性上与神联合，这就纯粹是知识上的联合，与子神——道——这个独特的人位发生关系。

当联合发生在记忆里，魂被吸收到神里面，人就深深地忽视遗忘了一切受造物，这是父神（这个独特的位格）的作为。

当联合仅仅是在意志上的联合，这就是爱的联合，伴随着爱的喜悦，却并没有赐予任何特别的看见或认知，这是圣灵这个独特位格的作为。意志的联合比悟性和记忆的联合更完全，因为它更接近下面要讲的本质的联合，而且它也是人迈向本质联合的主要途径。

所有上述三种魂之机关的联合都是神圣的拥抱，却还不是“祂用口与我亲嘴”。

这三种魂之机关的联合也可按时间长短分为两种，一种是短暂的；另一种是恒久的，在任何境况中都一直有神的同在，且伴随一种甜美而平静的爱。

这些魂之机关的联合，好比订婚，你和神互表情意，有爱抚，互赠爱的表记，然而你和祂尚未完全享受彼此。

另一种联合是本质的联合，这就是“祂用口与我亲嘴”，是神圣的婚姻。在这里，有本质和本质之间的联合，并有本质的交流——神娶了人作祂的配偶，并与人结合，不是藉着父、子、灵各自的作为或方法，而是直接使人和祂成为一体，使人成为祂的一部分。

这就是“祂用口与我亲嘴”，真正和完全的拥有。这种享受绝不是荒凉或不结果子的，因为这联合带来的正是“神之道”与人之间生机的交通。...

有人认为这个联合要等到来世千年国才会发生，可我主张有些人今生就会有这个联合，只是今生我们能拥有这个经历，却不能眼见；到了来生就要亲眼看见我们所已经拥有的。...

现在正是合适的机会，解决一些属灵人的困惑。他们认为当人与神有了本质的联合以后，就再不能提说耶稣基督，或者她里面的各种属灵情形，因为她已经告别了那个阶段。我完全同意他们以下的观点：与耶稣基督的联合是远在本质的联合之先，因为与基督的人位联合是在魂之机关的联合阶段发生的；此外，与神人基督耶稣的联合是首先的，这联合发生在生命蒙光照的起初。然而，我认为人必须先和神有了本质的联合，有了神圣婚姻后，才会有神之道对人的交通，正如人只有完婚后才能生育儿女一样。

这一切都是非常真实，而又难以用言语表述的。实际上，在这种联合里，神无间断地拥有了人。我们可以找出本质的联合和所有其它联合之间的差别。当人和受造物联合时，只能间间断断地享受其中，因为受造物是在我们外面；而人与神联合时，对神的享受是永恒持久的，因为神在我们里面，神是我们的最终目标，人可以不间断地流入祂里面，好像水奔向自己的目标和中心一样，然后在那里与祂联合，并被改变形状。...

让我们进一步来看。神创造我们时，使我们有一份于祂的所是，适合与祂自己重新联合；同时，神赋予我们一种要与祂重新联合的倾向。祂给无罪时的人体赋予了一个类似的特性，从人自身出来的要回到本源去，祂赋予了人要结合的倾向。然而，属物质的联合只能是属物质的，非常受局限，因为是固体的、不可渗透的人体之间的结合。这件事可以由熔合两块材质大不相同的金属来说明：由于两块金属的差异，它们永不能完美地熔合在一起；然而，两块金属越相似，就越容易熔合。另一方面，当人把两杯水倒在一起，两杯水就立刻混为一体，不能再区分开。因此，当人变得完全属灵时，就完全适合与神联合，并在神里面被改变像神。

或许有一种不产生任何混合物的联合，这就是魂之机关的联合。然而，产生混合物的是本质的联合，这种联合是绝对的，我的一切都在你的一切之内，你的一切也都在我的一切之内。

人只能和神才会有这样的联合，因为这是神造人时赋予人的天性。这就是使徒保罗所说的“变成主的形状”（林后3:18），也正是主耶稣说的“合而为一”（约17:11, 21-23），“像我们”，“完婚”。

当人失去了其固有的存在，而只存在于神里面时，就产生了这个“合而为一”。在这个奥秘的结合里，人失去了所有居功自傲、自私自爱的性情，而满怀爱意地完全沉浸到神里面了。（第一章第一节）

他们必须通过不断弃绝任何属己的兴趣和利益来脱离自己，从而得以被接纳进入神圣的联合。（第一章第七节）

这使她以为神圣婚姻完成的有福时刻近在咫尺了，她以为自己就要永远与祂联合了。（第三章第四节）

你必须继续攀高，不停在半路，藉着失去一切，而超越万事之上，好叫你能与我进入我父的怀中并在那里得着真安息。因为只有藉着上升，远超一切受造之物，才能至终与神联合。（第四章第八节）

当她完全摆脱了居功和偷窃神荣耀的心时，就完全预备好了，可以被接入新郎的婚床，并马上尝到祂用口亲吻的圣洁欢乐，这是她从起初就渴望得着的，如今终于藉着所赐给她的本质联合而尝到了。她不禁要表达这极大的欢乐，就说，我属我的良人，我的良人也属我！（第六章第二节）

正是这种融合使到达这个崇高地步之人的行动被神圣化了：这人被融化并流入到神里面，与神联合之后，神就成了信徒言行的源头，这是完全神圣的源头。...

完婚后，这个受造物 and 造物主之间完成了令人称美的融合，两者合而为一，虽然两者大小极其不相称，好似一滴水和海洋那样。（第六章第四节）

值得注意的是，此前无论新郎怎样夸赞新妇，祂从没有称她是完全的、独一的，直到她已完全进入与祂神圣的联合，因为这些素质只在神里面才能找到。当她已经完全流入到神里面，与神合一时，她也就有一份于这些素质。（第六章第八节）

她充分探悉了这个不可言喻的联合所包含的一切，以及在这样的联合里，造物主和受造物

之间仍存在着的所有本质区别。区别是存在的，然而，受造物和造物主之间有爱的完全联合，以及受造物藉着奥秘地流入神自己里面，而与神完全联合。（第七章第十一节）

新妇一直保持静默，因为这对使她全人变得单纯，只与神联合，是有必要的。如今，她既已完全与神联合，得以坚固，新郎于是希望赐给她完婚阶段的果子----多样性和单一性的和谐并存，而两者又互不干扰。（第八章第十三节）

## 权威引述

### 十架约翰

不是所有的欲望(我说的是那些故意的欲望)都同等有害处，或同等阻碍灵魂。因为只要不征求同意，不越过最初动作(first movements)，本性的欲望(natural appetites)害处还是很小的，或者根本就不会阻碍灵魂与神联合。我称之为本性的欲望和最初动作，是因为无论事前事后，都没有理性意志的参与；而且也因为，今生不可能完全除掉并克制它们。即使如我所说的，本性的欲望没有完全克制，也不会有害到阻碍人与神联合的地步。因为，人的本性本来就有这些欲望。至于灵魂，其理性的灵，却能非常自由、不受干扰。因为，有时甚至会这样，灵魂的意志在宁静祈祷的很深结合中，同时这些本性欲望就居住在人的感官部分，然而，魂的较高部分只管继续祈祷，对本性的欲望不予理会。

可是，所有其它故意的欲望，无论是当死的罪，即最严重的罪；或轻微的罪；或仅仅是瑕疵(imperfections)而已，全都必须彻底倒空，无论多么微小，为达到与神联合，灵魂必须空乏所有故意的欲望。理由是，与神联合的境界，取决于，在神里面，人的意志已经完全转化为神的意志，灵魂保守自己的意志处于这种状态，【这形成了一个意志的联合的稳固状态】因而在他里面，没有任何违反神旨意的事物，以至于无论何事何处，他的动作全是神的旨意。

因此我们说，神人联合的状态就是两个意志合成了一个意志，神的意志也就是人的意志。如果这人想要一些瑕疵，无疑会让神不快，神不会同意的。那么这个意愿就无法和神的意志合一，因为他想要的并非神想要的。那么很显然，灵魂若要通过爱和意志与神联合，必须首先空乏意志的所有欲望，无论是多么微小的欲望，也就是说，他不能对任何瑕疵明知故犯，一旦发现瑕疵，就有能力和自由抵挡瑕疵。

我说明知故犯，因为在他不留神，或不明白，或失控时，就会陷入瑕疵、轻微的罪，及我们前面说的本性的欲望中。因为像这样的罪，并不是自愿和故意的罪，经上指着这样的罪说，“因为义人一天虽七次跌倒，仍再爬起来。”（箴24:16另译）然而，那些明明知道的、故意的欲望，如果不加以克服，就足以拦阻人与神联合。...至于某些习惯性故意的瑕疵，如果从来没有完全胜过的话，不仅拦阻与神联合，而且拦阻灵命成长。（《攀登迦密山》第一卷第十一章）

我们无意在此处详细解释什么是悟性的联合，什么是意志的联合，什么是记忆的联合，什么是魂之机关中短暂的联合，【请注意，魂之机关的联合包括短暂的联合，以及稳固永久的联合。此外，还有一种完全的联合----本质的联合，这是一种超越魂之机关的联合，我在《雅歌释义》第一章第一节解释过。】以及什么是魂之机关中稳固恒久的联合，最后，什么是完全的联合。这些内容我们随后在合适的篇章会解释。...

那么，为了明白我们所要说的这个联合，应该知道，无论哪一个灵魂，即使是世上最大的罪人，神都实体地住在居住并临在其内。我们称这种联合或临在为自然规律，这是长存在神和所有受造物之间的，神藉此维持受造物的生命。如果这个结合方式终止，受造物立刻归于湮灭，也不复存在。所以论及灵魂与神的联合，我们不谈神实体性的这个同在，这是经常存在于所有受造物中的，我们可以称之为实体性联合，或本质性联合，这是属于自然规律范畴的。【没有什么比这里解释得更清楚的了，这也正是我当时想要在《雅歌释义》中说的话】但我们要谈的是灵魂藉着爱与神联合并神化(transformation)，只有当两者间达到爱的相似，才会有这种联合，为此我们可以称之为相似的结合，是超自然的。这种超自然联合的前提条件是，人的意志变得和神的意志完全一致，成为一个，没有任何事物使双方互相反对。因此，当灵魂完全除去自己对神旨意的抵触和不顺从时，就藉着爱模成神的形像。

要知道，这个对神旨意的抵触，不仅反映在行为上，也反映在人的习惯上。因此，不仅必须除去那些故意的不完全行为，而且也要克服习惯性的不完全。【参阅《简易祈祷法》第二十四章第四节至第六节关于炼金的话】而且，因为每个受造物，及其所有动作和能力都不能达到神的所是。为此，灵魂必须剥除所有受造物，以及自己的每个行为和能力，即他的理解、品味和感受，为的是，当所有的不相似、不顺合神的事物被驱除时，他的灵魂可以领受神的肖像，因为在他

内，没有存留任何违反神旨意的事物，这样，他就被模成神的形像。（《攀登迦密山》第二卷第五章）

因此，灵魂通过保持意志完全与神的旨意相合（因为爱神，所以竭力摆脱不是神的一切事物），献出空间给神，亦即消除自己里面所有受造物的遮蔽和污垢，当此事完成后，灵魂就洁净了，并立刻被模成神的形像。而且，神会通传自己的超性生命给他，竟致他看起来就像神，似乎在某种程度上拥有了神所拥有的。当神赐给灵魂这个至高的恩惠时，产生这样的结合，致使神与灵魂的一切所有，在共享的神化中合而为一。从而，灵魂仿佛更是神，而不只是灵魂。不过，事实上灵魂虽然已被神化，但其天性存有（*natural being*）仍像过去那样，和神有本质上的区别，就像玻璃窗和阳光也是有分别的，即使窗子已经全然被照亮。

现在我们就更明白，这个结合所需要的预备条件，不是灵魂照着天然的方式去倾听、品味、感受或想像神，也不是别的什么，而仅仅就是纯洁和爱，亦即只为了爱神的缘故，完全的顺服和完全的赤裸。如果没有完全的纯洁度，也就没有完全的神化；而且，启迪、光照，与神联合的程度，都取决于纯洁的程度。正如我说过的，如果灵魂没有达到完全清洁的程度，【参阅《简易祈祷法》第二十四章第二节至第三节，及《雅歌释义》第八章第五节】就不是真正的完全。

另有个比方可以帮助我们理解这件事。有一幅完美无比的画像，画工精致美丽，色彩丰富。有些地方如此精美细腻，竟至不能全然辨识其精细和卓越。那么，观看这幅画，视力差看不清的人就不会感受到如此多的卓越精妙之处；视力好的人能发现更多的美；视力更明亮的人，就会看到更多的精致和完美；视力越好的人，就能发现更多的完美和卓越之处，因为这幅画内涵如此之丰富，以至于无论人如何尽情观赏，仍有许多未能尽看。

同样，我们能说，在此光照和神化中，灵魂与神之间正是这样。因为，灵魂的确是各按其能力的多寡，都能达到联合，然而并非所有人都达到相同等级的联合，因为这在于神乐意给人什么。这就像在在天堂上享见神，有的看得多，有人看得少，但全都看见神，全都感到满足，因为各照每人的功劳，每人的度量都被充满了。

为此，虽然在今世，我们可能遇见有些灵魂，他们处于成全的境界，享有与成全程度相称的平静安息，每一位都是满足的，但这人会在程度上超过那人。不过，每个人都各照自己的光景和对神的认识程度，同样感到满足。然而，那些未达到神所要求的纯净程度的灵魂，绝不会得到真正的平安和满足，因为他们的官能没有达到赤裸与虚空，这是单纯的结合所要求的。（《攀登迦密山》第二卷第五章）

神吸引起步操练追求者【正如《简易祈祷法》第二十四章第九节所说，默想是内在道路的门和入口；与神联合是这条道路的完全和完成。】进入黑夜，是要他们跨越推理默想的灵修方法，到一个进步的境界，也就是到瞻仰的心境，历经全程，抵达完全者的境界，即心灵在神圣之爱中与神联合。（《心灵的黑夜》第一篇第一章）

第八级的爱使灵魂拥抱并紧抓住他的朋友，永结同心。...

第九级的爱，使心灵点燃着甘甜的爱。这是已臻完全的境界，这些心灵已经在神里面甘甜地燃着爱火，因为这甘甜愉悦的灼热是圣灵带来的，只降在已经与神联合的人身上。圣格雷戈里说过，当圣灵有形地降临于使徒们身上时，他们心里焚烧着甘甜的爱。达到这一级的人所享受的神的财富和丰富，是人言语无法述说的。（《心灵的黑夜》第一篇第二十章）

通过与神联合，灵魂习惯性地、完美地【在今生条件的许可范围内】赢得了这心灵殿宇的安息和宁静。神隐秘地在灵魂中完成爱的合一，灵魂潜身躲过了魔鬼制造的混乱，躲过了感官和情欲：因他已经从中被炼净，变得平静、刚强、坚固和稳定，从而能以恒久的美好属灵光景，接受与神子的神圣婚姻——神圣联合。...

这也是雅歌中新娘用这句话要我们明白的：城中巡逻看守的人遇见她，伤了她；看守城墙的人夺去她的披肩。后来她找到了她心所寻求的。（歌5:7,6:1-2）除非极纯洁，否则无法达到这种合一之境界；除非倒空一切受造之物，否则是无法得着这纯洁的。（《心灵的黑夜》第一篇第二十四章）

...

“撕破此纱甜蜜相遇”。人必须撕破头两层纱，才能藉着爱的结合达到拥有神之境。此前，灵魂已经弃绝了世界上的万事，制伏了各种欲好；如今灵魂的运作已变为属神。这头两层纱是藉着与此活焰的相遇而撕破的，那时，这活焰炽烈严酷。头两层纱撕破之后，灵魂与神联合，如今只剩第三层纱需要撕破，那就是肉身。对这层纱，活焰不像从前那样炽烈严酷，而是变得极其温柔甘甜。因此，已臻此境的人肉身的死【我想这就是启示录20:6和启2:11所说的意思，受过第一次死的害的人，必不受第二次死的害。】对他们来说是极其甘甜和温柔的，是毕生遇到的最甘美

的事，因为他们迫不及待要脱离肉身，去见心爱的神，就像天鹅在将死之际歌声反而更悦耳动听。难怪大卫说，(诗116:15)在耶和华中眼中，看圣民之死，极为宝贵。因为灵魂的爱河就要进入神那爱的海洋，宽广平静，他们与海已经浑然一体，汇入了他们的初和终，首先的和末后的，与这位曾离开又进入祂天国的耶稣相伴，听地的四极发出的赞美之声，这是公义之神的荣耀。于是灵魂在将要离开肉身之际，感到自己就要加入这些荣耀的聚集，进入丰富之地，完全拥有天国：因为他看见自己纯洁而富足【在信心和今生条件许可范围内，拥有了尽可能多的纯洁和富足】，感到自己已经预备好了，这是因为神已经让已臻此境的灵魂看见祂的美丽，并用诸般恩赐和美德装扮他，让他里面全是爱的赞美。【注意：这里已经不再有能破坏生面团的酵。】(《爱的活焰》第一诗节第六节)

这有福的灵魂有幸得到这活焰的灼烧，【这是神圣的。他仿佛在海底；假如他能生活在海底，就必会更清楚看见自己那不能朽坏的财富是多么丰富，这是人心想象不到的：他会有无限广袤的空间四处走动，他每步都会发现让他着迷的新的美丽。】他参透万事，体验万事，有自由做任何想做的事，凡他所作都必通达，无人比他更优越，这就是保罗所说的：(林前2:15)属灵的人能看透万事，却没有一人能看透了他。另一处又说：(林前2:10)圣灵渗透万事，就是神深奥的事也渗透了。这些得大荣耀的灵魂啊，他们配达到这至高的活焰，这活焰有无穷的力量，可以吞灭并灭绝你，不是吞灭你，而是藉着吞灭你，要你达到荣耀宽广的境界。不要稀奇神带领一些灵魂达到这境地，祂在某些事上是独行其事的。因此，现在我们可以明白，这灼烧如此柔和，被这火触摸的人感到是被神柔和地爱抚了。(《爱的活焰》第二诗节第一节)

柔和的触摸啊，神子——永恒的道——用祂神性的精妙，巧妙地渗透到我灵魂的本质，温柔触碰它，带着闻所未闻的甘甜，以神圣的方式全然吸收了我的灵魂。(《爱的活焰》第二诗节第三节)

神用这些方式制作那些祂想要眷顾、抬举的人。祂让他们被诱惑、被折磨、受痛苦，里外都被炼净到人能达到的极致，好神化他们，赐给他们与祂神圣智慧的联合，这是所有灵程中最高的。在这神圣智慧中首先洁净他们，如大卫所说，(诗12:6)耶和中的智慧如同银子，在我们肉身的泥炉中炼过七次，也就是说非常纯净。每次炼净都是为了达于这神圣智慧，这智慧在今生对这必死的肉身来说是银子，如此精炼纯净，但绝不象宝贵的精金，那是为来生的荣耀存留的。

灵魂仿佛已经得了极大的满足，因而在此宣告说：

所有债务清偿。

正如大卫所言，(诗71:20-21)你是叫我们多经历重大急难的，必使我们复活。从地的深处救上来。求你使我越发昌大，又转来安慰我。

(“倾听”，第二十二节)于是灵魂从前是在神宫殿的门外哭泣，【就像末底改在书珊城冒死身披麻衣，不肯接受王后以斯帖打发人送他的衣服，那时，他对王的服事，以及忠心保住王的性命和尊严，这些都尚未得着赏报。】一日之间这一切全都得着回报，灵魂不仅被接纳进入宫殿中，日日可以与王同在，穿着皇袍，而且戴上冠冕，就像以斯帖一样，拥有丈夫的王国。达到此境的灵魂得到了他们所想要的一切，而且所有债务都清偿给他们；他们欲望的众仇敌，就是那些想要寻索他们性命的，已经死了，如今他们住在神里面了。(《爱的活焰》第二诗节第五节)

此处，人很需要神施恩解释陈明这诗句的深意。读的人要非常注意，因为他若没有经历，就会发现这诗句极其晦涩，但对懂的人来说，这诗句清楚明了，令人愉悦。

灵魂在此诗句中亲切致谢新郎，感谢祂在这结合中所赐的诸多大恩典。神用这些方式向灵魂通传了许多对于神自己的非常高尚升华的认识。灵魂的官能和感官，在与神联合之前是昏暗盲目的，如今被爱照亮并点燃，持续被爱的热度所启迪。为了与心爱的神交流回应，灵魂也把这同样的光和爱，献给这位曾用爱来拥抱并伤害他官能和感官的神，神如今向他倾倒下如此神圣的诸般恩赐。(“神的公义”第六节)

啊，火焰明灯！

我们知道，灯有两个特性：传达光和热【这是爱在灵魂里面的果效，爱在灵魂里燃烧并照亮】。要理解这节诗句，应该知道，在神独特和纯一的所是中，神自己就是祂所有属性的光辉和能力；因为祂是全能的、智慧的、良善的、怜悯的、公义的、强壮的、慈爱的，此外祂还有我们在今生不知道的其它属性和能力。当祂与人联合时，是带着所有这些属性与人联合。当祂乐意通过一个极为特殊的表记向人启示祂自己，【有时，神在合一里明显地向灵魂通传祂自己。】根据是否这些与信心有共鸣，人在神里面深深、完美地感受并认识神那独一纯一性里面的这些能力和光辉。这些能力的每一个都属于神本身，即圣父、圣子和圣灵。既然这些属性的每一个都是神自己，而神又是无限的光和神圣无限的火，(正如前面说过的)由此可知，神透过这些属性的每一个放射出光明和温暖，与神联合的灵魂也是如此。

灵魂在这个结合中，根据这些表记认识了神，神对灵魂而言，就是许多盏明灯，因为灵魂认识每一盏，因为每一盏都以自己的方式用爱温暖灵魂，所有明灯都存在于一个单一体里，构

成【神的纯一性中的的纯一性和多样性并存(*Unity and multiplicity in the unity*)，这是纯一性本身里面的一种独特的交流方式。所有这些光都包含在这个神圣的纯一性中，其中所有光都是独特的，同时又是没有区别的(*all is distinct without distinction*)，都是一个，又是多样化的，没有混淆。】一盏灯，而这一盏灯又是所有这些盏灯；由于这盏灯以各种方式照耀和燃烧，所以在灵魂看来犹如许多盏灯。这是因为虽然只有一盏灯，但这灯可以是任何事物，它本身就包含了所有能力，聚集了所有灵。因此我们可以说，神以多种样式(*in several fashions*)，以一种方式(*in one way*)，发光发热，因为祂作为全能者发光发热，祂作为智慧发光发热，祂作为良善者发光发热，赐给灵魂悟性和爱，在灵魂里面启示祂自己，都是照着灵魂的度量。因为这盏灯是照着灵魂的度量赐给他光辉，使灵魂里面满有对神之爱恋的光和热。

这些灯在西奈山曾向摩西显现，当神从他面前经过时，他面伏于地，诉说他所见到的神的光辉，照着他所看到的事物而爱神，他清楚说出这些属性：(出34:6-7)耶和華，是有怜悯有法则的神。(《爱的活焰》第三诗节第一节)

灵魂啊，你的亮光和你的满足将是何等完美丰富！因为你感到神在一切内，从一切中(这些指路明灯)赐给你祂的喜乐和祂的爱，按照诸般能力、属性和特质来爱你。当人去爱和善待别人时，他是以自己的本性与特质去爱和善待别人。你的新郎也是如此【的确，这样一个灵魂发现自己披上新衣，这是神照着他对神素质的需要，在无须显明此事的情况下，隐秘地通传给灵魂的。】，祂居住在你里面，按照祂的本性赐给你恩宠：因为祂是全能的，所以祂以全能爱你、善待你；因为祂是智慧的，所以你感到祂用智慧爱你；因为祂是良善的，所以你感到祂以圣洁爱你。以此类推……。因为祂是自由的，你也感到【我的主啊，你对我的爱没有任何惹我生气的成分，我对你的爱却不然，我会在你里面寻求某些不是你的事物！想想都可怕。】祂是用一种无私的自由在爱着你，但仅仅是为了你的益处，喜悦地向你显现祂那满了慈惠祝福的圣容，并告诉你：“我是你的，也是为了你，我是极其自由的，但我欣然乐意把我自己给你，成为你的。”有福的灵魂啊，你如此被爱，如此受举扬，谁能述说你内心的幸福感受呢？(歌7:2)你的肚脐如圆杯，不缺调和的酒。你的腰如一堆麦子，周围有百合花。因为在你享受这生命之粮的麦粒时，美德的百合花围绕着你，给你带来欢愉。王女们用没药、沉香，肉桂的芬芳使你欢愉喜悦。王女们表征美德，这些香料表征神赐给你的知识。你如此地被充满洋溢，深深投入其中，使你如同活水泉，从黎巴嫩山上——神那里——奔流而下：照着你灵魂的和谐，使你喜乐充盈，祂也使诗篇中的这话应验在你身上：(诗46:4另译)“有一道湍急的河。这河的分汊，使神的城欢喜。这城就是至高者居住的圣所。”

多么奇妙的事！灵魂【就如在一个涌溢的水池旁的人们，感到这水溢出要倾倒在他们身上。同样，靠近达到此境灵魂的人们也会感到其丰满恩典的果效。】涌溢出神圣的河流，这些河流就像是从一个丰沛的泉水中涌流出来，直视永生！虽然这通传的确是来自神明灯的光和火，然而此时这火如此温柔，火焰虽无垠，却如同生命的水流，【完全的满足解了人的干渴，从而除去了所有意识得到的欲望，因为欲望就是灵魂的某种干渴，就像可拉所言“神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。我的心渴想神，就是永生神。”(诗42:1-3)，另一处，亚萨感到满足，就说：“除你以外，在天上我有谁呢？除你以外，在地上我也没有所爱慕的。”(诗73:25)】以心灵所渴望的激流来满足心灵的干渴。

此外，虽然已臻此境的人们是火灯，但他们同时也是灵的涌流活水。就像使徒们当年所经历的，他们是火灯，同时也是纯净的活水，正如先知以西结预言圣灵降临时所说的：我必用清水洒在你们身上，...我也要...将新灵放在你们里面。(结36:25)因此，虽然祂是火，同时祂也是水：这是由耶利米所藏的火祭预表的。(麦克比斯后书1:20)当耶利米隐藏这祭物时，它是水，后来耶利米去外面取这祭物时，它成了火。一方面，圣灵用这种方式(“献祭”第二节)隐藏在灵魂中，祂是甘甜新鲜的水，解心灵的干渴；另一方面，当圣灵接纳爱的祭物时，祂是火灯，是属灵爱情的行动之灯，正如新妇在雅歌中所说的，(歌8:6另译)祂的灯是火和烈焰之灯。新妇这样说是因为，她不仅在自己里面尝到圣灵是智慧的活水，而且圣灵在爱的行动中也是爱火——多盏火灯。

(“变成主的形状”第二十四节)关于这境界，人所能讲论的，远不及它的实际情况。【请务必留意，我刚才所写的指的是一个稳固的境界，这境界已经不再有反复无常、起起伏伏的情况存在。】人若注意到一个灵魂已经模成了神的形像，人绝不会理解，事实上这灵魂已经变成了爱火——神自己——中的一股活泼湍急的泉水。(《爱的活焰》第三诗节第一节)

今生，赐给此境灵魂的对神的看见，或者说，神荣耀的显现，已经是比较恒常、完全和稳定了，但来生还要变得极其完美，不论怎样都不会改变，也没有起伏不定或动作的间隙。【要知道这里所说“无论如何都不会改变”的含义：这是指不会出现退到谷底的剧变，而只会出现多多少少的程度上的变化。“没有任何动作的间隙”指的是，尽管灵魂的根基立定在神里，但他不总是有随心所欲行动的自由。】于是灵魂将清楚地看见，尽管在这里似乎是神在激动他，他仍兀自不动，如同火在火焰中心点不动一般。然而，这些光辉是神赐给灵魂的无价祝福和恩惠，有人称

之为荫庇。我认为，此境中的这些经历是模成主形像过程中最伟大升华的经历。

要明白这点，需要知道荫庇的意思是投出一个影子，即庇护、施恩宠。当人被一个影子遮盖时，这是一个记号，表明投下影子的那个人要靠近，要来护佑这人，施恩惠给这人。这就是为什么报喜的天使对马利亚说，至高者的能力要荫庇她，因为圣灵要很近地靠近她，确切说是临到她身上。【这是神圣的、圣洁意义上的】(路1:35)而且，每件物体都各按自身的属性和形状投下影子。稠密模糊的物体，就会形成稠密模糊的影子；比较纯净透明的物体，就会形成比较透明的影子。比如木头和水晶：木头不透明，所以影子也是晦暗不明的，水晶是透明的，影子也清晰透明。属灵的事也是如此。死亡是对万事的剥夺，因此死亡的影子就是黑暗，因此诗篇的一位作者说，(诗107:10)“坐在黑暗中死荫里”。如果这黑暗是肉体上的，那就是肉身的死亡；如果是属灵上的，那就是属灵的死亡。同理，生命的影子是光。【可以从中辨别我们的生命光景是天然的还是属神的。如果我们的亮光是天然的亮光，那我们的生命光景一定是天然的；如果我们的亮光是属神的，那么我们的生命光景必定是圣洁属神的。】如果这光是神圣的，那就是从神来的光；如果这光是属人的，那就是从人来的天然的亮光。以此类推，美丽，依照其本身的样式和特质，投射出影子，这影子就像美丽的副本；力量，依照它自身的形式和状况，投射出影子，这影子就像力量的副本；同样，智慧，影子就像智慧的副本。或者说的更确切些，上述事物的影子与本体是一模一样的，人们从影子就能知道本体的形状和属性。既然如此，我要问你，圣灵用祂所有的威能和神圣属性在人身上投射出的影子是什么样的呢？圣灵如此靠近灵魂，不仅在影子中多多地触摸灵魂，而且【注意，这里是说保持联合，指的是永久的联合。】在影子中让自己保持与灵魂联合，灵魂在神的投影中认识并品尝神的伟大和丰富，也就是说，【注意：十架约翰总是把认识和品尝放在一起，因为光和热是与爱分不开的。

的确，这样一个与神联合的人知道万事，同时也什么都不知道。当有必要产生知识，应付外面的需要时，这人发现自己什么都知道，而他所知道的东西是从来没跟任何人学过，也是根本没人能够教授给他的。如果主耶稣这位主人关闭藏宝箱，或者说，不揭开幕帘，这人不明白自己所知道的，甚至想也不想自己是否知道，呆在那里，如同世上最无知的人一般，一句也答不上来。如果神圣的主人不打开藏宝箱，这人就要么什么也说不出，要么说出来也是意思含混不清，连自己都不明白所说或所写的是什么。至少这种情况就发生在我这样一个蠢笨的小女子身上。这人虽然什么也不知道，但这并不能定规圣灵要她说什么。即使她拥有全部的建筑材料，她也不能给材料做安排规划。神圣的主人不仅需要赐给这些材料，而且也需要亲自给她安排材料，让材料按着次序派上用场。她很清楚，她本人什么也没有，也没有什么事是为着她的。即使全世界都告诉她事实刚好相反，她也不会把任何事物归于自己或归功于自己。她发现身处于神的富足中，自己是完全贫穷的，但是一点也不觉得穷乏。

我想，对那些伟大又圣洁的人来说情况就不同了。因为他们是教会的光，他们必须用和自身学识(学识这个词用在这里是好还是坏，我不清楚)程度相一致的亮光来维护主的教训：至终他们会看见并明白神所给他们显明，或使他们理解的事物，但无需人手安排什么，因为神使我们变得像小孩子，只知道如何抄写、复述。这就是为什么头脑无份于我们所写的东西。这可能是因为，神国里有一些住处，神就让我们住在某个住处里。也可能是因为，这样一来，我们那骄傲的天性就无法从神那里偷窃任何荣耀。再或许就是有别的只有神才知道的原因。

然而，美妙的是，一无所有就意味着一无所缺。这人在耶稣基督里拥有的智慧也是同理。这是永远的智慧，不是在主之外，也并非与主不同。这智慧是在人失去所有属人智慧之后赐给人的，属人智慧的空缺被属神智慧填满了。不过，这人只能在神里面，而非在自己里面，享有这智慧。因此，虽然这人是在神里面拥有这智慧，她对灵也有酌情决定权，但她只能照着神的旨意使用这智慧：因为这人在神里面的财富，是封闭并隐藏在神里面。

这与神照着人本身的度量所赐的诸般恩赐不同。人能感受到，并享受这些恩赐，即使恩赐都过去了，仍是如此，因为人心中仍保留着有关恩赐的思想和影像。而在神里面拥有的诸般智慧则不同，因着其纯洁性，它们并不留下任何影像，当然也会留下某些痕迹。通常情况下，由于其极度纯洁，是不留下痕迹的。即使有，也如圣经所言，(箴30:19)就是鹰在空中飞的道，蛇在磐石上爬的道，船在海中行的道。船掠过海面，在正经行的地方会留下痕迹片时，经行之后的那片海面马上又恢复原样，看不到任何痕迹。人们知道蛇在磐石上爬行的道，仅仅是因为它在磐石上留下了褪去的旧皮。同理，人们知道这人走过的路，仅仅是因为她褪掉的旧皮，但人们不知道她穿上的新皮，没有任何人们能感觉得到的证据，证明她穿上了新皮。人们只是因为知道她已经脱去了旧人，所以就推想她是穿上了新人——耶稣基督。至于鹰在空中飞的道，会留下什么痕迹呢？什么也没有。鹰飞过时，翅膀的声音就是它经过的标记。但飞过之后，人们判断它的高度是根据它飞翔的迅速，以及人无法企及它。

达到这灵程的信徒也是同理，甚至如旁经(以斯得拉书4:5)所说：“你要测量时间，称出火的重量，并记住已过的日子。”这就是人们对这些信徒仅有的认识。谁能称出火的重量，记住已

过的日子呢？这里的意思就是，称出其爱的纯洁度：她越少陷在感觉或情感里，说明她越超脱，越纯洁。如果我们的火仍有重量，说明我们还依恋人或事物，不像那些没有重量的火。正在受苦也好，快乐也罢，假如我们的爱仍有重量，说明还不够纯洁。我们必须测量时间，意思是，我们判断悲伤的时长，和恩典的时长，不是根据当下，而是根据以往。另外，要记住已过的日子。在神里面爱神不再有任何重量；在神里所度的日子变成了永恒的一刻，在神里的时间是永恒的；在神里就不再有时间，因为在祂里全都是永恒！

前面说过，神圣的主人亲自把新妇关锁在祂自己里面，这时祂就关锁了祂的奥秘和祂的宝藏。有七印，只有祂自己才配揭开(启5:1)。祂开了就没有人能关，关了就没有人能开(启3:7)：祂独自掌管着生命和死亡的钥匙，惟有祂能杀死，也能赐生命。(所罗门智慧书16:13)】在神全能的影子中，品尝并认识神能力的属性；在神智慧的影子中，品尝并认识神的智慧；简言之，在神荣耀的影子中，品尝神的荣耀，使人明白并理解神荣耀的属性和方式。所有这些都是明晰闪耀的影子当中发生的，因为神的属性和威能是火灯，由于这些火灯的属性和方式是光辉闪耀的，它们投下的影子必然是明晰闪耀的影子。而且影子虽多，本质是一个(*several in a single essence*)。灵魂经历以西结(1:13-15, 18)所看到的四活物的属性，这四活物有四个形状、四个脸面，和四个轮子。从外表看，就如烧着火炭的形状，又如多盏灯的光芒；四个轮辋周围满有眼睛，表征里外满有智慧；脚步声好像大群的军队行走，这表明多件事物合为一个(在此灵魂明白是神独一的声音，和祂独一的脚步【也就是说，是神在灵魂里面行走，或许也可以这样说：神在人间天堂行走，在快乐的伊甸园行走。这灵魂是新郎的快乐之园，里面满了鲜花和果实。】在四活物里面经过)。简言之，听到这脚步声，以及四活物翅膀煽动的声音，先知以西结就说，这像大水的声音，像全能者的声音，这表征了神众水的猛烈冲力，圣灵用爱的火焰像瀑布一样浇灌在灵魂身上，于是灵魂在神的荫底下和恩惠中享受了神的荣耀：以西结又说(结1:28)，这异象表征了神的荣耀。谁能述说这幸福的灵魂得了何等的举扬呢？

灵魂在他信心度量的范围内得了举扬。他极其丰富地被神的光辉之众水灌输渗透，这是永生的父神从高处、也从低处洒下的，因为这众水浇灌灵魂，同时也渗透身体。(《爱的活焰》第三诗节第二节)

因此这些空洞是深的，【在这里有必要讲讲倒空的程度，与神联合的满足感，还有这联合中渴慕的程度。因为人越是热烈地渴望与神联合，后来这种渴望就越得到满足。神圣的爱啊，是你创造了这些，你很清楚是你做的。你知道他们的深度和他们的实际，你也知道这些祝福都有一个特性：没有这些祝福的人是无法想象得出的。而有这些祝福的人也只能凭亲身经历讲述这些，因为这些是人头脑无法想象得出来的。我的爱和我的生命啊，人怎么可能想象得出来这些事物呢？这些既非感官所能及，因此也非想象所能及(想象力唯一的信息来源就是里面或外面的感官)。所有属感觉的、清楚明显的事物都可以用来想象，但人如何能想象那些不属于感觉范畴，不清楚明显，没有一张脸孔或体形，没有颜色，尝不出来，闻不到的事物呢？当然，其实这是具有一切滋味、香气和色彩的，单从纯一性这点讲就是独特的，只能藉着否认己、倒空己、脱离己、死己才能得到的，而且是无法描述或表达的。人如何能想象出这样的事物呢？

约伯记(伯28:20-22)说的就是这个智慧。他说，智慧向空中的飞鸟掩蔽，也就是说，向灵的所有思想和灵本身掩蔽。他又说，智慧是向一切有生命的眼目隐藏，也就是说，向感官和想象力，而且也向魂的各个机关隐藏(只要魂的各个机关还活在自己的各种动作中)。灭没和死亡说，我们风闻其名。意思就是，在灭没和死亡的时刻，这个神圣的智慧才仿佛从远处显现出来。用什么方式呢？死亡和灭没取走了人自己的智慧，又给他略尝一种遥远而模糊的另一种智慧，这智慧必要填满他里面这深深的空洞，这空洞是因他自己的智慧被取走而造成的。我们要知道，人失去自己的智慧有多少，他里面的空洞就会有多大，从而在多深的程度上感到自己缺少智慧。同时，会切慕另一种智慧来填满这空洞。但智慧来时，仿佛是从远处来，像一个遥远的响声，好比一个睡着的人听见别人在他身旁说话，听起来会觉得很远。但逐渐地，这智慧的响声和风声靠近人，让这个火热爱祂的人得见祂，并拥有祂，而且让这人从近处听见祂。其实，在死亡和灭没之时，神圣的智慧并非离这人远，因为正是神圣的智慧亲手完成了死亡和灭没的工作。但这人当时处于一种休止状态，几乎不看也不听。若想叫醒他，只能通过折磨他的办法，让他受许多痛苦，如此一来，他就会误解神，认为神不仁慈。但是，当神圣智慧在这人里面造成了一个极大的空洞之时，就会显现自己。这时，人就会欢天喜地喊着说，所有的财富和智慧一起都临到我了(所罗门智慧书7:11)。因为神圣智慧自己就是一切美好事物之源。祂先是传输，后是充满，接着淹没他，最后使他沉入到祂自己里面。

不难看出，与神联合之前，人感到一种强烈的渴望。这渴望在死亡中被软弱、虚弱和一种绝望所削减。至终人与神联合，亲自经历并拥有了神圣智慧，与神圣智慧相联合。这联合总是有伴随物，照着人的需要，或照着人倒空的程度，或照着人的饱足：空虚时产生了一种刺痛的渴望；

饱足时神满足了这种渴望，使人饱足，超越人、充满人并把人淹没到自己里面。

如果这些事能全部说得明白，谁还会怀疑其真实性！但说了这么多之后，人还是会发现自己什么都没说出来，人说不出来那些神圣无法言喻的东西。人们只需亲身经历哪怕一刻钟，就会明白自己曾视为虚假幻想的东西，原来是真实的，是完全可能发生的！那人们还怀疑什么呢？怀疑神的能力和爱吗？祂愿意人人都照着自己的能力与祂和好，模成祂的形像，而且祂也有能力做成祂想做的一切事：祂以无限的爱爱着我们，通过降世为人、为我们死，把自己给了我们，祂已经充分表明了祂对我们的爱。我们不能怀疑这些事的真实性。但人竟然怀疑祂宝血的功效和祂爱的实据。尽管如此，祂仍亲口宣告，（箴8:31另译）祂喜悦与孩童同在，等他们变得足够单纯，足够微小，成为孩童，并让祂成为他们的一切，这时，祂就喜悦与他们同在。】因为这些空洞所必要接纳的是神，而神是深而无限的，所以这些人空洞的度量也是需要是无限的，同样，他们的饥渴也要无限的深广，他们的痛苦和灭绝也是如此。因此，当灵魂受苦时，虽然痛苦可能不如来生的痛苦那么严酷，但是如今的痛苦似乎是来生痛苦的一个生动预表：因为灵魂做好了一定的预备，可以让这空洞被充满，不让他被充满，对他来说就是极大的折磨，尽管这痛苦是另一种性质，因为它是在意志之爱的子宫中，是生产之痛，此时爱无法缓解痛苦，因为痛苦越大，人就越急切渴望享受到神。他是每时每刻都在极其热切地渴望着神。（《爱的活焰》第三诗节第三节第二段）

但是我的神啊，当灵魂全心全意诚实地渴慕神时，就已经是拥有所爱的神了，（如圣格利高里所说），那么灵魂为何还要为已经拥有的而难过呢？如果天使也渴望见神子（彼前1:12），那他们就没有痛苦或烦恼，因为他们已经拥有祂了。对灵魂来说，似乎是越渴慕神，就越拥有神，由于对神的享受带来喜乐和满足，所以他就越应当在这渴慕中感到满足喜乐。对神的渴慕越大，拥有神就越多，因此从理论上讲，他不应当感到任何痛苦和悲哀的。

在这个问题中，我们必须知道藉着恩典拥有神，和藉着与神联合拥有神，这两者的区别。前者是互表永远爱慕对方之心；后者是一种极为独特的、私密的交流。这两者的区别可以用订婚和结婚来解释。订婚时，双方只有一个约定和意愿而已，未婚夫赠送戒指和珠宝给未婚妻。而（参阅《雅歌释义》第六章第四节）结婚时，二人成为一体，有身体上的结合和交流。订婚时，虽然未婚夫有时去看望未婚妻，送她礼物，但双方没有身体的结合。同样，当灵魂的官能和『己』被炼净到一个程度，以致于意志对神之外的其它欲好都在很大程度上得到炼净，魂的较高部分和较低部分都得洁净，灵魂已经完全同意【注意这个“同意”。我多处提到，神征求灵魂的同意。（参阅《简易祈祷法》第二十四章第七节，《出埃及记释义》19:8，路1:38）】神来碰所有这些。经由一个迅速的、自愿的同意，双方的意志已经合二为一。这时我们可以说，灵魂已经藉着恩典、订婚，以及意志的一致，而拥有了神。在此，灵魂与神的道有了属灵的订婚，未婚夫赐给灵魂极大的祝福，经常温情地眷临他，赐给他极大的恩惠和喜乐。但这一切都无法与属灵的婚姻相比。因为尽管灵魂已经在很大程度上被炼净了对受造物的喜爱，（炼净前没有订婚，很大程度上炼净后才有的订婚。）但至于与神联合和属灵婚姻，灵魂尚需从神来的其它实际安排、祂的眷临和更大的恩赐，神通过这些进一步炼净、装饰、并提纯灵魂，好使灵魂充分预备好接受如此高尚的联合【这是永久的联合】。这个过程需要一段时间，有的人长，有的人短些。

为亚哈随鲁王选招的处女们可以预表这事。（斯2:3,12）尽管她们从各省各家被选招来，但在她们与王同寝之前，都要关禁闭一年，（尽管是在王宫里），六个月用没药油润身预备，六个月用其它更高贵的油脂，然后才可以亲近王。

因此，在这订婚、以及等待结婚和圣灵膏抹的期间，预备与神结合的油脂更是高妙卓绝，而灵魂洞穴的焦渴通常是极强烈和微妙的。因为这些膏油是与神联合的最后预备（由于灵魂与神的关系更为亲近，诱使灵魂更微妙地爱慕祂），对祂的渴望更深更纯洁，——渴望神就是对与神联合的预备。（《爱的活焰》第三诗节第三节）

## 第六十七章

### 神的意志成为我们的意志

#### 关于《简易祈祷法》

每时每刻发生的事都是神的旨意和命令，而且正合我们成长所需。（第六章第一节）  
在实际生活中，要学习不断“失去自己的意志”在神的旨意里面。…

满足于当下的时刻，此时此刻给我们带来了神对我们的永恒命令，此时此刻绝对无误地宣告了神对我们的旨意，对每个人来说都是如此。（第六章第四节）

## 关于《雅歌释义》

当联合仅仅是在意志上的联合，这就是爱的联合，伴随着爱的喜悦，却并没有赐予任何特别的看见或认知，这是圣灵的作为。意志的联合比悟性和记忆的联合更完全，因为它更接近下面要讲的本质的联合，而且通常也是人迈向本质联合的道路。（第一章第一节）

我们常陷在人意的的方法里，虽然这些方法看起来很虔诚。只有神自己能指教我们如何遵行祂的旨意，（诗143:10）因为惟有祂才是我们的神。（第一章第六节）

祂代表意志，即魂的口，因为它带着感情按压并亲吻它所爱的。因着佳偶的意志只爱祂的神，它所有的情感都倾注于神，于是新郎把它比作一条朱红线，表征所有情感都重聚到一个纯一无杂的意志里，即全然是爱和善的意志里；这意志的所有力量都正在汇聚到它神圣的目标——神自己里。（第四章第三节）

很明显，这意思就是说，新妇所有情感都集中在神身上，她的所有意志都消失在神的旨意里。因此，她藉着失去所有独立意志，把全人都弃绝给神的旨意；而且她忠实地依靠神，不再看自己。这就是刺透新郎之心的两支箭。（第四章第九节）

她外面的脚踪佳美，是因为她的道路是按照神的旨意，受祂的引领。她的脚在鞋中何其美好！每一步都是照着神的旨意，从不偏离一步。（第七章第一节）

她所有自己的意愿都已消失在神的意志里，她已无法再发起任何意愿。（第八章第十四节）

## 权威引述

盖恩夫人对Father Benoit of Canfeld的《Rule of Perfection》第三卷第五章做了如下注释：

【我的一些著作中也用到了瑕疵(*imperfection*)这个词，为了不引起歧义，这里特加以说明。我们需要明白在属灵的事上有两种瑕疵，或者说两种不完全。一种是藏在里面的瑕疵；一种是瑕疵是相对而言的，是因为和更完全的比起来，就算为不完全了。举个学习进步的例子：一个人精通一门初级学问，可他对将要学习的更深学问可是一窍不通。等他学会了这门新学问(技能)之后，才更明白，和现在学会的东西相比，从前他懂的东西太少了，尽管他从前还自以为懂得很多。那些学术不精，一知半解的学者们甚至常常以为自己什么都知道，难怪他们更容易固执己见，不如那些真正学识渊博的人。因为以为自己什么都懂的人很难真学会什么；而那些真正有学识的人不断从知识的海洋汲取养分，因为他们显然明白，自己已知的比起未知的来说如同沧海一粟。另外，若是一个神学博士由于自己是个有能力的博士，就以为自己是好医生，那就是自欺了，因为这是个需要结合实践的特殊学科。假如一个能干的医生自以为也是个好神学家，那就错了。奥秘主义灵修也是同理，它和其它学问有相似之处，但同时也有极大的区别点。一个有学识的医生如果没有任何实践经验，尽管他懂得多，但绝不会是个好医生；同样，在内里生命这门学问上，经验是真正的学问，甚至是唯一的学问，因为内里生命的学问是通过里面灌输的一种智慧，是“经历”在光照并教导人，无需不断的思索推理，这点是任何其它学问都不具备的特点。这门学问是只有先经历，才有学问；而其它学问都是先学，才有经历。而学习神圣智慧是通过默观这位神圣智慧，因为祂把自己启示在那些默观祂的人灵里，以及那些爱祂的人心里。

再来说说“不完全”和“更完全”之间的比较。一个全然美丽的孩童只能通过其美丽形貌的改变，才能长成一个美丽的成人。因为很明显，一个还保留着美丽孩童样貌特征的成人，绝不会是个美丽的成人，因为不具备成人该有的特质。因此从这个意义上讲，在一个阶段称为完全的事物，放在另一个阶段就显得很不完全了。】

## 结语

【结语是关于已在万物中显明的内里生命的真理，魔鬼和人对此真理的反对(尽管反对也是徒然)，以及作者的恭顺。】

不仅恩典的事物，而且自然规律中，凡事都极为明确地证实了内里生命的真理。这真理如此深广地延伸到万有中，故此一个蒙光照的人能在万事万物中发现这真理。尽管世人中间并没有真理，尽管人人都是说谎的，因为都是罪人。撒但已经在人里面刻画了千万个错谬的性格特质，不许人发现这真理。而这真理是由神的旨意和能力所产生，正是神性所散发的光辉，必要播撒到所有受造物里面。

自然界中的一切，甚至包括植物、元素、石头，无不都具有一个灵<sup>20</sup>和一种智慧，它们靠此而存在，不致于灭没。而在他们灭没时，这个智慧和这个灵都得以保留。但要显明这个智慧和灵的存在，就需要摧毁该事物的天然形体，由此得以取出灵和智慧。空气把这个灵和这个智慧供应给那些用机器取出它们的人们：土地、植物和金属本身就向人类揭示了这个全宇宙普遍的规律。

这个智慧预表了神圣智慧，这个灵预表了赐生命的圣灵。内里生命的真理显明在万事万物中。所有受造物都是通过自身的灭亡来成为不朽坏的，这岂不教导我们，我们的湮灭和毁灭使我们成为不朽坏的，并重新与造物主（祂是一切）联合，并把我们的放进神圣智慧和赐生命之灵的真理中。没有一朵花不教导我们，无论它多么悦人眼目，若是不藉着死亡和腐朽而成为永存，它就算不得什么。植物、水果和所有存在物，都只能藉着毁灭才能成为永恒。似乎神的意思是说，毁灭比创造更能让我们认识神是万有。的确，事物自身的毁灭除了让我们看见世上事物的短暂，更是向我们揭示了背后的规律：藉着朽坏成为不朽。

如果说，自然界的万物都生生不息，即使表面上有灭没，那么这就更说明人灵魂的永存性。但这并非我要证实的内容，因为任何有理性的人都绝不会怀疑灵魂的不灭。我所主张的是真理的灵在万有中都能发现，而且神对人所作的都有一个至高无上的理由。圣经中处处（每一篇章、每个神圣故事或异教的故事，甚至每个寓言）都在揭示这个真理，自然规律和恩典的法则都在启示这个真理。我们看见，人所享的福几乎必定成为祸患。青春并不完美，虽然是人外表之美的鼎盛时期。风华正茂时期总是很短暂：人成长到这个时期，然后就变老，他感到自己里面那促使他达到青春、健康、灵性的鼎盛时期的同样事物，正在逐渐离他而去，然后留给他的就只剩下悲伤。再后来，身体的一部分毁坏了，然后死亡把整个身体毁坏了。但这个表面上的灭亡成就了他的不朽和不灭。各种学问陶冶了灵，但这做灵之装饰的，随后就使用灵并毁灭了灵。欢愉似乎是人诸般欲望的目标，它却也是这些欲望的死亡使者。这些欲望驱使人想要纵情欢愉，所有的欢愉却离开了人，什么也不再能使人感到快乐，于是人被自己的放荡无节制所惩罚。我们从每个故事中都能看到，极盛之后伴随着令人惊讶的衰落。一个王国的荣耀总向我们预示了它即将来临的衰亡：平静预示着风波。

灵命的起初满了甘甜，尽管会伴随着悔罪。正是属灵的甘甜和克己身混合在一起，让里面的欢愉颇具刺激性。起初的这些光景就像一朵美丽的花，一个孩子喜欢它并采下它。但一位好园丁是让花自然凋谢，好让它能留下种子，代代长存。花朵如果不凋谢，就会因着它不凋亡而真凋亡了。同样，神让人出现这样奇特的逆转，或者说倒退，效果正如花朵的凋谢，随着花的凋谢，种子成熟并落在地里死了。虽然这种子表面看是死了，其实它落在地里腐烂，却结出子粒来，正如耶稣基督亲口作的见证。

神对人的作为是种普遍性的作为，尽管针对我们每个人有特殊的规律，但很大程度上还是遵循这个普遍的规律（general order）。一时脱离这个普遍规律，一切都会混乱无序。这个普遍规律之后，接下来就是混乱无序——对王权<sup>21</sup>的颠覆。因着我们看事物的眼光，在我们看来是混乱无序；然而在神圣智慧的眼中，这段灵里的黑夜是井然有序。因此，这段特殊的混乱无序经历，正是使普遍的规律得以保留。

因此可以肯定的说，这是神的作为。万王之王的手采下一朵正值美丽的花朵，这花儿带给王片刻愉悦，因此人们认为这花朵是有幸的。一个人在灵命初期，带着里面的美丽而离世，这样的人就像那朵令人愉快的花。没有人怀疑他所带来的愉悦感。至于一些稀有的花，从未被采摘，而是枯萎凋零，被园丁按压，人们毫不留意这些花儿。这些花儿几天前还用来装扮花坛，几天后却衰败了，让人们觉得难看。但是它们藉着死亡得以不朽。

因此，普遍规律就是，神建立，神也拆毁所建立的，祂使事物藉毁灭而得以永恒。这也是神在恩典的法则中所行的。祂先是建立美德，但当美德如花绽放，恐受狂风和酷热糟蹋时，祂就把灵从这美德中提取出来，挪去美德外面所有的光环，以防人因虚荣而败坏了。神把灵和智慧提取出来留给人，也就是说，祂把本质和真理留给人，同时从人除去光环。神正是用这种方式使人成为不朽。神的恩赐也是如此。神给人的恩赐是耀眼夺目的，人容易为此而自鸣得意。随后，

<sup>20</sup> 译注：可参阅《新旧约圣经原文编号逐字中译》中的罗马书1:20，诗篇19:1-2，希伯来书1:3，传道书3:19-22等经节。

<sup>21</sup> 译注：原文是reversals of the Empires,王权开头字母用大写，很可能是指耶稣基督的王权。这里指的是“灵里的黑夜”中所经历的混乱无序。

神就收走恩赐那璀璨的外表，只留下实质。也就是说，神在除去表面恩赐的同时，把适合吸引神恩赐的素质留给人。神越是精心摧毁的，对祂来说就越宝贝。人看事情是看表面，所以对任何拆毁都心存恐惧，不够理解神所拆毁的不过是迷惑人的光环，留下的却是实实在在的东西。

死亡专门毁灭我们这满了悲哀的生命，死亡岂不是真实生命的摇篮吗？神喜悦万有中祂的灵和祂的智慧，这才是实际(truth)，因为祂的灵和祂的智慧就是真理(truth)，就是祂自己。万事万物中除了祂的灵和祂的智慧，严格意义上说没有一样是祂自己，即使是从祂所散发出来的事物，也非祂自己。

魔鬼撒但一直致力于通过迷惑人的、炫目的表面事物来摧毁真理的本质。但事与愿违，迄今为止祂所能作的反而揭露了真理的本质。人们在这件事上也与祂同伙，任性地依恋所有事物的外表，并不参透里面的灵。少数人发现了自然事物中的精华，也就是这灵和这智慧，然而他们尚未参透所有用法。只有少数属灵人参透了智慧和真理的灵，这灵散布在所有美善事物之中，构成了这些事物的实质，也使它们得以不朽。认识到这真理隐藏在事物的实质中，人就不会紧紧地依恋美好事物散发出的千万朵小火花(这是平常人所宝爱的，因他们不深究，不领悟)，相反，人会觉悟到一朵花纵然赏心悦目，但更有价值的是它的凋零和它的根，而非它的美丽外表。不领悟的人要么喜欢欣赏外面的光环，要么习惯于照着那些能抓住人感觉，或者说让人很有感觉，很动情的东西而行，他们只注重外表和光环，却不参透实质，就被撒但的黑暗之灵引诱，偏离了正路。撒但害怕人不以迷惑性的事物为乐，甚至也不以真理的光环为乐，因为如此一来，人就会找到神圣真理的实质，于是撒但竭尽全力地阻止人。人自身和人的天性似乎也反对寻求真理的实质。耶稣受难时，遍地黑暗，地也震动，磐石也崩裂。这表明了大自然(nature)的剧烈动荡，不仅因为当时造物主正在受苦，也因为藉着为人类而死，祂给人类留下了祂的真理之灵，好叫人能参透隐藏在奥秘中的真理，祂敞开胸怀，仿佛要教导我们深深往最里面，去探寻参透真理。

我并不稀奇，有反对的势力兴起来，要阻止真理的实质显现出来。这就要成为前面所说的混乱无序的过程，这过程要重新建立整个秩序。渴望靠感觉行事，重看外面，轻看里面，这是一种消遣自娱，是罪。然而，当真理的灵在一个人心里，祂就让人在万事万物中看见这真理。(约14:26, 16:13)正如我先前说的，甚至在异教徒的荒谬信仰和异教邪说中，每个故事，每个寓言，或每个事件都让人看见这真理的某个特征，也让人看见，离开普遍规律会让人偏离这真理。即使最野蛮的民族，他们的法律和习俗也让人能处处看见这真理：在古人的寓言中，在多神论的异教文化中，在他们赋予假神的特点中，他们所有的偏差和错误，对我来说都是我们所信仰之真理(也是信仰之灵，内住圣灵)的明证，通过这些事，人可以教导他们何为真理<sup>22</sup>。假如给世人行动的自由，如果人和魔鬼联合起来，他们能带来一些外面的痛苦(惩罚，悲伤)，但他们必定会再次落入神的秩序(order of God)之中：他们甚至会被用来建立这秩序，虽然表面上是在摧毁这秩序。我的神会藉着我的灭亡来使我获得新生。

现在我再次提交所有著作，包括以往的著作和如今新增的解释以往著作的内容。我声明，我的灵，判断和意志对所有命令都完全顺服。尽管对我来说，我无法怀疑神的良善，以及祂引领我所有的经历。因为这些经历带给我一个无法抹杀的品质。我若出于惧怕，或人的顾虑而不承认，那就是欺哄圣灵了。但我从未思索过这个品质，甚至即使为了写作的目的也没思索过。我写作时完全不知自己写的是什么，虽然正如我所过的，我无法怀疑神的良善和我的亲身经历，因为这些本身就是无可置疑的。但我无法确定自己是配得爱还是恨，我把这些都留给神，神是我的一切，也为我安排一切。如果我的著作中还有难解之处，希望慈爱的神为我解明。至于我所写的关于自己的事，我必须说，我仅仅是为了服从命令而写的。头一次写时，我更多是写自己的缺点，而非优点。后来我因着领悟了这样写作的话，里面有『己』的遗痕(事实的确如此)，所以就遵照吩咐烧掉了这初稿。然后，又遵照吩咐不停地写下临到我的话。或许书里面有骄傲掺杂其中，是我不知道的，因为我极难想到我自己。但我可以肯定，我的神可以作见证，当神许可我看自己时，只有定罪的眼睛在看着我，甚至恐惧临到我。由于我不再能看自己，对我来说，我的眼似乎只能看神。一个人对自己不能看见的东西，无法谴责也无法赞同。因此，当人告诉我我很坏时，我毫无困难就会相信。我既看不出到底自己坏在哪儿，也无法为此感到悲哀，因为我知道所有的美善都只在我神的里面。不过，我发现稍有不忠或与神稍有间隔，对我来说就像地狱一样。尽管现在我的良心没有任何自责，我却不觉得自己可以因此而称义。的确，我不看自己，为了神的荣耀和祂的旨意，我把自己完全交给神，今生直到永远都毫无保留地交给祂。然而，在祂圣目的注视下，我不把自己交给人的控告，不任由人来控告我，说我有千万个隐秘的追求和过失，只有神知道一切，也只有神能洁净。(However I do not leave myself to be accused before his divine eyes of a thousand secret pursuits and faults, that he alone knows and that he alone can

<sup>22</sup> 译注：参阅使徒行传17:22-31

purify.)

所有的荣耀和尊荣都只归于神，  
不归于我们